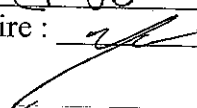


Commission des institutions

Déposé le : 27 avril 2010

No : CI-53

Secrétaire : 

# **ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**Ministère des Relations internationales**

## **Renseignements généraux**

Réponse à la demande de renseignements généraux  
de l'Opposition officielle adressée

au ministère des Relations internationales

Le 27 avril 2010



**DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
DE L'OPPOSITION OFFICIELLE**

- RG-01 Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2009-2010 :
- les endroits et dates du départ et du retour;
  - copie des programmes et rapports de missions;
  - les personnes rencontrées;
  - le coût (avec une ventilation par poste : frais de déplacement, d'hébergement, de repas, etc.);
  - le nom des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre) regroupés par mission;
  - la copie des rapports de mission;
  - pour les organismes, le nom des dirigeants et fonctionnaires concernés;
  - la liste des ententes signées et/ou annoncées, le cas échéant;
    - les détails de ces ententes;
    - les résultats obtenus à ce jour;
  - les investissements annoncés, le cas échéant.
- RG-02 Pour chacun des voyages fait en avion ou en hélicoptère de chaque membre du Conseil des ministres et des membres des cabinets ministériels au Québec et des dirigeants d'organismes, selon le cas, les coûts, les dates et l'itinéraire.
- RG-03 Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet), en articles promotionnels et en commandites :
- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2009-2010 et les prévisions pour 2010-2011;
  - les firmes de publicité;
  - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
  - le nom des fournisseurs, incluant les contrats de photographes;
  - le but visé par chaque dépense;
  - dans le cas d'une commandite, l'organisme bénéficiaire.
- RG-04 Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :
- le nom du professionnel ou de la firme;
  - le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
  - le coût;
  - l'échéancier;
  - dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.
- RG-05 Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un cabinet ministériel en indiquant :
- le nom du professionnel ou de la firme;
  - le nom de tous les sous-traitants associés au contrat;
  - le mandat et le résultat (rapport ou document final);
  - le coût;
  - l'échéancier;
  - dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

- RG-06 Pour chaque projet de développement informatique de plus de un million de dollars initié depuis l'exercice financier 2003-2004 au sein du ministère ou d'un organisme, d'une société et ou d'une entreprise relevant du ministère :
- le nom du projet;
  - la nature du projet;
  - l'échéancier;
  - le montant initialement prévu pour l'ensemble du projet;
  - les plus récents estimés du coût du projet;
  - les sommes totales engagées à ce jour reliées au projet;
  - les firmes ou OSBL associés au développement du projet incluant tous les sous-traitants associés au projet, les sommes qui leur ont été versées jusqu'à ce jour et le mode d'octroi du contrat le cas échéant;
  - le pourcentage de réalisation jusqu'à ce jour;
  - nombre de consultants intégrés ou œuvrant au sein du ministère.
- RG-07 Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère (bureau du sous-ministre, des sous-ministres adjoints et associés) et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2009-2010, de chacune des dépenses suivantes :
- la photocopie;
  - les ordinateurs portables;
  - les téléavertisseurs;
  - le mobilier de bureau;
  - les distributeurs d'eau de source;
  - le remboursement des frais de transport;
  - le remboursement des frais d'hébergement;
  - le remboursement des frais de repas;
  - l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
    - i. au Québec;
    - ii. à l'extérieur du Québec.
- RG-08 Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère (bureau du sous-ministre, des sous-ministres adjoints et associés) et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2009-2010, de chacune des dépenses suivantes :
- le nombre de téléphones cellulaires, « BlackBerry » Iphone ou autre type de téléphones intelligents;
  - les coûts d'acquisition des appareils;
  - le coût d'utilisation des appareils;
  - le nom des fournisseurs;
  - le coût des contrats téléphoniques;
  - le nombre de minutes utilisées.



- RG-09 Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 ainsi que les prévisions pour 2010-2011, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :
- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
  - le nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
  - le nombre de personnes ayant dans leur réserve de congés maladie moins de 10 jours, de 10 à 50 jours, de 50 à 100 jours et 100 jours et plus;
  - le nombre total d'heures de travail supplémentaires travaillées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
  - le nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
  - le nombre de personnes ayant dans leur réserve de jours de vacances moins de 10 jours, de 10 à 50 jours, de 50 à 100 jours et 100 jours et plus;
  - le nombre de plaintes pour harcèlement psychologique;
  - l'évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
  - l'évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
  - le nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
  - le nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
  - le niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
  - le nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.
  - le nombre de fonctionnaires pouvant immédiatement prendre leur retraite sans pénalité actuarielle.
- RG-10 Liste des baux pour les espaces occupés par les ministères et organismes en indiquant pour chacun d'eux :
- l'emplacement de la location;
  - la superficie du local loué;
  - la superficie réellement occupée;
  - la superficie inoccupée;
  - le coût de location au mètre carré;
  - le coût total de ladite location;
  - les coûts d'aménagement réalisés depuis le 1<sup>er</sup> avril 2009, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
  - la durée du bail;
  - le propriétaire de l'espace loué;
  - le nom des sous-locataires et les revenus liés à des sous-locations, le cas échéant.
- RG-11 Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les cabinets ministériels et dans leur bureau de circonscription du 1<sup>er</sup> avril 2009 à ce jour.

- RG-12 Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres durant l'année 2009-2010 en indiquant pour chaque individu :
- la date de l'entrée en fonction et la date de départ, le cas échéant;
  - le titre de la fonction;
  - l'adresse du port d'attache;
  - le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
  - la prime de départ versée, le cas échéant;
  - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
  - la description de tâches;
  - le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 1<sup>er</sup> avril 2009;
  - le nombre total d'employés au cabinet;
  - la masse salariale totale par cabinet pour les années 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010;
  - le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée;
  - s'il a ou non signé les directives du premier ministre intitulées Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministre et Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État.
- RG-13 Liste des sommes d'argent versées en 2009-2010 à même le budget discrétionnaire du :
- i. ministre;
  - ii. ministère ou de l'organisme, en indiquant :
    - le nom de l'organisme concerné ou de la personne;
    - la circonscription électorale;
    - le montant attribué;
    - le projet visé et le résultat.
- RG-14 La ventilation détaillée des budgets de dépenses découlant des transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010; pour chacun des programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2010-2011 et 2011-2012.
- RG-15 Liste du personnel en disponibilité par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :
- le poste initial;
  - le salaire;
  - le poste actuel, s'il y a lieu;
  - la date de la mise en disponibilité;
  - les prévisions 2011-2012.
- RG-16 Pour chaque ministère et organisme, le nombre d'occasionnels mis à pied par catégories d'âge en 2009-2010.

- RG-17 Liste du personnel hors structure, par catégories d'emploi, (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère mais qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :
- le nom de la personne;
  - le poste occupé;
  - le salaire;
  - l'assignation initiale;
  - la date de l'assignation hors structure;
  - la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.
- RG-18 Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :
- l'assignation initiale;
  - l'assignation actuelle;
  - le salaire;
  - la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.
- RG-19 Nombre de personnes par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, contractuels) qui reçoit une rémunération du ministère ou d'un organisme relevant du ministère et qui reçoit également une prestation de retraite d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les agences régionales et les établissements hospitaliers
- RG-20 Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :
- les clubs privés ou autres;
  - les billets de saison, les loges;
  - etc.
- RG-21 Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :
- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
  - le coût de construction du site;
  - le coût de l'entretien et de la mise à jour;
  - le responsable du contenu sur le site;
  - la fréquence moyenne de mise à jour;
  - le nombre de visiteurs (hits) par mois;
  - combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?
- RG-22 Nominations, depuis le 1<sup>er</sup> mai 2009, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs, commissaires, experts, enquêteurs et sans en restreindre la portée :
- la liste;
  - les mandats;
  - les contrats;
  - le résultat du travail effectué;
  - les échéances prévues;
  - les sommes impliquées.

- RG-23 Pour 2009-2010, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en ventilant pour chacune des régions.
- RG-24 Pour chaque ministère et organisme, les montants déboursés en 2009-2010 ainsi que les prévisions pour 2010-2011 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements), pour la mise en place du Gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.
- RG-25 Nombre de demandes d'accès à l'information par ministère et organisme pour 2009-2010 :
  - le nombre de refus (et mention en vertu de quelle raison ou article);
  - le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 20 jours;
  - le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 30 jours.
- RG-26 La liste de toutes les activités confiées à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres :
  - le coût (déplacements, etc.);
  - le nombre de ressources affectées;
  - le nombre de rencontres;
  - le nombre d'ETC affecté à chaque mandat en indiquant leur fonction et leur titre.
- RG-27 La liste des ententes et leur nature, signées depuis le 1<sup>er</sup> avril 2009 entre le ministère ou l'organisme et le gouvernement fédéral et/ou d'autres provinces canadiennes, dont la signature a été permise à la suite d'une autorisation obtenue en vertu des articles 3.11, 3.12 ou 3.12.1 de la Loi sur le ministère du Conseil exécutif ou d'une exclusion obtenue en vertu du premier alinéa de l'article 3.13 de cette même loi.
- RG-28 Détail des crédits périmés et des gels de crédits pour le ministère et les organismes depuis 2003-2004.

**RG-01**

Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2009-2010 :

- les endroits et dates du départ et du retour;
- copie des programmes et rapports de missions;
- les personnes rencontrées;
- le coût (avec une ventilation par poste : frais de déplacement, d'hébergement, de repas, etc.);
- le nom des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre) regroupés par mission;
- la copie des rapports de mission;
- pour les organismes, le nom des dirigeants et fonctionnaires concernés;
- la liste des ententes signées et/ou annoncées, le cas échéant;
  - les détails de ces ententes;
  - les résultats obtenus à ce jour;
- les investissements annoncés, le cas échéant.



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2009-2010

Ententes signées

Au regard des ententes signées, les informations demandées se trouvent à la question RP-08





## **RG 01– Liste des voyages hors Québec**

### **Section A : Ministres**

**Pages 1 à 15**

---



RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : AFFAIRES MUNICIPALES ET RÉGIONS (050)

| Catégories                                 |  | Continents         |
|--|--|--------------------|
| 1 Commerce International                   | 6 Relations Intergouvernementales        | 1 Amérique du Nord |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 7 Fonctions Centrales et Administration  | 2 Amérique Latine  |
| 3 Action Sectorielle                       | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 3 Afrique          |
| 4 Immigration                              | 9 Indéterminé                            | 4 Asie             |
| 5 Affaires Publiques                       |  | 5 Europe.          |
|  |  | 6 Océanie          |

Page: 1

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR

POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

MINISTÈRE : AGRICULTURE, PÊCHERIES, ALIMENTATION (080)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS          | # APPRÔB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S) | DESTINATION(S)     | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL   |
|---------------|-----------------------|-------------------------------|--------------------|------------|------------|---|---|
| NOVEMBRE 2009 | 200900049<br>(Cat. 3) | Béchard Claude<br>(Ministre)  | Genève, Suisse (5) | 2009-11-29 | 2009-12-02 | Participer à la 7e session de la Conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). | Payé(080)<br>Payé(MRI) \$ 5286,22<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 5286,22 |

| Catégories | 1 Commerce International | 2 Investissement, Développement Industriel | 3 Action Sectorielle | 4 Immigration | 5 Affaires Publiques | 6 Relations Intergouvernementales | 7 Fonctions Centrales et Administration | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 9 Indéterminé | Continents | 1 Amérique du Nord | 2 Amérique Latine | 3 Afrique | 4 Asie | 5 Europe | 6 Océanie |
|------------|--------------------------|--|----------------------|---------------|----------------------|-----------------------------------|---|--|---------------|------------|--------------------|-------------------|-----------|--------|----------|-----------|
|            |                          |  |                      |               |                      |                                   |   |  |               |            |                    |                   |           |        |          |           |

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : CONSEIL EXÉCUTIF (140)

| MOIS           | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)      | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | CÔÛT RÉEL     |             |
|----------------|-----------------------|------------------------------------|---|------------|------------|--|---------------|-------------|
| MAI 2009       | 200900003<br>(Cat. 1) | Charest Jean<br>(Premier ministre) | Atlanta, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-05-17 | 2009-05-19 | Participer à l'événement BIO 2009.   | Payé(140)     |             |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(MRI)     | \$ 4923,84  |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Tiers)   |             |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | CÔÛT TOTAL \$ | 4923,84     |
| JUN 2009       | 200900008<br>(Cat. 6) | Charest Jean<br>(Premier ministre) | Münich, Allemagne (6)<br>Bruxelles, Belgique (5)<br>Paris, France (5)                                       | 2009-06-24 | 2009-07-03 | Bruxelles : Faire connaître nos actions en matière de lutte aux changements climatiques et échanger sur l'accord de partenariat économique global entre le Canada et l'Union européenne.<br>Münich : Rencontrer diverses personnalités politiques et d'affaires.<br>Paris : Participer au colloque organisé dans le cadre du Forum Prospective et Innovation et avoir des entretiens politiques. | Payé(140)     |             |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(MRI)     | \$ 8511,44  |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Tiers)   |             |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | CÔÛT TOTAL \$ | 8511,44     |
| SEPTEMBRE 2009 | 200900030<br>(Cat. 6) | Charest Jean<br>(Premier ministre) | New York, États-Unis d'Amérique (1)   | 2009-09-21 | 2009-09-21 | Participer à la cérémonie d'ouverture du Climate Week.   | Payé(140)     |             |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(MRI)     | \$ 1344,76  |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Tiers)   |             |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | CÔÛT TOTAL \$ | 1344,76     |
| OCTOBRE 2009   | 200900037<br>(Cat. 6) | Charest Jean<br>(Premier ministre) | Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-10-01 | 2009-10-04 | Participer au Governor's Global Climate Summit 2.  | Payé(140)     |             |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(MRI)     | \$ 11854,70 |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Tiers)   |             |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | CÔÛT TOTAL \$ | 11854,70    |
| NOVEMBRE 2009  | 200900050<br>(Cat. 6) | Charest Jean<br>(Premier ministre) | Boston, États-Unis d'Amérique (1)   | 2009-11-12 | 2009-11-12 | Présenter une allocution au 17th Annual US/Canada Energy, Trade & Technology Conference. Rencontrer diverses personnalités politiques et recevoir la médaille de l'Academy of Distinguished Canadians and Americans lors du 25th Annual Maple Leaf Ball.   | Payé(140)     |             |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(MRI)     | \$ 2753,58  |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Tiers)   |             |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | CÔÛT TOTAL \$ | 2753,58     |
|                | 200900036<br>(Cat. 6) | Charest Jean<br>(Premier ministre) | Lyon, France (5)  | 2009-11-27 | 2009-11-30 | Paris : Participer, en compagnie de la ministre de la Santé et des Sports, à la cérémonie de signature de reconnaissance mutuelle (ARM) et d'un engagement à signer un ARM.<br>Lyon : Participer à l'ouverture des Entretiens Jacques-Cartier, remise d'un doctorat Honoris Causa par l'Université de Grenoble et entretiens politiques.   | Payé(140)     |             |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(MRI)     | \$ 6299,89  |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Tiers)   |             |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | CÔÛT TOTAL \$ | 6299,89     |
| DÉCEMBRE 2009  | 200900041<br>(Cat. 6) | Charest Jean<br>(Premier ministre) | Copenhague, Danemark (5)<br>Saint-Petersbourg, Fédération de Russie (5)<br>Moscou, Fédération de Russie (5) | 2009-12-10 | 2009-12-19 | Moscou et St-Petersbourg : Diriger une mission d'affaires et d'investissements.<br>Copenhague : Participer à la 15e Conférence des Parties à la CCNUCC et à la 5e Réunion des Parties du Protocole de Kyoto.   | Payé(140)     |             |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(MRI)     | \$ 10203,81 |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Tiers)   |             |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | CÔÛT TOTAL \$ | 10203,81    |
|                | 200900056<br>(Cat. 6) | Charest Jean<br>(Premier ministre) | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)   | 2009-12-21 | 2009-12-21 | Augusta : Rencontrer le gouverneur du Maine, M. Johan Elias Badacci.   | Payé(140)     |             |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(MRI)     | \$ 1578,40  |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Tiers)   |             |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | CÔÛT TOTAL \$ | 1578,40     |

| Catégories                                 |  | Continent          |
|--|--|--------------------|
| 1 Commerce International                   | 6 Relations Intergouvernementales        | 1 Amérique du Nord |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 7 Fonctions Centrales et Administration  | 2 Amérique Latine  |
| 3 Action Sectorielle                       | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 3 Afrique          |
| 4 Immigration                              | 9 Indéterminé                            | 4 Asie             |
| 5 Affaires Publiques                       |  | 5 Europe           |
|  |  | 6 Océanie          |

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR

POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS

HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : CONSEIL EXÉCUTIF (140)

| MINISTÈRE DU CONSEIL ÉCONOMIQUE (140) |                       |                                    |                                       |            |            |   |               |          |
|---------------------------------------|-----------------------|------------------------------------|---------------------------------------|------------|------------|---|---------------|----------|
| MOIS                                  | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)      | DESTINATION(S)                        | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL     |          |
| JANVIER 2010                          | 200900038<br>(Cat. 6) | Charest Jean<br>(Premier ministre) | Mumbai, Inde (4)                      | 2010-01-27 | 2010-02-07 | Delhi : Rencontrer le premier ministre de l'Inde, le ministre fédéral des Affaires étrangères indien, participer au Sommet sur le développement durable et diriger une mission économique et institutionnelle.<br>Mumbai : Inaugurer le Bureau du Québec.<br>Bangalore : Rencontrer des ministres du gouvernement de l'État du Karnataka.<br>Davos : Participer au Forum économique mondial (WEF) Davos 2010. | Payé(140)     | 12342,74 |
|                                       |                       |                                    | Autre ville de l'Inde, Inde (4)       |            |            |   | Payé(MRI)     |          |
|                                       |                       |                                    | New Delhi, Inde (4)                   |            |            |   | Payé(Tiers)   |          |
|                                       |                       |                                    | Davos, Suisse (5)                     |            |            |   | COÛT TOTAL \$ |          |
|                                       |                       |                                    | Zurich, Suisse (5)                    |            |            |   | 12342,74      |          |
| FÉVRIER 2010                          | 200900058<br>(Cat. 6) | Charest Jean<br>(Premier ministre) | Washington, États-Unis d'Amérique (1) | 2010-02-19 | 2010-02-21 | Participer à la rencontre d'hiver de la National Governors Association.   | Payé(140)     | 3510,12  |
|                                       |                       |                                    |                                       |            |            |   | Payé(MRI)     |          |
|                                       |                       |                                    |                                       |            |            |   | Payé(Tiers)   |          |
|                                       |                       |                                    |                                       |            |            |   | COÛT TOTAL \$ |          |
|                                       |                       |                                    |                                       |            |            |   | 3510,12       |          |

| Catégories                                 |  | Continents         |
|--|--|--------------------|
| 1 Commerce International                   | 6 Relations Intergouvernementales        | 1 Amérique du Nord |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 7 Fonctions Centrales et Administration  | 2 Amérique Latine  |
| 3 Action Sectorielle                       | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 3 Afrique          |
| 4 Immigration                              | 9 Indéterminé                            | 4 Asie             |
| 5 Affaires Publiques                       |  | 5 Europe           |
|  |  | 6 Océanie          |

MINISTÈRE : CULTURE ET COMMUNICATIONS (010)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR

POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS

HORS QUÉBEC

| MOIS           | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)     | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT REEL   |
|----------------|-----------------------|-----------------------------------|---|------------|------------|--|---|
| MAI 2009       | 200900006<br>(Cat. 3) | St-Pierre Christine<br>(Ministre) | Cannes, France (5)  | 2009-05-15 | 2009-05-19 | Participer au Festival de Cannes.  | Payé(010)<br>Payé(MRI) \$ 8329,84<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 8329,84 |
| JUILLET 2009   | 200900020<br>(Cat. 3) | St-Pierre Christine<br>(Ministre) | Autre ville de France, France (5)<br>Lyon, France (5)<br>Paris, France (5)                                | 2009-07-08 | 2009-07-13 | Avignon : Participer au Festival d'Avignon.<br>Arles : Effectuer une visite aux Rencontres internationales de la photographie d'Arles et entretiens politiques.  | Payé(010)<br>Payé(MRI) \$ 6770,03<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 6770,03 |
| SEPTEMBRE 2009 | 200900026<br>(Cat. 6) | St-Pierre Christine<br>(Ministre) | Beyrouth, Liban (3)   | 2009-09-24 | 2009-09-29 | Représenter le Québec aux Jeux de la Francophonie.   | Payé(010)<br>Payé(MRI) \$ 9945,96<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 9945,96 |
| OCTOBRE 2009   | 200900027<br>(Cat. 3) | St-Pierre Christine<br>(Ministre) | Autre ville du Mexique, Mexique (2)   | 2009-10-13 | 2009-10-14 | Guanajuato : Représenter le Québec, qui est l'invité d'honneur de la XXXVile édition du prestigieux Festival international Cervantino (FIC).   | Payé(010)<br>Payé(MRI) \$ 5174,14<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 5174,14 |
| DÉCEMBRE 2009  | 200900048<br>(Cat. 3) | St-Pierre Christine<br>(Ministre) | Paris, France (5)<br>Rome, Italie (5)<br>Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) | 2009-12-07 | 2009-12-15 | Paris : Représenter le gouvernement du Québec à l'occasion de l'événement : Cinéma du Québec à Paris.<br>Londres : Rencontrer le nouveau ministre des Industries créatives du Royaume-Uni ainsi que différents intervenants du milieu du cinéma.<br>Rome : Rencontrer des personnalités politiques et participer à l'inauguration des nouveaux bureaux de la délégation. | Payé(010)<br>Payé(MRI) \$ 8623,85<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 8623,85 |

| Catégories | 1 Commerce International | 2 Investissement, Développement Industriel | 3 Action Sectorielle | 4 Immigration | 5 Affaires Publiques | 6 Relations Intergouvernementales | 7 Fonctions Centrales et Administration | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 9 Indéterminé | Continents | 1 Amérique du Nord | 2 Amérique Latine | 3 Afrique | 4 Asie | 5 Europe | 6 Océanie |
|------------|--------------------------|--|----------------------|---------------|----------------------|-----------------------------------|---|--|---------------|------------|--------------------|-------------------|-----------|--------|----------|-----------|
|------------|--------------------------|--|----------------------|---------------|----------------------|-----------------------------------|---|--|---------------|------------|--------------------|-------------------|-----------|--------|----------|-----------|

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : DÉVELOPPEMENT DURABLE, ENVIRONNEMENT ET PARCS (380)

| MOIS           | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S) | DESTINATION(S)                      | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | Payé(380)     | COÛT RÉEL   |
|----------------|-----------------------|-------------------------------|-------------------------------------|------------|------------|---|---------------|-------------|
| SEPTEMBRE 2009 | 200900022<br>(Cat. 6) | Beauchamp Line<br>(Ministre)  | New York, États-Unis d'Amérique (1) | 2009-09-21 | 2009-09-22 | Accompagner le premier ministre à la cérémonie d'ouverture de Climate Week NYC.   | Payé(MRI)     | \$ 2630,75  |
|                |                       |                               |                                     |            |            |   | Payé(Tiers)   |             |
|                |                       |                               |                                     |            |            |   | COÛT TOTAL \$ | 2630,75     |
|                |                       |                               |                                     |            |            |   |               |             |
| OCTOBRE 2009   | 200900033<br>(Cat. 3) | Beauchamp Line<br>(Ministre)  | Bruxelles, Belgique (5)             | 2009-10-04 | 2009-10-14 | Bruxelles : Représenter le gouvernement du Québec lors d'une rencontre "Regions and Cities, on the road to Copenhagen".   | Payé(380)     | \$ 10599,24 |
|                |                       |                               |                                     |            |            |   | Payé(MRI)     |             |
|                |                       |                               |                                     |            |            |   | Payé(Tiers)   |             |
|                |                       |                               |                                     |            |            |   | COÛT TOTAL \$ | 10599,24    |
| DÉCEMBRE 2009  | 200900043<br>(Cat. 6) | Beauchamp Line<br>(Ministre)  | Copenhague, Danemark (6)            | 2009-12-13 | 2009-12-20 | Accompagner le premier ministre à la 15e Conférence des Parties à la CCNUCC et la 5e Réunion des Parties au Protocole de Kyoto.   | Payé(380)     | \$ 9486,00  |
|                |                       |                               |                                     |            |            |   | Payé(MRI)     |             |
|                |                       |                               |                                     |            |            |   | Payé(Tiers)   |             |
|                |                       |                               |                                     |            |            |   | COÛT TOTAL \$ | 9486,00     |
| MARS 2010      | 200900055<br>(Cat. 3) | Beauchamp Line<br>(Ministre)  | Paris, France (5)                   | 2010-03-02 | 2010-03-05 | Participer à des rencontres pour faire le point sur l'après-Copenhague, sur le dossier de la gestion des matières résiduelles et sur l'année internationale de la biodiversité. | Payé(380)     | \$ 3993,93  |
|                |                       |                               |                                     |            |            |   | Payé(MRI)     |             |
|                |                       |                               |                                     |            |            |   | Payé(Tiers)   |             |
|                |                       |                               |                                     |            |            |   | COÛT TOTAL \$ | 3993,93     |

| Catégories                                 | Continent          |
|--|--------------------|
| 1 Commerce International                   | 1 Amérique du Nord |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 2 Amérique Latine  |
| 3 Action Sectorielle                       | 3 Afrique          |
| 4 Immigration                              | 4 Asie             |
| 5 Affaires Publiques                       | 5 Europe           |
|  | 6 Océanie          |



RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
RELÈVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

| MINISTÈRE : DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, INNOVATION ET EXPORTATION |                       |                               |   |            |            |   | POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31               |                      |
|---|-----------------------|-------------------------------|---|------------|------------|---|---|----------------------|
| MOIS  | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S) | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COUT RÉEL   |                      |
| MAI 2009  | 200900004<br>(Cat. 1) | Bachand Raymond<br>(Ministre) | Atlanta, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-05-17 | 2009-05-19 | Accompagner le premier ministre à l'événement BIO 2009.   | Payé(280)<br>Payé(MRI) \$<br>Payé(Tiers)<br>COUT TOTAL \$ | 3818,46<br>3818,46   |
| JANVIER 2010  | 200900045<br>(Cat. 3) | Gignac Clément<br>(Ministre)  | Mumbai, Inde (4)<br>Autre ville de l'Inde, Inde (4)<br>New Delhi, Inde (4)<br>Zurich, Suisse (5)<br>Davos, Suisse (5) | 2010-01-27 | 2010-02-08 | Mumbai, Bangalore, Delhi : Accompagner le ministre en mission économique et institutionnelle.<br>Davos : Participer au Forum économique mondial (WEF) Davos 2010. | Payé(280)<br>Payé(MRI) \$<br>Payé(Tiers)<br>COUT TOTAL \$ | 12150,67<br>12150,67 |

| Catégories                                 | Contiènts                                |
|--|--|
| 1 Commerce International                   | 1 Amérique du Nord                       |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 2 Amérique Latine                        |
| 3 Action Sectorielle                       | 3 Afrique                                |
| 4 Immigration                              | 4 Asie                                   |
| 5 Affaires Publiques                       | 5 Europe                                 |
|  | 6 Océanie                                |
|  | 6 Relations Intergouvernementales        |
|  | 7 Fonctions Centrales et Administration  |
|  | 8 Plan Développement Ressources Humaines |
|  | 9 Indéterminé                            |

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR

POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : ÉDUCATION, LOISIR ET SPORT (350)

| MOIS         | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)     | DESTINATION(S)                    | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL   |
|--------------|-----------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|------------|------------|--|---|
| OCTOBRE 2009 | 200900028<br>(Cat. 6) | Courchesne Michelle<br>(Ministre) | Paris, France (5)                 | 2009-10-07 | 2009-10-13 | Participer à la 35e session de la Conférence générale de l'UNESCO.   | Payé(350)<br>Payé(MRI) \$ 7012,44<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 7012,44 |
| MARS 2010    | 200900039<br>(Cat. 3) | Courchesne Michelle<br>(Ministre) | Boston, États-Unis d'Amérique (1) | 2010-03-04 | 2010-03-05 | Participer à la réunion du conseil d'administration du New England Board of Higher Education et prononcer une allocution au gala annuel d'excellence, afin de renforcer la coopération académique entre le Québec et la Nouvelle-Angleterre. | Payé(350)<br>Payé(MRI) \$ 3644,14<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 3644,14 |

| Catégories | 1 Commerce International | 2 Investissement, Développement Industriel | 3 Action Sectorielle | 4 Immigration | 5 Affaires Publiques | 6 Relations Intergouvernementales | 7 Fonctions Centrales et Administration | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 9 Indéterminé | Continents | 1 Amérique du Nord | 2 Amérique Latine | 3 Afrique | 4 Asie | 5 Europe | 6 Océanie |
|------------|--------------------------|--|----------------------|---------------|----------------------|-----------------------------------|---|--|---------------|------------|--------------------|-------------------|-----------|--------|----------|-----------|
|            |                          |  |                      |               |                      |                                   |   |  |               |            |                    |                   |           |        |          |           |

MINISTÈRE : FAMILLE ET AÎNÉS (065)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

MINISTRE

SECRETARIAT

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS         | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL   |
|--------------|-----------------------|--------------------------------|--|------------|------------|---|---|
| OCTOBRE 2009 | 200900024<br>(Cat. 3) | Blais Marguerite<br>(Ministre) | Bruxelles, Belgique (5)<br>Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord<br>(5) | 2009-10-10 | 2009-10-17 | Examiner les moyens mis en oeuvre par la Belgique et le Royaume-Uni quant au phénomène de lutte contre la maltraitance des aînés et la problématique des proches aidants. | Payé(065)<br>Payé(MRI) \$ 9841,39<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 9841,39 |

| Catégories | 1 Commerce International | 2 Investissement, Développement Industriel | 3 Action Sectorielle | 4 Immigration | 5 Affaires Publiques | 6 Relations Intergouvernementales | 7 Fonctions Centrales et Administration | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 9 Indéterminé | Continents | 1 Amérique du Nord | 2 Amérique Latine | 3 Afrique | 4 Asie | 5 Europe | 6 Océanie |
|------------|--------------------------|--|----------------------|---------------|----------------------|-----------------------------------|---|--|---------------|------------|--------------------|-------------------|-----------|--------|----------|-----------|
|            |                          |  |                      |               |                      |                                   |   |  |               |            |                    |                   |           |        |          |           |

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR

POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

MINISTÈRE : IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES (888)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS           | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S) | DESTINATION(S)         | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL             |
|----------------|-----------------------|-------------------------------|------------------------|------------|------------|--|-----------------------|
| SEPTEMBRE 2009 | 200900025<br>(Cat. 3) | James Yolande<br>(Ministre)   | Paris, France (5)      | 2009-09-13 | 2009-09-17 | Participer au colloque international dont le thème est : Migration et Intégration et participer à des rencontres et entretiens avec des représentants gouvernementaux, universitaires, non -gouvernementaux et des journalistes. | Payé(888)             |
|                |                       |                               |                        |            |            |  | Payé(MRI) \$ 3060,44  |
|                |                       |                               |                        |            |            |  | Payé(Tiers)           |
|                |                       |                               |                        |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 3060,44 |
| DÉCEMBRE 2009  | 200900052<br>(Cat. 3) | James Yolande<br>(Ministre)   | Strasbourg, France (5) | 2009-12-06 | 2009-12-09 | Intervenir à la session d'ouverture de la conférence "Interagir dans la diversité pour la cohésion sociale" organisée par le Conseil de l'Europe et la Commission européenne.  | Payé(888)             |
|                |                       |                               |                        |            |            |  | Payé(MRI) \$ 5452,20  |
|                |                       |                               |                        |            |            |  | Payé(Tiers)           |
|                |                       |                               |                        |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 5452,20 |

| Catégories                                 |  | Relations Intergouvernementales |  | Continents |  |
|--|--|---------------------------------|--|------------|--|
| 1 Commerce International                   | 6 Relations Intergouvernementales        | 1 Amérique du Nord              |  |            |  |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 7 Fonctions Centrales et Administration  | 2 Amérique Latine               |  |            |  |
| 3 Action Sectorielle                       | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 3 Afrique                       |  |            |  |
| 4 Immigration                              | 9 Indéterminé                            | 4 Asie                          |  |            |  |
| 5 Affaires Publiques                       |  | 5 Europe                        |  |            |  |
|  |  | 6 Océanie                       |  |            |  |

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS         | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S) | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL   |
|--------------|-----------------------|-------------------------------|---|------------|------------|--|---|
| AVRIL 2009   | 200900001<br>(Cat. 6) | Arcand Pierre<br>(Ministre)   | Munich, Allemagne (5)<br>Berlin, Allemagne (5)<br>Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)<br>Paris, France (5) | 2009-04-18 | 2009-04-29 | Berlin : Effectuer des rencontres politiques.<br>Munich : Rencontrer les nouvelles autorités politiques.<br>Linz : Profiter de la présence de l'Orchestre symphonique de Montréal pour réunir les principaux intervenants des secteurs clés dans les relations bilatérales Québec-Haute-Autriche.<br>Paris : Participer au comité bilatéral sur l'entente France-Québec sur la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles et assister à la signature de nouveaux arrangements de reconnaissance mutuelle. | Payé(030) \$ 11829,02<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 11829,02 |
|              | 200900021<br>(Cat. 6) | Arcand Pierre<br>(Ministre)   | Chicago, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-05-14 | 2009-05-15 | Rencontrer des personnalités politiques, des universitaires et des entrepreneurs afin de renforcer les liens politiques, économiques et institutionnels dans le contexte de la nouvelle "Stratégie États-Unis" en préparation au sein du ministère.  | Payé(030) \$ 1686,95<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1686,95   |
|              | 200900011<br>(Cat. 6) | Arcand Pierre<br>(Ministre)   | New York, États-Unis d'Amérique (1)   | 2009-05-28 | 2009-05-30 | Rencontrer des personnalités politiques dans le cadre de l'élaboration de la stratégie gouvernementale américaine.   | Payé(030) \$ 2097,12<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2097,12   |
|              | 200900013<br>(Cat. 6) | Arcand Pierre<br>(Ministre)   | Moscou, Fédération de Russie (5)<br>Saint-Petersbourg, Fédération de Russie (5)                               | 2009-05-30 | 2009-06-07 | Assurer les suivis de la mission commerciale du ministre du MDEIE. Effectuer des rencontres politiques avec les autorités russes en vue de la mission du premier ministre et participer au 13e Forum économique international de St-Petersbourg.   | Payé(030) \$ 11662,39<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 11662,39 |
|              | 200900015<br>(Cat. 1) | Arcand Pierre<br>(Ministre)   | Paris, France (6)   | 2009-06-13 | 2009-06-17 | Participer au 48e Salon international de l'Aéronautique et de l'Espace Paris-Le Bourget.   | Payé(030) \$ 7776,77<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 7776,77   |
| JUILLET 2009 | 200900016<br>(Cat. 6) | Arcand Pierre<br>(Ministre)   | Washington, États-Unis d'Amérique (1)   | 2009-06-18 | 2009-06-19 | Participer à l'événement CABO 2009 Energy & Climate Change Forum à titre de pénaliste, présenter une allocution au Congressional Keynote et signer une nouvelle entente avec le Woodrow Wilson Center.   | Payé(030) \$ 2966,52<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2966,52   |
|              | 200900018<br>(Cat. 6) | Arcand Pierre<br>(Ministre)   | Paris, France (5)<br>Rome, Italie (5)   | 2009-06-24 | 2009-07-02 | Participer aux célébrations de la Fête nationale dans ces 2 capitales européennes et rencontrer des personnalités politiques et économiques.   | Payé(030) \$ 11101,10<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 11101,10 |
|              | 200900014<br>(Cat. 6) | Arcand Pierre<br>(Ministre)   | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)   | 2009-07-09 | 2009-07-10 | Burlington : Représenter le premier ministre aux célébrations entourant le 400e anniversaire du lac Champlain au Vermont.  | Payé(030) \$ 28,20<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 28,20       |

| Catégories                                 | Contients          |
|--|--------------------|
| 1 Commerce International                   | 1 Amérique du Nord |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 2 Amérique Latine  |
| 3 Action Sectorielle                       | 3 Afrique          |
| 4 Immigration                              | 4 Asie             |
| 5 Affaires Publiques                       | 5 Europe           |
|  | 6 Océanie          |

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR

POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS           | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S) | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL   |
|----------------|-----------------------|-------------------------------|--|------------|------------|--|---|
| SEPTEMBRE 2009 | 200900017<br>(Cat. 6) | Arcand Pierre<br>(Ministre)   | Barcelone, Espagne (5)<br>Madrid, Espagne (5)  | 2009-09-05 | 2009-09-12 | Madrid : Rencontrer diverses personnalités du monde politique, positionner le Québec dans la capitale espagnole et discuter de l'Accord de commerce entre le Canada et l'Union européenne.<br>Barcelone : Effectuer une première visite du Bureau du Québec, participer aux célébrations entourant le 10e anniversaire de la présence québécoise en sol catalan et signer un protocole d'entente pour mettre en place un partenariat en collaboration avec l'Office Québec Monde pour la jeunesse. | Payé(030) \$ 6901,64<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 6901,64   |
|                | 200900029<br>(Cat. 6) | Arcand Pierre<br>(Ministre)   | Tokyo, Japon (4)<br>Autre ville du Japon, Japon (4)  | 2009-09-23 | 2009-09-30 | Intensifier nos relations avec le Japon et préparer le terrain entourant la visite éventuelle du premier ministre en terre nipponne.   | Payé(030) \$ 13729,27<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 13729,27 |
|                | 200900032<br>(Cat. 6) | Arcand Pierre<br>(Ministre)   | Tianjin, Chine (4)<br>Beijing, Chine (4)<br>Shanghai, Chine (4)<br>Autre ville de Chine, Chine (4)   | 2009-10-09 | 2009-10-17 | Beijing : Prononcer des discours sur les enjeux économiques et environnementaux à diverses tribunes publiques.<br>Tianjin : Signer l'entente en éducation Québec-Chine et appui aux entreprises québécoises.<br>Jinan : Accompagner les entreprises, les institutions et rencontrer les autorités du Shandong.<br>Shanghai : Faire l'annonce officielle de la participation de Montréal à l'Exposition 2010.   | Payé(030) \$ 8388,43<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 8388,43   |
| OCTOBRE 2009   | 200900034<br>(Cat. 3) | Arcand Pierre<br>(Ministre)   | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-10-19 | 2009-10-19 | Plattsburg : Prononcer une allocution lors du déjeuner de Plattsburg North Country Chamber of Commerce et visiter l'institut des études québécoises de l'Université de l'État de New York.   | Payé(030)<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL                         |
|                | 200900046<br>(Cat. 5) | Arcand Pierre<br>(Ministre)   | New York, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-10-23 | 2009-10-23 | Faire une entrevue avec Mme Maria Bartiromo sur les ondes de la chaîne de télévision CNBC afin de faire la promotion du Québec.  | Payé(030) \$ 2628,77<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2628,77   |
|                | 200900035<br>(Cat. 6) | Arcand Pierre<br>(Ministre)   | Sao Paulo, Brésil (2)<br>Rio de Janeiro, Brésil (2)<br>Autre ville du Brésil, Brésil (2)             | 2009-10-30 | 2009-11-07 | Sao Paulo : Participer à des rencontres politiques, économiques et institutionnelles, prononcer un discours devant des membres de la Fédération des Industries de l'État de Sao Paulo et procéder à l'inauguration du Bureau du Québec.<br>Rio de Janeiro : Prononcer des discours à un séminaire sur l'énergie et devant la CEBRI et rencontrer le gouvernement et le vice-maire.<br>Curitiba : Co-présider, avec le gouvernement, la première Commission mixte de coopération Québec-Parana.     | Payé(030) \$ 8764,62<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 8764,62   |
| DÉCEMBRE 2009  | 200900042<br>(Cat. 6) | Arcand Pierre<br>(Ministre)   | Saint-Petersbourg, Fédération de Russie (5)<br>Moscou, Fédération de Russie (5)<br>Paris, France (5) | 2009-12-07 | 2009-12-19 | Moscou et St-Petersbourg : Accompagner le premier ministre en mission d'affaires et d'investissements.<br>Paris : Participer à la 25e session de la Conférence ministérielle de la Francophonie et à la 56e séance du Conseil d'administration de l'OFQJ.  | Payé(030) \$ 9344,27<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 9344,27   |

| Catégories | 1 Commerce International          | 2 Investissement, Développement Industriel | 3 Action Sectorielle                     | 4 Immigration | 5 Affaires Publiques |
|------------|-----------------------------------|--|--|---------------|----------------------|
|            | 6 Relations Intergouvernementales | 7 Fonctions Centrales et Administration    | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 9 Indéterminé |                      |
| Continents | 1 Amérique du Nord                | 2 Amérique Latine                          | 3 Afrique                                | 4 Asie        | 5 Europe             |
|            |                                   |  |  |               | 6 Océanie            |

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS         | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S) | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL              |
|--------------|-----------------------|-------------------------------|---|------------|------------|---|------------------------|
| JANVIER 2010 | 200900051<br>(Cat. 6) | Arcand Pierre<br>(Ministre)   | Paris, France (5)   | 2010-01-10 | 2010-01-12 | Représenter le gouvernement du Québec aux funérailles du ministre français Philippe Séguin.   | Payé(030) \$ 7947,05   |
|              |                       |                               |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|              |                       |                               |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|              |                       |                               |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 7947,05  |
| FÉVRIER 2010 | 200900040<br>(Cat. 6) | Arcand Pierre<br>(Ministre)   | Mumbai, Inde (4)<br>New Delhi, Inde (4)<br>Autre ville de l'Inde, Inde (4)  | 2010-01-30 | 2010-02-08 | Accompagner le premier ministre en mission commerciale et institutionnelle, à l'inauguration du Bureau du Québec à Mumbai et au Sommet de Delhi sur le développement durable. | Payé(030) \$ 10684,71  |
|              |                       |                               |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|              |                       |                               |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|              |                       |                               |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 10684,71 |
| FÉVRIER 2010 | 200900057<br>(Cat. 6) | Arcand Pierre<br>(Ministre)   | Houston, États-Unis d'Amérique (1)<br>Atlanta, États-Unis d'Amérique (1)<br>Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)<br>Bâton Rouge, États-Unis d'Amérique (1) | 2010-02-21 | 2010-03-07 | Effectuer une mission à caractère politique, économique et institutionnel.  | Payé(030) \$ 4788,15   |
|              |                       |                               |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|              |                       |                               |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|              |                       |                               |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 4788,15  |

| Catégories | 1 Commerce International          | 2 Investissement                        | 3 Action Sectorielle                     | 4 Immigration | 5 Affaires Publiques |
|------------|-----------------------------------|---|--|---------------|----------------------|
|            | 1 Commerce International          | 2 Investissement                        | 3 Action Sectorielle                     | 4 Immigration | 5 Affaires Publiques |
| Catégories | 6 Relations Intergouvernementales | 7 Fonctions Centrales et Administration | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 9 Indéterminé |                      |
|            | 6 Relations Intergouvernementales | 7 Fonctions Centrales et Administration | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 9 Indéterminé |                      |
| Continents | 1 Amérique du Nord                | 2 Amérique Latine                       | 3 Afrique                                | 4 Asie        | 5 Europe             |
|            | 1 Amérique du Nord                | 2 Amérique Latine                       | 3 Afrique                                | 4 Asie        | 5 Europe             |
|            |                                   |   |  |               | 6 Océanie            |

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE (600)

| MOIS      | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)     | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL             |
|-----------|-----------------------|-----------------------------------|---|------------|------------|---|-----------------------|
| MAI 2009  | 200900002<br>(Cat. 3) | Béchard Claude<br>(Ministre)      | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) | 2009-05-18 | 2009-05-19 | Grooten : Présenter une allocation à la Conférence annuelle régionale (Nord-Est) sur l'énergie de la Northeast Energy and Commerce Association, Hartford.; Allocation devant les législateurs du comité conjoint sur l'énergie et les Technologies de l'assemblée législative du Connecticut. | Payé(600)             |
|           |                       |                                   |   |            |            |   | Payé(MRI) \$ 1782,79  |
|           |                       |                                   |   |            |            |   | Payé(Tiers)           |
|           |                       |                                   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 1782,79 |
| JUIN 2009 | 200900005<br>(Cat. 3) | Béchard Claude<br>(Ministre)      | Albany, États-Unis d'Amérique (1)                     | 2009-06-01 | 2009-06-01 | Participer au State Energy Plan.  | Payé(600)             |
|           |                       |                                   |   |            |            |   | Payé(MRI) \$ 881,79   |
|           |                       |                                   |   |            |            |   | Payé(Tiers)           |
|           |                       |                                   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 881,79  |
| MARS 2010 | 200900062<br>(Cat. 3) | Normandeau Nathalie<br>(Ministre) | Albany, États-Unis d'Amérique (1)                     | 2010-03-14 | 2010-03-15 | Participer à une rencontre du domaine de l'énergie, plus particulièrement la sécurité énergétique et rencontrer des représentants de l'État de New York oeuvrant dans le secteur de l'énergie, afin de promouvoir l'hydroélectricité québécoise.  | Payé(600)             |
|           |                       |                                   |   |            |            |   | Payé(MRI) \$ 1225,06  |
|           |                       |                                   |   |            |            |   | Payé(Tiers)           |
|           |                       |                                   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 1225,06 |

| Catégories                                 |  | Relations Intergouvernementales |  | Continents |  |
|--|--|---------------------------------|--|------------|--|
| 1 Commerce International                   | 6 Relations Intergouvernementales        | 1 Amérique du Nord              |  |            |  |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 7 Fonctions Centrales et Administration  | 2 Amérique Latine               |  |            |  |
| 3 Action Sectorielle                       | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 3 Afrique                       |  |            |  |
| 4 Immigration                              | 9 Indéterminé                            | 4 Asie                          |  |            |  |
| 5 Affaires Publiques                       |  | 5 Europe                        |  |            |  |
|  |  | 6 Océanie                       |  |            |  |



| MINISTÈRE : TOURISME (814) |                       |                               |                                     |            | COÛT RÉEL                                |  |
|----------------------------|-----------------------|-------------------------------|-------------------------------------|------------|--|--|
| MOIS                       | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S) | DESTINATION(S)                      | DÉPART     | ARRIVÉE                                  | BUT DE LA MISSION  |
| DÉCEMBRE 2009              | 200900054<br>(Cat. 5) | Ménard Nicole<br>(Ministre)   | New York, États-Unis d'Amérique (1) | 2009-12-11 | 2009-12-13                               | Participer à la réalisation d'une mission de représentants des milieux institutionnels et économique, membres des Violons du Roy, à New York pour le 1er de 4 concerts aux États-Unis dans le cadre des célébrations du 25e anniversaire des Violons du Roy. |
|                            |                       |                               |                                     |            | Payé(8/4)<br>Payé(MRI) \$<br>Payé(Tiers) | 2607,41  |
|                            |                       |                               |                                     |            | COÛT TOTAL \$                            | 2607,41  |

| Catégories                                 |  |  | Continents         |
|--|--|--|--------------------|
| 1 Commerce International                   | 6 Relations Intergouvernementales        |  | 1 Amérique du Nord |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 7 Fonctions Centrales et Administration  |  | 2 Amérique Latine  |
| 3 Action Sectorielle                       | 8 Plan Développement Ressources Humaines |  | 3 Afrique          |
| 4 Immigration                              | 9 Indéterminé                            |  | 4 Asie             |
| 5 Affaires Publiques                       |  |  | 5 Europe           |
|  |  |  | 6 Océanie          |



**RG- 01 – Liste des voyages hors Québec**

**Section B : Députés**

**Page 1 à 2**

---





SECRÉTARIAT

DÉPUTÉ

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE / ASSEMBLÉE NATIONALE (370)

| MOIS          | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)            | DESTINATION(S)                      | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL     |
|---------------|-----------------------|--|-------------------------------------|------------|------------|--|---------------|
| NOVEMBRE 2009 | 200900047<br>(Cat. 3) | Gaudreault Maryse<br>(Députée de Hull)   | Bruxelles, Belgique (5)             | 2009-11-03 | 2009-11-07 | Coprésider la réunion annuelle du conseil d'administration de l'Office québec-Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse et représenter le ministre des Relations internationales dans toutes les activités périéériques du conseil d'administration. | Payé(370)     |
|               |                       |  |                                     |            |            |  | Payé(MRI) \$  |
|               |                       |  |                                     |            |            |  | Payé(Tiers)   |
|               |                       |  |                                     |            |            |  | COÛT TOTAL \$ |
| DÉCEMBRE 2009 | 200900059<br>(Cat. 3) | McKay Scott<br>(Député de l'Assomption)  | Copenhague, Danemark (5)            | 2009-12-12 | 2009-12-19 | Faire partie, à titre de membre de l'opposition officielle, de la délégation qui a participé à la 15e Conférence des Parties à la CCNUCC et la 5e Réunion des Parties au Protocole de Kyoto.   | Payé(370)     |
|               |                       |  |                                     |            |            |  | Payé(MRI) \$  |
|               |                       |  |                                     |            |            |  | Payé(Tiers)   |
|               |                       |  |                                     |            |            |  | COÛT TOTAL \$ |
| JANVIER 2010  | 200900061<br>(Cat. 5) | Beaudoin Louise<br>(Députée de Rosemont) | Paris, France (5)                   | 2010-01-11 | 2010-01-13 | Accompagner le ministre des Relations internationales aux funérailles du ministre Philippe Séguin.   | Payé(370)     |
|               |                       |  |                                     |            |            |  | Payé(MRI) \$  |
|               |                       |  |                                     |            |            |  | Payé(Tiers)   |
|               |                       |  |                                     |            |            |  | COÛT TOTAL \$ |
| MARS 2010     | 200900063<br>(Cat. 3) | Mamelonet Georges<br>(Député de Gaspé)   | Boston, États-Unis d'Amérique (1)   | 2010-03-13 | 2010-03-16 | Participer au Boston Seafood en remplacement du ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.   | Payé(370)     |
|               |                       |  |                                     |            |            |  | Payé(MRI)     |
|               |                       |  |                                     |            |            |  | Payé(Tiers)   |
|               |                       |  |                                     |            |            |  | COÛT TOTAL    |
|               | 200900060<br>(Cat. 6) | Gaudreault Maryse<br>(Députée de Hull)   | New York, États-Unis d'Amérique (1) | 2010-03-30 | 2010-03-31 | Représenter le gouvernement du Québec au sein de la délégation canadienne à la Conférence des bailleurs de fonds pour Haïti.   | Payé(370)     |
|               |                       |  |                                     |            |            |  | Payé(MRI) \$  |
|               |                       |  |                                     |            |            |  | Payé(Tiers)   |
|               |                       |  |                                     |            |            |  | COÛT TOTAL \$ |

- Catégories
- 1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

5 Affaires Publiques
- 6 Relations Intergouvernementales
- 7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie

**RG- 01-- Liste des voyages hors Québec**

**Section C : Personnel de cabinet MRI**

**Pages 1 à 3**

---





|   |                       |   |  |            |            |   |               |    |          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---|-----------------------|---|--|------------|------------|---|---------------|----|----------|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030) |                       |   |  |            |            |   |               |    |          | RELEVÉ DES MISSIONS<br>HORS QUÉBEC          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| PERSONNEL DU CABINET MRI                    |                       |   |  |            |            |   |               |    |          | PERSONNEL DU CABINET MRI                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| SECRÉTARIAT                                 |                       |   |  |            |            |   |               |    |          | SECRÉTARIAT                                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR                |                       |   |  |            |            |   |               |    |          | RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR                |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31 |                       |   |  |            |            |   |               |    |          | POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| MOIS  | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)               | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COUT ESTIMÉ   |    |          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| AVRIL 2009                                  | 200908007<br>(Cat. 3) | Rémillard Claire<br>(Conseillère politique) | Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)<br>Paris, France (5)  | 2009-04-18 | 2009-04-27 | Accompagner le ministre des Relations internationales lors de sa mission en Europe.   | Payé(030)     | \$ | 6015,18  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | Payé(MRI)     |    |          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | Payé(Tiers)   |    |          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$ |    |          | 6015,18                                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   | 200908018<br>(Cat. 3) | Hamann Louis<br>(Attaché)                   | Paris, France (5)  | 2009-04-18 | 2009-04-27 | Accompagner le ministre des Relations internationales lors de sa mission à Paris.   | Payé(030)     | \$ | 2705,99  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | Payé(MRI)     |    |          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | Payé(Tiers)   |    |          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$ |    |          | 2705,99                                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| MAY 2009                                    | 200905017<br>(Cat. 6) | Émond François<br>(Directeur de cabinet)    | Washington, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-05-14 | 2009-05-15 | Accompagner le ministre des Relations internationales qui fera diverses rencontres dans le cadre de l'élaboration de la nouvelle stratégie gouvernementale à l'égard des États-Unis.                  | Payé(030)     | \$ | 1100,00  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | Payé(MRI)     |    |          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | Payé(Tiers)   |    |          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$ |    |          | 1100,00                                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   | 200905094<br>(Cat. 6) | Lafamme Jean-Patrick<br>(Attaché politique) | Port au Prince, Haïti (2)  | 2009-05-20 | 2009-05-24 | Accompagner la députée de Hull à la réunion du Comité conjoint du Projet d'appui au renforcement de la gestion publique.  | Payé(030)     | \$ | 2336,29  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | Payé(MRI)     |    |          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | Payé(Tiers)   |    |          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$ |    |          | 2336,29                                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   | 200905034<br>(Cat. 6) | Émond François<br>(Directeur de cabinet)    | Autre ville de Russie, Fédération de Russie (5)  | 2009-05-27 | 2009-06-07 | Accompagner le ministre en suivi de la mission commerciale effectuée par le ministre du Développement économique, de l'innovation et de l'Exportation et en préparation de celle du premier ministre. | Payé(030)     | \$ | 10041,76 |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | Payé(MRI)     |    |          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | Payé(Tiers)   |    |          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$ |    |          | 10041,76                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   | 200905142<br>(Cat. 6) | Hamann Louis<br>(Attaché de presse)         | New York, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-05-28 | 2009-05-31 | Accompagner le ministre des Relations internationales à des rencontres politiques dans le cadre de l'élaboration de la stratégie gouvernementale américaine.  | Payé(030)     | \$ | 3993,21  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | Payé(MRI)     |    |          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | Payé(Tiers)   |    |          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$ |    |          | 3993,21                                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| JUIN 2009                                   | 200906053<br>(Cat. 6) | Langlois Valéry<br>(Conseillère politique)  | Paris, France (5)  | 2009-06-13 | 2009-06-17 | Accompagner le ministre des Relations internationales au Salon international de l'Aéronautique et de l'Espace Paris - Le Bourget.   | Payé(030)     | \$ | 3118,00  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | Payé(MRI)     |    |          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | Payé(Tiers)   |    |          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$ |    |          | 3118,00                                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   | 200906054<br>(Cat. 6) | Maurice Catherine<br>(Attachée politique)   | Washington, États-Unis d'Amérique (1)<br>Paris, France (5)<br>Rome, Italie (5)<br>Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) | 2009-06-18 | 2009-07-03 | Assister le ministre des Relations internationales lors de sa mission et rencontres de travail  | Payé(030)     | \$ | 3731,50  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | Payé(MRI)     |    |          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | Payé(Tiers)   |    |          |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$ |    |          | 3731,50                                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Catégories                                  |                       |   |  |            |            |   |               |    |          | Continents                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1 Commerce International                    |                       |   |  |            |            |   |               |    |          | 1 Amérique du Nord                          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2 Investissement, Développement Industriel  |                       |   |  |            |            |   |               |    |          | 2 Amérique Latine                           |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3 Action Sectorielle                        |                       |   |  |            |            |   |               |    |          | 3 Afrique                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4 Immigration                               |                       |   |  |            |            |   |               |    |          | 4 Asie                                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5 Affaires Publiques                        |                       |   |  |            |            |   |               |    |          | 5 Europe                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|   |                       |   |  |            |            |   |               |    |          | 6 Océanie                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Page: 1

SECRÉTARIAT

PERSONNEL DU CABINET MRI

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS           | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT ESTIMÉ            |
|----------------|-----------------------|--|--|------------|------------|---|------------------------|
| JUILLET 2009   | 200907017<br>(Cat. 6) | Hamann Louis<br>(Attaché)                    | Vermont, États-Unis d'Amérique (1)   | 2009-07-09 | 2009-07-10 | Participer à la mission du ministre des Relations internationales à l'occasion du 400e anniversaire du lac Champlain  | Payé(030) \$ 566,32    |
|                |                       |  |  |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                |                       |  |  |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 566,32   |
| SEPTEMBRE 2009 | 200909015<br>(Cat. 6) | Rémillard Claire<br>(Conseillère politique)  | Madrid, Espagne (5)<br>Barcelone, Espagne (5)  | 2009-09-07 | 2009-09-13 | Accompagner le ministre dans sa mission en Espagne.   | Payé(030) \$ 4684,32   |
|                |                       |  |  |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                |                       |  |  |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 4684,32  |
|                | 200910180<br>(Cat. 1) | Langlois Valéry<br>(Conseillère politique)   | Autre ville du Japon, Japon (4)<br>Tokyo, Japon (4)  | 2009-09-22 | 2009-10-01 | Accompagne le ministre lors de sa mission au « Tokyo Game Show »  | Payé(030) \$ 11575,00  |
|                |                       |  |  |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                |                       |  |  |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 11575,00 |
|                | 200909091<br>(Cat. 6) | Maurice Catherine<br>(Attachée politique)    | Beyrouth, Liban (3)  | 2009-09-23 | 2009-09-29 | Accompagner la députée de Rosemont pour les Jeux de la Francophonie   | Payé(030) \$ 3401,40   |
|                |                       |  |  |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                |                       |  |  |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 3401,40  |
| OCTOBRE 2009   | 200909142<br>(Cat. 6) | Lafamme Jean-Patrick<br>(Attaché politique)  | Tianjin, Chine (4)<br>Shanghai, Chine (4)<br>Autre ville de Chine, Chine (4)<br>Beijing, Chine (4) | 2009-10-09 | 2009-10-17 | Accompagner le ministre lors de sa mission en Chine   | Payé(030) \$ 10560,52  |
|                |                       |  |  |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                |                       |  |  |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 10560,52 |
|                | 201004111<br>(Cat. 6) | Shirley Sarah<br>(Attachée de presse)        | New York, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-10-23 | 2009-10-23 | Accompagne le ministre des Relations internationales lors de sa mission à New York  | Payé(030) \$ 206,03    |
|                |                       |  |  |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                |                       |  |  |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 206,03   |
|                | 200910093<br>(Cat. 6) | Langlois Valérie<br>(Conseillère politique)  | Sao Paulo, Brésil (2)<br>Autre ville du Brésil, Brésil (2)<br>Rio de Janeiro, Brésil (2)           | 2009-10-30 | 2009-11-08 | Accompagner le ministre lors de sa mission officielle - Volets: politique, affaires et institutionnel   | Payé(030) \$ 9696,48   |
|                |                       |  |  |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                |                       |  |  |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 9696,48  |
| NOVEMBRE 2009  | 200911003<br>(Cat. 6) | Lafamme Jean-Patrick<br>(Attachée politique) | Bruxelles, Belgique (5)  | 2009-11-03 | 2009-11-08 | Accompagner la députée de Gatineau et adjointe parlementaire au ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, Mme Maryse Gaudreault, lors de sa mission en Belgique où elle coprésidera la réunion annuelle du conseil d'administration de l'Office Québécois-Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse. | Payé(030) \$ 4434,37   |
|                |                       |  |  |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                |                       |  |  |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 4434,37  |

- Catégories
- 1 Commerce International
  - 2 Investissement, Développement Industriel
  - 3 Action Sectorielle
  - 4 Immigration
  - 5 Affaires Publiques

- 6 Relations Intergouvernementales
- 7 Fonctions Centrales et Administration
  - 8 Plan Développement Ressources Humaines
  - 9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie





## **RG- 01– Liste des voyages hors Québec**

### **Section D : Fonctionnaires MRI**

**Pages 1 à 39**

---



SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR

POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

MINISTÈRE - RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS                  | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                        | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT ESTIMÉ   |
|-----------------------|-----------------------|--|---|------------|------------|--|---|
| AVRIL 2008            | 200905014<br>(Cat. 7) | Bourgeois Myriam<br>(Technicienne)                   | Paris, France (5)   | 2009-04-01 | 2010-03-31 | Pour des raisons de rencontres d'équipe ou de participation à des opérations spéciales, Mme Bourgeois peut être appelée à joindre le BIQ Paris.                | Payé(030) \$ 4553,44<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 4553,44 |
| 200905081<br>(Cat. 7) |                       | Mantha Tommy<br>(Technicien)                         | Bruxelles, Belgique (5)<br>Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) | 2009-04-01 | 2010-03-31 | Prolongation de l'entente entre la Délégation générale de Paris et celles de Londres et Bruxelles afin d'offrir sur demande un soutien informatique sur place. | Payé(030) \$ 3410,67<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 3410,67 |
| 200905082<br>(Cat. 7) |                       | Dubois Lucien<br>(Technicien)                        | Bruxelles, Belgique (5)<br>Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) | 2009-04-01 | 2010-03-31 | Prolongation de l'entente entre la Délégation générale de Paris et celles de Londres et Bruxelles afin d'offrir sur demande un soutien informatique sur place. | Payé(030) \$ 5082,72<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 5082,72 |
| 200903028<br>(Cat. 8) |                       | Harbour Steeve<br>(Adjoint au sous-ministre adjoint) | Toronto, Canada (1)   | 2009-04-05 | 2009-05-08 | Effectuer un stage d'immersion linguistique dans le cadre du plan de développement des ressources humaines   | Payé(030) \$ 5163,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 5163,00 |
| 200903088<br>(Cat. 3) |                       | Poulin Yves<br>(Conseiller)                          | Mexico, Mexique (2)   | 2009-04-05 | 2009-04-09 | Effectuer une visite de mi-chaîtier de la résidence et autres rencontres avec divers intervenants immobiliers.   | Payé(030) \$ 2766,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2766,00 |
| 200903137<br>(Cat. 3) |                       | Royer Vincent<br>(Coordonnateur)                     | Washington, États-Unis d'Amérique (1)   | 2009-04-05 | 2009-04-07 | Participer à la rencontre des membres nord-américains du Climate Group.  | Payé(030) \$ 1805,79<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1805,79 |
| 200904003<br>(Cat. 3) |                       | Grégoire Michel<br>(Directeur)                       | Port au Prince, Haïti (2)   | 2009-04-07 | 2009-04-09 | Travaux relatifs à l'Institut de la Francophonie de l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF)  | Payé(030) \$ 1830,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1830,00 |
| 200904045<br>(Cat. 6) |                       | Ruiz David<br>(Conseiller)                           | Port of Spain, Trinité-et-Tobago (2)  | 2009-04-13 | 2009-04-20 | Participer aux activités périphériques au Sommet des Amériques et couvrir le Sommet  | Payé(030) \$ 4786,64<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 4786,64 |

| Catégories | 1 Commerce International | 2 Investissement, Développement Industriel | 3 Action Sectorielle | 4 Immigration | 5 Affaires Publiques | 6 Relations Intergouvernementales | 7 Fonctions Centrales et Administration | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 9 Indéterminé | Continents | 1 Amérique du Nord | 2 Amérique Latine | 3 Afrique | 4 Asie | 5 Europe | 6 Océanie |
|------------|--------------------------|--|----------------------|---------------|----------------------|-----------------------------------|---|--|---------------|------------|--------------------|-------------------|-----------|--------|----------|-----------|
|------------|--------------------------|--|----------------------|---------------|----------------------|-----------------------------------|---|--|---------------|------------|--------------------|-------------------|-----------|--------|----------|-----------|





|   |           |                                       |   |            |            |   |               |  |         |
|---|-----------|---------------------------------------|---|------------|------------|---|---------------|--|---------|
| MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES     |           |                                       |   |            |            |   |               |  |         |
| RAPPORTEUR                                  |           |                                       |   |            |            |   |               |  |         |
| SECRETARIAT                                 |           |                                       |   |            |            |   |               |  |         |
| FONCTIONNAIRE                               |           |                                       |   |            |            |   |               |  |         |
| RAPPORTEUR AU CONSEIL DU TRÉSOR             |           |                                       |   |            |            |   |               |  |         |
| POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31 |           |                                       |   |            |            |   |               |  |         |
| RELEVÉ DES MISSIONS                         |           |                                       |   |            |            |   |               |  |         |
| HORS QUÉBEC                                 |           |                                       |   |            |            |   |               |  |         |
| MOIS  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)         | DESTINATION(S)                            | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COUT ESTIMÉ   |  |         |
| 200901090<br>(Cat. 3)                       |           | Saintonge Jean<br>(Directeur)         | Beijing, Chine (4)<br>Shanghai, Chine (4) | 2009-04-18 | 2009-04-29 | Beijing: Négociations avec le ministère de l'Éducation de Chine en vue de la signature d'une entente - Présider la réunion annuelle des chefs de poste d'Asie et autres rencontres<br>Shanghai: Discussions avec les Affaires étrangères<br>Jinan: Préparation à la visite de la Vice-gouverneure | Payé(030) \$  |  | 7100,00 |
|   |           |                                       |   |            |            |   | Payé(MRI)     |  |         |
|   |           |                                       |   |            |            |   | Payé(Tiers)   |  |         |
|   |           |                                       |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ |  | 7100,00 |
| 200903136<br>(Cat. 3)                       |           | Vigna Christina<br>(Conseiller)       | Paris, France (5)                         | 2009-04-18 | 2009-04-25 | Participer à la session du Conseil exécutif de l'UNESCO.  | Payé(030) \$  |  | 4088,00 |
|   |           |                                       |   |            |            |   | Payé(MRI)     |  |         |
|   |           |                                       |   |            |            |   | Payé(Tiers)   |  |         |
|   |           |                                       |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ |  | 4088,00 |
| 200904030<br>(Cat. 3)                       |           | Houdet Chantal<br>(Conseillère)       | Paris, France (5)                         | 2009-04-18 | 2009-04-25 | Participer aux travaux de la Commission politique de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF)   | Payé(030) \$  |  | 3619,70 |
|   |           |                                       |   |            |            |   | Payé(MRI)     |  |         |
|   |           |                                       |   |            |            |   | Payé(Tiers)   |  |         |
|   |           |                                       |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ |  | 3619,70 |
| 200904007<br>(Cat. 7)                       |           | Chen Michaël<br>(Représentant)        | Beijing, Chine (4)                        | 2009-04-18 | 2009-04-22 | Rencontre des chefs de poste pour le réseau Asie.   | Payé(030) \$  |  | 1996,00 |
|   |           |                                       |   |            |            |   | Payé(MRI)     |  |         |
|   |           |                                       |   |            |            |   | Payé(Tiers)   |  |         |
|   |           |                                       |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ |  | 1996,00 |
| 200904121<br>(Cat. 6)                       |           | Éthier Suzanne<br>(Délégue générale)  | Beijing, Chine (4)                        | 2009-04-19 | 2009-04-22 | Assister à la réunion des chefs de poste en Asie.   | Payé(030) \$  |  | 2025,00 |
|   |           |                                       |   |            |            |   | Payé(MRI)     |  |         |
|   |           |                                       |   |            |            |   | Payé(Tiers)   |  |         |
|   |           |                                       |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ |  | 2025,00 |
| 200904031<br>(Cat. 7)                       |           | Desmarais Marie-José<br>(Conseillère) | Ottawa, Canada (1)                        | 2009-04-20 | 2009-04-23 | Assister à la réunion du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne.   | Payé(030) \$  |  | 848,00  |
|   |           |                                       |   |            |            |   | Payé(MRI)     |  |         |
|   |           |                                       |   |            |            |   | Payé(Tiers)   |  |         |
|   |           |                                       |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ |  | 848,00  |
| 200903164<br>(Cat. 3)                       |           | Valentin Élisabeth<br>(Conseiller)    | Washington, États-Unis d'Amérique (1)     | 2009-04-22 | 2009-04-25 | Participer au « Forum ministériel conjoint sur la viabilité de la dette » organisé par l'Organisation internationale de la Francophonie et le Secrétariat du Commonwealth   | Payé(030) \$  |  | 1798,19 |
|   |           |                                       |   |            |            |   | Payé(MRI)     |  |         |
|   |           |                                       |   |            |            |   | Payé(Tiers)   |  |         |
|   |           |                                       |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ |  | 1798,19 |
| 200903165<br>(Cat. 3)                       |           | Bergeron Luc<br>(Directeur)           | Paris, France (5)                         | 2009-04-22 | 2009-04-25 | Participer à la réunion du Comité bilatéral Québec/France relative à l'Entente sur la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles   | Payé(030) \$  |  | 5213,00 |
|   |           |                                       |   |            |            |   | Payé(MRI)     |  |         |
|   |           |                                       |   |            |            |   | Payé(Tiers)   |  |         |
|   |           |                                       |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ |  | 5213,00 |

|            |   |   |            |   |
|------------|---|---|------------|---|
| Catégories | 1 Commerce International<br>2 Investissement<br>3 Action Sectorielle<br>4 Immigration<br>5 Affaires Publiques | 6 Relations Intergouvernementales<br>7 Fonctions Centrales et Administration<br>8 Plan Développement Ressources Humaines<br>9 Indéterminé | Continents | 1 Amérique du Nord<br>2 Amérique Latine<br>3 Afrique<br>4 Asie<br>5 Europe<br>6 Océanie |
|------------|---|---|------------|---|

SECRETARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS                  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL              |
|-----------------------|-----------|--|--|------------|------------|--|------------------------|
| 200904013<br>(Cat. 6) |           | Francoeur Marie-Claude<br>(Sous-ministre adjointe)   | Paris, France (5)  | 2009-04-23 | 2009-04-28 | Participation à la 1re réunion du Comité bilatéral Québec - France relative à l'Entente sur la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles, co-présidé par le ministre du MRI pour la signature de 11 arrangements de reconnaissance mutuelle. | Payé(030) \$ 3289,20   |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 3289,20  |
| 200901069<br>(Cat. 3) |           | Fortin Jennifer<br>(Chef de pupitre)   | Atlanta, États-Unis d'Amérique (1)<br>Bâton Rouge, États-Unis d'Amérique (1)<br>Lafayette, États-Unis d'Amérique (1) | 2009-04-24 | 2009-05-01 | Rencontres de travail visant la planification stratégique des événements à venir sur ce territoire et participation à la 23e édition du Festival International de Louisiane  | Payé(030) \$ 1364,00   |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 1364,00  |
| 200904017<br>(Cat. 3) |           | Renosto Daniela<br>(Déléguee)  | Paris, France (5)  | 2009-04-25 | 2009-04-26 | Rencontre de travail des chefs de poste du Québec en Europe avec le ministre des Relations Internationales.  | Payé(030) \$ 1563,32   |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 1563,32  |
| 200904041<br>(Cat. 6) |           | Boulianger Pierre<br>(Délégué général)   | Paris, France (5)  | 2009-04-25 | 2009-04-26 | Rencontre de travail des chefs de poste du Québec en Europe avec le ministre des Relations Internationales   | Payé(030) \$ 626,00    |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 626,00   |
| 200904004<br>(Cat. 7) |           | Beaumont-Franetta Geneviève<br>(Conseillère)   | Toronto, Canada (1)  | 2009-04-28 | 2009-04-30 | Participer à la rencontre du Comité consultatif fédéral provincial sur les activités internationales liées à l'éducation.  | Payé(030) \$ 1134,80   |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 1134,80  |
| 200904065<br>(Cat. 6) |           | Dionne France<br>(Déléguee)  | Washington, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-04-29 | 2009-04-30 | Participer à la rencontre annuelle du New England Council avec des représentants des entreprises de la Nouvelle-Angleterre.  | Payé(030) \$ 1380,00   |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 1380,00  |
| 200904092<br>(Cat. 3) |           | Olivier Alain<br>(Chef de pupitre)   | Ottawa, Canada (1)   | 2009-04-30 | 2009-04-30 | Participer à la réunion du comité conjoint - secteurs public et privé - de la Porte continentale et du Corridor de commerce Ontario-Québec.  | Payé(030) \$ 702,00    |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 702,00   |
| 200904087<br>(Cat. 6) |           | Savard Marie<br>(Directrice)<br>Collon Jean-Pierre<br>(Conseiller)<br>Ramadan Nemer<br>(Conseiller)<br>Lederc Jean<br>(Conseiller) | Dubai, Émirats arabes unis (3)   | 2009-05-02 | 2009-05-16 | Prévisite en vue d'une mission exploratoire à Dubai du minstre des Relations Internationales.  | Payé(030) \$ 36873,28  |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 36873,28 |

9/Al 2009

- Catégories
- 1 Commerce International
  - 2 Investissement, Développement Industriel
  - 3 Action Sectorielle
  - 4 Immigration
  - 5 Affaires Publiques
- 6 Relations Intergouvernementales
- 7 Fonctions Centrales et Administration
  - 8 Plan Développement Ressources Humaines
  - 9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

# RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                 | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT ESTIMÉ   |
|------|-----------------------|---|---|------------|------------|--|---|
|      | 200903099<br>(Cat. 8) | Lavoie Steve<br>(Conseiller)                                  | New York, États-Unis d'Amérique (1)   | 2009-05-03 | 2009-05-07 | Mission relative aux indicateurs de gestion du réseau  | Payé(030) \$ 2455,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2455,00 |
|      | 200904074<br>(Cat. 3) | Dellisle Marie-Claude<br>(Conseillère)                        | New York, États-Unis d'Amérique (1)   | 2009-05-03 | 2009-05-08 | Assister à la première semaine des travaux de la Commission du développement durable des Nations Unies.  | Payé(030) \$ 2527,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2527,00 |
|      | 200904128<br>(Cat. 6) | Gaudette Gabriel<br>(Directeur)                               | Ottawa, Canada (1)  | 2009-05-04 | 2009-05-04 | Rencontre avec le ministre des Relations internationales et l'ambassadeur de Russie.   | Payé(030) \$ 692,30<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 692,30   |
|      | 200904033<br>(Cat. 6) | Audet Michel<br>(Représentant du Québec)                      | Ottawa, Canada (1)<br>Québec, Québec (1)  | 2009-05-06 | 2009-05-13 | Assister à l'Assemblée générale de la Commission canadienne pour l'UNESCO et réunions de travail au ministère des Relations internationales du Québec.   | Payé(030) \$ 2493,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2493,00 |
|      | 200904002<br>(Cat. 3) | Likongo Neko<br>(Conseiller)<br>Lacroix Daniel<br>(Directeur) | Ottawa, Canada (1)  | 2009-05-07 | 2009-05-09 | Participer à l'Assemblée générale annuelle de la Commission canadienne pour l'UNESCO.  | Payé(030) \$ 1833,25<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1833,25 |
|      | 200904008<br>(Cat. 6) | Thérault Eric<br>(Directeur général)                          | Ottawa, Canada (1)  | 2009-05-07 | 2009-05-09 | Participer à l'Assemblée générale annuelle de la Commission canadienne pour l'UNESCO.  | Payé(030) \$ 923,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 923,00   |
|      | 200905030<br>(Cat. 6) | Breault Martin<br>(Secrétaire)                                | Ottawa, Canada (1)  | 2009-05-07 | 2009-05-08 | Assister à une rencontre de travail fédérale-provinciale sur les cohabitations.  | Payé(030) \$ 954,40<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 954,40   |
|      | 200903150<br>(Cat. 3) | Lecterc Véronique<br>(Conseiller)                             | Bruxelles, Belgique (5)<br>Paris, France (5)<br>Autre ville du Royaume-Uni, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) | 2009-05-08 | 2009-05-16 | Rencontrer et échanger avec des experts gouvernementaux, universitaires et appartenant à des associations ou ordres professionnels, instances d'encadrement ou organismes de réglementation qui ont su concevoir ou connaissent des méthodes et des outils permettant d'évaluer les compétences acquises par l'expérience de travail pour des professions. | Payé(030) \$ 4854,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 4854,00 |

| Catégories                                 | Contenants                               |
|--|--|
| 1 Commerce International                   | 1 Amérique du Nord                       |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 2 Amérique Latine                        |
| 3 Action Sectorielle                       | 3 Afrique                                |
| 4 Immigration                              | 4 Asie                                   |
| 5 Affaires Publiques                       | 5 Europe                                 |
|  | 6 Océanie                                |
|  | 6 Relations Intergouvernementales        |
|  | 7 Fonctions Centrales et Administration  |
|  | 8 Plan Développement Ressources Humaines |
|  | 9 Indéterminé                            |

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS                  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)   | DESTINATION(S)                     | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL              |
|-----------------------|-----------|---|------------------------------------|------------|------------|--|------------------------|
| 200904082<br>(Cat. 7) |           | Rouleau Marlin<br>(Analyste en informatique)<br>Lessard Denis<br>(Technicien en informatique) | Tokyo, Japon (4)                   | 2009-05-08 | 2009-05-23 | Installer un nouvel environnement informatique intégré et le remplacement du système téléphonique pour la Délégation du Québec et pour la résidence. | Payé(030) \$ 14947,02  |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 14947,02 |
| 200904127<br>(Cat. 6) |           | Bachand Patrice<br>(Directeur)  | Ottawa, Canada (1)                 | 2009-05-08 | 2009-05-08 | Discussions Québec-Ottawa sur les permis de conduire Italie-Espagne.   | Payé(030) \$ 570,00    |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 570,00   |
| 200903163<br>(Cat. 3) |           | Van Norman Sheila<br>(Directrice)<br>Mendez Carmen<br>(Vérificateur)                          | Boston, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-05-10 | 2009-05-15 | Suivi à la Délégation générale du Québec.  | Payé(030) \$ 6164,00   |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 6164,00  |
| 200904029<br>(Cat. 7) |           | Girard Anne<br>(Conseillère)  | Ottawa, Canada (1)                 | 2009-05-11 | 2009-05-14 | Assister au Congrès annuel de l'Association francophone pour le savoir et au colloque : La Francophonie des Amériques et ses mondes.                 | Payé(030) \$ 1000,04   |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 1000,04  |
| 200905021<br>(Cat. 6) |           | Molsan Ariadne<br>(Conseillère)   | Chicago, États-Unis d'Amérique (1) | 2009-05-13 | 2009-05-15 | Participer à la mission du ministre des Relations internationales.   | Payé(030) \$ 1938,00   |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 1938,00  |
| 200904078<br>(Cat. 3) |           | Bevan Émilie<br>(Conseillère)<br>Boutet Lynn<br>(Secrétaire)                                  | Atlanta, États-Unis d'Amérique (1) | 2009-05-14 | 2009-05-20 | Participer à l'événement BIO avec la délégation québécoise qui accompagne le premier ministre du Québec et le ministre Raymond Bachand.              | Payé(030) \$ 6152,00   |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 6152,00  |
| 200903166<br>(Cat. 3) |           | Malone Christopher<br>(Directeur général)   | Paris, France (9)                  | 2009-05-15 | 2009-06-05 | Assister au conseil d'administration de l'Agence universitaire de la Francophonie et autres rencontres.  | Payé(030) \$ 3527,90   |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 3527,90  |
| 200905097<br>(Cat. 8) |           | Mercier Éric R.<br>(Conseiller)   | Mexico, Mexique (2)                | 2009-05-16 | 2009-05-22 | Mission préalable à la prise de poste.   | Payé(030) \$ 2226,00   |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |                                    |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 2226,00  |

- Catégories
- 1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

5 Affaires Publiques
- 6 Relations Intergouvernementales
- 7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR

POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS                  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT ESTIMÉ   |
|-----------------------|-----------|--|---|------------|------------|---|---|
| 200904093<br>(Cat. 6) |           | Parenteau Mathieu<br>(Conseiller)  | Boston, États-Unis d'Amérique (1)   | 2009-05-17 | 2009-05-20 | Participer à la mission du ministre des Ressources naturelles et de la Faune à l'occasion de la New England Annual Energy Conference à Hartford et Groton                 | Payé(030) \$ 2166,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2166,00   |
| 200905020<br>(Cat. 7) |           | Desmarais Marie-José<br>(Conseillère)  | Autre ville du Canada, Canada (1)   | 2009-05-18 | 2009-05-22 | Assister à une réunion du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne / Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest.                                 | Payé(030) \$ 2571,80<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2571,80   |
| 200905054<br>(Cat. 7) |           | Poulin Yves<br>(Conseiller)  | Tokyo, Japon (4)  | 2009-05-18 | 2009-05-28 | Effectuer la visite de fin de chantier et de déménagement du bureau et de la résidence.   | Payé(030) \$ 7010,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 7010,00   |
| 200905002<br>(Cat. 6) |           | Tremblay Frédéric<br>(Chef de pupitre)   | Port au Prince, Haïti (2)   | 2009-05-19 | 2009-05-23 | Participer au Comité conjoint du projet d'appui au renforcement de la gestion publique et accompagner l'adjointe parlementaire du ministre des Relations internationales. | Payé(030) \$ 1465,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1465,00   |
| 200905042<br>(Cat. 6) |           | Muzzi Patrick<br>(Directeur)   | Washington, États-Unis d'Amérique (1)                                       | 2009-05-20 | 2009-05-22 | Assister aux consultations annuelles des provinces et territoires à l'Ambassade du Canada.  | Payé(030) \$ 1780,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1780,00   |
| 200904106<br>(Cat. 6) |           | Audet Michel<br>(Représentant du Québec à l'Unesco)  | Bucarest, Roumanie (5)  | 2009-05-21 | 2009-05-23 | Assister au Forum on Higher Education in the Europe Region : Access, Values, Quality ad Competitiveness.  | Payé(030) \$ 1340,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1340,00   |
| 200905043<br>(Cat. 6) |           | Royer Vincent<br>(Coordonnateur)   | Ottawa, Canada (1)  | 2009-05-21 | 2009-05-22 | Participer à la rencontre du Groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur les négociations internationales en changements climatiques.                            | Payé(030) \$ 850,80<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 850,80     |
| 200904136<br>(Cat. 6) |           | Savard Marie<br>(Directrice)<br>Coljon Jean-Pierre<br>(Conseiller)<br>Gaudette Gabriel<br>(Directeur)<br>Bevan Émilie<br>(Conseillère) | Autre ville de Russie, Fédération de Russie (5)<br>Copenhague, Danemark (5) | 2009-05-23 | 2009-06-11 | Prévisite et mission du ministre des Relations internationales.   | Payé(030) \$ 50761,68<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 50761,68 |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS                  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                        | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT ESTIMÉ            |
|-----------------------|-----------|--|---|------------|------------|---|------------------------|
| 200904022<br>(Cat. 3) |           | Tremblay Frédéric<br>(Conseiller)                    | Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-05-24 | 2009-05-30 | Coordination de la présence québécoise au salon des exposants du congrès de l'Association for International Educators (NAFSA) 2009 afin de promouvoir l'offre éducative québécoise                | Payé(030) \$ 2850,00   |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 2850,00  |
| 200905079<br>(Cat. 8) |           | Olivier Alain<br>(Conseiller aux affaires publiques) | New York, États-Unis d'Amérique (1)   | 2009-05-27 | 2009-08-02 | Visite préparatoire à l'affectation + Accompagner le ministre des Relations internationales à des rencontres politiques dans le cadre de l'élaboration de la stratégie gouvernementale américaine | Payé(030) \$ 2197,00   |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 2197,00  |
| 200904032<br>(Cat. 6) |           | Sirros Christos<br>(Délégué général)                 | Ottawa, Canada (1)<br>Québec, Québec (1)  | 2009-05-29 | 2009-06-10 | Participer à la Conférence de Montréal - Table-ronde sur le dossier CA/UE à l'Université Laval et autres rencontres.  | Payé(030) \$ 3555,00   |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 3555,00  |
| 200905095<br>(Cat. 6) |           | Harvey Gaston<br>(Sous-ministre adjoint)             | Autre ville de Russie, Fédération de Russie (5)<br>Paris, France (5)            | 2009-05-29 | 2009-06-10 | Accompagner le ministre des Relations internationales en mission.   | Payé(030) \$ 13212,48  |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 13212,48 |
| 200905146<br>(Cat. 6) |           | Ruiz David<br>(Conseiller)                           | Autre ville du Honduras, Honduras (2)   | 2009-05-30 | 2009-06-05 | Participer à l'Assemblée générale de l'Organisation des États américains à San Pedro Sula, Honduras.  | Payé(030) \$ 2737,14   |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 2737,14  |
| 200906012<br>(Cat. 6) |           | Bolduc Frédéric<br>(Responsable)                     | Autre ville du Honduras, Honduras (2)   | 2009-05-30 | 2009-06-04 | Participer à l'Assemblée générale de l'Organisation des États américains à San Pedro Sula, Honduras   | Payé(030) \$ 1873,00   |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 1873,00  |
| 200905006<br>(Cat. 7) |           | Simpson Diane<br>(Conseillère)                       | Ottawa, Canada (1)  | 2009-05-31 | 2009-06-03 | Participer au congrès de la Société canadienne de l'évaluation et y faire une présentation.   | Payé(030) \$ 989,00    |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 989,00   |
| 200905117<br>(Cat. 6) |           | Brie Martin<br>(Conseiller)                          | Moscou, Fédération de Russie (5)<br>Saint-Petersbourg, Fédération de Russie (5) | 2009-05-31 | 2009-08-07 | Accompagner le ministre des Relations Internationales lors de sa mission  | Payé(030) \$ 1984,22   |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 1984,22  |

- Catégories
- 1 Commerce International
- 2 Investissement, Développement Industriel
- 3 Action Sectorielle
- 4 Immigration
- 5 Affaires Publiques
- 6 Relations Intergouvernementales
- 7 Fonctions Centrales et Administration
- 8 Plan Développement Ressources Humaines
- 9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord
- 2 Amérique Latine
- 3 Afrique
- 4 Asie
- 5 Europe
- 6 Océanie

SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

## RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

| MOIS      | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL   |
|-----------|-----------------------|--|---|------------|------------|---|---|
| JUIN 2009 | 200905078<br>(Cat. 6) | McCarthy Karen<br>(Conseillère)  | Genève, Suisse (5)  | 2009-06-02 | 2009-06-11 | Participer au sein de la délégation canadienne à la session de la Conférence internationale du travail.   | Payé(030) \$ 4449,53<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 4449,53   |
|           | 200905082<br>(Cat. 3) | Dionne Martine<br>(Responsable)  | Autre ville d'Italie, Italie (5)                                    | 2009-06-03 | 2009-06-07 | Participer à la biennale de Venise  | Payé(030) \$ 2002,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2002,00   |
|           | 200906008<br>(Cat. 6) | Gilbert Christian<br>(Conseiller)  | Boston, États-Unis d'Amérique (1)                                   | 2009-06-04 | 2009-06-08 | Participer à une mission servant à mettre en valeur un organisme de coopération québécois dévoué à l'éducation dans les pays du Sud.  | Payé(030) \$ 1227,20<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1227,20   |
|           | 200905145<br>(Cat. 6) | Royer Vincent<br>(Coordonnateur)   | Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)                              | 2009-06-06 | 2009-06-13 | Participer à la session des organes subsidiaires de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, au Groupe de travail spécial sur la coopération à long terme et au Groupe spécial sur les engagements futurs des pays de l'Annexe 1, Bonn en Allemagne | Payé(030) \$ 1769,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1769,00   |
|           | 200903167<br>(Cat. 8) | Bédard Yvan<br>(Directeur)   | Paris, France (5)   | 2009-06-07 | 2009-06-11 | Voyage de familiarisation.  | Payé(030) \$ 2084,24<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2084,24   |
|           | 200906025<br>(Cat. 6) | Jean Cynthia<br>(Chef de pupitre)  | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)               | 2009-06-07 | 2009-06-08 | Rencontrer les personnes impliquées dans l'installation de la sculpture et de la plaque qui offrira le Québec au Vermont dans le cadre du 400e anniversaire du lac Champlain  | Payé(030) \$ 100,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 100,00     |
|           | 200904098<br>(Cat. 3) | Takahashi Ryoichi<br>(Attaché)   | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1)<br>Vancouver, Canada (1) | 2009-06-10 | 2009-06-25 | Participation à une mission Québec-Colombie-Britannique dans le cadre des activités de développement d'affaires au Japon.   | Payé(030) \$ 3700,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 3700,00   |
|           | 200906016<br>(Cat. 6) | Lacroix Daniel<br>(Directeur)<br>Latulippe Nathalie<br>(Avocate)<br>Likongo Neko<br>(Conseiller) | Paris, France (5)   | 2009-06-13 | 2009-06-19 | Participer à la Conférence des Parties à la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles  | Payé(030) \$ 11756,64<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 11756,64 |

| Catégories                                 |  | Continents         |  |
|--|--|--------------------|--|
| 1 Commerce International                   | 6 Relations Intergouvernementales        | 1 Amérique du Nord |  |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 7 Fonctions Centrales et Administration  | 2 Amérique Latine  |  |
| 3 Action Sectorielle                       | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 3 Afrique          |  |
| 4 Immigration                              | 9 Indéterminé                            | 4 Asie             |  |
| 5 Affaires Publiques                       |  | 5 Europe           |  |
|  |  | 6 Océanie          |  |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS                  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)   | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT ESTIMÉ            |
|-----------------------|-----------|---|--|------------|------------|--|------------------------|
| 200904110<br>(Cat. 3) |           | Bertazzon Lionella<br>(Attachée)  | Paris, France (5)  | 2009-06-14 | 2009-06-18 | Participer au salon aéronautique International Paris Air Show  | Payé(030) \$ 1577,41   |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(Tiers) \$ 395,00  |
|                       |           |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 1972,41  |
|                       |           |   |  |            |            |  |                        |
| 200905102<br>(Cat. 3) |           | Philip Patrick<br>(Attaché commercial)  | Paris, France (5)  | 2009-06-14 | 2009-06-18 | Participer au salon aéronautique International Paris Air Show  | Payé(030)              |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(Tiers) \$ 2276,00 |
|                       |           |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 2276,00  |
|                       |           |   |  |            |            |  |                        |
| 200906072<br>(Cat. 6) |           | Boisclair Paul-André<br>(Délégué aux affaires francophones et multilatérales) | Libreville, Gabon (3)  | 2009-06-14 | 2009-06-15 | Représenter le gouvernement du Québec aux obsèques du Président du Gabon.                                    | Payé(030) \$ 6075,65   |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 6075,65  |
|                       |           |   |  |            |            |  |                        |
| 200905080<br>(Cat. 8) |           | Boulanger Nicolas<br>(Conseiller)   | Paris, France (5)  | 2009-06-15 | 2009-06-19 | Séjour initial pour le détachement dans le cadre du Programme franco-québécois d'échanges de fonctionnaires. | Payé(030)              |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL             |
|                       |           |   |  |            |            |  |                        |
| 200905099<br>(Cat. 3) |           | Calderon Alfons<br>(Attaché)  | Paris, France (5)  | 2009-06-15 | 2009-06-18 | Participer au salon aéronautique International Paris Air Show.   | Payé(030) \$ 1777,13   |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 1777,13  |
|                       |           |   |  |            |            |  |                        |
| 200905126<br>(Cat. 3) |           | Van Rijckevorsel Baudouin<br>(Attaché)  | Paris, France (5)  | 2009-06-15 | 2009-06-18 | Participer au salon aéronautique International Paris Air Show  | Payé(030)              |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(Tiers) \$ 1632,00 |
|                       |           |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 1632,00  |
|                       |           |   |  |            |            |  |                        |
| 200906027<br>(Cat. 6) |           | Muzzi Patrick<br>(Directeur)  | Washington, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-06-17 | 2009-06-19 | Accompagner le ministre des Relations internationales en mission à Washington.                               | Payé(030) \$ 1380,00   |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 1380,00  |
|                       |           |   |  |            |            |  |                        |
| 200906048<br>(Cat. 3) |           | Tremblay Denis<br>(Conseiller)  | Rome, Italie (5)<br>Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) | 2009-06-17 | 2009-06-27 | Accompagner la mission du ministre des Relations internationales   | Payé(030) \$ 4618,00   |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 4618,00  |
|                       |           |   |  |            |            |  |                        |

| Catégories                                 | Continents                               |
|--|--|
| 1 Commerce International                   | 1 Amérique du Nord                       |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 2 Amérique Latine                        |
| 3 Action Sectorielle                       | 3 Afrique                                |
| 4 Immigration                              | 4 Asie                                   |
| 5 Affaires Publiques                       | 5 Europe                                 |
|  | 6 Océanie                                |
|  | 6 Relations Intergouvernementales        |
|  | 7 Fonctions Centrales et Administration  |
|  | 8 Plan Développement Ressources Humaines |
|  | 9 Indéterminé                            |



|   |           |  |   |            |            |  |               |    |         |
|---|-----------|--|---|------------|------------|--|---------------|----|---------|
| MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES     |           |  |   |            |            |  |               |    |         |
| SECRÉTARIAT                                 |           |  |   |            |            |  |               |    |         |
| FONCTIONNAIRE                               |           |  |   |            |            |  |               |    |         |
| RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR                |           |  |   |            |            |  |               |    |         |
| POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31 |           |  |   |            |            |  |               |    |         |
| RELEVÉ DES MISSIONS                         |           |  |   |            |            |  |               |    |         |
| HORS QUÉBEC                                 |           |  |   |            |            |  |               |    |         |
| MOIS  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)            | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | CÔÛT ESTIMÉ   |    |         |
| 200906051<br>(Cat. 6)                       |           | Harvey Gaston<br>(Sous-ministre adjoint) | Ottawa, Canada (1)  | 2009-06-17 | 2009-06-17 | Représenter le gouvernement du Québec à la cérémonie soulignant le décès du président du Gabon.              | Payé(030)     | \$ | 785,00  |
|   |           |  |   |            |            |  | Payé(MRI)     |    |         |
|   |           |  |   |            |            |  | Payé(Tiers)   |    |         |
|   |           |  |   |            |            |  | CÔÛT TOTAL \$ |    | 785,00  |
| 200905116<br>(Cat. 6)                       |           | Boucher Marc T.<br>(Délégué)             | Washington, États-Unis d'Amérique (1)                     | 2009-06-18 | 2009-06-19 | Accompagner le ministre des Relations Internationales à une rencontre avec les chefs de poste des Amériques  | Payé(030)     | \$ | 845,00  |
|   |           |  |   |            |            |  | Payé(MRI)     |    |         |
|   |           |  |   |            |            |  | Payé(Tiers)   |    |         |
|   |           |  |   |            |            |  | CÔÛT TOTAL \$ |    | 845,00  |
| 200905128<br>(Cat. 3)                       |           | Labbé Anne-Marie<br>(Conseillère)        | Paris, France (5)   | 2009-06-18 | 2009-06-27 | Mission de familiarisation et préparation du plan d'action pour l'année à venir.                             | Payé(030)     | \$ | 4535,00 |
|   |           |  |   |            |            |  | Payé(MRI)     |    |         |
|   |           |  |   |            |            |  | Payé(Tiers)   |    |         |
|   |           |  |   |            |            |  | CÔÛT TOTAL \$ |    | 4535,00 |
| 200905132<br>(Cat. 6)                       |           | Gaudreau Marcel<br>(Délégué général)     | Washington, États-Unis d'Amérique (1)                     | 2009-06-18 | 2009-06-19 | Accompagner le ministre des Relations Internationales à une rencontre avec les chefs de poste des Amériques  | Payé(030)     | \$ | 1250,00 |
|   |           |  |   |            |            |  | Payé(MRI)     |    |         |
|   |           |  |   |            |            |  | Payé(Tiers)   |    |         |
|   |           |  |   |            |            |  | CÔÛT TOTAL \$ |    | 1250,00 |
| 200906009<br>(Cat. 6)                       |           | Harvey Gaston<br>(Sous-ministre adjoint) | Washington, États-Unis d'Amérique (1)                     | 2009-06-18 | 2009-06-19 | Accompagner le ministre des Relations Internationales à une rencontre avec les chefs de poste des Amériques. | Payé(030)     | \$ | 1469,12 |
|   |           |  |   |            |            |  | Payé(MRI)     |    |         |
|   |           |  |   |            |            |  | Payé(Tiers)   |    |         |
|   |           |  |   |            |            |  | CÔÛT TOTAL \$ |    | 1469,12 |
| 200907042<br>(Cat. 8)                       |           | Hyndman Patrick P.<br>(Attaché)          | Boston, États-Unis d'Amérique (1)                         | 2009-06-18 | 2009-06-23 | Mission préalable à son affectation à titre de conseiller en affaires publiques et gouvernementales.         | Payé(030)     | \$ | 1550,00 |
|   |           |  |   |            |            |  | Payé(MRI)     |    |         |
|   |           |  |   |            |            |  | Payé(Tiers)   |    |         |
|   |           |  |   |            |            |  | CÔÛT TOTAL \$ |    | 1550,00 |
| 200905068<br>(Cat. 6)                       |           | Chenard Ginette<br>(Déléguée)            | Washington, États-Unis d'Amérique (1)                     | 2009-06-19 | 2009-06-20 | Accompagner le ministre des Relations Internationales à une rencontre avec les chefs de poste des Amériques  | Payé(030)     | \$ | 780,21  |
|   |           |  |   |            |            |  | Payé(MRI)     |    |         |
|   |           |  |   |            |            |  | Payé(Tiers)   |    |         |
|   |           |  |   |            |            |  | CÔÛT TOTAL \$ |    | 780,21  |
| 200905141<br>(Cat. 3)                       |           | Scrosati Alain<br>(Conseiller)           | Ouagadougou, Burkina Faso (3)<br>Saint-Louis, Sénégal (3) | 2009-06-19 | 2009-07-05 | Suivi et évaluation de cinq projets Québec sans frontières.  | Payé(030)     | \$ | 6430,90 |
|   |           |  |   |            |            |  | Payé(MRI)     |    |         |
|   |           |  |   |            |            |  | Payé(Tiers)   |    |         |
|   |           |  |   |            |            |  | CÔÛT TOTAL \$ |    | 6430,90 |

Catégories

1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

Continent

1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRETARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS                  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT ESTIMÉ            |
|-----------------------|-----------|--|---|------------|------------|---|------------------------|
| 200905055<br>(Cat. 3) |           | Navarro Daniel,<br>(Conseiller)  | Paris, France (5)   | 2009-06-20 | 2009-06-25 | Participation au Forum annuel 2009 « De la crise à la reprise - Pour une économie plus forte, plus saine et plus juste » de l'OCDE  | Payé(030) \$ 4823,00   |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 4823,00  |
| 200906063<br>(Cat. 6) |           | Pelletier Geneviève<br>(Chef adjointe au Protocole)  | Münich, Allemagne (5)<br>Bruxelles, Belgique (5)<br>Paris, France (5) | 2009-06-22 | 2009-07-04 | Mission du Premier ministre du Québec.  | Payé(030) \$ 10269,53  |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 10269,53 |
| 200906080<br>(Cat. 6) |           | Constantin Michel<br>(Conseiller)  | Boston, États-Unis d'Amérique (1)                                     | 2009-06-22 | 2009-06-23 | Participer à la rencontre de travail bilatérale entre les représentants du gouvernement du Québec et de New York en matière de transport ferroviaire organisée à Boston en marge de la rencontre annuelle de la Northeast Association of State Transport Officials (NASTO). | Payé(030) \$ 660,00    |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 660,00   |
| 200905144<br>(Cat. 6) |           | Théroux Éric<br>(Directeur général)  | Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)      | 2009-06-23 | 2009-06-28 | Participer au Comité de développement et culture de la Commonwealth Foundation et rencontres avec des représentants du Foreign and Commonwealth Office  | Payé(030) \$ 3430,32   |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 3430,32  |
| 200906014<br>(Cat. 6) |           | Deslauriers Christian<br>(Directeur)   | Bordeaux, France (5)<br>Paris, France (5)<br>Rennes, France (5)       | 2009-06-23 | 2009-07-02 | Participer à la rencontre annuelle des responsables de la coopération universitaire entre le Québec et la France et à une réunion du Conseil franco-québécois de coopération universitaire. Participer à l'université d'été sur la diplomatie québécoise                    | Payé(030) \$ 1800,00   |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 1800,00  |
| 200909014<br>(Cat. 7) |           | Breault Martin<br>(Secrétaire)<br>Bourque Louis<br>(Directeur)<br>Proulx Carol<br>(Directeur)<br>Imbeau Sébastien<br>(Conseiller)<br>Amiot Jacques<br>(Conseiller) | Ottawa, Canada (1)  | 2009-06-23 | 2009-06-23 | Rencontre de travail fédérale-provinciale   | Payé(030) \$ 1725,00   |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 1725,00  |
| 200906043<br>(Cat. 6) |           | Desmarais Marie-José<br>(Conseillère)  | Ottawa, Canada (1)  | 2009-06-24 | 2009-06-26 | Participer à une réunion de consultation dans le cadre d'une éventuelle ratification par le Canada de la Convention des Nations Unies pour les personnes handicapées.   | Payé(030) \$ 657,92    |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 657,92   |
| 200906028<br>(Cat. 6) |           | Saintonge Jean<br>(Directeur)  | Ottawa, Canada (1)  | 2009-06-25 | 2009-06-25 | Participer à une réunion du Focus India organisée par le MAECI  | Payé(030) \$ 900,00    |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 900,00   |

|  |  |  | Catégories                                 | 6 Relations Intergouvernementales        | Continents         |
|--|--|--|--|--|--------------------|
|  |  |  | 1 Commerce International                   | 7 Fonctions Centrales et Administration  | 1 Amérique du Nord |
|  |  |  | 2 Investissement, Développement Industriel | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 2 Amérique Latine  |
|  |  |  | 3 Action Sectorielle                       | 9 Indéterminé                            | 3 Afrique          |
|  |  |  | 4 Immigration                              |  | 4 Asie             |
|  |  |  | 5 Affaires Publiques                       |  | 5 Europe           |
|  |  |  |  |  | 6 Océanie          |

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                  | DESTINATION(S)                                       | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL   |
|------|-----------------------|--|--|------------|------------|---|---|
|      | 200906061<br>(Cat. 3) | Arlot Jacques<br>(Conseiller)                  | Chicago, États-Unis d'Amérique (1)                   | 2009-06-25 | 2009-06-26 | Inspection de mi-chantier pour la relocalisation de la délégation du Québec.  | Payé(030) \$ 1259,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1259,00 |
|      | 200906083<br>(Cat. 3) | Mantha Tommy<br>(Technicien)                   | Bruxelles, Belgique (5)                              | 2009-06-25 | 2009-06-26 | Participation à la mission du Premier ministre du Québec.   | Payé(030) \$ 597,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 597,00   |
|      | 200906045<br>(Cat. 3) | Gagnon Laurence<br>(Attachée agro-alimentaire) | New York, États-Unis d'Amérique (1)                  | 2009-06-29 | 2009-06-30 | Élaborer projet mission commerciale « specialty food »<br>Participer au programme de formation (conférences) offert dans le cadre du salon<br>Recueillir de l'info sur les tendances et le secteur des aliments gourmet<br>Réseautage avec les contacts de la Nouvelle-Angleterre présents                      | Payé(030)<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers) \$ 588,55<br>COÛT TOTAL \$ 588,55   |
|      | 200906062<br>(Cat. 3) | Poulin Yves<br>(Conseiller)                    | Mexico, Mexique (2)                                  | 2009-06-29 | 2009-07-03 | Effectuer la visite de fin de chantier de la résidence et divers travaux.   | Payé(030) \$ 3066,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 3066,00 |
|      | 200906074<br>(Cat. 6) | Grégoire Michel<br>(Directeur)                 | Paris, France (5)                                    | 2009-06-30 | 2009-07-11 | Participer à la réunion de la Commission de coopération et de programmation, à l'Assemblée plénière de l'Assemblée des parlementaires de la Francophonie, à la réunion de la Commission administrative et financière, à la réunion de la Commission politique et celle du Conseil permanent de la Francophonie. | Payé(030) \$ 5671,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 5671,00 |
|      | 200906078<br>(Cat. 6) | Bellware Jo-ann<br>(Conseillère)               | Vientiane, République démocratique populaire lao (4) | 2009-07-01 | 2009-07-11 | Assister à la réunion des correspondants nationaux de la CONFEMEN.  | Payé(030) \$ 3439,70<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 3439,70 |
|      | 200905041<br>(Cat. 7) | Girard Anne<br>(Conseillère)                   | Vermont, États-Unis d'Amérique (1)                   | 2009-07-02 | 2009-07-05 | Assister à un symposium international sur Samuel de Champlain et l'apport de la France dans la découverte et le développement de l'Amérique.  | Payé(030) \$ 162,92<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 162,92   |
|      | 200907012<br>(Cat. 6) | Bevan Émilie<br>(Conseillère)                  | Autre ville du Canada, Canada (1)                    | 2009-07-02 | 2009-07-03 | Accompagner la vice-première ministre et ministre des Ressources naturelles et de la Faune aux funérailles de l'ex-gouverneur général du Canada, à Memrancook au Nouveau-Brunswick  | Payé(030) \$ 1049,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1049,00 |

| Catégories                                 | Contièmes          |
|--|--------------------|
| 1 Commerce International                   | 1 Amérique du Nord |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 2 Amérique Latine  |
| 3 Action Sectorielle                       | 3 Afrique          |
| 4 Immigration                              | 4 Asie             |
| 5 Affaires Publiques                       | 5 Europe           |
|  | 6 Océanie          |
| 6 Relations Intergouvernementales          |                    |
| 7 Fonctions Centrales et Administration    |                    |
| 8 Plan Développement Ressources Humaines   |                    |
| 9 Indéterminé                              |                    |

SECRETARIAT  
FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS                  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT ESTIMÉ            |
|-----------------------|-----------|--|---|------------|------------|--|------------------------|
| 200906162<br>(Cat. 8) |           | Hébert Pierré<br>(Directeur)   | Paris, France (5)                                     | 2009-07-04 | 2009-07-10 | Voyage de familiarisation dans le cadre de la prise de poste en tant que directeur des Services économiques de la Délégation générale. | Payé(030) \$ 2723,00   |
|                       |           |  |   |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 2723,00  |
| 200906017<br>(Cat. 6) |           | Bachand Patrice<br>(Directeur)<br>Noël Pierre<br>(Conseiller)<br>Frenette Julien<br>(Avocat) | Séoul, République de Corée (4)                        | 2009-07-05 | 2009-07-12 | Rencontre avec l'équipe de négociation coréenne en vue de débiter les négociations d'une entente en matière de sécurité sociale.       | Payé(030) \$ 13308,00  |
|                       |           |  |   |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 13308,00 |
| 200906073<br>(Cat. 6) |           | Malone Christopher<br>(Directeur général)  | Paris, France (5)                                     | 2009-07-07 | 2009-07-16 | Assister à la session du Conseil permanent de la Francophonie.   | Payé(030) \$ 3159,30   |
|                       |           |  |   |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 3159,30  |
| 200906156<br>(Cat. 3) |           | Leblanc Donald<br>(Chef de pupitre)  | Ottawa, Canada (1)                                    | 2009-07-07 | 2009-07-08 | Participer à la réception offerte par l'ambassade du Japon à l'occasion de la visite de l'Empereur du Japon.                           | Payé(030) \$ 1160,00   |
|                       |           |  |   |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 1160,00  |
| 200906159<br>(Cat. 3) |           | Lederc Jean<br>(Conseiller aux visites)<br>Jarjour Nada<br>(Conseillère)                     | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) | 2009-07-09 | 2009-07-10 | Participer à la mission du ministre des Relations internationale dans le cadre du 400 <sup>e</sup> anniversaire du Lac Champlain       | Payé(030) \$ 1900,00   |
|                       |           |  |   |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 1900,00  |
| 200906168<br>(Cat. 6) |           | Muzzi Patrick<br>(Directeur)<br>Jean Cynthia<br>(Chef)                                       | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) | 2009-07-09 | 2009-07-10 | Participer à la mission du ministre des Relations Internationales dans le cadre du 400 <sup>e</sup> anniversaire du Lac Champlain.     | Payé(030) \$ 1320,00   |
|                       |           |  |   |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 1320,00  |
| 200907011<br>(Cat. 6) |           | Legault Daniel<br>(Sous-ministre adjoint)  | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) | 2009-07-09 | 2009-07-10 | Participer à la mission du ministre des Relations internationale dans le cadre du 400 <sup>e</sup> anniversaire du Lac Champlain.      | Payé(030) \$ 415,00    |
|                       |           |  |   |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 415,00   |
| 200907065<br>(Cat. 6) |           | Harvey Gaston<br>(Sous-ministre adjoint)   | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) | 2009-07-09 | 2009-07-10 | Participer à la mission du ministre des Relations internationale dans le cadre du 400 <sup>e</sup> anniversaire du Lac Champlain       | Payé(030) \$ 784,53    |
|                       |           |  |   |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |   |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |   |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 784,53   |

| Catégories                                 | Continents         |
|--|--------------------|
| 1 Commerce International                   | 1 Amérique du Nord |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 2 Amérique Latine  |
| 3 Action Sectorielle                       | 3 Afrique          |
| 4 Immigration                              | 4 Asie             |
| 5 Affaires Publiques                       | 5 Europe           |
|  | 5 Océanie          |
|  |                    |
| 6 Relations Intergouvernementales          |                    |
| 7 Fonctions Centrales et Administration    |                    |
| 8 Plan Développement Ressources Humaines   |                    |
| 9 Indéterminé                              |                    |

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE - RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS                  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                 | DESTINATION(S)   | DÉPART.    | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT ESTIMÉ   |
|-----------------------|-----------|---|--|------------|------------|--|---|
| 200906155<br>(Cat. 3) |           | Brêre Mario<br>(Conseiller)                                   | Autre ville du Pérou, Pérou (2)  | 2009-07-15 | 2009-07-23 | Mission de suivi et évaluation de deux projets Québec sans frontières /<br>Ayacucho et Piura au Pérou  | Payé(030) \$ 3939,41<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 3939,41 |
| 200907015<br>(Cat. 6) |           | Keating Robert<br>(Délégué général)                           | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)                                    | 2009-07-17 | 2009-07-20 | Participer à la Conférence annuelle de la National Governors Association à<br>Biloxi, Mississippi.   | Payé(030) \$ 544,57<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 544,57   |
| 200906149<br>(Cat. 7) |           | Boulet Lise<br>(Responsable)                                  | Paris, France (5)<br>Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord<br>(5) | 2009-07-18 | 2009-07-30 | Concevoir un système de classement de documents pour le bureau du délégué<br>général et le service des Affaires politiques et ajuster le système de classement<br>du service de la Coopération | Payé(030) \$ 6239,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 6239,00 |
| 200907034<br>(Cat. 7) |           | Amiot Jacques<br>(Conseiller)                                 | Chicago, États-Unis d'Amérique (1)<br>Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)             | 2009-07-19 | 2009-07-28 | S'assurer que la réalisation du projet d'agrandissement de la délégation de Los<br>Angeles est conforme aux normes du MRI et au bail signé.  | Payé(030) \$ 4299,42<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 4299,42 |
| 200906148<br>(Cat. 7) |           | Rouleau Martin<br>(Analyste)<br>Gaudreau Eric<br>(Technicien) | Chicago, États-Unis d'Amérique (1)   | 2009-07-21 | 2009-07-31 | Support au déménagement de la délégation.  | Payé(030) \$ 5951,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 5951,00 |
| 200905031<br>(Cat. 6) |           | Chenard Ginette<br>(Déléguée)                                 | St-Jean (T.N.), Canada (1)   | 2009-07-25 | 2009-07-30 | Participer à la rencontre annuelle de la Southeastern United States-Canadian<br>Provinces Alliance (SEUS-CP).  | Payé(030) \$ 2475,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2475,00 |
| 200906154<br>(Cat. 3) |           | Fortin Jennifer<br>(Chef)                                     | St-Jean (T.N.), Canada (1)   | 2009-07-25 | 2009-07-28 | Participer à la rencontre annuelle de la Southeastern United States-Canadian<br>Provinces Alliance (SEUS-CP).  | Payé(030) \$ 1910,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1910,00 |
| 200907043<br>(Cat. 3) |           | Leblanc Berth<br>(Premier conseiller)                         | Bruxelles, Belgique (5)  | 2009-07-27 | 2009-07-28 | Rencontre avec le conseiller culturel à la Délégation du Québec.   | Payé(030) \$ 442,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 442,00   |

| Catégories                                 | 6 Relations Intergouvernementales        | Continent          |
|--|--|--------------------|
| 1 Commerce International                   | 7 Fonctions Centrales et Administration  | 1 Amérique du Nord |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 2 Amérique Latine  |
| 3 Action Sectorielle                       | 9 Indéterminé                            | 3 Afrique          |
| 4 Immigration                              |  | 4 Asie             |
| 5 Affaires Publiques                       |  | 5 Europe           |
|  |  | 6 Océanie          |

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS                  | # APPROB.                                | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                         | DESTINATION(S)        | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT ESTIMÉ          |
|-----------------------|--|---|-----------------------|------------|------------|--|----------------------|
| OÙT 2009              | 200907056<br>(Cat. 3)                    | Amiot Jacques<br>(Conseiller)                         | Paris, France (5)     | 2009-08-01 | 2009-08-09 | Inspection de mi-chantier pour les travaux de déménagement de la délégation de Rome et réaménagement majeur au Bureau d'immigration de Paris.                                | Payé(030) \$ 4135,90 |
|                       |  |   | Rome, Italie (5)      |            |            |  | Payé(MRI)            |
|                       |  |   |                       |            |            |  | Payé(Tiers)          |
|                       |  |   | COÛT TOTAL \$ 4135,90 |            |            |  |                      |
| 200907068<br>(Cat. 3) | Constantin Michel<br>(Conseiller)        | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) |                       | 2009-08-01 | 2009-08-05 | Participer au 48th Annual Meeting and Regional Policy Forum - Eastern Regional Conference - the Council State Governments  | Payé(030) \$ 2740,00 |
|                       |  |   |                       |            |            |  | Payé(MRI)            |
|                       |  |   |                       |            |            |  | Payé(Tiers)          |
|                       |  |   | COÛT TOTAL \$ 2740,00 |            |            |  |                      |
| 200907070<br>(Cat. 3) | Bolduc Frédéric<br>(Responsable)         | Quito, Equateur (2)<br>Montevideo, Uruguay (2)        |                       | 2009-08-02 | 2009-08-15 | Participer à la Conférence interaméricaine sur la sécurité publique de l'Organisation des États Américains et à la réunion des ministres de l'Éducation.                     | Payé(030) \$ 5308,00 |
|                       |  |   |                       |            |            |  | Payé(MRI)            |
|                       |  |   |                       |            |            |  | Payé(Tiers)          |
|                       |  |   | COÛT TOTAL \$ 5308,00 |            |            |  |                      |
| 200907097<br>(Cat. 3) | Audet-Robitaille Claude<br>(Conseillère) | Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)                |                       | 2009-08-07 | 2009-08-15 | Participer à une session informelle du Groupe de travail spécial sur la coopération à long terme sous la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. | Payé(030) \$ 3975,50 |
|                       |  |   |                       |            |            |  | Payé(MRI)            |
|                       |  |   |                       |            |            |  | Payé(Tiers)          |
|                       |  |   | COÛT TOTAL \$ 3975,50 |            |            |  |                      |
| 200907106<br>(Cat. 3) | Bernard Jean-Stéphane<br>(Directeur)     | Ottawa, Canada (1)                                    |                       | 2009-08-10 | 2009-08-11 | Participer au Colloque du Franklin Center for Global Policy Exchange.  | Payé(030) \$ 1437,69 |
|                       |  |   |                       |            |            |  | Payé(MRI)            |
|                       |  |   |                       |            |            |  | Payé(Tiers)          |
|                       |  |   | COÛT TOTAL \$ 1437,69 |            |            |  |                      |
| 200908017<br>(Cat. 3) | Amiot Jacques<br>(Conseiller)            | Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)                |                       | 2009-08-19 | 2009-08-23 | Inspecter les travaux d'aménagement à la délégation de Los Angeles.  | Payé(030) \$ 2190,86 |
|                       |  |   |                       |            |            |  | Payé(MRI)            |
|                       |  |   |                       |            |            |  | Payé(Tiers)          |
|                       |  |   | COÛT TOTAL \$ 2190,86 |            |            |  |                      |
| 200907010<br>(Cat. 6) | Chenard Ginette<br>(Déléguee)            | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) |                       | 2009-08-21 | 2009-08-24 | Participer à la réunion annuelle des gouverneurs Southern Governors Association, à Williamsburg en Virginie  | Payé(030) \$ 935,00  |
|                       |  |   |                       |            |            |  | Payé(MRI)            |
|                       |  |   |                       |            |            |  | Payé(Tiers)          |
|                       |  |   | COÛT TOTAL \$ 935,00  |            |            |  |                      |
| 200907067<br>(Cat. 3) | Leblanc Benoît<br>(Conseiller)           | Beyrouth, Liban (3)                                   |                       | 2009-08-22 | 2009-08-30 | Mission de reconnaissance en prévision des Jeux de la Francophonie de 2009.  | Payé(030) \$ 5328,00 |
|                       |  |   |                       |            |            |  | Payé(MRI)            |
|                       |  |   |                       |            |            |  | Payé(Tiers)          |
|                       |  |   | COÛT TOTAL \$ 5328,00 |            |            |  |                      |

| Catégories                                 | Continent                               |
|--|---|
| 1 Commerce International                   | 1 Amérique du Nord                      |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 2 Amérique Latine                       |
| 3 Action Sectorielle                       | 3 Afrique                               |
| 4 Immigration                              | 4 Asie                                  |
| 5 Affaires Publiques                       | 5 Europe                                |
|  | 6 Océanie                               |
|  | 7 Relations Intergouvernementales       |
|  | 8 Fonctions Centrales et Administration |
|  | 9 Indéterminé                           |

SECRETARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS                  | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                     | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT ESTIMÉ           |
|-----------------------|-----------------------|---|---|------------|------------|---|-----------------------|
| 200907105<br>(Cat. 3) | 200907047<br>(Cat. 6) | Thérèse Éric<br>(Directeur général)               | Mexico, Mexique (2)   | 2009-08-23 | 2009-08-27 | Présentation d'une conférence sur le modèle de l'Entente Québec-France sur la reconnaissance des qualifications professionnelles ainsi qu'une réunion de travail au ministère des Affaires étrangères mexicain.   | Payé(030) \$ 2280,00  |
|                       |                       |   |   |            |            |   | Payé(MRI)             |
|                       |                       |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)           |
|                       |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 2280,00 |
| 200907105<br>(Cat. 3) |                       | Gauthier Mathieu<br>(Technicien en informatique)  | Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-08-23 | 2009-08-29 | Support informatique au réaménagement de la délégation  | Payé(030) \$ 2236,00  |
|                       |                       |   |   |            |            |   | Payé(MRI)             |
|                       |                       |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)           |
|                       |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 2236,00 |
| 200908061<br>(Cat. 8) |                       | Van Norman Sheila<br>(Directrice)                 | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)                                       | 2009-08-31 | 2009-09-03 | Formation de l'International Internal Auditor Association: Audit manager's tools and techniques   | Payé(030) \$ 3488,00  |
|                       |                       |   |   |            |            |   | Payé(MRI)             |
|                       |                       |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)           |
|                       |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 3488,00 |
| 200909007<br>(Cat. 1) |                       | Bolduc Frédéric<br>(Responsable)                  | Port au Prince, Haïti (2)   | 2009-09-02 | 2009-09-06 | Participer à une mission canadienne de haut niveau de l'OEA en Haïti - Rencontre avec le président Préval, le président du Sénat accompagné de sénateurs et députés et des représentants de la communauté internationale et des membres de la MINUSTAH, dont le chef, M. Hédi Arrabi. | Payé(030) \$ 1890,00  |
|                       |                       |   |   |            |            |   | Payé(MRI)             |
|                       |                       |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)           |
|                       |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 1890,00 |
| 200907096<br>(Cat. 3) |                       | Aucclair Denis<br>(Chef)                          | Barcelone, Espagne (5)<br>Madrid, Espagne (5)   | 2009-09-04 | 2009-09-12 | Mission du ministre des Relations Internationales et ministre responsable de la Francophonie en Espagne (Madrid et Barcelone)   | Payé(030) \$ 2176,75  |
|                       |                       |   |   |            |            |   | Payé(MRI)             |
|                       |                       |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)           |
|                       |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 2176,75 |
| 200906099<br>(Cat. 6) |                       | Tremblay Denis<br>(Conseiller)                    | Barcelone, Espagne (5)<br>Madrid, Espagne (5)   | 2009-09-04 | 2009-09-14 | Mission du ministre des Relations Internationales et ministre responsable de la Francophonie en Espagne (Madrid et Barcelone)   | Payé(030) \$ 4275,00  |
|                       |                       |   |   |            |            |   | Payé(MRI)             |
|                       |                       |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)           |
|                       |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 4275,00 |
| 200908070<br>(Cat. 3) |                       | Royer Vincent<br>(Coordonnateur)                  | Toronto, Canada (1)   | 2009-09-08 | 2009-09-10 | Participation au Groupe de travail fédéral-provincial-territorial (FPT) sur les négociations internationales en changement climatique en vue de la conférence de Copenhague   | Payé(030) \$ 1498,00  |
|                       |                       |   |   |            |            |   | Payé(MRI)             |
|                       |                       |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)           |
|                       |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 1498,00 |
| 200909030<br>(Cat. 6) |                       | François Marie-Claude<br>(Sous-ministre adjointe) | Bruxelles, Belgique (5)<br>Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) | 2009-09-08 | 2009-09-19 | Diverses réunions relatives à l'Accord de partenariat Canada - Union européenne - Réunion avec le Climate Group en vue de la Conférence de Copenhague et participation à la Conférence d'Oxford Analytica   | Payé(030) \$ 4258,75  |
|                       |                       |   |   |            |            |   | Payé(MRI)             |
|                       |                       |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)           |
|                       |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 4258,75 |

| Catégories | 1 Commerce International          | 2 Investissement, Développement Industriel | 3 Action Sectorielle                     | 4 Immigration | 5 Affaires Publiques |
|------------|-----------------------------------|--|--|---------------|----------------------|
| Catégories | 1 Commerce International          | 2 Investissement, Développement Industriel | 3 Action Sectorielle                     | 4 Immigration | 5 Affaires Publiques |
| Catégories | 6 Relations Intergouvernementales | 7 Fonctions Centrales et Administration    | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 9 Indéterminé |                      |
| Continents | 1 Amérique du Nord                | 2 Amérique Latine                          | 3 Afrique                                | 4 Asie        | 5 Europe             |
| Continents | 6 Océanie                         |  |  |               |                      |

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                     | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT ESTIMÉ   |
|------|-----------------------|---|--|------------|------------|---|---|
|      | 200908157<br>(Cat. 3) | Ménard Roger<br>(Directeur)                                       | Paris, France (5)<br>Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord<br>(5) | 2009-09-11 | 2009-09-24 | Rencontres de travail et de consultation et assister à la Conférence internationale annuelle de la Société Oxford Analytica (Londres) et autres rencontres de travail à Paris.  | Payé(030) \$ 9143,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 9143,00 |
|      | 200909059<br>(Cat. 6) | Lederc Jean<br>(Conseiller)                                       | Autre ville du Canada, Canada (1)  | 2009-09-12 | 2009-09-15 | Participation à la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada.   | Payé(030) \$ 1640,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1640,00 |
|      | 200907099<br>(Cat. 3) | Dionne France<br>(Déléguée)                                       | Autre ville du Canada, Canada (1)  | 2008-09-13 | 2009-09-16 | Participation à la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada  | Payé(030) \$ 1030,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1030,00 |
|      | 200909046<br>(Cat. 6) | Ramadan Nemer<br>(Conseiller en affaires internationales)         | Alger, Algérie (3)   | 2009-09-13 | 2009-09-18 | Participation à une réunion organisée par le ministère algérien de l'Aménagement du territoire, de l'Environnement et du Tourisme afin de préparer le terrain à la signature d'un accord de partenariat entre le Québec et l'Algérie. | Payé(030) \$ 5653,23<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 5653,23 |
|      | 200907100<br>(Cat. 3) | Hyndman Patrick P.<br>(Conseiller)                                | Autre ville du Canada, Canada (1)  | 2009-09-14 | 2009-09-16 | Participation à la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada.   | Payé(030) \$ 980,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 980,00   |
|      | 200907101<br>(Cat. 3) | Muzzi Patrick<br>(Directeur)<br>Jean Cyrthia<br>(Chef de pupitre) | Autre ville du Canada, Canada (1)  | 2009-09-14 | 2009-09-16 | Participer à la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada.  | Payé(030) \$ 2048,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2048,00 |
|      | 200908062<br>(Cat. 6) | Turenne François<br>(Sous-ministre)                               | Autre ville du Canada, Canada (1)  | 2009-09-14 | 2009-09-15 | Participer à la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada   | Payé(030) \$ 1420,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1420,00 |
|      | 200909024<br>(Cat. 6) | Pelletier Geneviève<br>(Chef adjointe)                            | New York, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-09-18 | 2009-09-21 | Mission du premier ministre - Participation à la cérémonie d'ouverture du Climate Week  | Payé(030) \$ 1897,15<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1897,15 |

- Catégories
- 1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

5 Affaires Publiques
- 6 Relations Intergouvernementales
- 7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie



| MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030) |                       |   |                                       |            |            |   |  |           |    | POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31 |           |    |             |           |             |            |           |    |             | HORS QUÉBEC |             |            |           |    |             |  |  |  |  |
|---|-----------------------|---|---------------------------------------|------------|------------|---|--|-----------|----|---|-----------|----|-------------|-----------|-------------|------------|-----------|----|-------------|-------------|-------------|------------|-----------|----|-------------|--|--|--|--|
| MOIS  | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                     | DESTINATION(S)                        | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   |  | Payé(030) | \$ | COÛT ESTIMÉ                                 | Payé(030) | \$ | COÛT ESTIMÉ | Payé(MRI) | Payé(Tiers) | COÛT TOTAL | Payé(030) | \$ | COÛT ESTIMÉ | Payé(MRI)   | Payé(Tiers) | COÛT TOTAL | Payé(030) | \$ | COÛT ESTIMÉ |  |  |  |  |
|   | 200909032<br>(Cat. 6) | Leblanc Benoît<br>(Conseiller)                                    | Beyrouth, Liban (3)                   | 2009-09-18 | 2009-10-07 | Adjoint au chef de la délégation aux Vies Jeux de la Francophonie   |  |           |    | 6832,00                                     |           |    | 6832,00     |           |             |            |           |    |             |             |             |            |           |    | 6832,00     |  |  |  |  |
|   | 200908040<br>(Cat. 7) | Rouleau Martin<br>(Analyste en informatique)                      | Paris, France (5)<br>Rome, Italie (5) | 2009-09-19 | 2009-10-07 | Rome: Support à la relocalisation du bureau de Rome (Informatique et nouveau système téléphonique)<br>Paris (Délégation générale): Installation et préparation de l'infrastructure informatique pour le support du nouveau système téléphonique basé sur la technologie IP.<br>Paris (Résidence): Étude de site pour le support de la téléphonie IP |  |           |    | 10344,00                                    |           |    | 10344,00    |           |             |            |           |    |             |             |             |            |           |    | 10344,00    |  |  |  |  |
|   | 200909001<br>(Cat. 6) | Chartier Gabriel<br>(Chef de pupitre)                             | New York, États-Unis d'Amérique (1)   | 2009-09-20 | 2009-09-25 | Participation à la mission du premier ministre du Québec à New York le 21 septembre suivie d'une visite de familiarisation à la Délégation générale du Québec à New York suite à son nouveau mandat comme chef du pupitre New York.   |  |           |    | 3176,48                                     |           |    | 3176,48     |           |             |            |           |    |             |             |             |            |           |    | 3176,48     |  |  |  |  |
|   | 200909005<br>(Cat. 1) | Di Tomasso Diane<br>(Conseillère)<br>Morel Stasia<br>(Conseiller) | Tokyo, Japon (4)                      | 2009-09-20 | 2009-10-01 | Prémision et mission au Japon dirigée par le ministre des Relations internationales, Pierre Arcand, qui aura lieu du 22 au 30 septembre   |  |           |    | 12243,64                                    |           |    | 12243,64    |           |             |            |           |    |             |             |             |            |           |    | 12243,64    |  |  |  |  |
|   | 200909088<br>(Cat. 8) | Nitbakvindusha Pamela<br>(Technicienne)                           | New York, États-Unis d'Amérique (1)   | 2009-09-20 | 2009-10-12 | Formation ABRA à la Délégation générale du Québec à New York dans le but d'assurer la relève en matière de paie pour les ERL  |  |           |    | 2402,09                                     |           |    | 2402,09     |           |             |            |           |    |             |             |             |            |           |    | 2402,09     |  |  |  |  |
|   | 200909025<br>(Cat. 6) | Jarjour Nada<br>(Conseillère)                                     | Beyrouth, Liban (3)                   | 2009-09-21 | 2009-09-30 | Accompagner madame Christine St-Pierre, ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine dans le cadre de sa mission au Liban à l'occasion des Vies Jeux de la Francophonie.  |  |           |    | 4579,00                                     |           |    | 4579,00     |           |             |            |           |    |             |             |             |            |           |    | 4579,00     |  |  |  |  |
|   | 200909034<br>(Cat. 6) | Villeneuve Louise<br>(Agente de secrétariat)                      | Beyrouth, Liban (3)                   | 2009-09-21 | 2009-10-07 | En tant qu'adjointe administrative au chef de délégation Canada-Québec aux Vies Jeux de la Francophonie   |  |           |    | 5850,00                                     |           |    | 5850,00     |           |             |            |           |    |             |             |             |            |           |    | 5850,00     |  |  |  |  |
|   | 200909052<br>(Cat. 7) | Amiot Jacques<br>(Conseiller)                                     | Rome, Italie (5)                      | 2009-09-22 | 2009-09-29 | Déménagement de la délégation de Rome   |  |           |    | 5087,00                                     |           |    | 5087,00     |           |             |            |           |    |             |             |             |            |           |    | 5087,00     |  |  |  |  |

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR

POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS                  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT ESTIMÉ            |
|-----------------------|-----------|--|--|------------|------------|--|------------------------|
| 200909012<br>(Cat. 7) |           | Trudel Martin<br>(Technicien en informatique)  | Rome, Italie (5)   | 2009-09-22 | 2009-10-02 | Support à la relocalisation du bureau de Rome. Débranchement et rebranchement des équipements informatiques. Déploiement de nouveaux ordinateurs. Branchement des équipements de visioconférence. Support et formation aux usagers.  | Payé(030) \$ 5975,74   |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 5975,74  |
| 200909056<br>(Cat. 8) |           | Picard Claire<br>(Conseillère en affaires internationales)   | Paris, France (5)  | 2009-09-22 | 2009-10-10 | Mission de familiarisation   | Payé(030) \$ 7476,00   |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 7476,00  |
| 200909118<br>(Cat. 6) |           | Boisclair Paul-André<br>(Délégué aux affaires francophones et multilatérales)                              | Beyrouth, Liban (3)  | 2009-09-23 | 2009-10-01 | Chef de la délégation aux Vie Jeux de la Francophonie  | Payé(030) \$ 3813,34   |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 3813,34  |
| 200909053<br>(Cat. 3) |           | Audet Michel<br>(Représentant du Québec à l'Unesco)  | Autre ville d'Italie, Italie (5)                             | 2009-09-24 | 2009-09-25 | Forum mondial de l'UNESCO sur les industries culturelles à Monza   | Payé(030) \$ 880,00    |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 880,00   |
| 200909115<br>(Cat. 6) |           | Lemieux Pierre<br>(Chef de pupitre)  | Bologne, Italie (5)<br>Milan, Italie (5)<br>Rome, Italie (5) | 2009-09-25 | 2009-10-03 | Milan: 1re session de travail du groupe de travail Québec-Lombardie<br>Bologne: rencontre avec des représentants du milieu économique d'Emilie-Romagne<br>Rome: Rencontres au ministère italien des Affaires étrangères pour le renouvellement de la sous-commission mixte Québec - Italie | Payé(030) \$ 5100,00   |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 5100,00  |
| 200907098<br>(Cat. 3) |           | Navarro Daniel<br>(Conseiller)   | Genève, Suisse (5)   | 2009-09-26 | 2009-10-01 | Participer au Forum public sur les problèmes mondiaux, solutions mondiales - vers une nouvelle gouvernance de l'OCDE   | Payé(030) \$ 2927,20   |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 2927,20  |
| 200908004<br>(Cat. 3) |           | Leclerc Véronique<br>(Conseillère)<br>Lauzé-Jean Andréanne<br>(Conseillère)<br>Bergeron Luc<br>(Directeur) | Paris, France (5)  | 2009-09-26 | 2009-10-03 | Rencontre de travail avec des représentants du ministère français de la Santé pour faire le point et convenir d'une méthode de travail pour les négociations d'arrangements de reconnaissance mutuelle pour les professions de la santé.   | Payé(030) \$ 15661,00  |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 15661,00 |
| 200909069<br>(Cat. 6) |           | Boileau Carl<br>(Conseiller)   | Paris, France (5)  | 2009-09-27 | 2009-10-04 | Participation au Conseil d'orientation du Programme spécial de développement<br>Rencontres avec le directeur du Développement durable et de la solidarité<br>Participation à la Commission de coopération et de programmation<br>Participation à la XXIXe Assemblée générale de l'AIMF     | Payé(030) \$ 4031,00   |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |  |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 4031,00  |

| Catégories                                 |  | Continents         |
|--|--|--------------------|
| 1 Commerce International                   | 6 Relations Intergouvernementales        | 1 Amérique du Nord |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 7 Fonctions Centrales et Administration  | 2 Amérique Latine  |
| 3 Action Sectorielle                       | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 3 Afrique          |
| 4 Immigration                              | 9 Indéterminé                            | 4 Asie             |
| 5 Affaires Publiques                       |  | 5 Europe           |
|  |  | Océanie            |

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR

POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS

HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS                  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                     | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT ESTIMÉ           |
|-----------------------|-----------|---|---|------------|------------|---|-----------------------|
| 200909026<br>(Cat. 6) |           | Hardy Pascal<br>(Chef de pupitre)                                 | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) | 2009-09-28 | 2009-09-30 | Participer à la réunion annuelle de la Commission des Grands Lacs   | Payé(030) \$ 1700,00  |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(MRI)             |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)           |
|                       |           |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 1700,00 |
| 200909151<br>(Cat. 6) |           | Boucher Marc T.<br>(Délégué)                                      | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) | 2009-09-28 | 2009-09-29 | Participer à la réunion annuelle de la Commission des Grands Lacs   | Payé(030) \$ 1040,00  |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(MRI)             |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)           |
|                       |           |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 1040,00 |
| 200908078<br>(Cat. 6) |           | Royer Vincent<br>(Coordonnateur)                                  | Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)                | 2009-09-29 | 2009-10-03 | Participation à la mission du Premier ministre au « Global Governor's Climate Summit 2 » à Los Angeles  | Payé(030) \$ 2358,86  |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(MRI)             |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)           |
|                       |           |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 2358,86 |
| 200909033<br>(Cat. 6) |           | Malone Christopher<br>(Directeur général)                         | Beyrouth, Liban (3)                                   | 2009-09-29 | 2009-10-19 | Jeux de la Francophonie à Beyrouth  | Payé(030) \$ 4160,94  |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(MRI)             |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)           |
|                       |           |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 4160,94 |
| 200909116<br>(Cat. 7) |           | Hernandez Sandra<br>(Conseillère)                                 | Edmonton, Canada (1)                                  | 2009-09-29 | 2009-10-01 | Conférence des colocataires du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international   | Payé(030) \$ 1635,00  |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(MRI)             |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)           |
|                       |           |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 1635,00 |
| 200909120<br>(Cat. 7) |           | Dubois Bernard<br>(Directeur général)                             | Edmonton, Canada (1)                                  | 2009-09-29 | 2009-10-01 | Conférence des colocataires du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international   | Payé(030) \$ 1850,00  |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(MRI)             |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)           |
|                       |           |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 1850,00 |
| 200909134<br>(Cat. 6) |           | Lefebvre Maud-Andrée<br>(Conseillère en affaires internationales) | Ottawa, Canada (1)                                    | 2009-09-30 | 2009-09-30 | Participation à la réception organisée par l'ambassade de la Chine à Ottawa et visite au ministère des affaires étrangères du Canada              | Payé(030) \$ 700,00   |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(MRI)             |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)           |
|                       |           |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 700,00  |
| 200909138<br>(Cat. 6) |           | Théroux Éric<br>(Directeur général)                               | Ottawa, Canada (1)                                    | 2009-09-30 | 2009-09-30 | Participation à une réunion fédérale-provinciale/territoriale de préparation aux négociations de l'Accord de partenariat économique global CANAUE | Payé(030) \$ 1293,00  |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(MRI)             |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)           |
|                       |           |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 1293,00 |

| Catégories                                 | Continent          |
|--|--------------------|
| 1 Comptes International                    | 1 Amérique du Nord |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 2 Amérique Latine  |
| 3 Action Sectorielle                       | 3 Afrique          |
| 4 Immigration                              | 4 Asie             |
| 5 Affaires Publiques                       | 5 Europe           |
|  | 6 Océanie          |
| 6 Relations Intergouvernementales          |                    |
| 7 Fonctions Centrales et Administration    |                    |
| 8 Plan Développement Ressources Humaines   |                    |
| 9 Indéterminé                              |                    |

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS         | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT ESTIMÉ   |
|--------------|-----------------------|--|--|------------|------------|--|---|
| OCTOBRE 2009 | 200909018<br>(Cat. 7) | Lessard Denis<br>(Technicien en informatique)                        | Paris, France (5)  | 2009-10-01 | 2009-10-15 | Mission de remplacement du système téléphonique de la Délégation générale du Québec à Paris  | Payé(030) \$ 7190,60<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 7190,60 |
|              | 200909149<br>(Cat. 6) | Tremblay Jocelyn<br>(Chef de pupitre)                                | Ottawa, Canada (1)   | 2009-10-01 | 2009-10-03 | Conférence: La nouvelle Afrique / Proposer les bases d'un nouveau partenariat Canada-Afrique   | Payé(030) \$ 1546,08<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1546,08 |
|              | 200909148<br>(Cat. 6) | Thibeault Frédéric<br>(Conseiller)                                   | Paris, France (5)  | 2009-10-02 | 2009-10-12 | Finalisation d'un projet conjoint MRI - Fondation Paul Gérin-Lajoie  | Payé(030) \$ 4006,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 4006,00 |
|              | 200910039<br>(Cat. 6) | Audet-Robitaille Claude<br>(Conseillère en affaires internationales) | Bruxelles, Belgique (5)<br>Paris, France (5)                                 | 2009-10-03 | 2009-10-08 | Participation à la mission de la ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, Mme Line Beauchamp, portant sur l'action du Québec en matière de lutte contre les changements climatiques | Payé(030) \$ 3573,40<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 3573,40 |
|              | 200910001<br>(Cat. 7) | Magnan Sophie<br>(Technicienne)                                      | Paris, France (5)  | 2009-10-04 | 2009-10-17 | Mission de présélection pour le BIQ-Paris  | Payé(030) \$ 5873,58<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 5873,58 |
|              | 200910051<br>(Cat. 6) | Bolduc Frédéric<br>(Responsable)                                     | Buenos Aires, Argentine (2)  | 2009-10-05 | 2009-10-08 | Participer, au sein de la délégation canadienne, à la seizième Conférence Interaméricaine des ministres du Travail de l'Organisation des États américains  | Payé(030) \$ 3119,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 3119,00 |
|              | 200909144<br>(Cat. 6) | Vigna Christina<br>(Conseillère)                                     | Paris, France (5)  | 2009-10-06 | 2009-10-18 | 35e Conférence générale sur l'UNESCO à Paris   | Payé(030) \$ 5575,40<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 5575,40 |
|              | 200909147<br>(Cat. 6) | Brêre Denis<br>(Chef de pupitre)                                     | Autre ville de Chine, Chine (4)<br>Beijing, Chine (4)<br>Shanghai, Chine (4) | 2009-10-06 | 2009-10-18 | Prémision et mission en Chine par le ministre des Relations internationales, Pierre Arcard   | Payé(030) \$ 5000,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 5000,00 |

| Catégories                                 | Continent          |
|--|--------------------|
| 1 Commerce International                   | 1 Amérique du Nord |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 2 Amérique Latine  |
| 3 Action Sectorielle                       | 3 Afrique          |
| 4 Immigration                              | 4 Asie             |
| 5 Affaires Publiques                       | 5 Europe           |
| 6 Relations Intergouvernementales          | 6 Océanie          |
| 7 Fonctions Centrales et Administration    |                    |
| 8 Plan Développement Ressources Humaines   |                    |
| 9 Indéterminé                              |                    |

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS                  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)   | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT ESTIMÉ            |
|-----------------------|-----------|---|--|------------|------------|--|------------------------|
| 200908042<br>(Cat. 1) |           | Savard Marie<br>(Directrice)<br>Saintonge Jean<br>(Directeur)<br>Bevan Émilie<br>(Conseillère)<br>Brie Martin<br>(Conseiller) | Autre Ville de l'Inde, Inde (4)<br>New Delhi, Inde (4)<br>Mumbai, Inde (4)   | 2009-10-08 | 2009-10-18 | Mission technique en Inde en préparation à la mission du premier ministre, M. Jean Charest, qui aura lieu du 29 janvier au 7 février 2010  | Payé(030) \$ 30013,82  |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 30013,82 |
| 200909136<br>(Cat. 6) |           | Harvey Gaston<br>(Sous-ministre adjoint)  | Autre Ville de Chine, Chine (4)<br>Beijing, Chine (4)<br>Shanghai, Chine (4) | 2009-10-08 | 2009-10-18 | Accompagner le ministre des Relations Internationales, M. Pierre Arcand, en mission en Chine   | Payé(030) \$ 11299,07  |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 11299,07 |
| 200910054<br>(Cat. 6) |           | Francoeur Marie-Claude<br>(Sous-ministre adjointe)  | Ottawa, Canada (1)   | 2009-10-08 | 2009-10-09 | Réunions au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international concernant les dossiers communs eu égard au sous-ministériat à l'analyse et aux politiques  | Payé(030) \$ 975,44    |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 975,44   |
| 200911005<br>(Cat. 6) |           | Lacroix Daniel<br>(Directeur)   | Ottawa, Canada (1)   | 2009-10-08 | 2009-10-09 | Réunions au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international à l'égard des organisations internationales   | Payé(030) \$ 569,62    |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 569,62   |
| 200910025<br>(Cat. 6) |           | Lefebvre Maud-Andrée<br>(Conseillère)   | Autre Ville de Chine, Chine (4)<br>Beijing, Chine (4)<br>Shanghai, Chine (4) | 2009-10-09 | 2009-10-24 | En remplacement de la conseillère aux affaires internationales du ministère du Tourisme du Québec, accompagnement de la délégation tourisme dans le cadre de la mission du ministre des Relations Internationales en Chine | Payé(030) \$ 7146,00   |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 7146,00  |
| 200910048<br>(Cat. 6) |           | Likongo Neko<br>(Conseiller)  | Paris, France (5)  | 2009-10-11 | 2009-10-24 | 35e Conférence générale sur l'UNESCO   | Payé(030) \$ 5806,48   |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 5806,48  |
| 200910035<br>(Cat. 3) |           | Kherlakian Sylvia<br>(Technicienne)   | Paris, France (5)  | 2009-10-12 | 2009-10-31 | Prêt de technicienne au BIQ-Paris dans le cadre d'un blitz de présélection des dossiers de travailleurs qualifiés  | Payé(030) \$ 9316,60   |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 9316,60  |
| 200908076<br>(Cat. 1) |           | Ménard Roger<br>(Directeur adjoint)   | Calgary, Canada (1)  | 2009-10-13 | 2009-10-16 | Participation au séminaire d'automne du Centre du commerce et des investissements internationaux du Conference Board du Canada.  | Payé(030) \$ 1763,00   |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |  |            |            |  | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$ 1763,00  |

| Catégories                                 | Continent          |
|--|--------------------|
| 1 Commerce International                   | 1 Amérique du Nord |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 2 Amérique Latine  |
| 3 Action Sectorielle                       | 3 Afrique          |
| 4 Immigration                              | 4 Asie             |
| 5 Affaires Publiques                       | 5 Europe           |
|  | 6 Océanie          |
| 6 Relations Intergouvernementales          |                    |
| 7 Fonctions Centrales et Administration    |                    |
| 8 Plan Développement Ressources Humaines   |                    |
| 9 Indéterminé                              |                    |

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS                  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)   | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT ESTIMÉ   |
|-----------------------|-----------|---|---|------------|------------|--|---|
| 200909068<br>(Cat. 6) |           | Dupont Marie-Claude<br>(Responsable)                                    | Autre ville du Mexique, Mexique (2)<br>Mexico, Mexique (2)                      | 2009-10-13 | 2009-10-17 | XIe rencontre du Groupe de travail Québec - Mexique / Inauguration du Festival international Cervantino - Québec à l'honneur   | Payé(030) \$ 2510,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2510,00 |
| 200909071<br>(Cat. 6) |           | Bellware Jo-ann<br>(Conseillère)  | Paris, France (5)   | 2009-10-13 | 2009-10-18 | Rencontre de travail à la Délégation<br>Réunion de la Commission administrative et financière<br>Réunion du Bureau de la CONFEMEN  | Payé(030) \$ 2081,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2081,00 |
| 200909141<br>(Cat. 7) |           | Dubois Bernard<br>(Directeur général)<br>Proulx Carol<br>(Directeur)    | New York, États-Unis d'Amérique (1)   | 2009-10-13 | 2009-10-17 | Mission de familiarisation sur la gestion de la DGQNY concernant les enjeux de ressources humaines, de ressources financières et de ressources informationnelles ainsi que la gestion de la résidence.   | Payé(030) \$ 4875,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 4875,00 |
| 200910063<br>(Cat. 3) |           | Bachand Patrice<br>(Directeur)<br>Lauzé-Jean Andréanne<br>(Conseillère) | Ottawa, Canada (1)  | 2009-10-13 | 2009-10-14 | Séminaire « Le Canada et l'harmonisation du droit privé au niveau international » par la Section du droit privé international (SDPI du ministère de la Justice Canada  | Payé(030) \$ 2009,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2009,00 |
| 200910064<br>(Cat. 6) |           | Turenne François<br>(Sous-ministre)                                     | Mexico, Mexique (2)   | 2009-10-14 | 2009-10-17 | XIe rencontre du Groupe de travail Québec - Mexique / Inauguration du Festival international Cervantino - Québec à l'honneur   | Payé(030) \$ 2247,76<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2247,76 |
| 200909132<br>(Cat. 6) |           | Rhéaume Anne<br>(Conseillère)   | Buenos Aires, Argentine (2)   | 2009-10-16 | 2009-10-24 | Participation au 13e Congrès forestier mondial   | Payé(030) \$ 4077,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 4077,00 |
| 200909139<br>(Cat. 3) |           | Poulin Rita<br>(Directrice)   | Moscou, Fédération de Russie (5)<br>Saint-Petersbourg, Fédération de Russie (5) | 2009-10-17 | 2009-10-25 | Mission préparatoire à la mission du premier ministre en Russie  | Payé(030) \$ 5000,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 5000,00 |
| 200910180<br>(Cat. 6) |           | Tremblay Frédéric<br>(Conseiller)                                       | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)                           | 2009-10-19 | 2009-10-19 | Coordonner la mission du ministre des Relations internationales, M. Pierre Arcand, à Plattsburgh, alors qu'il participera à un déjeuner de la Plattsburgh-North Country Chamber of Commerce et prononcera le Discours annuel du Québec à l'Université SUNY-Plattsburgh | Payé(030) \$ 375,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 375,00   |

- Catégories
- 1 Commerce International
  - 2 Investissement, Développement Industriel
  - 3 Action Sectorielle
  - 4 Immigration
  - 5 Affaires Publiques

- 6 Relations Intergouvernementales
- 7 Fonctions Centrales et Administration
  - 8 Plan Développement Ressources Humaines
  - 9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

RAPORT 800

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

2010-04-21

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS                  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)   | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT ESTIMÉ        |
|-----------------------|-----------|---|---|------------|------------|---|--------------------|
| 200909085<br>(Cat. 7) |           | Chenard Ginette<br>(Déléguée)   | Montréal, Québec (1)                                  | 2009-10-21 | 2009-11-05 | Participation à la réunion des chefs de poste du 25 au 30 octobre<br>Participation à titre de membre du conseil de direction à la réunion du conseil<br>d'administration de NASCO à Kansas City le 4 novembre   | Payé(030) \$       |
|                       |           |   | Québec, Québec (1)                                    |            |            |   | Payé(MRI)          |
|                       |           |   | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) |            |            |   | Payé(Tiers)        |
|                       |           |   | COÛT TOTAL \$   |            |            |   |                    |
|                       |           |   | 2289,20   |            |            |   |                    |
| 200910002<br>(Cat. 6) |           | Savard Marie<br>(Directrice)<br>Tremblay Denis<br>(Conseiller)<br>Gravel Lise<br>(Chef de pupitre)<br>Saintonge Jean<br>(Directeur)<br>Boutet Lynn<br>(Agente de secrétariat) | Autre ville du Brésil, Brésil (2)                     | 2009-10-23 | 2009-11-08 | Prémision et mission au Brésil dirigée par le ministre des Relations<br>internationales, Pierre Arcard  | Payé(030) \$       |
|                       |           |   | Rio de Janeiro, Brésil (2)                            |            |            |   | Payé(MRI)          |
|                       |           |   | Sao Paulo, Brésil (2)                                 |            |            |   | Payé(Tiers)        |
|                       |           |   | COÛT TOTAL \$   |            |            |   |                    |
|                       |           |   | 26650,00  |            |            |   |                    |
| 200910157<br>(Cat. 6) |           | Bolduc Frédéric<br>(Responsable)  | Miami, États-Unis d'Amérique (1)                      | 2009-10-23 | 2009-10-25 | Participer à la Conférence annuelle de la Fondation panaméricaine de<br>développement de l'Organisation des États américains (OEA)  | Payé(030) \$       |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(MRI)          |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)        |
|                       |           |   | COÛT TOTAL \$   |            |            |   |                    |
|                       |           |   | 833,00  |            |            |   |                    |
| 200909127<br>(Cat. 6) |           | Desnoyers Johanne<br>(Chef de pupitre)  | Bruxelles, Belgique (5)                               | 2009-10-31 | 2009-11-07 | Participer au conseil d'administration de l'Office Québec-Wallonie-Bruxelles pour<br>la Jeunesse  | Payé(030) \$       |
|                       |           |   | Namur, Belgique (5)                                   |            |            |   | Payé(MRI)          |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)        |
|                       |           |   | COÛT TOTAL \$   |            |            |   |                    |
|                       |           |   | 3599,43   |            |            |   |                    |
| 200909145<br>(Cat. 6) |           | Royer Vincent<br>(Conseiller en affaires internationales)   | Barcelone, Espagne (5)                                | 2009-10-31 | 2009-11-07 | Participation aux conclusions de la 9e session du Groupe de travail ad-hoc sur<br>le Protocole de Kyoto et de la 7e session du Groupe de travail ad-hoc visant la<br>coopération à long terme (sous la Convention-cadre des Nations Unies sur les<br>changements climatiques) | Payé(030) \$       |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(MRI)          |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)        |
|                       |           |   | COÛT TOTAL \$   |            |            |   |                    |
|                       |           |   | 3323,13   |            |            |   |                    |
| 200910066<br>(Cat. 1) |           | Philip Patrick<br>(Conseiller)  | Vienne, Autriche (5)                                  | 2009-11-01 | 2009-11-05 | Mission Bio Europe  | Payé(030) \$       |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(MRI)          |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)        |
|                       |           |   | COÛT TOTAL \$   |            |            |   |                    |
|                       |           |   | 780,00  |            |            |   |                    |
| 200910177<br>(Cat. 3) |           | Bolduc Frédéric<br>(Responsable)  | Saint-Domingue, République dominicaine (2)            | 2009-11-03 | 2009-11-06 | Participer au sein de la délégation canadienne à la deuxième Réunion<br>interaméricaine des ministres de la Sécurité publique de l'Organisation des États<br>américains   | Payé(030) \$       |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(MRI)          |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)        |
|                       |           |   | COÛT TOTAL \$   |            |            |   |                    |
|                       |           |   | 935,00  |            |            |   |                    |
| 200910181<br>(Cat. 6) |           | Marmen Lucia<br>(Directrice)  | Turin, Italie (5)                                     | 2009-11-04 | 2009-11-06 | Groupe de travail du Congrès des Pouvoirs locaux et régionaux et Regleg   | Payé(030) \$       |
|                       |           |   | Autre ville de Belgique, Belgique (5)                 |            |            |   | Payé(MRI)          |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)        |
|                       |           |   | COÛT TOTAL \$   |            |            |   |                    |
|                       |           |   | 1489,20   |            |            |   |                    |
|                       |           |   |   |            |            |   |                    |
|                       |           |   | Catégories  |            |            |   | Continents         |
|                       |           |   | 1 Commerce International                              |            |            |   | 1 Amérique du Nord |
|                       |           |   | 2 Investissement, Développement Industriel            |            |            |   | 2 Amérique Latine  |
|                       |           |   | 3 Action Sectorielle                                  |            |            |   | 3 Afrique          |
|                       |           |   | 4 Immigration   |            |            |   | 4 Asie             |
|                       |           |   | 5 Affaires Publiques                                  |            |            |   | 5 Europe           |
|                       |           |   |   |            |            |   | 6 Océanie          |
|                       |           |   | 6 Relations Intergouvernementales                     |            |            |   |                    |
|                       |           |   | 7 Fonctions Centrales et Administration               |            |            |   |                    |
|                       |           |   | 8 Plan Développement Ressources Humaines              |            |            |   |                    |
|                       |           |   | 9 Indéterminé   |            |            |   |                    |

NOVEMBRE 2009

Page: 25

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

MINISTÈRE - RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS                  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)   | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL   |
|-----------------------|-----------|---|--|------------|------------|--|---|
| 200910184<br>(Cat. 6) |           | Mongrain Danielle<br>(Coordonnatrice)   | Ottawa, Canada (1)   | 2009-11-05 | 2009-11-05 | Participation à la réunion du Comité conjoint de coopération Canada - Union Européenne   | Payé(030) \$ 1010,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1010,00   |
| 200911039<br>(Cat. 3) |           | Dionne Martine<br>(Attachée culturelle)   | Bruxelles, Belgique (5)  | 2009-11-06 | 2009-11-06 | Participation à une exposition réalisée par le Centre Vox de Montréal incluant 4 artistes majeurs du Québec - Occasion de rencontres avec les responsables Belges en vue d'ouvrir sur des échanges ou collaborations avec la France pour la présentation d'artistes québécois. | Payé(030) \$ 320,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 320,00     |
| 200910163<br>(Cat. 7) |           | Lefebvre Jean<br>(Directeur)  | Bruxelles, Belgique (5)<br>Paris, France (5)<br>Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) | 2009-11-07 | 2009-11-21 | Diverses rencontres concernant l'immobilier - Projet de rénovation de la salle de conférence à Bruxelles, évaluation d'un projet de rénovation de la résidence à Londres et suivi de dossiers à Paris  | Payé(030) \$ 6800,47<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 6800,47   |
| 200909099<br>(Cat. 7) |           | Van Norman Strella<br>(Directrice)<br>Mendez Carmen<br>(Vérificatrice interne)            | Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)   | 2009-11-10 | 2009-11-27 | Mandat prévu à la planification 2009-2010 du MRI - Vérification  | Payé(030) \$ 13394,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 13394,00 |
| 200911002<br>(Cat. 6) |           | Leclerc Jean<br>(Conseiller)<br>Jean Cynthia<br>(Conseillère en affaires internationales) | Boston, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-11-11 | 2009-11-15 | Participation à la mission à Boston du premier ministre, M. Jean Charest du 12 au 15 novembre  | Payé(030) \$ 4305,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 4305,00   |
| 200911004<br>(Cat. 6) |           | Biais Marie-Josée<br>(Conseillère en relations internationales)                           | Rome, Italie (5)   | 2009-11-14 | 2009-11-19 | Participation, au sein de la délégation canadienne, d'un représentant de la Direction des analyses économiques et politiques au Sommet mondial sur la sécurité alimentaire de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO)                      | Payé(030) \$ 3410,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 3410,00   |
| 200909119<br>(Cat. 6) |           | Fortin Jennifer<br>(Chef de pupitre)  | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-11-15 | 2009-11-18 | Rencontre de coordination pour planifier la prochaine conférence annuelle de l'Alliance des États du Sud-Est des États-Unis et des provinces canadiennes   | Payé(030) \$ 1383,61<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1383,61   |
| 200910161<br>(Cat. 6) |           | Théroux Éric<br>(Directeur général)   | Ottawa, Canada (1)   | 2009-11-16 | 2009-11-17 | Participation aux travaux du Comité exécutif de la Commission canadienne pour L'UNESCO (CCU) à titre de représentant du gouvernement du Québec au sein de ce Comité  | Payé(030) \$ 828,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 828,00     |

- Catégories
- 1 Commerce International
  - 2 Investissement, Développement Industriel
  - 3 Action Sectorielle
  - 4 Immigration
  - 5 Affaires Publiques
  - 6 Relations Intergouvernementales
  - 7 Fonctions Centrales et Administration
  - 8 Plan Développement Ressources Humaines
  - 9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie



SECRETARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS                  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)   | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT ESTIMÉ   |
|-----------------------|-----------|---|---|------------|------------|--|---|
| 200911015<br>(Cat. 6) |           | Molsan Ariadne<br>(Chef de pupitre)   | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)<br>San Francisco, États-Unis d'Amérique (1)<br>Seattle, États-Unis d'Amérique (1) | 2009-11-16 | 2009-11-22 | Accompagnement dans le cadre de la mission en mobilité durable de l'Association québécoise de transport et des routes  | Payé(030) \$ 3235,97<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 3235,97 |
| 200911043<br>(Cat. 6) |           | Vigna Christina<br>(Coordonnatrice)   | Ottawa, Canada (1)  | 2009-11-16 | 2009-11-16 | Participation à la Commission sectorielle Culture et Communications de la Commission canadienne pour l'UNESCO  | Payé(030) \$ 740,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 740,00   |
| 200910164<br>(Cat. 6) |           | Tremblay Frédéric<br>(Conseiller)   | San Diego, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-11-17 | 2009-11-22 | Participation à la conférence biennale de l'Association for Canadian Studies in the United States  | Payé(030) \$ 2460,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2460,00 |
| 200910029<br>(Cat. 6) |           | Hyndman Patrick P.<br>(Conseiller aux affaires publiques)                                       | San Diego, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-11-18 | 2009-11-22 | Participation à la conférence biennale de l'Association for Canadian Studies in the United States  | Payé(030) \$ 1848,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1848,00 |
| 200910069<br>(Cat. 5) |           | Hertlein Jennifer<br>(Attachée aux affaires publiques)  | San Diego, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-11-18 | 2009-11-22 | Participation à la conférence biennale de l'Association for Canadian Studies in the United States  | Payé(030) \$ 2242,49<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2242,49 |
| 200910103<br>(Cat. 6) |           | Tremblay Andrée<br>(Attachée aux affaires publiques)  | San Diego, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-11-18 | 2009-11-23 | Participation à la conférence biennale de l'Association for Canadian Studies in the United States  | Payé(030) \$ 2092,83<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2092,83 |
| 200910169<br>(Cat. 6) |           | Constantin Michel<br>(Conseiller)   | San Diego, États-Unis d'Amérique (1)  | 2009-11-18 | 2009-11-22 | Participation à la conférence biennale de l'Association for Canadian Studies in the United States  | Payé(030) \$ 2000,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2000,00 |
| 200909166<br>(Cat. 6) |           | Bevan Émilie<br>(Conseillère)<br>Genest France<br>(Conseillère)<br>Bois Olivier<br>(Conseiller) | Copenhague, Danemark (5)  | 2009-11-21 | 2009-11-25 | Prévisite pour l'organisation logistique de la mission gouvernementale au Danemark, dans le cadre de la 13e conférence des Nations Unies sur les changements climatiques | Payé(030) \$ 5000,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 5000,00 |

| Catégories                                 | Continent          |
|--|--------------------|
| 1 Commerce International                   | 1 Amérique du Nord |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 2 Amérique Latine  |
| 3 Action Sectorielle                       | 3 Afrique          |
| 4 Immigration                              | 4 Asie             |
| 5 Affaires Publiques                       | 5 Europe           |
|  | 6 Océanie          |
| 6 Relations Intergouvernementales          |                    |
| 7 Fonctions Centrales et Administration    |                    |
| 8 Plan Développement Ressources Humaines   |                    |
| 9 Indéterminé                              |                    |

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

MINISTÈRE - RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                       | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT ESTIMÉ   |
|------|-----------------------|---|--|------------|------------|---|---|
|      | 200911059<br>(Cat. 6) | Bernard Martin<br>(Chef de pupitre)                                 | Autre ville de l'Inde, Inde (4)<br>Mumbai, Inde (4)              | 2009-11-21 | 2009-11-29 | Le but de la mission est de présenter le Consortium d'enseignement en gestion et Ingénierie du Québec à 4 universités (IIT-Mumbai, IISc-BANGALORE, Université Mumbai, National Aerospace Laboratories)  | Payé(030) \$ 5900,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 5900,00 |
|      | 200911018<br>(Cat. 7) | Lessard Denis<br>(Technicien)<br>Morel Alain<br>(Chef de service)   | Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) | 2009-11-22 | 2009-12-02 | Les principaux objectifs de cette mission sont: le déploiement du nouveau système téléphonique ainsi que la formation et le support aux utilisateurs. Formation des utilisateurs sur Outlook (agenda et réservation de salles de réunion).  | Payé(030) \$ 8999,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 8999,00 |
|      | 200909100<br>(Cat. 7) | Van Norman Sheila<br>(Directrice)<br>Simpson Diane<br>(Conseillère) | Bruxelles, Belgique (5)  | 2009-11-24 | 2009-12-05 | Élaborer un outil de mesure et d'évaluation permettant de dresser un portrait des services rendus et des clientèles desservies. Études qui serviront à faire un portrait diagnostique   | Payé(030) \$ 7338,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 7338,00 |
|      | 200911105<br>(Cat. 6) | Bergeron Luc<br>(Directeur)   | Lyon, France (5)<br>Paris, France (5)                            | 2009-11-24 | 2009-12-03 | Paris: signature de l'arrangement de reconnaissance mutuelle pour les médecins, les pharmaciens, les dentistes et les sages-femmes, ainsi que signature d'un engagement pour les infirmières<br><br>Lyon: Assister aux « vingt-deuxièmes entretiens » du Centre Jacques Cartier comprenant une conférence sur l'Entente France/Québec | Payé(030) \$ 5850,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 5850,00 |
|      | 200911117<br>(Cat. 6) | Francoeur Marie-Claude<br>(Sous-ministre adjointe)                  | Copenhague, Danemark (5)   | 2009-11-24 | 2009-11-29 | En prévision de la mission à Copenhague, visite technique   | Payé(030) \$ 2993,63<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2993,63 |
|      | 200909073<br>(Cat. 1) | Séguin Claire<br>(Directrice)                                       | Autre ville d'Italie, Italie (5)                                 | 2009-11-25 | 2009-11-28 | Participer au Colloque international « Archives et bibliothèques de la mémoire du passé au Web »  | Payé(030) \$ 600,87<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 600,87   |
|      | 200910102<br>(Cat. 3) | Thibault Frédéric<br>(Conseiller)                                   | Ottawa, Canada (1)   | 2009-11-25 | 2009-11-27 | Participation du Québec à la XXIIe Conférence des ministres responsables de TV5   | Payé(030) \$ 990,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 990,00   |
|      | 200910182<br>(Cat. 6) | Marmen Lucie<br>(Directrice)  | Autre ville de France, France (5)                                | 2009-11-25 | 2009-11-27 | Assemblée générale de l'Assemblée des régions d'Europe  | Payé(030) \$ 987,16<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 987,16   |

| Catégories                                 | Continents                               |
|--|--|
| 1 Commerce International                   | 1 Amérique du Nord                       |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 2 Amérique Latine                        |
| 3 Action Sectorielle                       | 3 Afrique                                |
| 4 Immigration                              | 4 Asie                                   |
| 5 Affaires Publiques                       | 5 Europe                                 |
|  | 6 Océanie                                |
|  | 7 Relations Intergouvernementales        |
|  | 8 Plan Développement Ressources Humaines |
|  | 9 Indéterminé                            |

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR

POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS                  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)   | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT ESTIMÉ            |
|-----------------------|-----------|---|---|------------|------------|---|------------------------|
| 200909123<br>(Cat. 6) |           | Champagne Juliette<br>(Chargée de mission)  | Vancouver, Canada (1)   | 2009-11-25 | 2009-11-28 | Chargée de mission pour maximiser les retombées de l'actuelle visite du Grand ténoin de la Francophonie à Vancouver dans le cadre de la préparation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver 2010 | Payé(030) \$ 1922,00   |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 1922,00  |
| 200909123<br>(Cat. 3) |           | Feitel Manuel<br>(Attaché)  | Barcelone, Espagne (5)  | 2009-11-28 | 2009-12-02 | Participation à la réunion annuelle des attachés culturels européens  | Payé(030) \$ 1028,55   |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 1028,55  |
| 200911007<br>(Cat. 3) |           | Lavole Steve<br>(Conseiller)  | Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)                | 2009-11-28 | 2009-12-03 | Mission relative aux indicateurs de gestion du réseau   | Payé(030) \$ 2832,00   |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 2832,00  |
| 200911042<br>(Cat. 6) |           | Vigna Christina<br>(Conseillère)  | Autre ville du Brésil; Brésil (2)   | 2009-11-28 | 2009-12-05 | Participer à la 6e Conférence internationale de l'UNESCO sur l'éducation des adultes (CONFINTEA VI)   | Payé(030) \$ 3448,80   |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 3448,80  |
| 200911133<br>(Cat. 6) |           | Poulin Rita<br>(Directrice)<br>Bevan Émilie<br>(Conseillère)<br>Boutet Lynn<br>(Agente de secrétariat)<br>Lachapelle Lynn<br>(Technicienne)<br>Benvenuti Mario<br>(Technicien)<br>Bois Olivier<br>(Conseiller en communication)<br>Audet Marie-Josée<br>(Conseillère) | Moscou, Fédération de Russie (5)<br>Saint-Petersbourg, Fédération de Russie (5) | 2009-11-29 | 2009-12-14 | Prévisite et mission en Russie par le premier ministre, M. Jean Charest   | Payé(030) \$ 42860,00  |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 42860,00 |
| 200909125<br>(Cat. 3) |           | Rakel Marie-Élisabeth<br>(Attachée culturelle)  | Barcelone, Espagne (5)  | 2009-11-30 | 2009-12-02 | Participation à la réunion annuelle des conseillers culturels européens   | Payé(030) \$ 650,00    |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 650,00   |
| 200909169<br>(Cat. 3) |           | Leblanc Bertin<br>(Premier conseiller)  | Barcelone, Espagne (5)  | 2009-11-30 | 2009-12-02 | Participation à la réunion annuelle des conseillers culturels européens   | Payé(030) \$ 1775,79   |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(MRI)              |
|                       |           |   |   |            |            |   | Payé(Tiers)            |
|                       |           |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$ 1775,79  |

| Catégories | 1 Commerce International | 2 Investissement  | 3 Action Sectorielle | 4 Immigration | 5 Affaires Publiques | 6 Relations Intergouvernementales | 7 Fonctions Centrales et Administration | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 9 Indéterminé |
|------------|--------------------------|-------------------|----------------------|---------------|----------------------|-----------------------------------|---|--|---------------|
| Continents | 1 Amérique du Nord       | 2 Amérique Latine | 3 Afrique            | 4 Asie        | 5 Europe             | 6 Océanie                         |   |  |               |

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS          | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                  | DESTINATION(S)         | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT ESTIMÉ   |
|---------------|-----------------------|--|------------------------|------------|------------|---|---|
|               | 200911064<br>(Cat. 3) | Hicks Colin<br>(Directeur)                                     | Barcelone, Espagne (5) | 2009-11-30 | 2009-12-01 | Participation à la réunion annuelle des conseillers culturels européens   | Payé(030) \$ 643,21<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 643,21   |
|               | 200911078<br>(Cat. 6) | Larivière-Tierl Johanre<br>(Attachée aux affaires culturelles) | Barcelone, Espagne (5) | 2009-11-30 | 2009-12-02 | Participation à la réunion annuelle des attachés culturels européens  | Payé(030) \$ 1609,42<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1609,42 |
|               | 200911090<br>(Cat. 3) | Frédéric Jean<br>(Responsable)                                 | Barcelone, Espagne (5) | 2009-11-30 | 2009-12-02 | Participation à la réunion annuelle des attachés culturels européens  | Payé(030) \$ 1094,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1094,00 |
|               | 200912091<br>(Cat. 3) | Lacroix Mireille<br>(Attachée culturelle)                      | Barcelone, Espagne (5) | 2009-11-30 | 2009-12-02 | Participation à la réunion annuelle des conseillers culturels européens   | Payé(030) \$ 1380,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1380,00 |
|               | 200912092<br>(Cat. 3) | Cosse Pascale<br>(Attachée culturelle)                         | Barcelone, Espagne (5) | 2009-11-30 | 2009-12-02 | Participation à la réunion annuelle des conseillers culturels européens   | Payé(030) \$ 1380,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1380,00 |
| DÉCEMBRE 2009 | 200911063<br>(Cat. 6) | Hicks Colin<br>(Directeur)                                     | Barcelone, Espagne (5) | 2009-12-02 | 2009-12-04 | Intervention au séminaire de diplomatie culturelle organisé par InterArts et le gouvernement de la Catalogne  | Payé(030) \$ 267,12<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 267,12   |
|               | 200911106<br>(Cat. 1) | Pagé Charles<br>(Attaché commercial)                           | Paris, France (5)      | 2009-12-02 | 2009-12-03 | Visite du salon Pollutec et rencontre des entreprises québécoises qui seront présentes sur place  | Payé(030) \$ 719,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 719,00   |
|               | 200911130<br>(Cat. 6) | Likongo Neko<br>(Conseiller)                                   | Paris, France (5)      | 2009-12-04 | 2009-12-11 | Participation à la troisième session ordinaire du Comité intergouvernemental pour la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles qui se tiendra au siège de l'UNESCO | Payé(030) \$ 3697,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 3697,00 |
|               |                       |  |                        |            |            |   |   |
|               |                       |  |                        |            |            |   |   |

| Catégories | 1 Commerce International | 2 Investissement, Développement Industriel | 3 Action Sectorielle | 4 Immigration | 5 Affaires Publiques | 6 Relations Intergouvernementales | 7 Fonctions Centrales et Administration | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 9 Indéterminé | Continents | 1 Amérique du Nord | 2 Amérique Latine | 3 Afrique | 4 Asie | 5 Europe | 6 Océanie |
|------------|--------------------------|--|----------------------|---------------|----------------------|-----------------------------------|---|--|---------------|------------|--------------------|-------------------|-----------|--------|----------|-----------|
|------------|--------------------------|--|----------------------|---------------|----------------------|-----------------------------------|---|--|---------------|------------|--------------------|-------------------|-----------|--------|----------|-----------|

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)      RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

| MOIS                  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)   | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COUT ESTIMÉ   |
|-----------------------|-----------|---|--|------------|------------|---|---|
| 200911100<br>(Cat. 1) |           | Isom Mélissa<br>(Attachée commerciale)  | Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)   | 2009-12-05 | 2009-12-11 | Semaine de rencontres avec des associations, des sectoriels au MDEIE et des entreprises des secteurs technologies vertes, de l'optique-photonique et des technologies de l'information et des communications en vue de la mise en oeuvre de la planification annuelle du territoire           | Payé(030) \$ 2080,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COUT TOTAL \$ 2080,00   |
| 200911134<br>(Cat. 6) |           | Royer Vincent<br>(Coordonnateur)<br>Boutet Lynn<br>(Agente de secrétariat)<br>Lachapelle Lynn<br>(Technicienne)<br>Bevan Émilie<br>(Conseillère)<br>Bois Olivier<br>(Conseiller en communication) | Copenhague, Danemark (5)   | 2009-12-05 | 2009-12-20 | Mission gouvernementale au Danemark dans le cadre de la 15e Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques  | Payé(030) \$ 32160,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COUT TOTAL \$ 32160,00 |
| 200912065<br>(Cat. 6) |           | Francoeur Marie-Claude<br>(Sous-ministre adjointe)  | Copenhague, Danemark (5)   | 2009-12-05 | 2009-12-20 | Mission gouvernementale au Danemark dans le cadre de la 15e Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques  | Payé(030) \$ 12953,40<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COUT TOTAL \$ 12953,40 |
| 200911062<br>(Cat. 6) |           | Hicks Colin<br>(Directeur)  | Paris, France (5)  | 2009-12-06 | 2009-12-08 | Présence au Focus sur le Royaume-Uni (coproduction et financement) dans le cadre des ateliers de coproduction Cinéma du Québec, en présence de Mme St-Pierre et en préparation de sa visite à Londres, au cours de la même semaine  | Payé(030) \$ 1081,56<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COUT TOTAL \$ 1081,56   |
| 200911107<br>(Cat. 6) |           | Turenne François<br>(Sous-ministre)   | Moscou, Fédération de Russie (5)<br>Saint-Petersbourg, Fédération de Russie (5)<br>Paris, France (5) | 2009-12-06 | 2009-12-17 | Mission Québec - Russie du 6 au 13 décembre<br><br>À Paris, entretiens aux Affaires étrangères et européennes et avec le responsable français de l'Entente sur la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles. Participation à la conférence ministérielle de la Francophonie | Payé(030) \$ 3887,76<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COUT TOTAL \$ 3887,76   |
| 200911084<br>(Cat. 6) |           | Gauthier Marie-Andrée<br>(Avocate)  | Vienne, Autriche (5)   | 2009-12-07 | 2009-12-11 | Participation au groupe de travail sur la passation des marchés publics de la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international : modifier la Loi cadre de la CNUDCI sur la passation des marchés de biens, de travaux et de services adoptée par L'ONU en 1994.            | Payé(030)<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COUT TOTAL                         |
| 200911110<br>(Cat. 7) |           | Dubois Bernard<br>(Directeur général)   | Bruxelles, Belgique (5)<br>Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)          | 2009-12-07 | 2009-12-12 | Rencontre avec les délégués généraux et les équipes afin d'examiner les enjeux en matière de ressources humaines (paie, dotation, relations de travail, etc.) de ressources financières et de ressources matérielles  | Payé(030) \$ 4450,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COUT TOTAL \$ 4450,00   |

| Catégories                                 | Continent          |
|--|--------------------|
| 1 Commerce International                   | 1 Amérique du Nord |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 2 Amérique Latine  |
| 3 Action Sectorielle                       | 3 Afrique          |
| 4 Immigration                              | 4 Asie             |
| 5 Affaires Publiques                       | 5 Europe           |
|  | 6 Océanie          |

SECRETARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS                  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                           | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT ESTIMÉ |    |          |
|-----------------------|-----------|---|---|------------|------------|--|-------------|----|----------|
| 200911137<br>(Cat. 7) |           | Poulin Yves<br>(Conseiller en gestion immobilière)      | Mexico, Mexique (2)   | 2009-12-07 | 2009-12-11 | Superviser les travaux de construction et de rénovation  | Payé(030)   | \$ | 2766,00  |
|                       |           |   |   |            |            |  | Payé(MRI)   |    |          |
|                       |           |   |   |            |            |  | Payé(Tiers) |    |          |
|                       |           |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL  | \$ | 2766,00  |
| 200912063<br>(Cat. 6) |           | Picard Maël Solen<br>(Chef de pupitre)                  | Toronto, Canada (1)   | 2009-12-10 | 2009-12-11 | Réunion de travail à Toronto organisée par le Secrétariat du Conseil de la Fédération en vue de la mission des Premiers ministres à Washington D.C. dans le cadre de la Conférence annuelle du National Governor's Association en février 2010 | Payé(030)   | \$ | 742,00   |
|                       |           |   |   |            |            |  | Payé(MRI)   |    |          |
|                       |           |   |   |            |            |  | Payé(Tiers) |    |          |
|                       |           |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL  | \$ | 742,00   |
| 200912061<br>(Cat. 6) |           | Houdet Chantal<br>(Conseillère)                         | Paris, France (5)   | 2009-12-11 | 2009-12-18 | Participation à la 74e session du Conseil permanent de la Francophonie<br>Participation à la 25e session de la Conférence ministérielle de la Francophonie   | Payé(030)   | \$ | 3901,20  |
|                       |           |   |   |            |            |  | Payé(MRI)   |    |          |
|                       |           |   |   |            |            |  | Payé(Tiers) |    |          |
|                       |           |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL  | \$ | 3901,20  |
| 200912066<br>(Cat. 3) |           | Vigna Christina<br>(Coordonnatrice)                     | Ottawa, Canada (1)  | 2009-12-11 | 2009-12-11 | Participation à la commission sectorielle de l'éducation de la commission canadienne de l'UNESCO   | Payé(030)   | \$ | 690,00   |
|                       |           |   |   |            |            |  | Payé(MRI)   |    |          |
|                       |           |   |   |            |            |  | Payé(Tiers) |    |          |
|                       |           |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL  | \$ | 690,00   |
| 200911077<br>(Cat. 3) |           | Tremblay Frédéric<br>(Conseiller)                       | Autre ville de l'Inde, Inde (4)<br>New Delhi, Inde (4)<br>Mumbai, Inde (4)  | 2010-01-02 | 2010-02-07 | Mission de familiarisation jumelée à la préparation de la mission en Inde du premier ministre du Québec.   | Payé(030)   | \$ | 10029,00 |
|                       |           |   |   |            |            |  | Payé(MRI)   |    |          |
|                       |           |   |   |            |            |  | Payé(Tiers) |    |          |
|                       |           |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL  | \$ | 10029,00 |
| 200912088<br>(Cat. 3) |           | Bédard Marc-Antoine<br>(Attaché aux affaires publiques) | New York, États-Unis d'Amérique (1)   | 2010-01-06 | 2010-01-10 | Participer à la rencontre annuelle des conseillers en affaires culturelles des représentations sur le territoire américain et à la conférence de l'Association de Performing Arts Presenters   | Payé(030)   | \$ | 1365,00  |
|                       |           |   |   |            |            |  | Payé(MRI)   |    |          |
|                       |           |   |   |            |            |  | Payé(Tiers) |    |          |
|                       |           |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL  | \$ | 1365,00  |
| 201001005<br>(Cat. 3) |           | Tremblay Andrée<br>(Attachée aux affaires culturelles)  | New York, États-Unis d'Amérique (1)   | 2010-01-06 | 2010-01-10 | Participation à la rencontre annuelle des conseillers en affaires culturelles des représentations sur le territoire américain et à la conférence de l'Association des Performing Arts Presenters   | Payé(030)   | \$ | 1514,00  |
|                       |           |   |   |            |            |  | Payé(MRI)   |    |          |
|                       |           |   |   |            |            |  | Payé(Tiers) |    |          |
|                       |           |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL  | \$ | 1514,00  |
| 201001076<br>(Cat. 6) |           | Parisella John<br>(Délégué général)                     | Québec, Québec (1)<br>Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) | 2010-01-13 | 2010-01-17 | Participation au Forum ministériel sur la Stratégie du gouvernement du Québec à l'égard des États-Unis. Il se rendra à Plattsburg pour rencontrer le président de la Chambre de Commerce de Plattsburgh  | Payé(030)   | \$ | 1728,98  |
|                       |           |   |   |            |            |  | Payé(MRI)   |    |          |
|                       |           |   |   |            |            |  | Payé(Tiers) |    |          |
|                       |           |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL  | \$ | 1728,98  |

| Catégories                                 | Continent          |
|--|--------------------|
| 1 Commerce International                   | 1 Amérique du Nord |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 2 Amérique Latine  |
| 3 Action Sectorielle                       | 3 Afrique          |
| 4 Immigration                              | 4 Asie             |
| 5 Affaires Publiques                       | 5 Europe           |
| 6 Relations Intergouvernementales          | 6 Océanie          |
| 7 Fonctions Centrales et Administration    |                    |
| 8 Plan Développement Ressources Humaines   |                    |
| 9 Indéterminé                              |                    |

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS       | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL   |
|------------|-----------|--|--|------------|------------|---|---|
| 2009-11-11 | (Cat. 6)  | Ménard Roger<br>(Directeur)  | Dakar, Sénégal (3)   | 2010-01-15 | 2010-01-22 | Participation d'un représentant du MRI au Sommet des régions du monde sur la sécurité alimentaire à Dakar   | Payé(030) \$ 2915,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2915,00   |
| 2010-01-01 | (Cat. 6)  | Théroux Éric<br>(Directeur général)  | Bruxelles, Belgique (5)<br>Paris, France (5)                               | 2010-01-16 | 2010-01-22 | Conférencier dans le cadre du Colloque sur la diplomatie dans les États fédérés intitulé « Towards a third wave in substate diplomacy? » organisé par le Centre flamand de politique internationale (17-20 janvier) et diverses rencontres. Du 20 au 22 janvier à Paris pour des rencontres à l'UNESCO. | Payé(030) \$ 3147,54<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 3147,54   |
| 2010-01-01 | (Cat. 7)  | Arlot Jacques<br>(Conseiller)  | Ottawa, Canada (1)   | 2010-01-20 | 2010-01-20 | Rencontre de travail fédérale-provinciale   | Payé(030) \$ 788,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 788,00     |
| 2010-01-01 | (Cat. 6)  | Leclerc Jean<br>(Conseiller aux visites)   | Washington, États-Unis d'Amérique (1)                                      | 2010-01-20 | 2010-01-21 | Pré-visite lors de la mission du Conseil de la fédération à Washington D.C. à l'occasion du Forum d'hiver de la National Governors Association  | Payé(030) \$ 1720,75<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1720,75   |
| 2010-01-01 | (Cat. 6)  | Turcotte Denis<br>(Sous-ministre adjoint)<br>Saintonge Jean<br>(Directeur)<br>Tremblay Denis<br>(Conseiller aux visites)<br>Bevan Émilie<br>(Conseillère)<br>Brie Martin<br>(Conseiller)<br>Sarra-Bourmet Bruno<br>(Conseiller)<br>Boutet Lynn<br>(Secrétaire)<br>Lachapelle Lynn<br>(Technicienne en administration)<br>Roy Estelle<br>(Secrétaire)<br>Huard Stéphane<br>(Technicien)<br>Audet Marie-Josée<br>(Conseillère) | Autre ville de l'Inde, Inde (4)<br>New Delhi, Inde (4)<br>Mumbai, Inde (4) | 2010-01-22 | 2010-02-08 | Prémision et mission en Inde dirigée par le premier ministre, M. Jean Charest. Il sera accompagné du ministre des Relations Internationales, M. Pierre Arcard et du ministre du MDEIE, Clément Gignac.  | Payé(030) \$ 92355,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 92355,00 |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRETARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS                  | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT ESTIMÉ   |
|-----------------------|-----------------------|--|--|------------|------------|---|---|
|                       | 201001089<br>(Cat. 6) | Pelletier Geneviève<br>(Chef adjointe au Protocole)  | Davos, Suisse (5)  | 2010-01-24 | 2010-01-30 | Mission du premier ministre à Davos   | Payé(030) \$ 3678,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 3678,00   |
| 200912074<br>(Cat. 6) |                       | Keating Robert<br>(Sous-ministre adjoint)  | Autre ville de l'Inde, Inde (4)<br>New Delhi, Inde (4)<br>Mumbai, Inde (4) | 2010-01-27 | 2010-02-08 | Accompagner le premier ministre, le ministre des Relations Internationales et le ministre du développement économique, de l'innovation et de l'exportation en mission en Inde accompagnée d'une importante délégation de gens d'affaires et de représentants d'organismes québécois | Payé(030) \$ 12278,80<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 12278,80 |
| 201001101<br>(Cat. 6) |                       | Francoeur Marie-Claude<br>(Sous-ministre adjointe)   | Paris, France (5)<br>Berne, Suisse (5)<br>Montreux, Suisse (5)             | 2010-01-29 | 2010-02-06 | Réunions de travail à l'OIF et auprès du comité organisateur du Sommet de Montreux, au sein de la délégation Canada - Québec  | Payé(030) \$ 2979,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2979,00   |
| 201001064<br>(Cat. 6) |                       | Malone Christopher<br>(Directeur général)  | Paris, France (5)<br>Berne, Suisse (5)<br>Montreux, Suisse (5)             | 2010-01-30 | 2010-02-09 | Réunions de travail à l'OIF et auprès du comité organisateur du Sommet de Montreux, au sein de la délégation Canada - Québec.<br>Réunions relatives au dossier Haïti.   | Payé(030) \$ 1600,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1600,00   |
| 201001053<br>(Cat. 6) |                       | Audet-Robitaille Claude<br>(Conseillère)   | New Delhi, Inde (4)  | 2010-01-31 | 2010-02-08 | Dans le cadre de la mission du premier ministre en Inde, prise en charge d'un kiosque portant sur l'action du Québec en matière de lutte contre les changements climatiques   | Payé(030) \$ 4497,35<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 4497,35   |
| 201001127<br>(Cat. 6) |                       | Leclerc Michel<br>(Premier conseiller)   | Autre ville de Suisse, Suisse (5)  | 2010-02-02 | 2010-02-05 | Réunion préparatoire au Sommet Montreux (Suisse) en automne 2010 - Visites des infrastructures  | Payé(030) \$ 1291,80<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 1291,80   |
| 200911080<br>(Cat. 6) |                       | Bachand Patrice<br>(Directeur)<br>Noël Pierre<br>(Conseiller)<br>Frenette Julien<br>(Avocat) | Brasilia, Brésil (2)   | 2010-02-05 | 2010-02-14 | Rencontre avec l'équipe de négociation brésilienne en vue de continuer les négociations d'une entente en matière de sécurité sociale avec eux   | Payé(030) \$ 10227,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 10227,00 |
| 201001090<br>(Cat. 6) |                       | Di Tomasso Diane<br>(Conseillère)  | Vancouver, Canada (1)  | 2010-02-09 | 2010-02-16 | Participation du premier ministre aux Jeux olympiques de Vancouver - Préparation du programme   | Payé(030) \$ 2716,00<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers)<br>COÛT TOTAL \$ 2716,00   |

| Catégories | 1 Commerce International | 2 Investissement | 3 Action Sectorielle | 4 Immigration | 5 Affaires Publiques | 6 Relations Intergouvernementales | 7 Fonctions Centrales et Administration | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 9 Indeterminé |
|------------|--------------------------|------------------|----------------------|---------------|----------------------|-----------------------------------|---|--|---------------|
|------------|--------------------------|------------------|----------------------|---------------|----------------------|-----------------------------------|---|--|---------------|

| Continents | 1 Amérique du Nord | 2 Amérique Latine | 3 Afrique | 4 Asie | 5 Europe | 6 Océanie |
|------------|--------------------|-------------------|-----------|--------|----------|-----------|
|------------|--------------------|-------------------|-----------|--------|----------|-----------|



RAPPORT 800

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SÉCRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR

POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS

HORS QUÉBEC

| MOIS                  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                       | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT ESTIMÉ                           |                       |
|-----------------------|-----------|---|---|------------|------------|--|---------------------------------------|-----------------------|
| 201002017<br>(Cat. 1) |           | Dion Jean-Pierre<br>(Attaché culturel)                              | Boston, États-Unis d'Amérique (1)   | 2010-02-15 | 2010-02-16 | Participer à la conférence NACA où le groupe rock québécois BEAST participe à la vitrine internationale qui se tiendra sur la scène principale de la conférence devant 2500 délégués (acheteurs)   | Payé(030)<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers) | \$<br><br><br>150,00  |
| COÛT TOTAL \$         |           |   |   |            |            |  | 150,00                                |                       |
| 201002019<br>(Cat. 1) |           | Blondeau Fabienne<br>(Conseillère culturelle)                       | Boston, États-Unis d'Amérique (1)   | 2010-02-15 | 2010-02-16 | Participer à la conférence NACA où le groupe rock québécois BEAST participe à la vitrine internationale qui se tiendra sur la scène principale de la conférence devant 2500 délégués (acheteurs)   | Payé(030)<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers) | \$<br><br><br>150,00  |
| COÛT TOTAL \$         |           |   |   |            |            |  | 150,00                                |                       |
| 201002026<br>(Cat. 6) |           | Perron Richard<br>(Chef de pupitre)                                 | Ottawa, Canada (1)  | 2010-02-15 | 2010-02-18 | Rencontres au Ministère des Affaires étrangères, Agence canadienne de développement international (ACDI), ambassade de Madagascar  | Payé(030)<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers) | \$<br><br><br>701,88  |
| COÛT TOTAL \$         |           |   |   |            |            |  | 701,88                                |                       |
| 201002051<br>(Cat. 6) |           | Leclerc Jean<br>(Conseiller aux visites)                            | Washington, États-Unis d'Amérique (1)   | 2010-02-17 | 2010-02-21 | Accompagner le premier ministre dans le cadre de la mission du Conseil de la fédération à Washington à l'occasion du Forum d'hiver de la National Governors Association  | Payé(030)<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers) | \$<br><br><br>2356,86 |
| COÛT TOTAL \$         |           |   |   |            |            |  | 2356,86                               |                       |
| 201001106<br>(Cat. 3) |           | Marcotte Francine<br>(Responsable de la coopération internationale) | Bruxelles, Belgique (5)   | 2010-02-21 | 2010-02-28 | Réunion de mi-parcours de la Xie Commission mixte permanente Québec / Flandres 2008-2010 / Réunion avec Wallonie Bruxelles International pour préparer la prochaine rencontre de la mi-parcours de la Vie Commission mixte permanente Québec / Wallonie - Bruxelles / Réunion avec Bruxelles-Capitale  | Payé(030)<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers) | \$<br><br><br>3756,74 |
| COÛT TOTAL \$         |           |   |   |            |            |  | 3756,74                               |                       |
| 201002010<br>(Cat. 6) |           | Poulin Rita<br>(Directrice)   | Bruxelles, Belgique (5)   | 2010-02-21 | 2010-02-28 | Réunion de mi-parcours de la Xie Commission mixte permanente Québec / Flandre 2008-2010 à Bruxelles<br>Réunion avec Wallonie Bruxelles International pour préparer la prochaine rencontre de la mi-parcours de la Vie Commission mixte permanente Québec / Wallonie-Bruxelles<br>Réunion avec Bruxelles Capitale et autres rencontres sur les projets de coopération | Payé(030)<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers) | \$<br><br><br>3756,74 |
| COÛT TOTAL \$         |           |   |   |            |            |  | 3756,74                               |                       |
| 201002016<br>(Cat. 3) |           | Bolduc Frédéric<br>(Responsable)                                    | Brasilia, Brésil (2)  | 2010-02-21 | 2010-02-27 | Participer, au sein de la délégation canadienne, à la 8e Réunion interaméricaine des ministres de la Justice (REMJJA) de l'Organisation des États américains   | Payé(030)<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers) | \$<br><br><br>3315,00 |
| COÛT TOTAL \$         |           |   |   |            |            |  | 3315,00                               |                       |
| 201002020<br>(Cat. 6) |           | Fortin Jennifer<br>(Chef de pupitre)                                | Atlanta, États-Unis d'Amérique (1)<br>Baton Rouge, États-Unis d'Amérique (1)<br>Dallas, États-Unis d'Amérique (1) | 2010-02-21 | 2010-02-26 | Accompagner le ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, M. Pierre Arcand, en Louisiane, au Texas, et en Géorgie  | Payé(030)<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers) | \$<br><br><br>1995,00 |
| COÛT TOTAL \$         |           |   |   |            |            |  | 1995,00                               |                       |

Catégories

1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents

1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Page: 35

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS      | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                             | DESTINATION(S)                            | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT ESTIMÉ |    |         |
|-----------|-----------------------|---|---|------------|------------|--|-------------|----|---------|
|           | 201001002<br>(Cat. 6) | Boucher Marc T.<br>(Délégué)                              | Washington, États-Unis d'Amérique (1)     | 2010-02-22 | 2010-02-25 | Participer à la réunion semi-annuelle de la Commission des Grands Lacs   | Payé(030)   | \$ | 1650,00 |
|           |                       |   |   |            |            |  | Payé(MRI)   |    |         |
|           |                       |   |   |            |            |  | Payé(Tiers) |    |         |
|           |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL  | \$ | 1650,00 |
|           | 201001006<br>(Cat. 6) | Hardy Pascal<br>(Chef de pupitre)                         | Washington, États-Unis d'Amérique (1)     | 2010-02-22 | 2010-02-24 | Participer à la réunion semi-annuelle de la Commission des Grands Lacs   | Payé(030)   | \$ | 1882,88 |
|           |                       |   |   |            |            |  | Payé(MRI)   |    |         |
|           |                       |   |   |            |            |  | Payé(Tiers) |    |         |
|           |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL  | \$ | 1882,88 |
|           | 201002011<br>(Cat. 6) | Deschênes Lucie<br>(Conseillère)                          | New York, États-Unis d'Amérique (1)       | 2010-02-26 | 2010-03-13 | Participation du Québec à « Beijing+15 » soulignant le quinzième anniversaire de l'adoption de la Déclaration et du Programme d'action de Beijing sous l'égide de la Commission de la condition de la femme de l'ONU   | Payé(030)   | \$ | 7542,00 |
|           |                       |   |   |            |            |  | Payé(MRI)   |    |         |
|           |                       |   |   |            |            |  | Payé(Tiers) |    |         |
|           |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL  | \$ | 7542,00 |
|           | 201002086<br>(Cat. 6) | Keating Robert<br>(Sous-ministre adjoint)                 | Ottawa, Canada (1)                        | 2010-02-26 | 2010-02-26 | Rencontres fédérales-provinciales pour un débriefing de la récente mission du PM en Inde   | Payé(030)   | \$ | 898,00  |
|           |                       |   |   |            |            |  | Payé(MRI)   |    |         |
|           |                       |   |   |            |            |  | Payé(Tiers) |    |         |
|           |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL  | \$ | 898,00  |
| MARS 2010 | 201003005<br>(Cat. 6) | Royer Vincent<br>(Conseiller en affaires internationales) | Paris, France (5)                         | 2010-03-01 | 2010-03-05 | Accompagner le ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, Mme Line Beauchamp, en vue de sa participation à une réunion de travail entre représentants de régions et d'États fédérés, membres du Climate Group   | Payé(030)   | \$ | 4153,00 |
|           |                       |   |   |            |            |  | Payé(MRI)   |    |         |
|           |                       |   |   |            |            |  | Payé(Tiers) |    |         |
|           |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL  | \$ | 4153,00 |
|           | 201002045<br>(Cat. 6) | Laviole Régine<br>(Directrice)                            | Paris, France (5)<br>Marrakech, Maroc (3) | 2010-03-03 | 2010-03-16 | Participation au sein de la délégation québécoise, à la réunion du Bureau de la Conférence des ministres de la Jeunesse et des Sports des états et gouvernements ayant le français en partage (CONFJES), Marrakech (Maroc)<br>Participation à la réunion des experts et des membres de la Commission administrative et financière<br>Participation à la 9e réunion ministérielle du Bureau de la CONFJES<br>Participation à des réunions à la Délégation aux affaires francophones et multilatérales, DGQP | Payé(030)   | \$ | 4783,00 |
|           |                       |   |   |            |            |  | Payé(MRI)   |    |         |
|           |                       |   |   |            |            |  | Payé(Tiers) |    |         |
|           |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL  | \$ | 4783,00 |
|           | 201002063<br>(Cat. 3) | Jarjour Nada<br>(Conseillère)                             | Boston, États-Unis d'Amérique (1)         | 2010-03-04 | 2010-03-10 | Participation à la mission de la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, Mme Michelle Courchesne, et mission de familiarisation sur le territoire.   | Payé(030)   | \$ | 2872,23 |
|           |                       |   |   |            |            |  | Payé(MRI)   |    |         |
|           |                       |   |   |            |            |  | Payé(Tiers) |    |         |
|           |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL  | \$ | 2872,23 |
|           | 201002036<br>(Cat. 3) | Dubois Bernard<br>(Directeur général)                     | Paris, France (5)                         | 2010-03-06 | 2010-03-13 | Dans le cadre de mes responsabilités de la DGA et celui du mandat d'optimisation du réseau de représentations à l'étranger, rencontres avec le délégué général et les équipes afin d'examiner leurs enjeux en matière de ressources humaines, de ressources financières, de ressources matérielles et de ressources informationnelles  | Payé(030)   | \$ | 4129,00 |
|           |                       |   |   |            |            |  | Payé(MRI)   |    |         |
|           |                       |   |   |            |            |  | Payé(Tiers) |    |         |
|           |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL  | \$ | 4129,00 |

| Catégories | 1 Commerce International          | 2 Investissement, Développement Industriel | 3 Action Sectorielle                     | 4 Immigration | 5 Affaires Publiques |
|------------|-----------------------------------|--|--|---------------|----------------------|
|            | 6 Relations Intergouvernementales | 7 Fonctions Centrales et Administration    | 8 Plan Développement Ressources Humaines | 9 Indéterminé |                      |

| Continents | 1 Amérique du Nord | 2 Amérique Latine | 3 Afrique | 4 Asie | 5 Europe | 6 Océanie |
|------------|--------------------|-------------------|-----------|--------|----------|-----------|
|------------|--------------------|-------------------|-----------|--------|----------|-----------|



SECRETARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2009-04-01 AU 2010-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS                  | # APPROB. | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)                     | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT ESTIMÉ                           |    |         |
|-----------------------|-----------|--|------------------------------------|------------|------------|---|---------------------------------------|----|---------|
| 201003075<br>(Cat. 6) |           | Valentin Élsa<br>(Conseillère)   | Autre ville de France, France (5)  | 2010-03-21 | 2010-03-24 | Participation à la Conférence internationale des villes et régions du monde pour Haïti (Fort-de-France, Martinique) - Invitation au Québec d'y participer au sein de la délégation canadienne                   | Payé(030)<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers) | \$ | 1921,00 |
|                       |           |  |                                    |            |            |   | COÛT TOTAL \$                         |    | 1921,00 |
| 201003002<br>(Cat. 6) |           | Bellware Jo-ann<br>(Conseillère)   | Dakar, Sénégal (3)                 | 2010-03-22 | 2010-03-29 | Participation, à titre de correspondante nationale, à la réunion du groupe de travail des pays membres du Bureau de la Conférence des ministres de l'Éducation des pays ayant le français en partage (CONFEMEN) | Payé(030)<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers) | \$ | 2876,00 |
|                       |           |  |                                    |            |            |   | COÛT TOTAL \$                         |    | 2876,00 |
| 201003047<br>(Cat. 7) |           | Lessard Denis<br>(Technicien en informatique)<br>Lebrasseur Pascal<br>(Technicien en informatique) | Mexico, Mexique (2)                | 2010-03-22 | 2010-03-28 | Mise en place du nouvel environnement informatique intégré et installation du nouveau système téléphonique IP à la résidence officielle du Délégué général  | Payé(030)<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers) | \$ | 5895,60 |
|                       |           |  |                                    |            |            |   | COÛT TOTAL \$                         |    | 5895,60 |
| 201003001<br>(Cat. 7) |           | Turenne François<br>(Sous-ministre)  | Chicago, États-Unis d'Amérique (1) | 2010-03-23 | 2010-03-24 | Rencontre des chefs de poste nord-américains  | Payé(030)<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers) | \$ | 1083,76 |
|                       |           |  |                                    |            |            |   | COÛT TOTAL \$                         |    | 1083,76 |
| 201003006<br>(Cat. 7) |           | Keating Robert<br>(Sous-ministre adjoint)  | Chicago, États-Unis d'Amérique (1) | 2010-03-23 | 2010-03-24 | Rencontre des chefs de poste nord-américains  | Payé(030)<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers) | \$ | 1208,76 |
|                       |           |  |                                    |            |            |   | COÛT TOTAL \$                         |    | 1208,76 |
| 201003007<br>(Cat. 7) |           | Gaudreau Marcel<br>(Délégué général)   | Chicago, États-Unis d'Amérique (1) | 2010-03-23 | 2010-03-24 | Rencontre des chefs de poste nord-américains  | Payé(030)<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers) | \$ | 1186,00 |
|                       |           |  |                                    |            |            |   | COÛT TOTAL \$                         |    | 1186,00 |
| 201003009<br>(Cat. 7) |           | Chenard Ginette<br>(Déléguée)  | Chicago, États-Unis d'Amérique (1) | 2010-03-23 | 2010-03-24 | Rencontre des chefs de poste nord-américains  | Payé(030)<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers) | \$ | 597,50  |
|                       |           |  |                                    |            |            |   | COÛT TOTAL \$                         |    | 597,50  |
| 201003043<br>(Cat. 3) |           | Dubois Bernard<br>(Directeur général)  | Chicago, États-Unis d'Amérique (1) | 2010-03-23 | 2010-03-24 | Rencontre des chefs de poste nord-américains  | Payé(030)<br>Payé(MRI)<br>Payé(Tiers) | \$ | 838,80  |
|                       |           |  |                                    |            |            |   | COÛT TOTAL \$                         |    | 838,80  |

- Catégories
- 1 Commerce International
  - 2 Investissement, Développement Industriel
  - 3 Action Sectorielle
  - 4 Immigration
  - 5 Affaires Publiques
  - 6 Relations Intergouvernementales
  - 7 Fonctions Centrales et Administration
  - 8 Plan Développement Ressources Humaines
  - 9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océania





**RG-02**

Pour chacun des voyages fait en avion ou en hélicoptère de chaque membre du Conseil des ministres et des membres des cabinets ministériels au Québec et des dirigeants d'organismes, selon le cas, les coûts, les dates et l'itinéraire.





## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chacun des voyages faits en avion ou en hélicoptère de chaque membre du Conseil des ministres et des membres des cabinets ministériels au Québec et des dirigeants d'organismes, selon le cas, les coûts, les dates et l'itinéraire.

Le ministre Arcand a effectué deux voyages en avion au Québec :

1- Le 11 juin 2009, lors de la Visite du commissaire au Commerce de la commission européenne, M<sup>me</sup> Catherine Ashton

- Vol régulier 62811 Skyjet Québec/Montréal
- Fournisseur : Service aérien gouvernemental

Coût : 4 071,04 \$

2- Le 23 novembre 2009 : Journée d'information à l'intention des chefs de missions diplomatiques

- Vol King Air 100 Montréal/Québec/La Grande-Rivière (LG2) et retour
- Fournisseur : Aéronolisement

***Ministère des Relations internationales***

- Pierre Arcand, ministre
- François Emond, directeur de cabinet
- Catherine Maurice, attachée politique

***Ministère des Ressources naturelles et de la Faune***

- Nathalie Normandeau, vice-première ministre et ministre
- Richard Brosseau, chef de cabinet adjoint pour le Plan Nord
- Christian Tanguay, attaché de presse

Coût : 7 346,10 \$

**Total des dépenses encourues : 11 417,14 \$**



**RG-03** Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet), en articles promotionnels et en commandites :

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2009-2010 et les prévisions pour 2010-2011;
- les firmes de publicité;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- le nom des fournisseurs, incluant les contrats de photographes;
- le but visé par chaque dépense;
- dans le cas d'une commandite, l'organisme bénéficiaire.



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels et en commandites :  |
|                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• les sommes dépensées pour l'exercice financier 2009-2010 et les prévisions pour 2010-2011</li> <li>• firmes de publicité</li> <li>• mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)</li> <li>• les noms des fournisseurs incluant les contrats de photographes</li> <li>• le but visé par chaque dépense</li> <li>• dans le cas d'une commandite, l'organisme bénéficiaire</li> </ul> |

## Liste des dépenses en publicité au Québec en 2009-2010

| TITRE (but/occasion)  | MÉDIAS (fournisseur)  | MONTANT      |
|---|---|--------------|
| <b>LA SOLIDARITÉ une responsabilité</b><br>Souligner le 30 <sup>e</sup> anniversaire du Centre de solidarité internationale du Saguenay Lac-St-Jean (Mot du ministre)   | Le Quotidien (Saguenay)   | 503,73 \$    |
| <b>Magazine Forces</b><br>En lien avec le Forum économique international des Amériques qui accueille près de 3 000 acteurs nationaux et internationaux à qui est distribué ce magazine (Message du ministre).           | Magazine Forces   | 5 088,23 \$  |
| <b>Prix Alphonse et Dorimène Desjardins</b><br>Susciter un intérêt dans les régions du Québec (excluant Québec et Montréal) pour un hommage à une personne qui s'est illustrée dans sa communauté et à l'international. | QUORUM  | 1 348,38 \$  |
| <b>Le Québec dans le monde</b><br>Informers les employés de la fonction publique sur le réseau du Québec à l'étranger   | Journal des fonctionnaires  | 1 512,23 \$  |
| <b>Québec sans frontières «stage de solidarité»</b><br>Cibler la clientèle jeunesse pour une campagne d'information sur les stages Québec sans frontières   | Bandeau WEB<br>Site Internet de VOIR  | 1 555,20 \$  |
| <b>Année francophone internationale 2009</b><br>Informers les populations québécoise et étrangère intéressées par la Francophonie des suites du Sommet de 2008.   | Revue « L'Année internationale francophone 2009 »   | 3 358,23 \$  |
| <b>Prix Québec / Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse 2009</b><br>Informers la population du nom de la lauréate québécoise du Prix littérature Québec / Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse 2009                         | La Presse<br>Le Devoir<br>Magazine ENTRE LES LIGNES   | 1 336,56 \$  |
| <b>Québec vers Copenhague</b><br>Campagne d'information.<br>Positionner le Québec comme un leader en matière de changements climatiques   | Initiative du MDDEP en collaboration avec le MRNF, MDEIE, MRI et MCE. (220 000\$ / MRI – 20 000 \$) | 20 000,00 \$ |

| TITRE : | Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels et en commandes : |
|---------|---|
|         | • les sommes dépensées pour l'exercice financier 2009-2010 et les prévisions pour 2010-2011             |
|         | • firmes de publicité   |
|         | • mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)                     |
|         | • les noms des fournisseurs incluant les contrats de photographes                                       |
|         | • le but visé par chaque dépense  |
|         | • dans le cas d'une commande, l'organisme bénéficiaire  |

| Liste des dépenses en publicité au Québec en 2009-2010   |                                       |
|--|---------------------------------------|
| TITRE (but/occasion)   | MÉDIAS (fournisseur)                  |
| Stratégie Québec/États-Unis  | Affaires Plus                         |
| Informer la population québécoise de la mise en œuvre de la nouvelle                                   | Journal les Affaires                  |
| Stratégie Québec/États-Unis  | Québec Inc. (ancien magazine Finance) |
|  | Voir Estrie                           |
|  | Voir Gatineau                         |
|  | Voir Mauricie                         |
|  | Voir Montréal                         |
|  | Voir Québec                           |
|  | Voir Saguenay                         |
| Objectif Canada (cahier spécial)   | PLACEMENT ÉTRANGER                    |
| Inclure la population française à s'informer sur le Québec :   | L'Express (France)                    |
| présentation du site web.  | 5 046,95 \$                           |
| Note : Les placements média du MRI sont effectués par l'intermédiaire du Centre des services partagés. |                                       |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | <p>Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels et en commandites</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les sommes dépensées pour l'exercice financier 2009-2010 et les prévisions pour 2010-2011</li> <li>• firmes de publicité</li> <li>• mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)</li> <li>• les noms des fournisseurs incluant les contrats de photographes</li> <li>• le but visé par chaque dépense</li> <li>• dans le cas d'une commandite, l'organisme bénéficiaire.</li> </ul> |
|----------------|--|

## Liste des articles promotionnels en 2009-2010

| PRODUIT   | FOURNISSEUR                      | MONTANT     |
|---|----------------------------------|-------------|
| Objets promotionnels Italie (signets)                       | Reprographic                     | 282,00 \$   |
| CD publications 2009  | Pur design                       | 3 167,00 \$ |
| Signet invitation - Fête nationale - protocole              | Asystel                          | 387,20 \$   |
| 70 ans – Délégation générale du Québec à New York           | Publicité Éric Caron + Mono-Lino | 3 685,00 \$ |
| Commande de drapeaux sur table - protocole                  | Accent Bleu                      | 215,32 \$   |
| Commande de clés USB 2GO en bois                            | Linéaire infographie             | 9 950,00 \$ |
| Québec à Grands Traits multimédia – mise à jour - mars 2010 | B78 inc.                         | 8 750,00 \$ |

|         |  |
|---------|--|
| TITRE : | Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet), en articles promotionnels et en commandes :    |
|         | ♦ les sommes dépensées pour l'exercice financier 2009-2010 et les prévisions budgétaires pour 2010-2011; |
|         | ♦ les firmes de publicité;   |
|         | ♦ le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);                  |
|         | ♦ le nom des fournisseurs, incluant les contrats de photographes;  |
|         | ♦ le but visé par chaque dépense;  |
|         | ♦ dans le cas d'une commande, l'organisme bénéficiaire.  |

Achat d'articles promotionnels effectués par le Bureau des missions et des événements

|   |             |
|---|-------------|
| <b>Achats pour l'inventaire BME</b>   |             |
| Articles promotionnels  |             |
| Publicité Eric Caron inc.   | 894,00 \$   |
| Publicité Eric Caron inc.   | 1 245,19 \$ |
| VLD Promotion inc.  | 2 737,93 \$ |
| VLD Promotion inc.  | 995,00 \$   |
| <b>2<sup>nd</sup> Governors' Global Climate Summit (Los Angeles), du 1<sup>er</sup> au 5 octobre 2009</b> |             |
| <b>Dans le cadre de la réception offerte au Musée Getty en présence du premier ministre</b>               |             |
| Cirque du Soleil  | 3 500,00 \$ |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Mission Brésil 2009</b> , du 30 octobre au 7 novembre 2009                      |           |
| <b>Dans le cadre de l'inauguration du Bureau du Québec à São Paulo</b>             |           |
| Cirque du Soleil   | 752,75 \$ |
| <b>Mission à Copenhague dans le cadre de la COP 15</b> , du 13 au 18 décembre 2009 |           |
| Fonds de partenariat touristique   | 180,00 \$ |

|  |             |
|--|-------------|
| <b>Mission Inde 2010</b> , du 31 janvier au 6 février 2010             |             |
| <b>1. Dans le cadre du Delhi Sustainable Development Summit (DSDS)</b> |             |
| UMEN / digital   | 5 533,20 \$ |

|  |             |
|--|-------------|
| <b>2. Dans le cadre de l'inauguration du Bureau du Québec à Mumbai</b> |             |
| Equisac  | 2 234,00 \$ |
| EFFENDI Records inc.   | 1 828,00 \$ |

|                                       |                     |
|---------------------------------------|---------------------|
| <b>3. Dans le cadre de la mission</b> |                     |
| VLD Promotion inc.                    | 1 492,50 \$         |
| Fonds de partenariat touristique      | 180,00 \$           |
| <b>Total</b>                          | <b>21 572,57 \$</b> |

Aucune firme de publicité n'a été engagée durant l'année 2009-2010.



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet), en articles promotionnels et en commandites :

- ♦ les sommes dépensées pour l'exercice financier 2009-2010 et les prévisions budgétaires pour 2010-2011;
- ♦ les firmes de publicité;
- ♦ le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- ♦ le nom des fournisseurs, incluant les contrats de photographes;
- ♦ le but visé par chaque dépense;
- ♦ dans le cas d'une commandite, l'organisme bénéficiaire.

## Achat d'articles promotionnels effectués par le Protocole

### Biens promotionnels 2009-2010

#### Fournisseurs :

|  |                     |
|--|---------------------|
| « Accent Bleu »                                  | 215,32 \$           |
| « Groupe Holiday »                               | 1 492,04 \$         |
| « Boutique de l'Assemblée nationale »            | 998,00 \$           |
| « Publications du Québec »                       | 1 633,30 \$         |
| « Signature Promotionnelle »<br>Contrat négocié  | 18 435,45 \$        |
| <b>Total des achats de biens promotionnels :</b> | <b>22 774,11 \$</b> |

Aucune firme de publicité n'a été engagée durant l'année 2009-2010.



**RG-04**

Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur                                   | Nature du contrat  | Montant  |
|---|--|----------|
| 47ième Parallèle inc., Le                     | MRI-Restaurant et traiteur   | 279,45   |
| 47ième Parallèle inc., Le                     | MRI-Restaurant et traiteur   | 290,66   |
| 47ième Parallèle inc., Le                     | MRI-Restaurant et traiteur   | 300,90   |
| 47ième Parallèle inc., Le                     | MRI-Restaurant et traiteur   | 435,25   |
| 47ième Parallèle inc., Le                     | MRI-Restaurant et traiteur   | 605,87   |
| 9025-4277 Québec inc. (Café-Vienne)           | MRI-Restaurant et Traiteur   | 317,00   |
| 9137-6764 Québec inc.                         | Comté - publicité - déc. 2009  | 300,00   |
| 9137-6764 Québec inc.                         | MRI-PUBLICITÉ DANS LES JOURNAUX  | 300,00   |
| 9137-6764 Québec inc.                         | MRI-PUBLICITÉ DANS LES JOURNAUX  | 550,00   |
| 9137-6764 Québec inc.                         | Bureau comté - publicité - sept. 2009  | 1 000,00 |
| 9189-6480 Québec inc.                         | Traduction   | 262,50   |
| 9189-6480 Québec inc.                         | Traduction   | 395,04   |
| 9189-6480 Québec inc.                         | Traduction   | 400,94   |
| 9189-6480 Québec inc.                         | Service de traduction  | 427,20   |
| 9189-6480 Québec inc.                         | Traduction   | 500,00   |
| 9189-6480 Québec inc.                         | Traduction   | 504,72   |
| 9189-6480 Québec inc.                         | Traduction   | 758,40   |
| 9189-6480 Québec inc.                         | Table ronde Bavière  | 856,80   |
| 9189-6480 Québec inc.                         | Traduction   | 925,00   |
| 9189-6480 Québec inc.                         | Traduction   | 1 100,00 |
| 9189-6480 Québec inc.                         | Traduction   | 2 166,02 |
| 9189-6480 Québec inc.                         | Traduction   | 7 773,63 |
| 9208-7758 Québec inc.                         | Achats pour BQB  | 562,65   |
| A.B.S.  | Extermination  | 971,16   |
| A.M. System                                   | Travaux / Rome   | 1 187,93 |
| Above sécurité                                | Obtenir un avis professionnel quant à la conformité du Ministère à la norme internationale PCI-DSS requise avec l'implantation du paiement par carte de crédit dans une application en ligne | 6 000,00 |
| Académie de formation informatique [AFI] inc. | MRI-Formation informatique   | 500,00   |
| Académie de formation informatique [AFI] inc. | MRI-Formation informatique   | 1 020,00 |
| Académie de formation informatique [AFI] inc. | MRI-Formation informatique   | 1 800,00 |
| Académie du Savoir                            | Formation EXCEL pour employés de la DGQNY  | 1 425,00 |
| Accent 2000 inc.                              | MRI-Formation professionnelle  | 395,00   |
| Accent 2000 inc.                              | MRI-Formation professionnelle  | 395,00   |
| Accent Bleu du Québec                         | Cadeaux  | 276,25   |
| Accent Bleu du Québec                         | Cadeaux  | 310,95   |
| Accent Bleu du Québec                         | Cadeaux  | 312,00   |
| Accent Bleu du Québec                         | Cadeaux  | 352,00   |
| Accent Bleu du Québec                         | Cadeaux  | 644,50   |
| Accent Bleu du Québec                         | Cadeaux  | 751,70   |
| Accent Bleu du Québec                         | Cadeaux  | 896,40   |
| Accessibilité web                             | Formation sur l'accessibilité du Web   | 425,00   |
| Accessibilité web                             | Formation sur l'accessibilité du Web   | 425,00   |
| Accessibilité web                             | Formation sur l'accessibilité du Web   | 625,00   |
| Accessibilité web                             | Formation accessibilité du web   | 975,00   |
| AD COM International                          | MRI-Traduction et révision   | 289,25   |
| AD COM International                          | MRI-Traduction et révision   | 292,50   |
| AD COM International                          | MRI-Traduction et révision   | 294,00   |
| AD COM International                          | MRI-Traduction et révision   | 300,00   |
| AD COM International                          | MRI-Traduction et révision   | 374,64   |
| AD COM International                          | MRI-Traduction et révision   | 390,00   |
| AD COM International                          | MRI-Traduction et révision   | 403,48   |
| AD COM International                          | MRI-Traduction et révision   | 428,40   |
| AD COM International                          | MRI-Traduction et révision   | 484,28   |
| AD COM International                          | MRI-Traduction et révision   | 569,24   |

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant : |
|                | le nom du professionnel ou de la firme;  |
|                | le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);   |
|                | le coût;   |
|                | l'échéancier;  |
|                | — dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.  |

|                    |                          |                |
|--------------------|--------------------------|----------------|
| <b>Fournisseur</b> | <b>Nature du contrat</b> | <b>Montant</b> |
|--------------------|--------------------------|----------------|

|  |                                |           |
|--|--------------------------------|-----------|
| AD COM International   | MRI-Traduction et révision     | 613,48    |
| AD COM International   | MRI-Traduction et révision     | 619,42    |
| AD COM International   | MRI-Traduction et révision     | 688,80    |
| AD COM International   | MRI-Traduction et révision     | 812,60    |
| AD COM International   | MRI-Traduction et révision     | 978,08    |
| AD COM International   | MRI-Traduction et révision     | 980,78    |
| AD COM International   | MRI-Traduction et révision     | 1 228,15  |
| AD COM International   | MRI-Traduction et révision     | 1 293,60  |
| AD COM International   | MRI-Traduction et révision     | 1 508,20  |
| AD COM International   | MRI-Traduction et révision     | 1 635,96  |
| AD COM International   | MRI-Traduction et révision     | 1 874,50  |
| AD COM International   | MRI-Traduction et révision     | 1 920,54  |
| AD COM International   | MRI-Traduction et révision     | 2 078,56  |
| AD COM International   | MRI-Traduction et révision     | 4 174,98  |
| AD COM International   | MRI-Traduction et révision     | 6 232,52  |
| Aéronotissement  | Service de notissement         | 739,13    |
| Aéronotissement  | Service de notissement         | 1 187,21  |
| Aéronotissement  | Service de notissement         | 2 033,72  |
| Aéronotissement  | Service de notissement         | 4 468,79  |
| Aéronotissement  | Service de notissement         | 5 631,33  |
| Aéronotissement  | Service de notissement         | 7 346,10  |
| Aéronotissement  | Service de notissement         | 7 612,02  |
| Affiliated Agents en Douanes liée                                | Transport dédouanement/Munich  | 452,85    |
| Affiliated Agents en Douanes liée                                | Transport tableau Los Angeles  | 500,00    |
| Affiliated Agents en Douanes liée                                | Transport                      | 1 247,74  |
| Affiliated Agents en Douanes liée                                | Transport tableau Los Angeles  | 5 305,00  |
| Affiliated Agents en Douanes liée                                | Transport d'oeuvres d'art/Rome | 5 669,90  |
| Affiliated Agents en Douanes liée                                | Transport oeuvres d'art/Tokyo  | 7 020,63  |
| Affiliated Agents en Douanes liée                                | Transport oeuvres d'art/Munich | 15 810,25 |
| AFI Formation inc.   | Formation                      | 6 500,00  |
| AFI Formation inc.   | Formation                      | 7 840,00  |
| Afriqye Expansion Mag  | Inscription Forum Africa 2009  | 354,37    |
| Agence de Voyages de l'Automobile et Touring Club du Québec inc. | Achat billets d'avion          | 345,88    |
| Agence de Voyages de l'Automobile et Touring Club du Québec inc. | Achat billets d'avion          | 346,28    |
| Agence de Voyages de l'Automobile et Touring Club du Québec inc. | Achat billets d'avion          | 677,60    |
| Agence de Voyages de l'Automobile et Touring Club du Québec inc. | Achat billets d'avion          | 777,95    |
| Agence de Voyages de l'Automobile et Touring Club du Québec inc. | Achat billets d'avion          | 848,19    |
| Agence de Voyages de l'Automobile et Touring Club du Québec inc. | Achat billets d'avion          | 850,00    |
| Agence de Voyages de l'Automobile et Touring Club du Québec inc. | Achat billets d'avion          | 858,23    |
| Agence de Voyages de l'Automobile et Touring Club du Québec inc. | Achat billets d'avion          | 1 230,05  |
| Agence de Voyages de l'Automobile et Touring Club du Québec inc. | Achat billets d'avion          | 1 296,40  |
| Agence de Voyages de l'Automobile et Touring Club du Québec inc. | Achat billets d'avion          | 1 550,85  |
| Agence de Voyages de l'Automobile et Touring Club du Québec inc. | Achat billets d'avion          | 2 255,81  |
| Agence de Voyages de l'Automobile et Touring Club du Québec inc. | Achat billets d'avion          | 2 267,21  |
| Agence de Voyages de l'Automobile et Touring Club du Québec inc. | Achat billets d'avion          | 6 522,70  |
| Agence de Voyages de l'Automobile et Touring Club du Québec inc. | Achat billets d'avion          | 7 388,98  |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur  | Nature du contrat   | Montant   |
|--|---|-----------|
| Touring Club du Québec inc.                                      |   |           |
| Agence de Voyages de l'Automobile et Touring Club du Québec inc. | Achat billets d'avion   | 9 364,07  |
| Agent manufacturier Michel Prolet inc.                           | Échantillon d'objets  | 866,25    |
| Agnus Dei traiteur   | Service d'un traiteur   | 435,00    |
| Agnus Dei traiteur   | MRI-Restaurant et traiteur  | 1 413,50  |
| AH Design  | Impression papier/Séoul   | 1 066,33  |
| Alfred Dallaire/Memoria  | Honoraires pour funérailles G. Carle  | 19 315,00 |
| Aliments déli-soleil   | Réunion du 15 octobre 2009  | 377,90    |
| Allard, Clément  | MRI-Photographe   | 320,38    |
| Allard, Clément  | MRI-Photographe   | 450,00    |
| Allard, Clément  | MRI-Photographe   | 1 475,00  |
| Allard, Clément  | MRI-Photographe   | 1 950,00  |
| Allard, Clément  | MRI-Photographe   | 6 600,00  |
| Allison Smith  | Entretien Atlanta   | 204,67    |
| Alpha traduction et interprétation inc.                          | MRI-Traduction et révision  | 700,00    |
| Amaro inc.   | Contrat d'entretien pour refroidisseur / bouteilles d'eau / bureau de Montréal. | 258,00    |
| America Interpretation   | Traduction  | 575,00    |
| America Interpretation   | Traduction  | 600,00    |
| America Interpretation   | Traduction  | 625,00    |
| America Interpretation   | Traduction  | 1 350,00  |
| America Interpretation   | Traduction  | 1 925,00  |
| America Interpretation   | Traduction  | 3 050,00  |
| America Interpretation   | Traduction  | 10 525,00 |
| American Association of Teachers of French                       | Location kiosque 2 au 4 juillet 2009  | 1 350,00  |
| Ameublements Tanguay inc.  | Achat d'un téléviseur   | 361,00    |
| Ameublements Tanguay inc.  | MRI-Mobilier de bureau  | 375,00    |
| Ameublements Tanguay inc.  | MRI-Mobilier de bureau  | 416,00    |
| André Filion & Associés inc.                                     | ST/ Services de coaching  | 21 897,75 |
| Anglocom inc.  | MRI-Traduction et révision  | 286,26    |
| Anglocom inc.  | MRI-Traduction et révision  | 305,00    |
| Anglocom inc.  | MRI-Traduction et révision  | 306,32    |
| Anglocom inc.  | MRI-Traduction et révision  | 382,02    |
| Anglocom inc.  | MRI-Traduction et révision  | 393,64    |
| Anglocom inc.  | MRI-Traduction et révision  | 457,60    |
| Anglocom inc.  | MRI-Traduction et révision  | 502,58    |
| Anglocom inc.  | MRI-Traduction et révision  | 568,36    |
| Anglocom inc.  | MRI-Traduction et révision  | 569,14    |
| Anglocom inc.  | MRI-Traduction et révision  | 574,60    |
| Anglocom inc.  | MRI-Traduction et révision  | 616,20    |
| Anglocom inc.  | MRI-Traduction et révision  | 750,70    |
| Anglocom inc.  | MRI-Traduction et révision  | 964,34    |
| Anglocom inc.  | MRI-Traduction et révision  | 1 053,78  |
| Anglocom inc.  | MRI-Traduction et révision  | 1 205,26  |
| Anglocom inc.  | MRI-Traduction et révision  | 1 232,66  |
| Anglocom inc.  | MRI-Traduction et révision  | 2 643,44  |
| Anixter Canada inc.  | Casque Jabra GN9125 ST- Numéro de catalogue: 384747                             | 273,61    |
| Anixter Canada inc.  | Casque sans fil Jabra   | 273,61    |
| Anixter Canada inc.  | ACHAT MICRO-CASQUE  | 320,75    |
| Anixter Canada inc.  | Horloge IP  | 433,15    |
| Anixter Canada inc.  | Matériel de vérification  | 645,06    |
| Anixter Canada inc.  | Intercom Viking   | 853,52    |
| Anixter Canada inc.  | Casques Plantronics CS-55   | 893,85    |
| Anixter Canada inc.  | Casques d'écoute Plantronics  | 2 637,71  |
| Anne-Marie Chagnon inc.  | Cadeaux   | 1 128,00  |
| Aquasélection  | Entretien de refroidisseurs d'eau.  | 259,95    |
| Aquasélection  | Achat d'un refroidisseur d'eau.   | 350,00    |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010, en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur   |   | Nature du contrat |  | Montant   |
|---|---|-------------------|--|-----------|
| Aquasélection   | Réparation d'un refroidisseur d'eau.                                |                   |  | 350,00    |
| Aquasélection   | Achat de deux refroidisseurs.                                       |                   |  | 675,00    |
| Archambault (Groupe Archambault inc.)                                 | Cadeaux   |                   |  | 312,50    |
| Archambault (Groupe Archambault inc.)                                 | Cadeaux   |                   |  | 517,26    |
| Archambault (Groupe Archambault inc.)                                 | Cadeaux   |                   |  | 1 498,61  |
| Archives Iron Mountain (Iron Mountain Canada Corporation)             | Destruction de papier.  |                   |  | 301,00    |
| Archives Iron Mountain (Iron Mountain Canada Corporation)             | Destruction de papier.  |                   |  | 411,78    |
| Archives Iron Mountain (Iron Mountain Canada Corporation)             | Destruction de papier.  |                   |  | 441,00    |
| Archives Iron Mountain (Iron Mountain Canada Corporation)             | Destruction de papier.  |                   |  | 818,59    |
| Archives Iron Mountain (Iron Mountain Canada Corporation)             | Destruction de papier.  |                   |  | 2 520,00  |
| Art Design International inc.   | Achat de mobilier de bureau.  |                   |  | 2 447,00  |
| Arteria   | Dédouanement d'œuvres art/Rome                                      |                   |  | 3 582,94  |
| Artisans du Passage   | Cadeaux   |                   |  | 3 891,00  |
| Artisans du Textile inc., Les   | MRI-Drapeaux  |                   |  | 273,50    |
| Artisans du Textile inc., Les   | MRI-Drapeaux  |                   |  | 344,50    |
| Artisans du Textile inc., Les   | MRI-Drapeaux  |                   |  | 422,50    |
| Artisans du Textile inc., Les   | MRI-Drapeaux  |                   |  | 544,52    |
| Artisans du Textile inc., Les   | MRI-Drapeaux  |                   |  | 555,00    |
| Artisans du Textile inc., Les   | MRI-Drapeaux  |                   |  | 1 017,50  |
| Artisans du Textile inc., Les   | MRI-Drapeaux  |                   |  | 3 535,00  |
| Artopex inc.  | Achat et transport table/New York                                   |                   |  | 387,65    |
| Arturo Martin Moreno  | Travaux de peinture/Barcelone                                       |                   |  | 10 222,11 |
| Ass. d'affaires Canada Russie Eurasie                                 | Honoraires Prof - Russie déc 2009                                   |                   |  | 12 500,00 |
| Association des économistes québécois (ASDEQ)                         | Abonnement - ASDEQ  |                   |  | 375,00    |
| Association des économistes québécois (ASDEQ)                         | Congrès ASDEQ 2009  |                   |  | 425,25    |
| Association For Canadian Studies in The United States (ACSUS)         | DAN-Kiosque ACSUS   |                   |  | 500,00    |
| Association For Canadian Studies in The United States (ACSUS)         | DAN/Réception Mission Ministre Californie                           |                   |  | 8 825,60  |
| Association Internationale des Etudes Québécoises (AIEQ)              | Guide culturel Vues du Québec                                       |                   |  | 300,00    |
| Association Québécoise du Transport et des Routes inc. (AQTR)         | Frais reliés au congrès des Leaders                                 |                   |  | 9 823,50  |
| Asted inc. (Association Avancement Sciences Techniques Documentation) | Congrès 2009  |                   |  | 580,00    |
| Asystel inc.  | MRI-Graphisme   |                   |  | 372,50    |
| Asystel inc.  | MRI-Graphisme   |                   |  | 387,20    |
| Asystel inc.  | MRI-Graphisme   |                   |  | 429,00    |
| Asystel inc.  | DC et DGG Londres - Impression des visuels de l'expo. Espace Québec |                   |  | 2 272,50  |
| Atala, Jeanine  | Cadeaux   |                   |  | 500,00    |
| Atala, Jeanine  | Cadeaux   |                   |  | 5 200,00  |
| Atala, Jeanine  | Cadeaux   |                   |  | 6 000,00  |
| Atelier Bernard Chaudron inc.   | Cadeaux   |                   |  | 480,00    |
| Atelier Bernard Chaudron inc.   | Cadeaux   |                   |  | 702,00    |
| Atelier Bernard Chaudron inc.   | Cadeaux   |                   |  | 793,80    |
| Atelier Bernard Chaudron inc.   | Cadeaux   |                   |  | 936,00    |
| Atelier Bernard Chaudron inc.   | Cadeaux   |                   |  | 1 012,50  |
| Atelier Bernard Chaudron inc.   | Cadeaux   |                   |  | 1 077,30  |



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant : <ul style="list-style-type: none"> <li>le nom du professionnel ou de la firme;</li> <li>le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);</li> <li>le coût;</li> <li>l'échéancier;</li> <li>dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.</li> </ul> |
|----------------|--|

| Fournisseur  | Nature du contrat                           | Montant  |
|--|---|----------|
| Atelier Bernard Chaudron inc.  | Cadeaux                                     | 1 350,00 |
| Atelier Bernard Chaudron inc.  | Cadeaux                                     | 1 512,00 |
| Atelier Bernard Chaudron inc.  | Cadeaux                                     | 2 400,00 |
| Atelier Bernard Chaudron inc.  | Cadeaux                                     | 3 515,00 |
| Atelier Bernard Chaudron inc.  | Cadeaux                                     | 4 186,80 |
| Atelier Bernard Chaudron inc.  | Cadeaux                                     | 5 040,00 |
| Atelier Claud'Art enr.   | Cadeaux                                     | 610,00   |
| Atelier Claud'Art enr.   | Cadeaux                                     | 850,00   |
| Atelier Claud'Art enr.   | Cadeaux                                     | 971,00   |
| Atelier Claud'Art enr.   | Cadeaux                                     | 1 212,00 |
| Atelier Claud'Art enr.   | Cadeaux                                     | 1 212,00 |
| Atelier des sourds (La Fondation des sourds du Québec (F.S.Q.) inc.) | Réparation et coupe de cloisons.            | 802,00   |
| Atelier du Vieux Cap-Rouge inc.                                      | Cadeaux                                     | 1 335,00 |
| Atelier du Vieux Cap-Rouge inc.                                      | Cadeaux                                     | 1 800,00 |
| Atelier la Parure  | Cadeaux                                     | 455,00   |
| Atelier la Parure  | Cadeaux                                     | 1 230,00 |
| Atelier la Parure  | Cadeaux                                     | 4 810,00 |
| Atelier la Parure  | Cadeaux                                     | 5 015,00 |
| Atelier la Parure  | Cadeaux                                     | 8 100,00 |
| Ateliers de l'EDQ Fonds de soutien à la réinsertion sociale, Les     | 24 coulisseaux de diverses grandeurs.       | 536,59   |
| Auberge La Goéliche inc.   | Réception                                   | 919,71   |
| Auberge Louis-Hébert inc.  | MRI-Restaurant et traiteur                  | 258,75   |
| Auberge Louis-Hébert inc.  | MRI-Restaurant et traiteur                  | 275,00   |
| Auberge Louis-Hébert inc.  | MRI-Restaurant et traiteur                  | 509,45   |
| Auberge Louis-Hébert inc.  | MRI-Restaurant et traiteur                  | 568,10   |
| Auberge Saint-Antoine inc.   | Réception                                   | 550,85   |
| Auberge Saint-Antoine inc.   | Frais de réception et services afférents    | 1 498,76 |
| Audio Distributors International                                     | Enregistreur numérique Olympus modèle LS-10 | 710,18   |
| Autobus Montroyal inc.   | Service de transport                        | 816,50   |
| Autobus Montroyal inc.   | Service de transport                        | 1 196,00 |
| Autobus Montroyal inc.   | Service de transport                        | 1 197,25 |
| Autobus Montroyal inc.   | Service de transport                        | 1 276,50 |
| Autobus Montroyal inc.   | Service de transport                        | 1 450,25 |
| Autobus Montroyal inc.   | Service de transport                        | 1 532,37 |
| Autobus Montroyal inc.   | Service de transport                        | 1 552,50 |
| Autobus Montroyal inc.   | Service de transport                        | 1 866,87 |
| Autobus Montroyal inc.   | Service de transport                        | 2 377,25 |
| Autobus Montroyal inc.   | Service de transport                        | 2 424,87 |
| Autobus Montroyal inc.   | Service de transport                        | 4 063,75 |
| Autocars Orléans Express inc.  | Service de transport                        | 2 990,00 |
| Avec Plaisirs  | Service d'un traiteur                       | 820,30   |
| Avec Plaisirs (inactif)  | Service de traiteur                         | 456,60   |
| Avotus   | MRI-Maintenance du système téléphonique     | 1 738,80 |
| AVW-Telav  | Service audio                               | 280,00   |
| AVW-Telav  | Location projecteur                         | 425,00   |
| AVW-Telav  | Traduction simultanée bilingue              | 1 125,00 |
| AVW-Telav  | Service audio                               | 2 219,50 |
| AVW-Telav  | Location de matériel                        | 3 513,75 |
| AVW-Telav  | interprétation                              | 7 767,50 |
| AVW-Telav solutions audiovisuelles                                   | Location de matériel pour conférence        | 1 505,00 |
| AVW-Telav solutions audiovisuelles                                   | Location de matériel pour conférence        | 3 470,50 |
| Ayala Bribiesca, Erik  | Frais de séjour                             | 3 000,00 |
| B78 inc.   | Graphisme                                   | 270,00   |
| B78 inc.   | Graphisme                                   | 895,00   |
| Balliet, Michel  | JQSF  | 1 200,00 |
| Balthazar, Louis   | Honoraires                                  | 300,00   |
| Balthazar, Louis   | Honoraires                                  | 1 784,34 |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :

Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :  
- le nom du professionnel ou de la firme;  
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);  
- le coût;  
- l'échéancier;  
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur   | Nature du contrat  | Montant   |
|---|--|-----------|
| Banham  | Inst. mécanismes fermetures portes/Londres                                   | 2 611,57  |
| Banham  | Rempl. joints étanchéité portes/Londres                                      | 10 353,52 |
| Baril, Antoine                                      | Droits d'auteur / serv. prof. musique  | 700,00    |
| Baril, Antoine                                      | Droits d'auteur / serv. prof. musique  | 1 000,00  |
| Bassilière, Pascale                                 | Promotion de l'offre éducative québécoise au Mexique                         | 22 226,28 |
| Bélanger, Marc (compositeur - chef d'orchestre)     | Honoraires   | 500,00    |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | Carte réseau HP nc110i PCI Express Gigabit Server Adapter                    | 273,00    |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | StarTech 6 ft. Cat. 6 molded patch cable ? Yellow p/n: C6PATCH6YL            | 286,00    |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | Services mensuels  | 316,20    |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | MRI-Services mensuels  | 410,86    |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | Carte SNMP pour UPS APC  | 472,14    |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | Cables réseau  | 500,00    |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | Cables StarTech  | 511,20    |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | Formation BES 5.0 en français  | 789,00    |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | Écran-clavier APC  | 1 381,43  |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | Cisco SFP module   | 2 596,00  |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | Claviers Microsoft Wireless Entertainment Desktop 8000                       | 4 878,00  |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | Modification au réseau existant pour isoler les câbles.                      | 4 925,92  |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | Logiciel VMware  | 5 507,36  |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | Jetons RSA SecurID SecurID Authentication                                    | 5 542,14  |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | RSA SecurID Appliance 130 Conversion Kit                                     | 5 598,00  |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | Cordons de raccordement / téléphone IP.                                      | 6 173,00  |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | Relocalisation du réseau.  | 7 350,00  |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | Contrat d'entretien SmartNet Cisco   | 7 575,00  |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | Routeur Cisco 1841   | 8 715,85  |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | Maintenance Fortinet   | 10 300,00 |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | Téléphonie IP - mise à jour 8 ports.   | 10 634,76 |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | Maintenances Logiciel VMware   | 16 848,52 |
| Bell Canada (Compagnie de téléphone Bell du Canada) | Téléphonie IP - Nuance 4 ports serveurs client                               | 22 234,03 |
| Bianchi, Roberto (Suisse)                           | Réservation Chambres   | 312,00    |
| Biddle, Stéphanie                                   | Honoraires pour prestation 175e ann. présence consulaire américaine à Québec | 5 196,83  |
| BIP, Bureau des interprètes professionnels          | UK Work and Pensions Select  | 750,00    |
| Bisley Homes Ltd                                    | Chambres Sommet Francophonie 2010 à Montreux                                 | 343,86    |
| Black Box Canada Corporation                        | Matériel BlackBox  | 701,69    |
| Black Box Canada Corporation                        | 2 X 1 COMPACT VGA SWITCH   | 1 891,90  |

Source : DRF

Question :

RG 04

PAGE : 6 de 45

DATE : 2010-04-16

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant : <ul style="list-style-type: none"> <li>le nom du professionnel ou de la firme;</li> <li>le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);</li> <li>le coût;</li> <li>l'échéancier;</li> <li>dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.</li> </ul> |
|----------------|--|

| Fournisseur  | Nature du contrat  | Montant   |
|--|--|-----------|
| Boardwalk Reit Québec inc. (Le Laurier)                  | Frais d'appartement  | 1 160,00  |
| Boardwalk Reit Québec inc. (Le Laurier)                  | MRI-Hôtellerie   | 1 160,00  |
| Boardwalk Reit Québec inc. (Le Laurier)                  | MRI-Hôtellerie   | 1 160,00  |
| Boîtes Major inc.  | Cadeaux  | 433,50    |
| Boîtes Major inc.  | Cadeaux  | 710,88    |
| Boîtes Major inc.  | Cadeaux  | 960,00    |
| Bolliger   | Déménagement mobilier/Rome                                       | 8 566,82  |
| Bombolessé   | JQSF   | 1 500,00  |
| Bosset, Pierre   | Billet avion Strasbourg  | 951,57    |
| Bouchard, Réjean (005)                                   | Musicien/honoraires  | 500,00    |
| Bouchereau Lingua International inc.                     | Cours de français  | 1 332,50  |
| Bourgeau, Gene Arthur William                            | Service de traduction  | 334,36    |
| Boutique la Maison de Josée                              | Cadeaux  | 2 961,00  |
| Boutique Métiers d'Art                                   | Fabrication boîte pour transport avion (Air Canada Cargo)        | 260,67    |
| Buffet Clémentine inc.                                   | Réception  | 668,90    |
| Bureau de normalisation du Québec [BNQ]                  | Billet d'avion   | 995,79    |
| Bureau en Gros   | Fourniture de bureau   | 1 165,50  |
| Business Communications                                  | Installation serveur nouv.loc./Chicago                           | 6 356,35  |
| C. Angel Ramos Sanchez                                   | Location boîtes plastique rés./Mexico                            | 830,61    |
| C. Angel Ramos Sanchez                                   | Déménagement mobilier rés./Mexico                                | 1 330,06  |
| C.S.P.   | Travaux lignes téléphoniques/Tokyo                               | 14 347,81 |
| Cabinet d'avocats Racine                                 | Hon. prof. rés./Mexico   | 863,33    |
| Cabinet de Relations Publiques National inc, Le (Québec) | Formation 9 et 10 sept. 2009                                     | 4 800,00  |
| Caja Chica   | Déménagement rés./Mexico   | 32,48     |
| Caja Chica   | Frais dédouanement/Mexico  | 1 992,02  |
| Camirand Photo inc.                                      | Séances photos - Visuels de missions                             | 7 000,00  |
| Camirand Photo inc.                                      | Séances photos - Visuels de missions                             | 8 375,00  |
| Camirand Photo inc.                                      | Séances photos - Visuels de missions                             | 17 610,00 |
| Canards des marais, Les                                  | Approvisionnement- cadeaux                                       | 705,00    |
| Cargolution  | MRI-Transport de matériaux                                       | 310,45    |
| Cargolution  | MRI-Transport de matériaux                                       | 422,80    |
| Cargolution  | MRI-Transport de matériaux                                       | 460,77    |
| Cargolution  | Transport de Québec vers Londres pour l'exposition Espace Québec | 1 282,00  |
| Cargolution  | Transport matériel/Chicago                                       | 817,98    |
| Cargolution  | MRI-Transport de matériaux                                       | 991,45    |
| Cargolution  | Transport matériel / Séoul                                       | 1 594,11  |
| Cargolution  | Transport matériel / Paris                                       | 1 690,85  |
| Cargolution  | MRI-Transport de matériaux                                       | 1 778,59  |
| Cargolution  | MRI-Transport de matériaux                                       | 2 706,95  |
| Cargolution  | Transport matériel / Rome  | 3 329,91  |
| Cargolution  | Transport matériel / Tokyo                                       | 4 647,60  |
| Cargolution  | MRI-Transport de matériaux                                       | 5 690,00  |
| Cargolution  | MRI-Transport de matériaux                                       | 12 884,95 |
| Carlson Wagonlit Agence de Voyages                       | Achat billets d'avion  | 621,33    |
| Carlson Wagonlit Agence de Voyages                       | Achat billets d'avion  | 727,33    |
| Carlson Wagonlit Agence de Voyages                       | Achat billets d'avion  | 949,96    |
| Carlson Wagonlit Agence de Voyages                       | Achat billets d'avion  | 1 775,23  |
| Caron, Sylvain (005)                                     | JQSF   | 600,00    |
| Caribbean Express  | Dédouanement matériel/Sao Paulo                                  | 2 660,91  |
| Cartier communication Marketing                          | Offre éducative  | 2 500,00  |
| Castro, Evany  | MRI-Formation cours portugais                                    | 480,00    |
| Castro, Evany  | MRI-Formation cours portugais                                    | 600,00    |
| Castro, Evany  | MRI-Formation cours portugais                                    | 720,00    |
| Caveau, Le   | Réunion  | 274,93    |
| Caveau, Le   | Réception - frais annulation                                     | 567,00    |
| CB Richard Ellis   | Entretien / Boston   | 593,49    |

|              |            |       |                |                   |
|--------------|------------|-------|----------------|-------------------|
| Source : DRF | Question : | RG 04 | PAGE : 7 de 45 | DATE : 2010-04-16 |
|--------------|------------|-------|----------------|-------------------|

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur   | Nature du contrat  | Montant   |
|---|--|-----------|
| CBCI Telecom Canada inc.  | MRI-Visio-conférence   | 279,95    |
| CBCI Telecom Canada inc.  | MRI-Visio-conférence   | 279,95    |
| CBCI Telecom Canada inc.  | MRI-Visio-conférence   | 329,95    |
| CBCI Telecom Canada inc.  | MRI-Visio-conférence   | 379,60    |
| CBCI Telecom Canada inc.  | Contrat de service sur équipement Tandberg Edge 95 MXP                                 | 650,00    |
| CBCI Telecom Canada inc.  | MRI-Visio-conférence   | 762,65    |
| CBCI Telecom Canada inc.  | MRI-Visio-conférence   | 902,47    |
| CBCI Telecom Canada inc.  | Contrat de service C00013-01 Addendum 6 mois Or Plus sur Tandberg Tokyo, Rome et Séoul | 3 832,66  |
| CBCI Telecom Canada inc.  | Contrat de service 1 an pour les visioconférences à Québec                             | 6 777,61  |
| CBCI Telecom Canada inc.  | Contrat et achat licences visio/réseau   | 20 375,75 |
| CBS technologies  | Inst. nouv. lignes tél./New York   | 1 094,01  |
| CEGEP International   | Frais de transport   | 1 000,00  |
| Centre d'Aménagement Intérieur inc.                             | MRI-Aménagement d'intérieur  | 1 100,00  |
| Centre d'Aménagement Intérieur inc.                             | Dépenses voyage /Mexico  | 1 565,07  |
| Centre d'Aménagement Intérieur inc.                             | MRI-Aménagement d'intérieur  | 1 595,00  |
| Centre d'Aménagement Intérieur inc.                             | Honoraires professionnels/rés. Mexico  | 5 700,00  |
| Centre de formation en secourisme du Québec                     | Cours de premiers soins CSSI   | 433,44    |
| Centre de gestion de l'équipement roulant                       | Location du véhicule du ministre / Exercice 2009-2010                                  | 14 598,02 |
| Centre de langues Berlitz                                       | Cours langue   | 1 821,00  |
| Centre de Location G.C.S. inc. (Lou-Tec)                        | Location chapiteau   | 2 515,30  |
| Centre de Services Partagés du Québec                           | Revision linguistique  | 272,25    |
| Centre de Services Partagés du Québec                           | Fonds documentaire   | 313,36    |
| Centre de Services Partagés du Québec                           | FRV/CSP - FORMATION ANALYSE DE PROBLÉMATIQUE   | 1 575,00  |
| Centre de Services Partagés du Québec                           | FORMATION GESTION PUBLIQUE   | 1 938,00  |
| Centre de Services Partagés du Québec                           | Séc. soc. Belgique   | 3 324,18  |
| Centre de Services Partagés du Québec                           | Rédiction du guide   | 12 000,00 |
| Centre de Services Partagés du Québec                           | Projet Espace international du 1er octobre au 31 déc. 2009                             | 17 228,00 |
| Centre Félix-Antoine Savard                                     | Cadeaux  | 1 129,56  |
| Centre Francophone d'Informatisation des Organisations [CEFRIO] | MRI-Formation professionnelle  | 1 000,00  |
| Centre Microbur ent. (Tousignant, Edith)                        | MRI-Formation informatique   | 417,00    |
| Centre Microbur ent. (Tousignant, Edith)                        | MRI-Formation informatique   | 417,00    |
| Centre Microbur ent. (Tousignant, Edith)                        | MRI-Formation informatique   | 478,00    |
| Centre Microbur ent. (Tousignant, Edith)                        | MRI-Formation informatique   | 1 251,00  |
| Centre Microbur ent. (Tousignant, Edith)                        | MRI-Formation informatique   | 1 326,00  |
| Centre Sheraton Hôtel Montréal, Le                              | Location de salle  | 3 850,00  |
| Centre St-Pierre  | Location de salle  | 294,00    |
| Cercle de la Garnison de Québec inc., Le                        | MRI-Restaurant et traiteur   | 293,25    |
| Cercle de la Garnison de Québec inc., Le                        | MRI-Restaurant et traiteur   | 304,20    |
| Cercle de la Garnison de Québec inc., Le                        | MRI-Restaurant et traiteur   | 338,39    |
| Cercle de la Garnison de Québec inc., Le                        | MRI-Restaurant et traiteur   | 500,00    |
| Cercle de la Garnison de Québec inc., Le                        | MRI-Restaurant et traiteur   | 778,05    |
| Cercle de la Garnison de Québec inc., Le                        | MRI-Restaurant et traiteur   | 885,30    |
| Cercle de la Garnison de Québec inc., Le                        | MRI-Restaurant et traiteur   | 991,90    |
| Cercle de la Garnison de Québec inc., Le                        | MRI-Restaurant et traiteur   | 1 121,25  |
| Cercle de la Garnison de Québec inc., Le                        | MRI-Restaurant et traiteur   | 1 147,90  |
| Cercle de la Garnison de Québec inc., Le                        | MRI-Restaurant et traiteur   | 1 177,80  |
| Cercle de la Garnison de Québec inc., Le                        | MRI-Restaurant et traiteur   | 1 494,38  |

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur  | Nature du contrat                               | Montant   |
|--|---|-----------|
| Cercle de la Garnison de Québec inc., Le                   | Frais de réception                              | 4 637,81  |
| Cercle de la Garnison de Québec inc., Le                   | Frais de réception                              | 10 507,02 |
| Chaire Jean-Monnet, La                                     | Chaire Jean Monnet / Québec@Europe 2009-2010    | 10 000,00 |
| Chambre de commerce du Montréal Métropolitain              | MRI-Service d'information - Chambre de commerce | 490,00    |
| Chambre de commerce et d'industrie du Québec métropolitain | MRI-Services d'information                      | 2 880,00  |
| Chanaz Impianti SRL  | Travaux / Rome                                  | 1 049,44  |
| Chiyoda Building Kanzai                                    | Frais élimination déchets/Tokyo                 | 281,14    |
| Cibelye Import-Export inc.                                 | Transport                                       | 688,39    |
| Cibelye Import-Export inc.                                 | Transport                                       | 855,00    |
| Cirque du Soleil inc.                                      | Cadeaux   | 752,75    |
| Cirque du Soleil inc.                                      | Cadeaux   | 3 500,00  |
| Climate Group, The   | Réception du 15 déc. Copenhague                 | 10 752,00 |
| Climatisation R H B inc.                                   | Entretien                                       | 253,97    |
| Climatisation R H B inc.                                   | Entretien                                       | 280,00    |
| Climatisation R H B inc.                                   | Entretien                                       | 300,00    |
| Climatisation R H B inc.                                   | Entretien                                       | 1 850,00  |
| Clinique d'expertises médicales du Québec                  | FrV-expertise médicale                          | 850,00    |
| Club de Presse Blitz                                       | Inscription à la base de données journalistes   | 450,00    |
| Club Voyages Cap Rouge                                     | Annulation billet d'avion                       | 756,88    |
| Club Voyages Inter   | Billet d'avion                                  | 691,27    |
| Club Voyages Inter   | Billet d'avion                                  | 691,27    |
| Club Voyages Inter   | Billet d'avion                                  | 889,49    |
| Club Voyages Inter   | Billet d'avion                                  | 1 139,62  |
| Club Voyages Inter   | Billets d'avion                                 | 1 292,36  |
| Club Voyages Inter   | Billet d'avion                                  | 1 328,81  |
| Club Voyages Inter   | Billets d'avion                                 | 2 796,92  |
| Club Voyages Inter (Chemin Ste-Foy)                        | Billet de train                                 | 404,36    |
| Club Voyages Inter (Chemin Ste-Foy)                        | Agence de voyage                                | 845,33    |
| Club Voyages Inter (Chemin Ste-Foy)                        | Billets d'avion                                 | 1 037,88  |
| Club Voyages Inter (Chemin Ste-Foy)                        | Billets d'avion                                 | 1 037,88  |
| Club Voyages Inter (Chemin Ste-Foy)                        | Billets d'avion                                 | 1 113,25  |
| Club Voyages Inter (Chemin Ste-Foy)                        | Billets d'avion                                 | 1 337,52  |
| Club Voyages Inter (Chemin Ste-Foy)                        | Billets d'avion                                 | 2 375,00  |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)           | Achat billets d'avion                           | 278,72    |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)           | Achat billets d'avion                           | 414,60    |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)           | Achat billets d'avion                           | 447,72    |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)           | Achat billets d'avion                           | 535,02    |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)           | Achat billets d'avion                           | 604,26    |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)           | Achat billets d'avion                           | 626,01    |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)           | Achat billets d'avion                           | 678,49    |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)           | Achat billets d'avion                           | 708,42    |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)           | Achat billets d'avion                           | 871,91    |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)           | Achat billets d'avion                           | 923,34    |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)           | Achat billets d'avion                           | 938,07    |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)           | Achat billets d'avion                           | 968,23    |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

| TITRE : | Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant : |
|---------|--|
|         | - le nom du professionnel ou de la firme;  |
|         | - le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);   |
|         | - le coût;   |
|         | - l'échéancier;  |
|         | - dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.  |

| Fournisseur   | Nature du contrat                   | Montant  |
|---|-------------------------------------|----------|
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)                          | Achat billets d'avion               | 994,95   |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)                          | Achat billets d'avion               | 1 125,24 |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)                          | Achat billets d'avion               | 1 175,53 |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)                          | Achat billets d'avion               | 1 222,38 |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)                          | Achat billets d'avion               | 1 224,50 |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)                          | Achat billets d'avion               | 1 263,37 |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)                          | Achat billets d'avion               | 1 271,28 |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)                          | Achat billets d'avion               | 1 358,58 |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)                          | Achat billets d'avion               | 1 481,30 |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)                          | Achat billets d'avion               | 1 509,11 |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)                          | Achat billets d'avion               | 1 511,48 |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)                          | Achat billets d'avion               | 1 517,14 |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)                          | Achat billets d'avion               | 1 893,32 |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)                          | Achat billets d'avion               | 2 186,78 |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)                          | Achat billets d'avion               | 2 537,94 |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)                          | Achat billets d'avion               | 2 788,81 |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)                          | Achat billets d'avion               | 2 788,81 |
| Club Voyages Qué-Bourg (Voyages Qué-Bourg ltée.)                          | Achat billets d'avion               | 4 642,62 |
| Club voyages Rosemont   | Achat billets d'avion               | 670,79   |
| Club voyages St-Lambert   | Achat billets d'avion               | 1 202,18 |
| CNW Telbec  | MRI-Communiqués de presse           | 282,76   |
| CNW Telbec  | MRI-Communiqués de presse           | 690,33   |
| Colliers Halifax  | Hon. prof. courtier/Tokyo           | 7 279,48 |
| Comité régional d'éducation pour le développement interne                 | JQSF                                | 400,00   |
| Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) | MRI-Cours préparation à la retraite | 270,00   |
| Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) | MRI-Cours préparation à la retraite | 270,00   |
| Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) | MRI-Cours préparation à la retraite | 270,00   |
| Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) | MRI-Cours préparation à la retraite | 330,00   |
| Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) | MRI-Cours préparation à la retraite | 330,00   |
| Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) | MRI-Cours préparation à la retraite | 330,00   |
| Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) | MRI-Cours préparation à la retraite | 400,00   |
| Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) | MRI-Cours préparation à la retraite | 440,00   |
| Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) | MRI-Cours préparation à la retraite | 450,00   |
| Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) | MRI-Cours préparation à la retraite | 450,00   |
| Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) | MRI-Cours préparation à la retraite | 450,00   |



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |   |
|----------------|---|
| <b>TITRE :</b> | Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :  |
|                | <ul style="list-style-type: none"> <li>le nom du professionnel ou de la firme;</li> <li>le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);</li> <li>le coût;</li> <li>l'échéancier;</li> <li>dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.</li> </ul> |

| Fournisseur   | Nature du contrat  | Montant   |
|---|--|-----------|
| retraite et d'assurances (CARRA)  |  |           |
| Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) | MRI-Cours préparation à la retraite  | 450,00    |
| Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) | MRI-Cours préparation à la retraite  | 450,00    |
| Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) | MRI-Cours préparation à la retraite  | 600,00    |
| Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) | MRI-Cours préparation à la retraite  | 660,00    |
| Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) | MRI-Cours préparation à la retraite  | 660,00    |
| Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) | MRI-Cours préparation à la retraite  | 1 110,00  |
| Communication Publi Griffe inc.   | Jeux de la Francophonie  | 1 040,00  |
| Communications Méga-Sat inc.  | MRI-Cellulaire   | 277,98    |
| Communications Méga-Sat inc.  | MRI-Cellulaire   | 277,98    |
| Communications Méga-Sat inc.  | FrV-blackberry   | 314,94    |
| Communications Méga-Sat inc.  | MRI-Cellulaire   | 327,98    |
| Communications Méga-Sat inc.  | MRI-Cellulaire   | 338,95    |
| Communications Méga-Sat inc.  | MRI-Cellulaire   | 674,70    |
| Communications Méga-Sat inc.  | MRI-Cellulaire   | 754,00    |
| Communications Terdor inc.  | Cadeaux  | 405,20    |
| Communications Terdor inc.  | Cadeaux  | 535,84    |
| Communications Terdor inc.  | Conférencier   | 700,00    |
| Communications Terdor inc.  | Cadeaux  | 1 250,31  |
| Communications Terdor inc.  | Cadeaux  | 1 440,00  |
| Composition Orléans inc.  | MRI-Graphisme  | 270,00    |
| Composition Orléans inc.  | Programme de stage   | 345,00    |
| Compugen inc.   | Disque dur IBM   | 505,00    |
| Compugen inc.   | 300GB 43X0802 SAS 15000 RPM Hot Swap   | 735,00    |
| Compugen inc.   | Maintenance Logiciel NetBackup   | 959,36    |
| Compugen inc.   | Contrat de maintenance IBM de 1 an sur DS3400 (site de relève) Du 1er avril 2010 au 30 mars 2011   | 2 431,53  |
| Compugen inc.   | Licences NetBackup Entreprise et support   | 2 642,13  |
| Compugen inc.   | Renouvellement du support Safeguard - Période du 5 mars 2010 au 5 mars 2011                        | 4 551,50  |
| Compugen inc.   | Renouvellement du support de base des produits NetBackup - Période du 28 mars 2010 au 27 mars 2011 | 8 789,08  |
| Compugen inc.   | Microsoft / Assurances et renouvellement d'assurance   | 22 415,37 |
| Comtois, Annie  | Concerts Francophonie  | 373,30    |
| Comtois, Annie  | Concerts Francophonie  | 556,93    |
| Conférence des Recteurs & des Principaux des Universités du Québec        | Location d'un kiosque  | 2 355,00  |
| Connex See Service  | Achat panneau raccordement + cordons/Mexico  | 3 467,60  |
| Connex Voyez le Service inc.  | Pieds de câble 2412 blanc Belden   | 270,00    |
| Connex Voyez le Service inc.  | MRI-Câblage informatique   | 314,92    |
| Connex Voyez le Service inc.  | Câble 1 paire 24 AWG jaune bleu, 4/24 cat 6 gigabix cross connect.                                 | 586,20    |
| Connex Voyez le Service inc.  | MRI-Câblage informatique   | 723,57    |
| Connex Voyez le Service inc.  | Déplacer 12 câbles catégorie 6 (12 fils neufs) du laboratoire de téléphonie au local 0.18.         | 1 030,20  |
| Connex Voyez le Service inc.  | Achat de cordons/Tokyo   | 1 543,80  |
| Connex Voyez le Service inc.  | Câble de fibre optique   | 2 373,00  |
| Connex Voyez le Service inc.  | Achat de câblage/Rome  | 2 719,71  |
| Conseillers en gestion et informatique CGI inc.                           | MRI-Impression   | 255,55    |
| Conseillers en gestion et informatique CGI inc.                           | MRI-Impression   | 260,63    |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur   | Nature du contrat  | Montant  |
|---|--|----------|
| Consultants Olympe inc., Les                            | Formation en gestion de crise  | 2 000,00 |
| Contact visuel de Québec inc.                           | Duplication DVD  | 1 006,48 |
| Contact visuel de Québec inc.                           | Duplication DVD  | 1 515,00 |
| Copies de la Capitale inc., Les                         | MRI-Impression   | 359,25   |
| Corim-Conseil des Relations Internationales de Montréal | MRI-Centres d'information  | 420,00   |
| Corim-Conseil des Relations Internationales de Montréal | MRI-Centres d'information  | 420,00   |
| Corim-Conseil des Relations Internationales de Montréal | MRI-Centres d'information  | 2 700,00 |
| Corim-Conseil des Relations Internationales de Montréal | MRI-Centres d'information  | 5 000,00 |
| Corporate Express Canada, inc.                          | Fourniture de bureau   | 255,31   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | Fourniture de bureau   | 257,78   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | MRI-Matériel de bureau   | 293,06   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | Cartouches   | 301,24   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | Fourniture de bureau   | 302,03   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | MRI-Matériel de bureau   | 302,73   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | Fourniture de bureau   | 316,39   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | Fourniture de bureau   | 317,10   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | MRI-Matériel de bureau   | 331,85   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | Cartouches d'encre noir pour stylos et rubans pour P-Touch (sécurité). | 338,82   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | Fourniture de bureau   | 344,36   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | MRI-Matériel de bureau   | 362,80   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | MRI-Matériel de bureau   | 364,37   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | Fourniture de bureau   | 368,10   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | MRI-Matériel de bureau   | 373,77   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | Fourniture de bureau   | 391,00   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | Fourniture de bureau   | 392,30   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | MRI-Matériel de bureau   | 411,12   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | MRI-Matériel de bureau   | 417,57   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | Fourniture de bureau   | 450,34   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | Fourniture de bureau   | 456,93   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | MRI-Matériel de bureau   | 503,17   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | Fourniture de bureau   | 543,13   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | Fourniture de bureau   | 555,30   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | MRI-Matériel de bureau   | 557,52   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | MRI-Matériel de bureau   | 562,24   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | MRI-Matériel de bureau   | 611,80   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | Fourniture de bureau   | 665,25   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | MRI-Matériel de bureau   | 668,00   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | MRI-Matériel de bureau   | 685,26   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | MRI-Matériel de bureau   | 796,01   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | MRI-Matériel de bureau   | 990,55   |
| Corporate Express Canada, inc.                          | MRI-Matériel de bureau   | 1 478,21 |
| Corporate Express Canada, inc.                          | Fourniture de bureau   | 1 534,98 |
| Corporate Express Produits de Bureau inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 252,94   |
| Corporate Express Produits de Bureau inc.               | Fourniture de bureau   | 257,47   |
| Corporate Express Produits de Bureau inc.               | Articles de bureau   | 260,19   |
| Corporate Express Produits de Bureau inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 273,70   |
| Corporate Express Produits de Bureau inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 292,86   |
| Corporate Express Produits de Bureau inc.               | Fourniture de bureau   | 319,90   |
| Corporate Express Produits de Bureau inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 397,63   |
| Corporate Express Produits de Bureau inc.               | Fourniture de bureau   | 398,24   |
| Corporate Express Produits de Bureau inc.               | Matériel de bureau   | 400,40   |
| Corporate Express Produits de Bureau inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 406,83   |
| Corporate Express Produits de Bureau inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 518,55   |
| Corporate Express Produits de Bureau inc.               | Fourniture de bureau   | 552,07   |

Source : DRF

Question : RG 04

PAGE : 12 de 45

DATE : 2010-04-16



# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant : <ul style="list-style-type: none"> <li>le nom du professionnel ou de la firme;</li> <li>le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);</li> <li>le coût;</li> <li>l'échéancier;</li> <li>dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.</li> </ul> |
|----------------|--|

| Fournisseur                                    | Nature du contrat                 | Montant   |
|--|-----------------------------------|-----------|
| Corporate Express Produits de Bureau inc.      | MRI-Matériel de bureau            | 589,94    |
| Corporate Express Produits de Bureau inc.      | MRI-Matériel de bureau            | 766,02    |
| Corporate Express Produits de Bureau inc.      | Fourniture de bureau              | 785,65    |
| Corporate Express Produits de Bureau inc.      | Fourniture de bureau              | 962,34    |
| Cossette Communication inc.                    | Contrat - Cossette                | 19 875,00 |
| Côté Fleury inc.                               | 27 cadenas Abloy et 38 clés.      | 1 396,50  |
| Côté Fleury inc.                               | 27 cadenas Ably et 38 clés.       | 2 791,00  |
| Côté Mireille                                  | MRI-Traduction et révision        | 332,50    |
| Côté Mireille                                  | MRI-Traduction et révision        | 385,00    |
| Côté Mireille                                  | MRI-Traduction et révision        | 425,00    |
| Côté Mireille                                  | MRI-Traduction et révision        | 805,00    |
| Côté Mireille                                  | MRI-Traduction et révision        | 962,50    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 268,25    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 278,50    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 281,00    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 314,75    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 357,50    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 359,50    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 396,75    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 398,50    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 420,00    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 441,76    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 451,50    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 463,75    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 512,75    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 537,00    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 615,56    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 643,06    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 658,50    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 790,50    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 821,50    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 935,54    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 961,25    |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 1 125,00  |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 1 206,70  |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 1 266,25  |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 1 315,50  |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 1 345,75  |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 1 354,75  |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 1 414,16  |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 1 566,50  |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 2 219,50  |
| Côté, Paul Raymond                             | MRI-Traduction et révision        | 6 469,00  |
| Courrier Canbec [1980] inc.                    | MRI-Livraison de journaux         | 275,50    |
| Courrier Canbec [1980] inc.                    | MRI-Livraison de journaux         | 277,40    |
| Courrier Canbec [1980] inc.                    | MRI-Livraison de journaux         | 278,88    |
| Courrier Canbec [1980] inc.                    | MRI-Livraison de journaux         | 292,01    |
| Courrier Canbec [1980] inc.                    | MRI-Livraison de journaux         | 301,19    |
| Courrier Canbec [1980] inc.                    | MRI-Livraison de journaux         | 312,79    |
| Courrier Canbec [1980] inc.                    | MRI-Livraison de journaux         | 313,06    |
| Courrier Canbec [1980] inc.                    | MRI-Livraison de journaux         | 316,38    |
| Courrier Canbec [1980] inc.                    | MRI-Livraison de journaux         | 322,88    |
| Courrier Canbec [1980] inc.                    | MRI-Livraison de journaux         | 324,55    |
| Courrier Canbec [1980] inc.                    | MRI-Livraison de journaux         | 324,90    |
| Courrier Canbec [1980] inc.                    | MRI-Livraison de journaux         | 333,16    |
| Courrier Canbec [1980] inc.                    | MRI-Livraison de journaux         | 338,33    |
| Courrier parlementaire, Le (Massicotte, Denis) | Abonnement courrier parlementaire | 5 000,00  |
| Cours d'Anglais Virtuels inc., Les             | Formation                         | 455,00    |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

| TITRE : | Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant : |
|---------|--|
|         | le nom du professionnel ou de la firme,  |
|         | le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final),   |
|         | le coût,   |
|         | l'échéancier,  |
|         | — dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.  |

| Fournisseur  | Nature du contrat  | Montant   |
|--|--|-----------|
| Cours d'Anglais Virtuels inc., Les                                   | Cours d'anglais  | 682,50    |
| Cours d'Anglais Virtuels inc., Les                                   | Cours d'anglais semi-privés  | 1 225,00  |
| Courtage BGL ltée  | Messagerie privée  | 333,55    |
| Courtage BGL ltée  | Messagerie privée  | 333,72    |
| Courtage BGL ltée  | Service de messagerie privée   | 336,84    |
| Courtage BGL ltée  | Messagerie privée  | 432,76    |
| Courtage BGL ltée  | Messagerie privée  | 459,04    |
| Créapub Design (9045-1824 Québec inc.)                               | Cadeaux  | 2 224,53  |
| Création Osmose  | Cadeaux  | 489,00    |
| CSPQ - Acquisitions (DGACQ)  | Achat mandat, produits réseau Cisco  | 1 000,00  |
| CSPQ - Acquisitions (DGACQ)  | MRI-Formation générale   | 60 000,00 |
| CSPQ - Centre de documents semi-actifs                               | Service d'entreposage des documents et cartouches pour le MRI / Exercice 2009-2010   | 22 498,93 |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Consommation et temps d'antenne  | 597,68    |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Consommation et temps d'antenne  | 920,48    |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Cellulaires + BlackBerry DRM mars 09   | 1 991,99  |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Achat de 4 pleuvres/Mexico   | 3 452,30  |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Frais de consommation et frais récurrents  | 5 672,77  |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Téléphonie pour le ministère   | 6 592,30  |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Entente de services 2009-2010  | 7 940,00  |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Achat de licences/téléphonie IP  | 7 965,00  |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Téléphonie du ministère et cell. et BB de la DRM                                     | 8 064,45  |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Téléphonie ministère   | 8 255,11  |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Téléphonie MRI et cell. DRM  | 8 816,52  |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Achat de téléphones + accessoires / téléphonie IP / Mtl.                             | 10 256,40 |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Cellulaire et BB pour DRM et téléphonie ministère                                    | 10 641,18 |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Cellulaire et BB pour DRM et téléphonie ministère                                    | 10 645,45 |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Honoraires téléphonie IP   | 13 792,00 |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Honoraires professionnels pour travaux effectués du 1er juillet au 30 septembre 2009 | 14 440,00 |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Hon. prof./Tél. IP   | 15 443,75 |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Achat matériel téléphonique  | 17 334,00 |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Honoraires prof. - Téléphonie IP   | 19 357,11 |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Honoraires prof. - Téléphonie IP   | 19 357,11 |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Avril 2009 à Mars 2010   | 19 357,11 |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Cellulaires et Black Berry pour la DRM.  | 21 940,00 |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Cellulaires et Black Berry pour la DRM.  | 24 000,00 |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications | Honoraires   | 24 937,50 |

Source : DRF

Question :

RG 04

PAGE : 14 de 45

DATE : 2010-04-16

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur  | Nature du contrat                                  | Montant   |
|--|--|-----------|
| l'information et des Communications  |  |           |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications   | Honoraires   | 24 937,50 |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications - Bur du Dir. Asie Pac. Am. latine et Ant.    | MRI-Accès téléphonie                               | 8 522,23  |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications - Bur. DG Francophonie et dév. intern.        | MRI-Accès téléphonie                               | 4 065,26  |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications - Bur. du DG Administration                   | MRI-Accès téléphonie                               | 2 831,05  |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications - Bur. du SMA - Protocole                     | MRI-Accès téléphonie                               | 18 163,51 |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications - Bur. Missions et événements                 | MRI-Accès téléphonie                               | 21 086,08 |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications - Cabinet                                     | Communication cellulaire de Avril 2009-Mars 2010   | 44 853,08 |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications - Dél. Munich                                 | MRI-Accès téléphonie                               | 17 155,26 |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications - Dir. Communications                         | MRI-Accès téléphonie                               | 11 697,48 |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications - Dir. France                                 | MRI-Accès téléphonie                               | 925,97    |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications - Dir. Ressources financières                 | MRI-Accès téléphonie                               | 727,52    |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications - Dir. Ressources informationnelles           | MRI-Accès téléphonie                               | 5 939,10  |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications - Dir. Ressources matérielles - Réseau        | MRI-Accès téléphonie                               | 1 260,30  |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications - Dir. Ressources matérielles - Siège         | MRI-Accès téléphonie                               | 2 222,39  |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications - Dir. Visites off., accueil et cérém. d'État | MRI-Accès téléphonie                               | 3 628,83  |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications - Services en ligne et portail                | MRI-Accès téléphonie                               | 656,98    |
| CSPQ - Dir. Gén. Technologies de l'information et des Communications - SMA Aff. Bilatérales                        | Avril 2009 à Mars 2010                             | 19 909,53 |
| CSPQ - Information Gouvernementale   | Publicité  | 388,80    |
| CSPQ - Information Gouvernementale   | Placement média                                    | 503,73    |
| CSPQ - Information Gouvernementale   | Publicité - Placements publicitaires               | 826,40    |
| CSPQ - Information Gouvernementale   | Publicité média                                    | 1 336,56  |
| CSPQ - Information Gouvernementale   | Publicité  | 1 348,38  |
| CSPQ - Information Gouvernementale   | Publicité - Placements publicitaires               | 1 512,23  |
| CSPQ - Information Gouvernementale   | Publicité  | 1 555,20  |
| CSPQ - Information Gouvernementale   | Publicité  | 3 358,23  |
| CSPQ - Information Gouvernementale   | DGQ Paris - Publicité dans le magazine "L'Express" | 5 046,95  |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur   | Nature du contrat                                  | Montant   |
|---|--|-----------|
| CSPQ - Information Gouvernementale  | Publicité - Placements publicitaires               | 5 088,23  |
| CSPQ - Information Gouvernementale  | Publicité - Placements publicitaires               | 23 554,62 |
| CSPQ - Publications du Québec, Les  | Cadeaux  | 370,70    |
| CSPQ - Publications du Québec, Les  | Cadeaux  | 370,70    |
| CSPQ - Publications du Québec, Les  | DGQ Bruxelles - Traduction en néerlandais          | 542,30    |
| CSPQ - Publications du Québec, Les  | Cadeaux  | 748,00    |
| CSPQ - Publications du Québec, Les  | Cadeaux  | 748,00    |
| CSPQ - Publications du Québec, Les  | Publication  | 913,75    |
| CSPQ - Publications du Québec, Les  | Publicité  | 935,00    |
| CSPQ - Publications du Québec, Les  | Publicité  | 935,00    |
| CSPQ - Publications du Québec, Les  | Cadeaux  | 1 633,30  |
| CSPQ - Publications du Québec, Les  | Traduction   | 1 640,60  |
| CSPQ - Publications du Québec, Les  | Publication  | 1 683,00  |
| CSPQ - Publications du Québec, Les  | Traduction   | 1 897,88  |
| CSPQ - Publications du Québec, Les  | Cadeaux  | 2 192,88  |
| CSPQ - Publications du Québec, Les  | Traduction   | 2 348,46  |
| CSPQ - Publications du Québec, Les  | Publication  | 5 610,00  |
| CSPQ - Publications du Québec, Les  | Traduction   | 6 795,26  |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 263,10    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 292,94    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 298,90    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | Reprographie                                       | 300,65    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 311,96    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 334,82    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 336,42    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 347,27    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 397,28    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 434,00    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 457,74    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 562,93    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 582,13    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 592,26    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 633,13    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 678,14    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 688,05    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 768,48    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 777,84    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 815,36    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 828,86    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 851,53    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | Reprographie gouvernementale                       | 953,64    |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 1 109,26  |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | Reprographie gouvernementale                       | 1 164,25  |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 1 442,35  |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 1 564,70  |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 2 045,75  |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 2 169,33  |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 2 206,56  |
| CSPQ - Reprographie Gouvernementale   | MRI-Reprographie/photo-copie                       | 3 349,97  |
| CSPQ - Ressources Humaines  | Formation analyse d'emploi à des fins de sélection | 350,00    |
| CSPQ - Ressources Humaines  | MODULE 8: TENUE DE CONCOURS                        | 525,00    |
| CSPQ - Ressources Humaines  | Formation - Module 3                               | 3 337,00  |
| CSPQ - Ressources Humaines  | Programme de formation à la gestion publique       | 1 938,00  |
| CSPQ - RIBC (Réseau Informatisé des Bibliothèques Gouvernementales) (inactif) | Entente de services 2009-10                        | 3 650,00  |
| CSPQ - SAGIR-SAGIP  | Facturation SGRH 2009-2010 -                       | 4 741,00  |
| CSPQ - SAGIR-SAGIP  | Frv-entente SAGIR                                  | 8 545,72  |
| CSPQ - SAGIR-SAGIP  | Facturation SAGIP 2009-2010 -                      | 16 288,00 |

Source : DRF

Question :

RG 04

PAGE : 16 de 45

DATE : 2010-04-16

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur  | Nature du contrat  | Montant    |
|--|--|------------|
| CSPQ - Service de la distribution documentaire             | Courrier gouvernemental / Exercice 2009-2010                                       | 177 138,95 |
| CSPQ - Service de l'administration                         | Analyse, logique et raisonnement déductif, session du 25 nov. 09                   | 365,00     |
| CSPQ - Service de l'administration                         | Publicité - Placements publicitaires   | 417,50     |
| CSPQ - Service de l'administration                         | Analyse de problématiques  | 540,00     |
| CSPQ - Service de l'administration                         | DC-SWEI - Immob. Espace International  | 619,00     |
| CSPQ - Service de l'administration                         | Traduction   | 991,10     |
| CSPQ - Service d'Entretien d'Équipement Bureautique (SEEB) | Entretien du matériel informatique du MRI - Exercice 2009-2010                     | 10 930,77  |
| Cuisine Collective Hochelaga-Maisonneuve                   | Réunion du 7 octobre 2009  | 337,50     |
| Cuisine-Atout Entreprise d'Insertion inc.                  | Traiteur   | 3 435,00   |
| Dandurand, Hélène  | MRI-Psychologue  | 300,00     |
| Dandurand, Hélène  | MRI-Psychologue  | 450,00     |
| Datamark systems   | Fourniture de bureau   | 531,50     |
| Datamark systems   | Fourniture de bureau   | 531,50     |
| De la Chenelière, Évelyne                                  | Billet avion   | 968,96     |
| Décor inc.   | Achat lampe rés. Mexico  | 565,00     |
| Dell Canada inc.   | Ordinateur portables Dell  | 1 008,00   |
| Delta Centre-Ville   | Frais d'hébergement et de réception  | 1 711,59   |
| DESA   | Réparation (3) portes/Paris  | 6 574,65   |
| Dessau inc.  | Honoraires professionnels pour Phase 1 - Étude et mesures d'efficacité énergétique | 9 700,00   |
| Dessins Art...Ure, Les                                     | Honoraires/plans et croquis/New York et Boston                                     | 945,00     |
| DF Design  | Encadrement tableaux/Séoul   | 1 263,77   |
| DGI Byen   | Salle de rencontre Sommet de Copenhague  | 1 789,58   |
| Dicom Express inc.   | MRI-Messagerie   | 294,15     |
| Dieudonné Buelens  | Travaux / Bruxelles  | 2 038,07   |
| Digipoint (9022-5608 Québec inc.)                          | Montage vidéo  | 522,50     |
| Digipoint (9022-5608 Québec inc.)                          | Production vidéo et mastering DVD  | 2 800,00   |
| Dimension Plus   | Cadeaux  | 775,00     |
| Direction d'artistes Fleming                               | Spectacle d'artistes - Ouverture BQ Mumbai   | 9 898,00   |
| Disques Audiogramme inc., Les                              | Licence non-exclusive de synchronisation pour l'utilisation de la bande maîtresse  | 500,00     |
| Disques Dare to Care inc., Les                             | Utilisation bande maîtresse  | 450,00     |
| Disques Effendi inc.                                       | Achats de CD   | 1 828,00   |
| DMP sonorisation   | DMP Sonorisation   | 2 400,00   |
| Doche, Gerrie  | MRI-Traduction et révision   | 311,30     |
| Doche, Gerrie  | MRI-Traduction et révision   | 346,72     |
| Doche, Gerrie  | DGQ Bruxelles - 3 factures de traduction vers le néerlandais                       | 369,82     |
| Doche, Gerrie  | MRI-Traduction et révision   | 380,82     |
| Doche, Gerrie  | MRI-Traduction et révision   | 401,06     |
| Doche, Gerrie  | MRI-Traduction et révision   | 466,62     |
| Doche, Gerrie  | MRI-Traduction et révision   | 470,80     |
| Doche, Gerrie  | MRI-Traduction et révision   | 496,32     |
| Dolmen capital humain                                      | Évaluation - Concours cadre 3 - Directeur ressources financières                   | 2 850,00   |
| Domaines Pinnacle inc.                                     | Cadeaux  | 466,00     |
| Dominique Tessier communication inc.                       | Honoraires professionnels du 29 jan. au 7 fév. (SH)                                | 10 790,48  |
| Donald Kellough services conseils-traduction inc.          | MRI-Traduction et révision   | 300,82     |
| Donald Kellough services conseils-traduction inc.          | Traduction   | 461,50     |
| Dorion, Henri  | Conférencier   | 800,00     |
| Drolet Douville et Associés inc.                           | Médiation  | 2 215,48   |
| Ébénisterie Marc-André Lavigneur                           | Entretien table  | 250,00     |
| École nationale d'administration publique (ÉNAP)           | MRI-Formation  | 425,00     |



**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur  | Nature du contrat  | Montant   |
|--|--|-----------|
| Ecole nationale d'administration publique (ENAP)     | MRI-Formation  | 425,00    |
| Ecole nationale d'administration publique (ENAP)     | MRI-Formation  | 625,00    |
| Ecole nationale d'administration publique (ENAP)     | MRI-Formation  | 900,00    |
| Ecole nationale d'administration publique (ENAP)     | MRI-Formation  | 1 050,00  |
| Ecole nationale d'administration publique (ENAP)     | MRI-Formation  | 4 200,00  |
| Ecole nationale d'administration publique (ENAP)     | MRI-Formation  | 8 214,38  |
| Éditions Dare to Care Inc., Les                      | Frais de synchronisation Comme des enfants                               | 450,00    |
| Éditions De Villiers                                 | Impression cartes de souhaits Ministère                                  | 445,00    |
| Éditions De Villiers                                 | (FR) Comité - impression cartes (Noël) - nov. 2009                       | 1 425,00  |
| Éditions La Liberté                                  | Cadeaux  | 695,05    |
| Éditions La Liberté                                  | Cadeaux  | 1 026,50  |
| Éditions Multimondes inc., Les                       | Cadeaux  | 364,50    |
| El Suspiro   | Matières premières et Transport - Barcelone                              | 947,79    |
| Elektro Schattenkirchner                             | Travaux / Munich   | 2 474,93  |
| Emballage Cadeau Noble inc.                          | Cadeaux  | 345,26    |
| Emballage Cadeau Noble inc.                          | Cadeaux  | 563,48    |
| Emballage Tout inc., L                               | Rubans   | 546,30    |
| Emballage Tout inc., L                               | MRI-Emballage  | 706,75    |
| Emballage Tout inc., L                               | MRI-Emballage  | 800,75    |
| Emballages L.P. Aubut inc.                           | MRI-Emballage et maintenance   | 262,65    |
| Encadrements Ste-Anne inc.                           | Cadeaux  | 300,03    |
| Encyclopaedia Britannica Ltd                         | Abonnement   | 1 040,78  |
| Enetrak inc.   | Carte Bacnet IP Unité Canatal 9AD14 pour gérer 2 Canat.                  | 5 215,00  |
| Entreprises Carole Marois, Les                       | Cadeaux  | 715,00    |
| Entreprises Carole Marois, Les                       | Cadeaux  | 1 785,50  |
| Entreprises Carole Marois, Les                       | Cadeaux  | 12 695,00 |
| Entreprises Carole Marois, Les                       | Cadeaux  | 22 975,00 |
| Entreprises Century Laser inc.                       | MRI-Cartouche d'encre  | 461,20    |
| Entretien C.V.                                       | Association Québec-France  | 557,31    |
| Enveloppe Montréal [2008] inc.                       | MRI-Entêtes pour papier et enveloppes                                    | 2 413,35  |
| Equisac  | Achat de Sacs  | 2 234,00  |
| Equity office  | Travaux / Los Angeles  | 52,50     |
| Essence Créative                                     | Graphisme  | 13 827,50 |
| Etalages Archex Itée, Les                            | Achat de structures métalliques allégées pour l'exposition Espace Québec | 5 320,00  |
| étandard inc., L                                     | Achat de drapeaux  | 965,00    |
| étandard inc., L                                     | Achat de drapeaux  | 1 090,00  |
| Évaluation Personnel Sélection International         | EPSI - Rapport avec compétence - Projet Réseau 2010                      | 880,00    |
| Exportlive inc.                                      | Cadeaux  | 2 654,00  |
| Exportlive inc.                                      | Cadeaux  | 4 000,00  |
| EZI Communication marketing                          | Graphisme - Infographie  | 500,00    |
| Fabrique de la paroisse Notre-Dame de Montréal, La   | Location basilique - funérailles   | 17 210,00 |
| Fairmont le Château Frontenac (Hôtels Fairmont inc.) | Frais d'hébergement et de réception                                      | 290,13    |
| Fairmont le Château Frontenac (Hôtels Fairmont inc.) | MRI-Réunion et réception   | 1 138,00  |
| Fairmont le Château Frontenac (Hôtels Fairmont inc.) | MRI-Restaurant et traiteur   | 1 194,12  |
| Fairmont le Château Frontenac (Hôtels Fairmont inc.) | Frais de réception   | 1 249,19  |

Source : DRF

Question :

RG 04

PAGE : 18 de 45

DATE : 2010-04-16

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant : <ul style="list-style-type: none"> <li>- le nom du professionnel ou de la firme;</li> <li>- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);</li> <li>- le coût;</li> <li>- l'échéancier;</li> <li>- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.</li> </ul> |
|----------------|--|

| Fournisseur   | Nature du contrat   | Montant   |
|---|---|-----------|
| Fairmont le Château Frontenac (Hôtels Fairmont inc.)              | MRI-Réunion et réception  | 1 449,00  |
| Fairmont le Château Frontenac (Hôtels Fairmont inc.)              | Frais de réception et d'hébergement                             | 1 860,04  |
| Fairmont le Château Frontenac (Hôtels Fairmont inc.)              | Hébergements, réceptions et f.f.                                | 2 312,19  |
| Fairmont le Château Frontenac (Hôtels Fairmont inc.)              | Frais de réception, hébergement                                 | 2 761,84  |
| Fairmont le Château Frontenac (Hôtels Fairmont inc.)              | Service de traiteur, hébergement et services                    | 2 933,72  |
| Fairmont le Château Frontenac (Hôtels Fairmont inc.)              | Service de traiteur   | 3 654,08  |
| Fairmont le Château Frontenac (Hôtels Fairmont inc.)              | Frais de réception  | 4 135,98  |
| Fairmont le Château Frontenac (Hôtels Fairmont inc.)              | Service de traiteur et frais de réception                       | 6 245,86  |
| Fairmont le Château Frontenac (Hôtels Fairmont inc.)              | Frais d'hébergement et services afférents                       | 6 895,42  |
| Fairmont le Château Frontenac (Hôtels Fairmont inc.)              | Frais de réception, traiteur, hébergement et services afférents | 8 115,93  |
| Fairmont le Château Frontenac (Hôtels Fairmont inc.)              | Réception, hébergement, traiteur et faux frais                  | 16 201,86 |
| Fairmont le Reine Élisabeth (Hôtels Fairmont inc.)                | Location d'un salon et services afférents                       | 466,15    |
| Fairmont le Reine Élisabeth (Hôtels Fairmont inc.)                | Frais de réception  | 683,04    |
| Fauteuil pour deux inc., Un                                       | Achat mobilier résidence Mexico                                 | 2 787,60  |
| Fauteuil pour deux inc., Un                                       | Achat mobilier/rés. Mexico/solde                                | 6 504,40  |
| Federal Express   | Transport matériel/Mexico                                       | 162,30    |
| Federal Express   | Frais d'envoi œuvres d'art/Tokyo                                | 895,52    |
| Federal Express   | Transport matériel/Los Angeles                                  | 1 574,58  |
| Fédéral Express   | Frais de dédouanement/Londres                                   | 346,43    |
| Federal Express Canada Ltd  | MRI-Livraison de courrier/messagerie                            | 23 668,77 |
| Fédération des Chambres de Commerce de la Province de Québec      | Soirée gala   | 300,00    |
| Fédération des Secrétaires Professionnelles du Québec [FSPQ] inc. | CONGRÈS   | 480,00    |
| Fédération des Secrétaires Professionnelles du Québec [FSPQ] inc. | Congrès pour les secrétaires                                    | 480,00    |
| Fédération des Secrétaires Professionnelles du Québec [FSPQ] inc. | Congrès pour les secrétaires                                    | 520,00    |
| Fedex   | Service de messagerie privée                                    | 277,69    |
| Fedex   | Service de messagerie privée                                    | 316,51    |
| Fedex   | Messagerie privée   | 327,76    |
| Fedex   | Service de messagerie privée                                    | 433,01    |
| Fedex   | Messagerie privée   | 562,04    |
| Fedex   | Service de messagerie   | 590,52    |
| Fedex   | Service de messagerie privée                                    | 646,35    |
| Fedex   | Messagerie privée   | 691,67    |
| Fedex   | Service de messagerie privée                                    | 1 392,82  |
| Fedex   | Service de messagerie privée                                    | 1 625,36  |
| Ferme Martinette S.E.N.C.   | Produit d'érable  | 367,50    |
| Ferme Martinette S.E.N.C.   | Produit d'érable  | 422,25    |
| Ferramenta Triomfale S.R.L.                                       | Entretien/Rome  | 100,24    |
| Ferramenta Triomfale S.R.L.                                       | Entretien/Rome  | 642,01    |
| Filion, Michel (relieur)  | Cadeaux   | 280,00    |
| Filion, Michel (relieur)  | Cadeaux   | 335,00    |
| Filion, Michel (relieur)  | Cadeaux   | 350,00    |
| Filion, Michel (relieur)  | Cadeaux   | 375,00    |
| Filion, Michel (relieur)  | Cadeaux   | 490,00    |

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur  | Nature du contrat   | Montant   |
|--|---|-----------|
| Filion, Michel (relieur)   | Cadeaux   | 625,00    |
| Films Jad inc.   | Production d'un hommage/G. Carle                                      | 7 000,00  |
| Fleur de Lys - Dupuis  | Déplacement   | 1 555,70  |
| Fleur d'Europe inc., La  | MRI-Fleurs  | 318,00    |
| Fleur d'Europe inc., La  | MRI-Fleurs  | 830,00    |
| Fleur d'Europe inc., La  | Arrangements floraux  | 1 253,00  |
| Fleur d'Europe inc., La  | MRI-Fleurs  | 1 427,00  |
| Fleuriste Notre-Dame de Grâce inc.                                 | Fleurs  | 485,00    |
| Fleuriste Notre-Dame de Grâce inc.                                 | Arrangement floral  | 500,00    |
| Fleuriste Notre-Dame de Grâce inc.                                 | Arrangements floraux  | 600,00    |
| Fleuriste Raymond Thérien  | Arrangements floraux  | 1 200,00  |
| Fleurs Concept enr.  | MRI-Fleurs  | 332,00    |
| Fleurs Concept enr.  | MRI-Fleurs  | 485,00    |
| Fleurs Concept enr.  | MRI-Fleurs  | 840,00    |
| Fleurs Concept enr.  | MRI-Fleurs  | 2 848,00  |
| Fleurs du jour   | Arrangements floraux  | 320,00    |
| Fleurs du jour   | Fleurs  | 360,00    |
| Fleurs du jour   | Arrangements floraux  | 372,00    |
| Fleurs du jour   | Arrangements floraux  | 400,00    |
| Fleurs du jour   | Arrangements floraux  | 555,00    |
| Fleurs du jour   | Fleurs  | 630,00    |
| Fleurs du jour   | Arrangements floraux  | 757,00    |
| Fleurs du jour   | Arrangements floraux  | 1 177,00  |
| Flexfab inc.   | Achat de mobilier/Atlanta   | 4 033,13  |
| Flood Brothers   | Transport cabine/cuisine/Atlanta                                      | 358,36    |
| Flood Brothers   | Entreposage meubles/Atlanta   | 438,23    |
| Flood Brothers   | Livraison mobilier/Atlanta  | 533,67    |
| Folia Design inc.  | Entretien des plantes   | 3 764,25  |
| Fondation musique Pierre-Laporte                                   | Bureau de comté - publicité   | 500,00    |
| Fondation Paul Génin-Lajoie pour la Coopération internationale, La | francophone   | 7948,08   |
| Fonds de Fourniture de Biens et Services du MESS                   | Maintenance Licence du système SIGR pour 2009-2010                    | 6 100,00  |
| Fonds de partenariat touristique                                   | Transport + dédouanement de 2 paraposts pour Atlanta et un pour Séoul | 756,77    |
| Fonds des services gouvernementaux (873)                           | MRI-Avion nolisée pour le PM  | 2 645,38  |
| Fonds des services gouvernementaux (873)                           | MRI-Avion nolisée pour le PM  | 3 835,28  |
| Fonds des services gouvernementaux (873)                           | MRI-Avion nolisée pour le PM  | 3 978,00  |
| Fonds des services gouvernementaux (873)                           | MRI-Avion nolisée pour le PM  | 17 345,42 |
| Fonds des services gouvernementaux (873)                           | MRI-Avion nolisée pour le PM  | 26 729,25 |
| Fonds des services gouvernementaux (873)                           | MRI-Avion nolisée pour le PM  | 67 863,39 |
| Formaviva inc.   | Entreposage - Sculpture - Miroir aux alouettes                        | 2 200,00  |
| Formula Tech (Créapub Design)                                      | cadeaux   | 3 789,94  |
| Fortier transfert  | Transport et dédouanement   | 1 700,00  |
| Fournier, Jean-Pierre (médecin)                                    | Expertise médicale  | 425,00    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.                                   | MRI-Matériel de bureau  | 265,40    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.                                   | MRI-Matériel de bureau  | 273,88    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.                                   | MRI-Matériel de bureau  | 289,29    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.                                   | MRI-Matériel de bureau  | 315,49    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.                                   | MRI-Matériel de bureau  | 323,57    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.                                   | MRI-Matériel de bureau  | 325,26    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.                                   | MRI-Matériel de bureau  | 331,91    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.                                   | MRI-Matériel de bureau  | 365,45    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.                                   | MRI-Matériel de bureau  | 369,34    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.                                   | MRI-Matériel de bureau  | 371,93    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.                                   | MRI-Matériel de bureau  | 377,54    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.                                   | MRI-Matériel de bureau  | 391,71    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.                                   | MRI-Matériel de bureau  | 428,83    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.                                   | MRI-Matériel de bureau  | 479,33    |

Source : DRF

Question : RG 04

PAGE : 20 de 45

DATE : 2010-04-16



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant : <ul style="list-style-type: none"> <li>le nom du professionnel ou de la firme;</li> <li>le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);</li> <li>le coût;</li> <li>l'échéancier;</li> <li>dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.</li> </ul> |
|----------------|--|

| Fournisseur                                    | Nature du contrat  | Montant   |
|--|--|-----------|
| Fournitures de Bureau Denis inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 496,73    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 542,87    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 559,31    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 570,95    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 599,94    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 599,94    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 607,98    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 649,47    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 650,09    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 667,35    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 719,57    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 793,37    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 821,30    |
| Fournitures de Bureau Denis inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 1 008,81  |
| Fournitures de Bureau Denis inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 1 367,93  |
| Fournitures de Bureau Denis inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 1 757,15  |
| Fournitures de Bureau Denis inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 2 068,93  |
| Fournitures de Bureau Denis inc.               | MRI-Matériel de bureau   | 4 737,40  |
| Francis Beaulieu Bonaventure inc.              | Réception  | 566,79    |
| Fu, Isabelle                                   | Traduction   | 567,28    |
| Fusepoint Services d'Infogérance [Québec] inc. | MRI-Internet   | 417,50    |
| G. Rivera                                      | Travaux rés./Mexico  | 3 178,21  |
| Gagné, Anna-Linda                              | Formation en Calligraphie                                      | 300,00    |
| Galerie du Meuble                              | Achat mobilier/rés. Mexico/Solde                               | 29 081,32 |
| Galerie Madeleine Lacerte inc.                 | Achat de tableaux/Séoul  | 1 900,00  |
| Gedah, Yolande                                 | Mission QSF 2008   | 1 794,84  |
| Gedah, Yolande                                 | Mission d'évaluation QSF 09                                    | 1 933,40  |
| Gegenbauer                                     | Fabrication plaques numérotées bur./Munich                     | 1 439,73  |
| Gegenbauer                                     | Inst. mat et drapeau/Munich                                    | 1 945,69  |
| Genest, France (002)                           | Honoraires professionnels                                      | 18 478,18 |
| Gestion 2C-1 inc.                              | Séc. soc. Inde   | 333,90    |
| Gestion de Collections Informatisées inc. (GC) | Contrat de service annuel pour Gestion virtuelle GAP           | 565,00    |
| Gestion Noël Excelsior inc.                    | Conférence - Chefs de poste                                    | 1 500,00  |
| Gilles Demers Conseil et Formation inc.        | Coaching   | 1 375,00  |
| Goethe Institut Inter Naciones Montréal        | MRI-Formation cours allemand                                   | 4 050,00  |
| Goethe Institut Inter Naciones Montréal        | MRI-Formation cours allemand                                   | 4 050,00  |
| Gosselin Photo Vidéo inc.                      | Équipement photographique                                      | 787,95    |
| Grandite                                       | Maintenance annuelle Silverrun du 1er juin 2010 au 31 mai 2011 | 2 330,00  |
| Gravure M. Pontbriand inc.                     | Achat /Rome  | 685,00    |
| Gravure M. Pontbriand inc.                     | Achat /Séoul, Chicago et Rome                                  | 7 320,00  |
| Gremion, Gérard                                | Travaux résidence/Mexico                                       | 10 347,35 |
| Gremion, Gérard                                | Hon. prof./Mexico  | 15 053,85 |
| Groupe Analekta inc.                           | Cadeaux  | 2 435,00  |
| Groupe Archambault inc.                        | Cadeaux  | 289,04    |
| Groupe Archambault inc.                        | Cadeaux  | 317,52    |
| Groupe Archambault inc.                        | Cadeaux  | 367,43    |
| Groupe Archambault inc.                        | Cadeaux  | 490,35    |
| Groupe Archambault inc.                        | Cadeaux  | 1 329,33  |
| Groupe Archambault inc.                        | Cadeaux  | 1 439,40  |
| Groupe Archambault inc.                        | Cadeaux  | 7 197,00  |
| Groupe C.D.P. inc.                             | Transport d'équipements et de mobiliers le 27 janvier 2010.    | 296,00    |
| Groupe C.D.P. inc.                             | Classeur 2 tiroirs - Déplacement                               | 344,11    |
| Groupe C.D.P. inc.                             | Transport des cloisons (aller-retour).                         | 444,00    |
| Groupe C.D.P. inc.                             | Transport de matériel informatique vers l'OPEQ                 | 518,00    |
| Groupe C.D.P. inc.                             | Transport mobilier   | 800,00    |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|   |   |
|---|---|
| TITRE :   | liste, ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant : |
|   | le nom du professionnel ou de la firme;   |
|   | le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);  |
|   | le coût;  |
|   | l'échéancier;   |
| — dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions. |   |

| Fournisseur                                       | Nature du contrat                     | Montant  |
|---|---------------------------------------|----------|
| Groupe C.D.P. inc.                                | Transport mobilier                    | 1 200,00 |
| Groupe C.D.P. inc.                                | Honoraires                            | 1 362,25 |
| Groupe C.D.P. inc.                                | Honoraires                            | 1 881,50 |
| Groupe C.D.P. inc.                                | Honoraires                            | 2 029,50 |
| Groupe C.D.P. inc.                                | Honoraires                            | 2 070,00 |
| Groupe C.D.P. inc.                                | Honoraires                            | 2 279,00 |
| Groupe C.D.P. inc.                                | Honoraires                            | 2 306,00 |
| Groupe C.D.P. inc.                                | Honoraires                            | 2 441,00 |
| Groupe C.D.P. inc.                                | Honoraires                            | 2 441,00 |
| Groupe C.D.P. inc.                                | Honoraires                            | 2 731,00 |
| Groupe C.D.P. inc.                                | Honoraires                            | 2 846,00 |
| Groupe C.D.P. inc.                                | Honoraires                            | 3 398,50 |
| Groupe C.D.P. inc.                                | Honoraires                            | 4 033,25 |
| Groupe C.D.P. inc.                                | Honoraires                            | 4 208,00 |
| Groupe C.D.P. inc.                                | Honoraires                            | 4 329,75 |
| Groupe C.D.P. inc.                                | Honoraires                            | 4 518,00 |
| Groupe C.D.P. inc.                                | Honoraires                            | 4 659,50 |
| Groupe C.D.P. inc.                                | Honoraires                            | 5 031,00 |
| Groupe C.D.P. inc.                                | Honoraires                            | 5 104,50 |
| Groupe C.D.P. inc.                                | Honoraires                            | 8 259,59 |
| Groupe C.D.P. inc.                                | Transport mobilier/Los Angeles        | 475,00   |
| Groupe E.J.M. inc. (La Belle Amérique)            | MRI-Cadeaux                           | 1 100,00 |
| Groupe E.J.M. inc. (La Belle Amérique)            | MRI-Cadeaux                           | 1 347,50 |
| Groupe E.J.M. inc. (La Belle Amérique)            | MRI-Cadeaux                           | 2 925,00 |
| Groupe E.J.M. inc. (La Belle Amérique)            | MRI-Cadeaux                           | 3 500,00 |
| Groupe Holiday Inc.                               | Achat de cadeaux                      | 1 239,90 |
| Groupe Limo Québec, Le                            | Service de transport                  | 1 072,50 |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 300,00   |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 360,00   |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 455,00   |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 682,50   |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | MRI-Limousine                         | 694,74   |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 720,00   |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 780,00   |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 780,00   |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 960,00   |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 1 042,11 |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 1 130,00 |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 1 200,00 |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 1 210,00 |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 1 215,00 |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 1 450,00 |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 1 560,00 |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 1 755,00 |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 2 080,00 |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 2 280,00 |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 3 350,00 |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 3 672,50 |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 3 830,00 |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 4 302,50 |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 4 615,00 |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 7 715,00 |
| Groupe Limousine A-1 inc.                         | Service de transport                  | 9 377,50 |
| Groupe restos plaisirs inc., Le                   | MRI-Restaurant et Traiteur            | 546,75   |
| Groupe SPL, Le (Compagnie de Gestion M.D.J. inc.) | Location de matériel                  | 950,00   |
| Groupe SPL, Le (Compagnie de Gestion M.D.J. inc.) | Location équipement audio-visuel      | 1 235,00 |
| Groupe SPL, Le (Compagnie de Gestion M.D.J. inc.) | Système d'éclairage, de son et autres | 3 387,00 |

Source : DRF

Question :

RG 04

PAGE : 22 de 45

DATE : 2010-04-16

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant : <ul style="list-style-type: none"> <li>le nom du professionnel ou de la firme;</li> <li>le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);</li> <li>le coût;</li> <li>l'échéancier;</li> <li>dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.</li> </ul> |
|----------------|--|

| Fournisseur  | Nature du contrat  | Montant   |
|--|--|-----------|
| M.D.J. inc.)   |  |           |
| Groupe voyage Gama innovation                            | Honoraire  | 1 844,43  |
| Gsodam, Christian  | Allocation de séjour 17 au 31 août                         | 450,00    |
| Gsodam, Christian  | Remboursement assurance                                    | 757,78    |
| Gsodam, Christian  | Allocation de séjour septembre 2009                        | 900,00    |
| Gsodam, Christian  | Allocation de séjour octobre 2009                          | 900,00    |
| Guedos Alexandre   | Travaux électriques/Sao Paulo                              | 653,44    |
| Guy Samson Imm.  | MRI-Limousine  | 270,00    |
| Guy Samson Imm.  | MRI-Limousine  | 420,00    |
| Guy Samson Imm.  | MRI-Limousine  | 660,00    |
| Hankuk University of Foreign Studies                     | Service d'interprète                                       | 1 420,00  |
| Heiko Wittenborn Photography (9129-1419 Québec inc.)     | Achat crédits photos                                       | 550,00    |
| Hilton Montréal Bonaventure                              | Salle et autres frais - Conf. de Montréal                  | 1 259,28  |
| Hilton Montréal Bonaventure                              | Location d'un salon et services afférents                  | 1 850,91  |
| Hilton Montréal Bonaventure                              | Frais de réception   | 18 972,68 |
| Hilton Québec (Hilton Canada Co.)                        | Frais de réception   | 3 140,53  |
| Hilton Québec (Hilton Canada Co.)                        | Réception  | 8 135,14  |
| Hôtel Château Laurier                                    | Salle - réunion  | 425,80    |
| Hôtel Château Laurier                                    | Frais de réception et services afférents                   | 1 481,64  |
| Hôtel Château Laurier                                    | Réception  | 1 867,60  |
| Hôtel Château Laurier                                    | Réception  | 6 070,41  |
| Hôtel Château Laurier Québec                             | Déjeuner mi-parcours 62e CPCFQ                             | 1 920,87  |
| Hôtel Clarendon  | Frais de réception   | 1 595,05  |
| Hôtel Delta Montréal                                     | Frais de réception   | 537,16    |
| Hôtel Gouverneur Place Dupuis S.E.C.                     | Contrat événement du 4 septembre 2009                      | 4 447,63  |
| Hôtel le St-James inc.                                   | Frais de réception   | 1 817,40  |
| Hôtel Loews le Concorde                                  | Séc. soc. Inde   | 668,84    |
| Hôtel Manoir de Tilly inc.                               | Restauration et salon                                      | 393,00    |
| Hôtel Omni Mont-Royal                                    | Audiovisuel  | 1 339,75  |
| Hôtel Omni Mont-Royal                                    | Traiteur, réception, frais afférents                       | 8 102,88  |
| Hôtel Québec, L' (Les immeubles Jacques Robitaille inc.) | Services audio et services afférents                       | 1 636,69  |
| Huguette Marcotte Communications inc.                    | Services professionnels                                    | 3 225,75  |
| Hypertec systèmes inc.                                   | Casque d'écoute  | 255,00    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | OEM Headphones Elite 810B                                  | 255,00    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | Rallonge USB - casque d'écoute                             | 255,00    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | MRI-Cartouche d'imprimante                                 | 258,14    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | HP Jet Direct ew2500 No. J8021#ABA                         | 265,00    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | Disque dur Iomega UltraMax Plus Desktop Hard Drive         | 282,00    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | Graveur DVD + R/RW 22X LG GH22 noir                        | 350,00    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | Lecteur de codes à Barres WASP TECHNOLOGIES WWS500         | 353,00    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | Cartouches Maxell LTOU2/400 - LTO Ultrium 3 - 400 / 800 GB | 370,00    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | Cardscan Personal Scanner V8                               | 372,00    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | MRI-Cartouche d'imprimante                                 | 387,21    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | Claviers d'ordinateur                                      | 410,00    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | SanDisk 2GB Ultra II CompactFlash (CF) Card                | 414,00    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | Cartouche backup et barcode                                | 421,00    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | Claviers Acnor noirs PS2/USB KBS225T5-USB-BL               | 500,00    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | Imprimante HP LaserJet P1006                               | 510,00    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | Ordinateur Portable Dell Inspiron Mini 10                  | 575,00    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | HP Officejet H470 Mobile Printer                           | 582,00    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | Imprimante HP LaserJet P2055x                              | 586,00    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | Clavier USB  | 615,00    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | MRI-Cartouche d'imprimante                                 | 631,06    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | HP JetDirect 620n  | 636,00    |
| Hypertec systèmes inc.                                   | Dymo Labelwriter Twin Turbo 450 et HP JetDirect            | 659,00    |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

| TITRE : | Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant : |
|---------|--|
|         | le nom du professionnel ou de la firme;  |
|         | le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);   |
|         | le coût;   |
|         | l'échéancier;  |
|         | — dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions   |

| Fournisseur                  | Nature du contrat   | Montant   |
|------------------------------|---|-----------|
| Hypertec systèmes inc.       | MRI-Cartouche d'imprimante  | 660,00    |
| Hypertec systèmes inc.       | MRI-Cartouche d'imprimante  | 702,86    |
| Hypertec systèmes inc.       | MRI-Cartouche d'imprimante  | 721,87    |
| Hypertec systèmes inc.       | Clavier sans fil Microsoft  | 741,00    |
| Hypertec systèmes inc.       | Cartouche de sauvegarde   | 760,00    |
| Hypertec systèmes inc.       | MRI-Cartouche d'imprimante  | 760,13    |
| Hypertec systèmes inc.       | Barres électriques pour cabinet HP  | 848,00    |
| Hypertec systèmes inc.       | Imprimante HP   | 897,00    |
| Hypertec systèmes inc.       | Mémoire pour ordinateur Ciara   | 1 180,00  |
| Hypertec systèmes inc.       | Imprimante HP Color LaserJet CP3525x  | 1 528,00  |
| Hypertec systèmes inc.       | Achat   | 1 643,65  |
| Hypertec systèmes inc.       | Moniteur ACL 22 pouces LG Flatron   | 2 370,00  |
| Hypertec systèmes inc.       | APC 2x1x16 Digital KVM with VM p/n: AP5610  | 4 114,00  |
| Hypertec systèmes inc.       | Moniteurs LCD 19 pouces LG L1942P-BS  | 6 180,00  |
| Hypertec systèmes inc.       | Ciara ENTERPRISE/DISCOVERY DQ45CB Core 2 Duo 3,0GHz   | 10 755,15 |
| Hypertec systèmes inc.       | Ordinateur de tables (contrat 999708755)  | 14 340,20 |
| Hypertec systèmes inc.       | Ordinateurs de table  | 14 340,20 |
| Hypertec systèmes inc.       | Ordinateurs de table (contrat 999708755)  | 14 340,20 |
| I.V.S. Express               | Transp. et récolte mat. élec. et inf./Rome  | 223,97    |
| Ide Conseil inc.             | Organisation et rencontre d'échanges  | 363,00    |
| Ide Conseil inc.             | Organisation et rencontre d'échanges  | 400,00    |
| Ide Conseil inc.             | Organisation et rencontre d'échanges  | 400,00    |
| IMG Technologies             | Travaux /Chicago  | 3 003,55  |
| Immeubles Cora inc., Les     | Installer une porte au bureau de comté de Mont-Royal.   | 965,00    |
| Imprimerie Bergemont inc.    | MRI-Impression  | 250,00    |
| Imprimerie Bergemont inc.    | Fourniture de bureau  | 255,00    |
| Imprimerie Bergemont inc.    | Fourniture de bureau  | 265,00    |
| Imprimerie Bergemont inc.    | Fourniture de bureau  | 295,00    |
| Imprimerie Bergemont inc.    | MRI-Impression  | 318,00    |
| Imprimerie Bergemont inc.    | MRI-Impression  | 345,00    |
| Imprimerie Bergemont inc.    | MRI-Impression  | 390,00    |
| Imprimerie Bergemont inc.    | MRI-Impression  | 395,00    |
| Imprimerie Bergemont inc.    | MRI-Impression  | 395,00    |
| Imprimerie Bergemont inc.    | MRI-Impression  | 480,00    |
| Imprimerie Bergemont inc.    | MRI-Impression  | 480,00    |
| Imprimerie Bergemont inc.    | Carte cadeaux   | 490,00    |
| Imprimerie Bergemont inc.    | Service d'impression  | 620,00    |
| Imprimerie Bergemont inc.    | Dépliants Atlanta   | 635,00    |
| Imprimerie Bergemont inc.    | MRI-Impression  | 695,00    |
| Imprimerie Bergemont inc.    | MRI-Impression  | 875,00    |
| Imprimerie Bergemont inc.    | DQ Boston - cartons d'invitation et enveloppes  | 880,00    |
| Imprimerie Bergemont inc.    | DQ Rome - Impression de cartes d'affaires, papier en-tête et enveloppes                           | 1 528,00  |
| Imprimerie Bergemont inc.    | MRI-Impression  | 1 675,00  |
| Imprimerie Bergemont inc.    | MRI-Impression  | 1 940,00  |
| Imprimerie Bergemont inc.    | MRI-Impression  | 1 945,00  |
| Imprimerie Bergemont inc.    | B/Q Darnas - Impression de 4 formats d'enveloppes   | 2 448,00  |
| Imprimerie Bergemont inc.    | BQ Barcelone - Papeterie  | 868,00    |
| Imprimerie Industrielle inc. | MRI-Impression  | 1 796,00  |
| Imprimerie Industrielle inc. | Service d'impression  | 1 914,00  |
| Imprimerie Industrielle inc. | MRI-Impression  | 1 914,00  |
| Imprimerie Industrielle inc. | MRI-Impression  | 1 914,00  |
| Imprimerie Industrielle inc. | MRI-Impression  | 1 950,00  |
| Imprimerie Nicobor inc.      | Affiches  | 350,00    |
| Imprimerie Nicobor inc.      | DQ Rome - Production d'un carton pour information de la nouvelle adresse de la délégation de Rome | 430,00    |
| Imprimerie Nicobor inc.      | DQ Rome - Production d'un calendrier à l'occasion du  | 550,00    |

Source : DRF

Question :

RG 04

PAGE : 24 de 45

DATE : 2010-04-16

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant : <ul style="list-style-type: none"> <li>le nom du professionnel ou de la firme;</li> <li>le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);</li> <li>le coût;</li> <li>l'échéancier;</li> <li>dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.</li> </ul> |
|----------------|--|

| Fournisseur  | Nature du contrat  | Montant   |
|--|--|-----------|
|  | déménagement de la DQ Rome   |           |
| Imprimerie Nicober inc.  | Impression   | 575,00    |
| Imprimerie Nicober inc.  | Impression   | 575,00    |
| Imprimerie Nicober inc.  | Impression   | 630,00    |
| Imprimerie Nicober inc.  | Impression   | 800,00    |
| Imprimerie Nicober inc.  | Impression   | 915,00    |
| Imprimerie Nicober inc.  | Impression   | 1 285,00  |
| Imprimerie Nicober inc.  | Impression   | 1 315,00  |
| Imprimerie Nicober inc.  | Impression   | 1 315,00  |
| Imprimerie Nicober inc.  | Impression   | 1 350,00  |
| Imprimerie Nicober inc.  | Impression   | 1 580,00  |
| Imprimerie Siel inc.   | Impression   | 335,00    |
| Indicam  | Nett. ventilation/Mexico   | 2 193,35  |
| Informatique EBR inc.  | SAN IBM Laboratoire  | 10 605,00 |
| Informatique EBR inc.  | SAN IBM Environnement de production pour les copies de sécurité            | 14 427,00 |
| Infosat Communications inc.  | Frais d'accès pour téléphone satellite.                                    | 404,18    |
| Institut de la Statistique du Québec                                     | MRI-Publication de rapports  | 1 330,00  |
| Institut de la Statistique du Québec                                     | Banque Horace / Abonnement   | 20 000,00 |
| Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec, L' (Hôtel de l'Institut) | Réception  | 277,08    |
| Institut de Tourisme et d'Hôtellerie du Québec, L' (ITHQ 547)            | Réception  | 285,00    |
| Institut de Tourisme et d'Hôtellerie du Québec, L' (ITHQ 547)            | Réception  | 289,35    |
| Intercontinental Montréal  | Frais de réception   | 1 011,94  |
| Intercontinental Montréal  | Frais de réception   | 1 460,47  |
| Intercontinental Montréal  | Frais de réception   | 5 497,50  |
| Interior Architects  | Hon. prof. /Los Angeles  | 21 771,77 |
| Inter-Nation-Art   | Location salon et billet pour exposition                                   | 3 148,00  |
| Investissements Hartco inc.  | Accessoires pour ordinateur portable Lenovo                                | 296,00    |
| Investissements Hartco inc.  | Clavier Acnor pour Lenovo ThinkPad T500                                    | 327,00    |
| Investissements Hartco inc.  | Ordinateur Lenovo ThinkCenter M58p SFF no. 7483-ACF Intel Core 2 Duo E8400 | 1 879,00  |
| Investissements Hartco inc.  | Ordinateur portable Lenovo X200s   | 2 057,00  |
| Investissements Hartco inc.  | Serveurs HP  | 8 906,00  |
| Isba Music Entertainment inc.  | Cadeaux - CD   | 625,00    |
| Jacques Lamarre et Associes inc.   | MRI-Psychologue  | 380,00    |
| Jacques Lamarre et Associes inc.   | MRI-Psychologue  | 617,50    |
| Jacques Lamarre et Associes inc.   | MRI-Psychologue  | 950,00    |
| Jacques Lamarre et Associes inc.   | MRI-Psychologue  | 1 567,50  |
| Jacques Lamarre et Associes inc.   | MRI-Psychologue  | 1 575,15  |
| Jameson & Jameson  | Travaux / Atlanta  | 175,67    |
| Jameson & Jameson  | Travaux / Atlanta  | 288,64    |
| JAMG   | Hon.prof. / Bruxelles.   | 2 852,43  |
| Japon Québec Communications inc.   | Interprète   | 467,50    |
| Jardin d'Antoine, Auberge, Le (2624-8658 Québec inc.)                    | MRI-Hôtellerie   | 267,80    |
| Jardin d'Antoine, Auberge, Le (2624-8658 Québec inc.)                    | MRI-Hôtellerie   | 278,10    |
| Jézéquel, Myriam   | Remboursement billet d'avion Strasbourg                                    | 882,69    |
| Johnson Controls   | Entretien / Bruxelles  | 500,70    |
| Johnson Controls   | Entretien / Munich   | 1 559,62  |
| Johnson Controls   | Inst. contrôles climatiques/Séoul  | 3 507,44  |
| Johnson Controls   | Inst. contrôles climatiques/Rome   | 4 193,65  |
| Johnson Controls   | Inst. contrôles climatiques/Berlin   | 4 513,33  |
| Johnson Controls   | Inst. contrôles climatiques/Chicago  | 6 356,35  |
| Johnson Controls   | Inst. contrôles climatiques/New York                                       | 6 564,72  |
| Johnson Controls   | Inst. contrôles climatiques/Boston   | 7 367,49  |



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat; le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur                        | Nature du contrat   | Montant   |
|------------------------------------|---|-----------|
| Johnson Controls                   | Inst. contrôles climatiques/Los Angeles                                   | 7 856,78  |
| Johnson Controls                   | Inst. contrôles climatiques/Munich  | 12 205,08 |
| Joseph Clermont inc.               | MRI-impresion   | 270,60    |
| Joseph Clermont inc.               | MRI-impresion   | 779,00    |
| Joseph Clermont inc.               | MRI-impresion   | 1 484,00  |
| Jurch                              | Réparation table de conférence/Munich                                     | 370,77    |
| K2 Impressions inc.                | Impresion de brochure   | 630,00    |
| K2 Impressions inc.                | Impresion   | 1 468,00  |
| K2 Impressions inc.                | Impresion   | 2 089,00  |
| K2 Impressions inc.                | Impresion   | 2 160,00  |
| K2 Impressions inc.                | Impresion   | 3 106,00  |
| K2 Impressions inc.                | Impresion   | 4 051,00  |
| K2 Impressions inc.                | Impresion   | 4 332,00  |
| Kabane espace créatif inc.         | Programmation   | 1 660,00  |
| Kennedy Lock & Safe                | Travaux serrurerie/Los Angeles  | 418,36    |
| Kennedy, John (psychologue)        | MRI-Psychologue   | 262,50    |
| KT Kwanghwamum Office              | Travaux de câblage/Séoul  | 9 505,12  |
| La Mia Casa Arredamenti            | Travaux à Rome  | 19 464,01 |
| Labarre, Isabelle (002)            | Révision linguistique - traduction  | 1 800,00  |
| Laforest, Guy (002)                | Transports  | 527,34    |
| LaGrange-TFN                       | Travaux / Paris   | 1 170,19  |
| Lake Electrical                    | Travaux / Londres   | 834,94    |
| Laliberté & associés inc.          | Service de traiteur   | 1 511,95  |
| Laliberté, Mélissa (002) (inactif) | Assurance accident maladie et excès de bagages stagiaires AFC             | 640,82    |
| Laplante, Geneviève                | Révision linguistique - traduction  | 1 900,00  |
| Laroche & Associés                 | DC et DGC Londres - Amélioration des composantes de l'expo, Espace Québec | 817,00    |
| Laroche & Associés                 | Graphisme   | 1 200,00  |
| Lavin, Leopoldo                    | MRI-Traduction et révision  | 299,20    |
| Lavin, Leopoldo                    | MRI-Traduction et révision  | 352,80    |
| Lavin, Leopoldo                    | MRI-Traduction et révision  | 430,20    |
| Lavin, Leopoldo                    | MRI-Traduction et révision  | 450,00    |
| Lavin, Leopoldo                    | MRI-Traduction et révision  | 500,30    |
| Lavin, Leopoldo                    | MRI-Traduction et révision  | 622,60    |
| Lavin, Leopoldo                    | MRI-Traduction et révision  | 700,00    |
| Lavin, Leopoldo                    | MRI-Traduction et révision  | 1 060,36  |
| Lexisnexis Canada inc.             | MRI-Revue de presse électronique/médias étrangers                         | 6 530,99  |
| Lexisnexis Canada inc.             | Revue de presse   | 24 000,00 |
| L'Heureux inc.                     | MRI-Entretien de refroidisseurs d'eau                                     | 431,10    |
| L'Heureux inc.                     | MRI-Entretien de refroidisseurs d'eau                                     | 433,55    |
| L'Heureux inc.                     | MRI-Entretien de refroidisseurs d'eau                                     | 433,55    |
| L'Heureux inc.                     | Traduction  | 467,50    |
| L'Heureux inc.                     | Traduction  | 501,50    |
| L'Heureux inc.                     | Traduction  | 2 945,58  |
| Librairie du Québec                | Cadeaux   | 2 333,14  |
| Librairie La Liberté inc.          | Cadeaux   | 336,60    |
| Librairie La Liberté inc.          | Cadeaux   | 438,15    |
| Librairie La Liberté inc.          | Cadeaux   | 614,75    |
| Librairie La Liberté inc.          | Cadeaux   | 838,85    |
| Librairie La Liberté inc.          | Cadeaux   | 876,95    |
| Librairie La Liberté inc.          | Cadeaux   | 978,60    |
| Librairie La Maison Anglaise inc.  | Cadeaux   | 325,95    |
| Librairie La Maison Anglaise inc.  | Cadeaux   | 352,72    |
| Librairie La Maison Anglaise inc.  | Cadeaux   | 442,99    |
| Librairie pantoute                 | Cadeaux   | 1 750,00  |
| Librairie Renaud-Bray inc.         | Cadeaux   | 250,81    |
| Librairie Renaud-Bray inc.         | Cadeaux   | 269,55    |
| Librairie Renaud-Bray inc.         | Cadeaux   | 300,00    |

Source : DRF

Question :

RG 04

PAGE : 26 de 45

DATE : 2010-04-16

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur                      | Nature du contrat   | Montant   |
|----------------------------------|---|-----------|
| Librairie Renaud-Bray inc.       | Cadeaux   | 329,45    |
| Librairie Renaud-Bray inc.       | Cadeaux   | 374,50    |
| Librairie Renaud-Bray inc.       | Cadeaux   | 379,50    |
| Librairie Renaud-Bray inc.       | Cadeaux   | 424,50    |
| Librairie Renaud-Bray inc.       | Cadeaux   | 562,85    |
| Librairie Renaud-Bray inc.       | Cadeaux   | 633,46    |
| Librairie Renaud-Bray inc.       | Cadeaux   | 898,59    |
| Librairie Renaud-Bray inc.       | Cadeaux   | 1 634,10  |
| Limousine Montroyal 1998 inc.    | Service de transport  | 327,75    |
| Limousine Montroyal 1998 inc.    | Service de transport  | 592,94    |
| Limousine Montroyal 1998 inc.    | Service de transport  | 744,63    |
| Limousine Montroyal 1998 inc.    | MRI-Limousine   | 789,87    |
| Limousine Montroyal 1998 inc.    | MRI-Limousine   | 1 341,81  |
| Limousine Montroyal 1998 inc.    | MRI-Limousine   | 1 574,76  |
| Limousine Montroyal 1998 inc.    | MRI-Limousine   | 1 812,69  |
| Limousine Montroyal 1998 inc.    | MRI-Limousine   | 1 924,81  |
| Limousine Montroyal 1998 inc.    | MRI-Limousine   | 2 250,34  |
| Limousine Montroyal 1998 inc.    | MRI-Limousine   | 4 164,38  |
| Limousine Montroyal 1998 inc.    | MRI-Limousine   | 4 519,50  |
| Limousine Montroyal 1998 inc.    | Service de transport  | 5 504,05  |
| Linéaire, Infographie inc.       | Cadeaux   | 9 950,00  |
| Lippé, Mathieu                   | Conteur   | 500,00    |
| Litho Chic inc.                  | Impression  | 960,00    |
| Litho Chic inc.                  | Impression  | 1 775,00  |
| Litho Chic inc.                  | Impression  | 4 325,00  |
| Litho Chic inc.                  | Impression  | 4 915,00  |
| Litho Chic inc.                  | Impression  | 4 950,00  |
| Location Gervais 1985 inc.       | Location de matériel  | 473,00    |
| Location Gervais 1985 inc.       | Location de matériel  | 574,80    |
| Loran Technologies               | Banque d'heures en services professionnels pour le support à la mise en oeuvre d'un nouvel environnement de développement de systèmes | 24 950,00 |
| Lorenzato, Maria Cristina        | Traduction  | 311,96    |
| Lorenzato, Maria Cristina        | Traduction  | 766,04    |
| Lorenzato, Maria Cristina        | Traduction  | 1 152,36  |
| Lorenzato, Maria Cristina        | Traduction  | 1 380,50  |
| Lorenzato, Maria Cristina        | Interprète  | 1 500,00  |
| Lorenzato, Maria Cristina        | Honoraires professionnels   | 3 650,00  |
| Louvers Belgium CY               | Achat de matériel / Bruxelles   | 1 365,54  |
| Lovell Litho & Publications inc. | Cabinet - Publicité journaux  | 375,00    |
| Luke Sandford, Communications    | MRI-Traduction et révision  | 262,34    |
| Luke Sandford, Communications    | MRI-Traduction et révision  | 276,32    |
| Luke Sandford, Communications    | MRI-Traduction et révision  | 325,60    |
| Luke Sandford, Communications    | MRI-Traduction et révision  | 423,02    |
| Luke Sandford, Communications    | MRI-Traduction et révision  | 443,96    |
| Luke Sandford, Communications    | MRI-Traduction et révision  | 482,02    |
| Luke Sandford, Communications    | MRI-Traduction et révision  | 549,08    |
| Luke Sandford, Communications    | MRI-Traduction et révision  | 577,48    |
| Luke Sandford, Communications    | MRI-Traduction et révision  | 612,70    |
| Luke Sandford, Communications    | MRI-Traduction et révision  | 696,52    |
| Luke Sandford, Communications    | MRI-Traduction et révision  | 715,80    |
| Luke Sandford, Communications    | MRI-Traduction et révision  | 799,26    |
| Luke Sandford, Communications    | MRI-Traduction et révision  | 825,38    |
| Luke Sandford, Communications    | MRI-Traduction et révision  | 859,08    |
| Luke Sandford, Communications    | MRI-Traduction et révision  | 915,18    |
| Luke Sandford, Communications    | MRI-Traduction et révision  | 993,10    |
| Luke Sandford, Communications    | MRI-Traduction et révision  | 1 056,82  |
| Luke Sandford, Communications    | MRI-Traduction et révision  | 1 135,42  |
| Luke Sandford, Communications    | MRI-Traduction et révision  | 1 710,54  |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur                                  | Nature du contrat                                     | Montant   |
|--|---|-----------|
| Lyreco [Canada] inc.                         | Fournitures de bureau                                 | 300,13    |
| Lyreco [Canada] inc.                         | Fournitures de bureau                                 | 304,00    |
| Lyreco [Canada] inc.                         | Fournitures de bureau                                 | 381,87    |
| Lyreco [Canada] inc.                         | Fournitures de bureau                                 | 1 545,68  |
| Lyreco [Canada] inc.                         | Fournitures de bureau                                 | 3 027,50  |
| M. A. Hernandez                              | Location app. provisoire/Mexico                       | 4 489,04  |
| M. A. Ramos                                  | Déménagement mobilier/Mexico                          | 9 250,70  |
| Magi Susanna                                 | Hon. prof./Rome                                       | 15 435,86 |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 283,40    |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 285,20    |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 309,40    |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 365,80    |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 397,00    |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 403,20    |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 415,80    |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 470,20    |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 472,40    |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 517,40    |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 520,00    |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 523,65    |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 529,25    |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 548,00    |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 706,25    |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 824,80    |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 880,20    |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 885,20    |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 917,40    |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 1 169,60  |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 1 280,70  |
| Malden, Peter                                | MRI-Traduction et révision                            | 1 319,00  |
| Maiermeister Wolfgang                        | Travaux / Berlin                                      | 536,27    |
| Manifestation Internationale d'Art de Québec | Impression  | 2 000,00  |
| Manneh, Alice                                | Traduction  | 2 226,00  |
| Manneh, Alice                                | Traduction  | 3 389,75  |
| Manufacturiers et exportateurs du Québec     | Organisation du Séminaire 21 septembre                | 18 425,00 |
| Manurf Formation inc.                        | Formation   | 495,00    |
| Manurf Formation inc.                        | Formation   | 695,00    |
| Marc Archambault, photographe                | Droits d'utilisation de photo pour 2 ans              | 1 000,00  |
| Marchand, Jean                               | Honoraires prof. et dépenses mission                  | 14 966,52 |
| Marcotte, Andrée-Anne                        | Service de traduction                                 | 518,00    |
| Maroquins [1988] inc., Les                   | Valises   | 254,40    |
| Maroquins [1988] inc., Les                   | Valises   | 269,85    |
| Martel, Lydia (002)                          | Traduction  | 343,00    |
| Martel, Lydia (002)                          | Traduction  | 1 395,00  |
| Mayrand Légaré, Eve                          | Graphisme   | 2 200,00  |
| Mayrand Légaré, Eve                          | Graphisme   | 3 709,34  |
| Mayrand Légaré, Eve                          | Graphisme   | 3 709,34  |
| MB Foster Associates Ltd                     | Renouvellement du contrat d'entretien pour Volume     | 440,00    |
|  | Purchase Agreement Number 24771 VPA Level A -         |           |
|  | Reflection IBM  |           |
| Mecat Inc.                                   | Remplacements de joints magnétiques.                  | 885,13    |
| Media Systems                                | Fond de scène   | 3 449,00  |
| Medias transcontinental S.E.N.C.             | MRI-PUBLICITE DANS LES JOURNAUX                       | 290,00    |
| Medias transcontinental S.E.N.C.             | Comité - publicité Journal Express Outremont-Mt Royal | 460,00    |
| Medias transcontinental S.E.N.C.             | Comité - publicité - oct. 2009 - déc. 2009            | 545,00    |
| Medi-Sélect Itée                             | MRI-Fournitures médicales                             | 360,00    |
| Medi-Sélect Itée                             | MRI-Fournitures médicales                             | 1 871,75  |
| Mendez, Alejandra                            | Interprétariat  | 300,00    |



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur   | Nature du contrat   | Montant   |
|---|---|-----------|
| Mercier Kurbanova, Lilia  | Traduction  | 288,68    |
| Mercier Kurbanova, Lilia  | Traduction  | 391,44    |
| Mercier Kurbanova, Lilia  | Traduction  | 546,00    |
| Mercier Kurbanova, Lilia  | Traduction  | 964,60    |
| Messageries A.D.P. inc.   | Livres - cadeaux  | 405,60    |
| Messageries A.D.P. inc.   | MRI-Courrier et messagerie  | 445,56    |
| Messageries A.D.P. inc.   | Cadeaux   | 586,35    |
| Messageries A.D.P. inc.   | MRI-Courrier et messagerie  | 727,83    |
| Meubles Léon, Les   | Achat de 2 micro-ondes / serv. clientèle                            | 278,00    |
| MGC   | Travaux / Bruxelles   | 14 626,43 |
| Michaud, Brigitte (002)   | FrV-infirmière mai 2009   | 511,60    |
| Michaud, Brigitte (002)   | MRI-INFIRMIÈRE  | 522,85    |
| Michaud, Brigitte (002)   | Infirmière mars 2009  | 534,10    |
| Michaud, Brigitte (002)   | Services d'infirmières - Août 2009                                  | 612,85    |
| Michaud, Brigitte (002)   | Infirmière  | 643,65    |
| Michaud, Brigitte (002)   | MRI-INFIRMIÈRE  | 690,90    |
| Michaud, Brigitte (002)   | Services d'infirmières - 10, 17 et 22 décembre                      | 756,15    |
| Michaud, Brigitte (002)   | Infirmière avril 2009   | 812,40    |
| Michaud, Brigitte (002)   | MRI-INFIRMIÈRE  | 834,90    |
| Michaud, Brigitte (002)   | ST / SERVICES INFIRMIÈRES / SEPTEMBRE 09                            | 834,90    |
| Michaud, Brigitte (002)   | MRI-INFIRMIÈRE  | 1 425,30  |
| Michaud, Brigitte (002)   | MRI-INFIRMIÈRE  | 2 902,20  |
| Michel Robitaille & Associés enr.                                   | Réparation au 4e étage.   | 5 170,50  |
| Michèle Poirier & Associés inc.                                     | Formation   | 360,00    |
| Michèle Poirier & Associés inc.                                     | Formation   | 900,00    |
| Michèle Poirier & Associés inc.                                     | Formation   | 1 290,00  |
| Micro Logic Sainte-Foy Itée   | Banque d'heures Apple   | 2 500,00  |
| Microserv   | Lenovo Thinkpad X200 Ultrabase                                      | 290,00    |
| Microserv   | Accessoires pour portable   | 562,00    |
| Microserv   | Contrat de maintenance livré par Microserv - pièces et main d'œuvre | 638,00    |
| Microserv   | Contrat de maintenance prolongée HP                                 | 814,00    |
| Microsoft Canada Co.  | Services informatiques - Espace International                       | 1 375,00  |
| Ministre des Finances du Québec (Boutique de l'Assemblée nationale) | Biens promo   | 998,00    |
| Mirabau Sérigraphie   | Drapeaux du Québec pour Londres                                     | 636,80    |
| Mitchell, Constantina   | Service de traduction   | 433,75    |
| Mitchell, Constantina   | Traduction  | 456,50    |
| Mitchell, Constantina   | Traduction  | 628,50    |
| Mitchell, Constantina   | Traduction  | 1 339,25  |
| Mitchell, Constantina   | Traduction  | 1 721,75  |
| Mitchell, Constantina   | Traduction  | 2 163,25  |
| Mitchell, Constantina   | Traduction  | 2 287,75  |
| Mobilier de Bureau MBH inc.   | Achat de mobilier de bureau   | 631,00    |
| Mobilier de Bureau MBH inc.   | Mobiliers Mtl.  | 4 105,12  |
| Montgomery, Garrett   | MRI-Traduction et révision  | 285,78    |
| Montgomery, Garrett   | MRI-Traduction et révision  | 433,40    |
| Montgomery, Garrett   | MRI-Traduction et révision  | 505,78    |
| Montgomery, Garrett   | MRI-Traduction et révision  | 517,00    |
| Montgomery, Garrett   | MRI-Traduction et révision  | 544,94    |
| Morel, Vincent  | Honoraires  | 250,00    |
| Mori Trust Bldg   | Travaux suppl. bureau/Tokyo   | 3 871,12  |
| Mori Trust Bldg   | Travaux de signalisation/Tokyo                                      | 4 202,86  |
| Mount Royal Country Club Inc.                                       | CT réception  | 13 548,29 |
| Movers  | Déménagement/Los Angeles  | 413,83    |
| MTS Allstream inc.  | Liens Internet corporatif à Montréal                                | 4 315,57  |
| Musée de la Civilisation  | Location de la Chapelle   | 1 800,00  |
| Musée du Bronze d'Inverness   | Cadeaux   | 3 500,00  |
| Musée National des Beaux-Arts du Québec                             | MRI-Location d'œuvres d'art   | 264,00    |

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| <b>Fournisseur</b>  |   | <b>Nature du contrat</b>  | <b>Montant</b> |
|---|---|---|----------------|
| Musée National des Beaux-Arts du Québec                     | Cadeaux   | MRI-Locaton d'oeuvres d'art   | 396,90         |
| Musée National des Beaux-Arts du Québec                     | MRI-Locaton d'oeuvres d'art   | MRI-Locaton d'oeuvres d'art   | 419,40         |
| Musée National des Beaux-Arts du Québec                     | MRI-Locaton d'oeuvres d'art   | MRI-Locaton d'oeuvres d'art   | 845,20         |
| Musée National des Beaux-Arts du Québec                     | MRI-Locaton d'oeuvres d'art   | MRI-Locaton d'oeuvres d'art   | 1 050,00       |
| Musée National des Beaux-Arts du Québec                     | Location salons et services afférents   | Location salons et services afférents   | 2 005,19       |
| Musée National des Beaux-Arts du Québec                     | MRI-Locaton d'oeuvres d'art   | MRI-Locaton d'oeuvres d'art   | 2 100,00       |
| Musée National des Beaux-Arts du Québec                     | MRI-Locaton d'oeuvres d'art   | MRI-Locaton d'oeuvres d'art   | 2 975,00       |
| Musée National des Beaux-Arts du Québec                     | MRI-Locaton d'oeuvres d'art   | MRI-Locaton d'oeuvres d'art   | 3 000,00       |
| Musée National des Beaux-Arts du Québec                     | MRI-Locaton d'oeuvres d'art   | MRI-Locaton d'oeuvres d'art   | 3 150,00       |
| Musée National des Beaux-Arts du Québec                     | Cadeaux   | MRI-Locaton d'oeuvres d'art   | 3 163,50       |
| Musée National des Beaux-Arts du Québec                     | MRI-Locaton d'oeuvres d'art   | MRI-Locaton d'oeuvres d'art   | 3 850,00       |
| Musée National des Beaux-Arts du Québec                     | Location et services afférents  | Location et services afférents  | 4 077,50       |
| Musée National des Beaux-Arts du Québec                     | Travaux de restauration   | Travaux de restauration   | 5 287,00       |
| Musée National des Beaux-Arts du Québec                     | Location de salons et services afférents  | Location de salons et services afférents  | 7 246,50       |
| Musée National des Beaux-Arts du Québec                     | Soutien technique   | Soutien technique   | 9 574,57       |
| Nastasi   | Travaux / New York  | Travaux / New York  | 923,50         |
| Nespresso Usa, inc.   | Achat de café   | Achat de café   | 441,95         |
| Nespresso Usa, inc.   | Achat de machine à café   | Achat de machine à café   | 499,00         |
| Nespresso Usa, inc.   | Achat de café   | Achat de café   | 788,95         |
| NGW Communication inc.                                      | MRI-Equipement audio  | MRI-Equipement audio  | 329,00         |
| Nihon Tsuun   | Déménagement/Tokyo  | Déménagement/Tokyo  | 1 686,15       |
| North Eastern   | Service de transport  | Service de transport  | 418,10         |
| Nourcy pâtisserie traiteur                                  | Traiteur  | Traiteur  | 364,26         |
| Octopus-ITSM.Com inc.                                       | Renouvellement pour utilisation du logiciel Octopus pour 18 utilisateurs                            | Renouvellement pour utilisation du logiciel Octopus pour 18 utilisateurs                            | 10 212,48      |
| Oracle Corporation Canada inc.                              | Internet Developer - Suite - Named User - Single Server   | Internet Developer - Suite - Named User - Single Server   | 765,15         |
| Oracle Corporation Canada inc.                              | Renouvellement entente de soutien technique Internet Developer - Suite - Named User - Single Server | Renouvellement entente de soutien technique Internet Developer - Suite - Named User - Single Server | 788,10         |
| Orchestre Métropolitain du Grand Montréal                   | Achat de CD   | Achat de CD   | 610,50         |
| Ordre des Comptables Agréés du Québec                       | CD, Mainten et mise à jour des connaissances  | CD, Mainten et mise à jour des connaissances  | 999,00         |
| Ordre des conseillers en ressources humaines agréés MC      | Formation Gestion du personnel - nov. 2009  | Formation Gestion du personnel - nov. 2009  | 450,00         |
| Organisation de Coopération et de Développement Economiques | Inscr. FORUM 2009 OCDE les 22 et 23 juin 09   | Inscr. FORUM 2009 OCDE les 22 et 23 juin 09   | 1 600,40       |
| Organisation de Coopération et de Développement Economiques | Prog. sur l'avenir  | Prog. sur l'avenir  | 10 000,00      |
| Oxam-Québec   | JOSF  | JOSF  | 400,00         |
| Oxford Analytica Ltd  | Oxtons Analytica- Abonn. 15 juil 09 au 14 juil 10 - Ajout d'un utilisateur -                        | Oxtons Analytica- Abonn. 15 juil 09 au 14 juil 10 - Ajout d'un utilisateur -                        | 3 500,00       |
| P. Aubut inc.   | Entretien   | Entretien   | 459,48         |
| Papillon, Claire  | Cadeaux   | Cadeaux   | 3 185,00       |
| Paradis, Jean-Guy (photographe)                             | Photographe   | Photographe   | 528,05         |
| Parra, Mayra  | Traduction  | Traduction  | 454,08         |
| Paulo Roberto Murray  | Hon. prof. /Sao Paulo   | Hon. prof. /Sao Paulo   | 13 305,70      |
| Pavlov, Andrei  | Traduction, et révision   | Traduction, et révision   | 452,50         |
| Paysagistes d'intérieur Vertige, Les                        | Entretien des plantes d'intérieur / Montréal  | Entretien des plantes d'intérieur / Montréal  | 980,00         |
| Perreault, Pierre (005)                                     | Frais de sonorisation   | Frais de sonorisation   | 450,00         |
| Petites-Mains   | Sacs OSF  | Sacs OSF  | 2 735,00       |
| Petites-Mains   | Sacs OSF  | Sacs OSF  | 3 765,00       |
| Photo Sibco inc. (Centre Japonais de la Photo)              | Finlition de photos   | Finlition de photos   | 439,27         |
| Photographie Visions Roch Thérux (Thérux, Roch)             | MRI-Photographe   | MRI-Photographe   | 275,00         |
| Photographie Visions Roch Thérux (Thérux, Roch)             | MRI-Photographe   | MRI-Photographe   | 347,50         |
| Photographie Visions Roch Thérux (Thérux, Roch)             | MRI-Photographe   | MRI-Photographe   | 375,00         |
| Photographie Visions Roch Thérux (Thérux, Roch)             | MRI-Photographe   | MRI-Photographe   | 390,00         |

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions

| Fournisseur                                       | Nature du contrat                      | Montant  |
|---|--|----------|
| (Théroux, Roch)                                   |  |          |
| Photographie Visions Roch Théroux (Théroux, Roch) | MRI-Photographe                        | 570,00   |
| Photographie Visions Roch Théroux (Théroux, Roch) | MRI-Photographe                        | 600,00   |
| Photographie Visions Roch Théroux (Théroux, Roch) | MRI-Photographe                        | 621,00   |
| Photographie Visions Roch Théroux (Théroux, Roch) | MRI-Photographe                        | 1 176,66 |
| Photographie Visions Roch Théroux (Théroux, Roch) | MRI-Photographe                        | 1 202,00 |
| Photographie Visions Roch Théroux (Théroux, Roch) | MRI-Photographe                        | 3 600,00 |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 253,72   |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 259,50   |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 268,38   |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 279,14   |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 281,03   |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 312,32   |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 318,75   |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 323,50   |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 347,50   |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 370,50   |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 374,72   |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 410,00   |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 439,78   |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 475,00   |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 486,25   |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 553,98   |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 632,00   |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 940,50   |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 1 035,00 |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 1 471,30 |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 2 009,25 |
| Photomédia  | MRI-Photos                             | 2 097,00 |
| Photomédia  | Honoraires                             | 8 070,17 |
| Picard, Christian (004)                           | Cadeaux                                | 1 500,00 |
| Pomerleau Maître Traiteur                         | MRI-Traiteurs                          | 318,50   |
| Ponopresse internationale inc.                    | Règlement de droits d'auteur           | 700,00   |
| Pontbriand Joaillier-orfèvre inc.                 | Cadeaux                                | 1 165,00 |
| Pontbriand Joaillier-orfèvre inc.                 | Prix Hector-Fabre                      | 2 198,75 |
| Pontbriand Joaillier-orfèvre inc.                 | Travaux/Londres                        | 2 440,00 |
| Premier Preservation Building                     | Travaux/Londres                        | 9 005,34 |
| Prévention Incendie Safety First                  | Entretien système extinction incendie  | 275,00   |
| Prévention Incendie Safety First                  | Inspection complète du système FM-200. | 425,00   |
| Prévention Incendie Safety First                  | Inspection du système Total Pack.      | 562,50   |
| Pritchard Englefield                              | Hon.prof. projet bur./Londres          | 2 556,32 |
| Productions Coloratura inc., Les                  | Spectacle au Musée                     | 5 500,00 |
| Productions DJ                                    | MRI-Musiciens                          | 850,00   |
| Productions DJ                                    | MRI-Musiciens                          | 1 400,00 |
| Productions DJ                                    | MRI-Musiciens                          | 1 400,00 |
| Productions DJ                                    | MRI-Musiciens                          | 1 400,00 |
| Productions Haut-de-Forme                         | Honoraires pour musiciens              | 1 000,00 |
| Productions Haut-de-Forme                         | Prestation musicale jazz               | 1 000,00 |
| Productions Micheline Sarrazin inc.               | Droits d'auteur                        | 1 250,00 |
| Productions Mo'Fat inc.                           | Droits d'auteur                        | 500,00   |
| Productions Repro-Grafic inc., Les                | MRI-Impression                         | 273,00   |
| Productions Repro-Grafic inc., Les                | MRI-Impression                         | 282,00   |
| Productions Repro-Grafic inc., Les                | MRI-Impression                         | 475,00   |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

| TITRE :  |  |
|--|--|
| Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant : |  |
| - le nom du professionnel ou de la firme,  |  |
| - le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);   |  |
| - le coût;   |  |
| - l'échéancier;  |  |
| - dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.  |  |

| Fournisseur   | Nature du contrat                                  | Montant   |
|---|--|-----------|
| Productions Repro-Grafic inc., Les                        | MRI-Impression                                     | 537,08    |
| Productions Repro-Grafic inc., Les                        | MRI-Impression                                     | 1 149,00  |
| Productions Repro-Grafic inc., Les                        | MRI-Impression                                     | 1 612,00  |
| Productions Repro-Grafic inc., Les                        | MRI-Impression                                     | 1 972,50  |
| Productions Repro-Grafic inc., Les                        | MRI-Impression                                     | 2 180,00  |
| Productions Repro-Grafic inc., Les                        | MRI-Impression                                     | 4 052,80  |
| Productions Standex inc., Les                             | Matériel d'exposition                              | 676,00    |
| Productions Standex inc., Les                             | Fabrication et installation                        | 720,00    |
| Produits des Bois inc.                                    | Cadeaux  | 2 399,60  |
| Promotion Paul Bergeron                                   | Promotion Paul Bergeron                            | 1 925,00  |
| Prospecion inc.   | Contrat  | 450,00    |
| Proxima Publications inc.                                 | MRI-PUBLICITÉ DANS LES JOURNAUX                    | 280,00    |
| Proxima Publications inc.                                 | MRI-PUBLICITÉ DANS LES JOURNAUX                    | 290,00    |
| Proxima Publications inc.                                 | MRI-PUBLICITÉ DANS LES JOURNAUX                    | 310,00    |
| Proxima Publications inc.                                 | MRI-PUBLICITÉ DANS LES JOURNAUX                    | 310,00    |
| Proxima Publications inc.                                 | MRI-PUBLICITÉ DANS LES JOURNAUX                    | 310,00    |
| Proxima Publications inc.                                 | MRI-PUBLICITÉ DANS LES JOURNAUX                    | 310,00    |
| Proxima Publications inc.                                 | Bureau comité - publicité - oct. 09                | 310,00    |
| Proxima Publications inc.                                 | Bureau comité - publicité - sept. 2009             | 310,00    |
| Proxima Publications inc.                                 | Comité - publicité dans le Journal - novembre 2009 | 310,00    |
| Proxima Publications inc.                                 | MRI-PUBLICITÉ DANS LES JOURNAUX                    | 320,00    |
| Proxima Publications inc.                                 | MRI-PUBLICITÉ DANS LES JOURNAUX                    | 620,00    |
| Proxima Publications inc.                                 | Comité - publicité - déc. 2009                     | 1 210,00  |
| Publicité Eric Caron inc.                                 | Cadeaux  | 551,00    |
| Publicité Eric Caron inc.                                 | Cadeaux  | 850,00    |
| Publicité Eric Caron inc.                                 | Cadeaux  | 894,00    |
| Publicité Eric Caron inc.                                 | Cadeaux  | 1 131,50  |
| Publicité Eric Caron inc.                                 | Cadeaux  | 1 131,50  |
| Publicité Eric Caron inc.                                 | Cadeaux  | 1 245,19  |
| Publicité Eric Caron inc.                                 | Cadeaux  | 1 530,00  |
| Pur Design  | Duplication et impression                          | 1 105,00  |
| Pur Design  | Duplication et impression                          | 2 062,00  |
| Quatuor Molinar   | Honoraires   | 2 000,00  |
| Québec dans le Monde                                      | Inscription à une base de données                  | 500,00    |
| R & R Security Services                                   | Travaux /Londres                                   | 5 014,48  |
| Randishoter   | Entretien/Munich                                   | 3 471,19  |
| RCP Cleaning  | Installation toiles/New York                       | 6 819,27  |
| Receveur général du Canada                                | Québec sans frontières                             | 500,00    |
| Regroupement de réseaux en santé des personnes au travail | MRI-Table patronale                                | 290,00    |
| Regroupement de réseaux en santé des personnes au travail | MRI-Table patronale                                | 300,00    |
| Regroupement de réseaux en santé des personnes au travail | Formation  | 310,00    |
| Regroupement de réseaux en santé des personnes au travail | MRI-Table patronale                                | 430,00    |
| Regroupement de réseaux en santé des personnes au travail | MRI-Table patronale                                | 585,00    |
| Regroupement de réseaux en santé des personnes au travail | MRI-Table patronale                                | 1 413,00  |
| Reputation  | Gestion des bulletins électroniques et sondages    | 7 550,00  |
| Réseau de transport de la Capitale (RTC)                  | Service de location d'autobus                      | 943,25    |
| Restaurant du Musée (9073-9681 Québec inc.)               | Service de traiteur                                | 9 492,10  |
| Restaurant du Musée (9073-9681 Québec inc.)               | Frais de réception                                 | 24 950,40 |
| Restaurant du Musée (9073-9681 Québec inc.)               | Service de traiteur                                | 24 993,76 |
| Restaurant Initiale inc.                                  | MRI-Restaurant et traiteur                         | 540,00    |

Source : DRF

Question :

RG 04

PAGE : 32 de 45

DATE : 2010-04-16

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur  | Nature du contrat   | Montant   |
|--|---|-----------|
| Restaurant Initiale inc.                             | MRI-Restaurant et traiteur                                  | 648,00    |
| Restaurant Initiale inc.                             | MRI-Restaurant et traiteur                                  | 795,00    |
| Restaurant Initiale inc.                             | MRI-Restaurant et traiteur                                  | 1 077,00  |
| Restaurant Initiale inc.                             | MRI-Restaurant et traiteur                                  | 1 359,59  |
| Restaurant Initiale inc.                             | Frais de réception  | 2 254,00  |
| Restaurant Le Parlementaire, Le                      | MRI-Restaurant et traiteur                                  | 258,23    |
| Restaurant Le Parlementaire, Le                      | Réceptions  | 1 140,80  |
| Restaurant Le Parlementaire, Le                      | Réception-chefs protocole                                   | 1 394,68  |
| Restaurant Le Parlementaire, Le                      | Frais de réception  | 10 062,50 |
| Restaurant Louis Hébert inc.                         | MRI-Restaurant et traiteur                                  | 250,00    |
| Restaurant Louis Hébert inc.                         | MRI-Restaurant et traiteur                                  | 287,50    |
| Restaurant Louis Hébert inc.                         | MRI-Restaurant et traiteur                                  | 301,80    |
| Restaurant Louis Hébert inc.                         | MRI-Restaurant et traiteur                                  | 345,00    |
| Restaurant Louis Hébert inc.                         | MRI-Restaurant et traiteur                                  | 373,75    |
| Restaurant Louis Hébert inc.                         | MRI-Restaurant et traiteur                                  | 500,00    |
| Restaurant T. St-Amour inc.                          | Service de traiteur   | 508,30    |
| Restaurant T. St-Amour inc.                          | Réceptions  | 2 697,32  |
| Restaurant T. St-Amour inc.                          | Service de traiteur   | 6 615,05  |
| Resto-Bar Savini Vinothèque inc.                     | Frais de réception  | 493,35    |
| Retis  | Travaux /Paris  | 20 149,44 |
| Rica Casa Moveis                                     | Travaux /São Paulo  | 239,12    |
| Richard, Hélène (005)                                | Cadeaux   | 3 375,00  |
| Ricoh Canada inc.                                    | MRI-Photocopieur / Exercice 2009-2010                       | 38 560,57 |
| Ricoh Canada inc.                                    | Imprimante Ricoh Aficio MP171                               | 2 285,00  |
| Ricoh Canada inc.                                    | Imprimante Ricoh Aficio MP 171                              | 2 420,00  |
| Ricoh Canada inc.                                    | Licence Autostore et une carte Java incluant l'installation | 2 564,00  |
| Rivoli Restaurant Trattoria                          | MRI-Restaurant et traiteur                                  | 256,35    |
| Roadpost inc.  | Frais cons. tel. sat./réseau/déc. 09 et janv. 10            | 416,70    |
| Roadpost inc.  | Frais cellulaires   | 810,45    |
| Roadpost inc.  | Frais de cons. tél. satellites                              | 891,93    |
| Roadpost inc.  | Achat de téléphones et frais d'utilisation                  | 2 034,90  |
| Roadpost inc.  | Achat téléphones et frais utilisation                       | 2 395,10  |
| Roadpost inc.  | Achat de téléphones et frais d'utilisation                  | 3 714,65  |
| Robert Clive Webber                                  | Travaux /Barcelone  | 830,96    |
| Rogers Sans-Fil S.E.N.C.                             | Logiciel BlackBerry (BES v.5.0 pour Exchange)               | 959,20    |
| Romero A.  | Protection câbles téléphoniques/Mexico                      | 249,22    |
| Romero A.  | Inspection commutateurs/Mexico                              | 793,35    |
| Ro-Na l'Entrepôt (Quincailliers de la Capitale inc.) | Équipement/ accessoires - connexité                         | 264,29    |
| Sandal, Margarita (Fédération de Russie)             | Honoraires  | 1 216,30  |
| Satellites Globalstar Canada                         | Frais cons. tel. sat/Août 08                                | 1 485,60  |
| Satellites Globalstar Canada                         | Frais cons. téléphones satellite/sept. 09                   | 1 485,60  |
| Satellites Globalstar Canada                         | Frais consommation tél. satellite/Mai 09                    | 1 485,60  |
| Satellites Globalstar Canada                         | Frais consommation téléphones satellites/février 10         | 1 485,60  |
| Satellites Globalstar Canada                         | Frais consommation téléphones satellites/juillet 09         | 1 485,60  |
| Satellites Globalstar Canada                         | Frais de cons. tel. sat./Déc. 09                            | 1 485,60  |
| Satellites Globalstar Canada                         | Frais de cons. tél. satellite/Janvier 2010                  | 1 485,60  |
| Satellites Globalstar Canada                         | Frais de cons. tél. satellites/Nov.09                       | 1 485,60  |
| Satellites Globalstar Canada                         | Frais de cons. tél. satellites/Oct. 09                      | 1 485,60  |
| Satellites Globalstar Canada                         | Frais de cons. téléphones satellites/Avril 09               | 1 485,60  |
| Secrétariat du FGTI                                  | MRI-Formation   | 440,00    |
| Security Service Japan                               | Travaux /Tokyo  | 890,12    |
| Senéchal, Pierre                                     | Révision linguistique                                       | 320,00    |
| Senior Times, The                                    | (FR) Bur. comté - publicité - mars 2010                     | 250,00    |
| Serrurerie-Contrôle inc.                             | MRI-Serrurerie  | 310,00    |
| Serrurerie-Contrôle inc.                             | MRI-Serrurerie  | 479,00    |
| Serrurerie-Contrôle inc.                             | MRI-Serrurerie  | 529,50    |
| Serrurier rive-sud inc.                              | MRI-Serrurerie  | 342,82    |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

| TITRE : | Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant : |
|---------|--|
|         | - le nom du professionnel ou de la firme;  |
|         | - le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);   |
|         | - le coût;   |
|         | - l'échéancier;  |
|         | - dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.  |

Fournisseur Nature du contrat Montant

|  |   |           |
|--|---|-----------|
| Service Aérien Gouvernemental - Division des Services Financiers | Service de noilissement   | 4 071,04  |
| Service Aérien Gouvernemental - Division des Services Financiers | Service de noilissement   | 8 068,53  |
| Service de Limousine Aristo Car                                  | Service de transport  | 990,00    |
| Service de photo presto  | MRI-Photos  | 369,99    |
| Service de Restauration Le Parlementaire                         | MRI-Restaurant et traiteur  | 627,04    |
| Service de Restauration Le Parlementaire                         | MRI-Restaurant et traiteur  | 12 397,11 |
| Service de sécurité ADT Canada, inc.                             | Frais annuels pour système de protection vol pour le bureau de comté Mont-Royal | 371,00    |
| Service Intégré-Pan Net  | Nett.bureau/déménagement/Rome   | 1 030,92  |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | MRI-Agent d'accueil   | 273,19    |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | MRI-Agent d'accueil   | 273,19    |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | MRI-Agent d'accueil   | 273,20    |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | MRI-Agent d'accueil   | 277,85    |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | MRI-Agent d'accueil   | 280,18    |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | MRI-Agent d'accueil   | 318,63    |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | MRI-Agent d'accueil   | 546,39    |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | MRI-Agent d'accueil   | 581,34    |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | MRI-Agent d'accueil   | 581,34    |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | MRI-Agent d'accueil   | 584,83    |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | MRI-Agent d'accueil   | 745,60    |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | MRI-Agent d'accueil   | 819,57    |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | MRI-Agent d'accueil   | 840,55    |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | Accueils  | 946,56    |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | MRI-Agent d'accueil   | 1 178,40  |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | MRI-Agent d'accueil   | 1 426,54  |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | MRI-Agent d'accueil   | 1 473,73  |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | MRI-Agent d'accueil   | 1 865,93  |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | MRI-Agent d'accueil   | 2 727,27  |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | MRI-Agent d'accueil   | 2 922,99  |
| Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque (SAVM)                | Accueils à l'aéroport   | 3 744,31  |
| Services de café Van Houtte                                      | MRI-Restaurant et traiteur  | 301,30    |
| Services de café Van Houtte                                      | MRI-Restaurant et traiteur  | 410,10    |
| Services de café Van Houtte                                      | MRI-Restaurant et traiteur  | 429,81    |
| Services de café Van Houtte                                      | MRI-Restaurant et traiteur  | 446,65    |
| Services d'Expositions Bruno Tessier inc.                        | Location d'équipement   | 3 750,00  |
| Services documentaires multimédia [S.D.M.] inc.                  | Livres pour bibliothèque  | 470,00    |

Source : DRF

Question :

RG 04

PAGE : 34 de 45

DATE : 2010-04-16



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |   |
|----------------|---|
| <b>TITRE :</b> | Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :  |
|                | <ul style="list-style-type: none"> <li>le nom du professionnel ou de la firme;</li> <li>le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);</li> <li>le coût;</li> <li>l'échéancier;</li> <li>dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.</li> </ul> |

| Fournisseur  | Nature du contrat   | Montant   |
|--|---|-----------|
| Services préhospitaliers matériel et équipement        | Achat de distributeurs et de cartouches de désinfectant pour les mains.       | 1 441,34  |
| Services Pro-Staging inc.                              | Location de matériel  | 310,00    |
| Services Québec  | Services informatiques - Portail international                                | 600,00    |
| Services Québec  | Services informatiques - Portail international                                | 2 427,60  |
| Services Québec  | Portail international / Espace Espagne  | 2 832,20  |
| Services Québec  | Services informatiques - Espace international                                 | 2 832,20  |
| Services Québec  | Portail international du 11 janvier au 17 février 2010                        | 6 473,60  |
| Services Québec  | Honoraires  | 7 500,00  |
| Shkolnik, Marina                                       | Location voiture St-Peterburg   | 1 727,31  |
| Sicur Global   | Analyse sang/proc. urg./Rome  | 79,10     |
| Sicur Global   | Travaux syst. alarme/Rome   | 586,67    |
| Siemens  | Rép. alarme/porte princ./Munich.  | 726,43    |
| Signature promotionnelle inc.                          | Biens promotionnels   | 575,00    |
| Signature promotionnelle inc.                          | Biens promotionnels   | 775,00    |
| Signature promotionnelle inc.                          | Biens promotionnels   | 950,00    |
| Signature promotionnelle inc.                          | Biens promotionnels   | 975,00    |
| Signature promotionnelle inc.                          | Biens promotionnels   | 975,00    |
| Signature promotionnelle inc.                          | Biens promotionnels   | 1 100,00  |
| Signature promotionnelle inc.                          | Biens promotionnels   | 1 195,00  |
| Signature promotionnelle inc.                          | Biens promotionnels   | 1 675,00  |
| Signature promotionnelle inc.                          | Biens promo/sacs  | 2 065,45  |
| Signature promotionnelle inc.                          | Biens promo/sacs  | 2 450,00  |
| Signature promotionnelle inc.                          | Biens promotionnels   | 5 700,00  |
| SITQ National inc.                                     | MRI-Entretien et réparation   | 280,10    |
| SITQ National inc.                                     | MRI-Entretien et réparation   | 444,06    |
| SITQ National inc.                                     | MRI-Entretien et réparation   | 452,83    |
| SITQ National inc.                                     | MRI-Entretien et réparation   | 503,17    |
| SITQ National inc.                                     | MRI-Entretien et réparation   | 527,72    |
| SITQ National inc.                                     | MRI-Entretien et réparation   | 536,32    |
| SITQ National inc.                                     | MRI-Entretien et réparation   | 563,78    |
| SITQ National inc.                                     | MRI-Entretien et réparation   | 693,12    |
| SITQ National inc.                                     | MRI-Entretien et réparation   | 1 038,33  |
| SITQ National inc.                                     | MRI-Entretien et réparation   | 6 135,15  |
| Société de Contrôle Johnson, S.E.C.                    | Support et création de nouveaux points pour 2 nouvelles unités Daikin au RDC. | 260,75    |
| Société de Contrôle Johnson, S.E.C.                    | Mise au point de la configuration du contrôleur/rés.                          | 531,12    |
| Société de Contrôle Johnson, S.E.C.                    | Installation du logiciel SCT (logiciel pour contrôler la température).        | 593,65    |
| Société de Contrôle Johnson, S.E.C.                    | Installation NCE salle serveur / Mtl.   | 870,00    |
| Société de Contrôle Johnson, S.E.C.                    | Matériel/panneaux /réseau   | 1 040,78  |
| Société de Contrôle Johnson, S.E.C.                    | Installation de sonde de température et lecture plus module d'extention.      | 1 478,60  |
| Société de Contrôle Johnson, S.E.C.                    | Intégration Bacnet des unités Canatal.  | 2 585,00  |
| Société de Contrôle Johnson, S.E.C.                    | Matériel climatisation/réseau   | 3 186,40  |
| Société de Contrôle Johnson, S.E.C.                    | Climatisation/réseau/achat et transport                                       | 7 772,80  |
| Société de Contrôle Johnson, S.E.C.                    | Matériel de climatisation/Réseau  | 22 304,80 |
| Société de gestion de la librairie pantoute inc. (002) | Cadeaux   | 415,95    |
| Société des relations internationales de Québec, La    | Déjeuner Couchepin  | 400,00    |
| Société du Palais des congrès de Montréal              | Location de salons  | 664,00    |
| Société en commandite 901 Square Victoria (W Montréal) | Frais d'hébergement   | 586,74    |
| Société Parc-Auto du Québec (SPAQ)                     | Stationnement / Montréal / sept. 09   | 320,00    |
| Société Parc-Auto du Québec (SPAQ)                     | Stationnement réservé pour le personnel de cabinet - oct.-nov.déc. 2009       | 348,00    |
| Société Parc-Auto du Québec (SPAQ)                     | Stationnement réservé pour le personnel de cabinet - janv.- fév. et mars 2010 | 354,00    |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :

Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur                               | Nature du contrat   | Montant   |
|---|---|-----------|
| Société Parc-Auto du Québec (SPAQ)        | Stationnement du ministre à Québec et Montréal, mai 09.   | 436,00    |
| Société Parc-Auto du Québec (SPAQ)        | Stationnements du ministre / Cc / Mtl / juillet 09.   | 436,00    |
| Société Parc-Auto du Québec (SPAQ)        | Stationnements du ministre Cc et Mtl août 09.   | 436,00    |
| Société Parc-Auto du Québec (SPAQ)        | Stationnements pour le ministre à Québec et Montréal, avril 09.   | 436,00    |
| Société Parc-Auto du Québec (SPAQ)        | Stationnement du ministre à Québec.   | 696,00    |
| Société Parc-Auto du Québec (SPAQ)        | Stationnements 3 membres cabinet - oct. nov. déc. 2009.   | 1 305,00  |
| Société Parc-Auto du Québec (SPAQ)        | Stationnement janv.-fév.-mars 2010.   | 1 327,50  |
| Société Parc-Auto du Québec (SPAQ)        | Stationnement du ministre à Montréal.   | 1 920,00  |
| Société Privacy Relocation Canada         | MRI-Formation personnel affecté à l'étranger.   | 2 000,00  |
| Société Privacy Relocation Canada         | MRI-Formation personnel affecté à l'étranger.   | 2 415,32  |
| Sodrac Inc.                               | Licence de reproduction.  | 350,00    |
| Softchoice Corporation                    | MCAfee HOST INTRUSION PREVENTION FOR DESKTOPS   | 291,00    |
| Softchoice Corporation                    | Support de téléphone Cisco  | 293,28    |
| Softchoice Corporation                    | Policy Patrol Disclaimers maintenance 1 an - 1000 User E-Download   | 462,83    |
| Softchoice Corporation                    | SFTP module - Logiciel  | 611,44    |
| Softchoice Corporation                    | Logiciel EFT (FTP)  | 695,00    |
| Softchoice Corporation                    | Adobe Illustrator CS4   | 698,41    |
| Softchoice Corporation                    | Crystal Reports - Logiciel  | 856,58    |
| Softchoice Corporation                    | FileMaker Pro V.11 (Français)   | 869,91    |
| Softchoice Corporation                    | Maintenance logiciel - Whatsup  | 1 455,74  |
| Softchoice Corporation                    | MCAfee ANTI-SPYWARE ENTERPRISE EDITION  | 1 491,00  |
| Softchoice Corporation                    | GOLD SUPPORT  | 1 500,00  |
| Softchoice Corporation                    | Renouvellement du support Sniffer Portable LAN  | 2 292,66  |
| Softchoice Corporation                    | Maintenance Acronis Backup & Recovery Advanced Server Virtual Edition with universal restore (v.10) - JAWS PROFESSIONAL LICENSE FOR ALL | 2 529,90  |
| Softchoice Corporation                    | Acronis True Image - Maintenance logiciel   | 3 195,75  |
| Softchoice Corporation                    | Sniffer Infinistream NM-100 Ethernet  | 3 258,10  |
| Softchoice Corporation                    | Logiciel McAfee anti-spyware  | 3 731,00  |
| Softchoice Corporation                    | ADOBE PHOTOSHOP CS4 LICENSE (WIN) FRENCH v11.x  | 4 216,02  |
| Soins Santé-Médic de Québec, Les          | Soins santé   | 4 361,40  |
| Solotech Location inc.                    | Équipements son et services   | 882,50    |
| Soludoc inc.                              | Traduction  | 388,96    |
| Solutions Victix inc., Les                | eToken Pro-32 K (1-100 users)   | 370,00    |
| Solutions Victix inc., Les                | eSafe licences laboratoire  | 806,50    |
| Solutions Victix inc., Les                | Renouvellement McAfee IntruShield Starter Manager   | 1 425,00  |
| Solutions Victix inc., Les                | Maintenance Juniper   | 2 151,00  |
| Solutions Victix inc., Les                | Renouvellement eSafe - Période du 23 mars 2010 au 22 mars 2011  | 7 312,00  |
| Solutions Victix inc., Les                | eSafe site de relève - Mail Security Gateway License  | 11 824,00 |
| Spécialiste du Stylo - Papeterie inc., Le | MRI-Matériel de bureau  | 261,25    |
| Spécialiste du Stylo - Papeterie inc., Le | MRI-Matériel de bureau  | 323,19    |
| Spécialiste du Stylo - Papeterie inc., Le | MRI-Matériel de bureau  | 386,60    |
| Spécialiste du Stylo - Papeterie inc., Le | MRI-Matériel de bureau  | 435,54    |
| Spécialiste du Stylo - Papeterie inc., Le | MRI-Matériel de bureau  | 495,00    |
| Spécialiste du Stylo - Papeterie inc., Le | MRI-Matériel de bureau  | 1 220,00  |
| Spécialiste du Stylo - Papeterie inc., Le | Entretien/Atlanta   | 715,90    |
| Spectra                                   | Droits d'auteur   | 1 050,00  |
| Spectra International Distribution inc.   | Powerware Eaton PWATSL530007  | 1 650,00  |
| Stanex inc.                               | Renouvellement du contrat d'entretien annuel pour le / UPS Powerware  | 5 970,00  |
| St-Pierre, Olivier                        | Cours Indi  | 270,00    |

Source : DRF

Question : RG 04

PAGE : 36 de 45

DATE : 2010-04-16



# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur  | Nature du contrat   | Montant   |
|--|---|-----------|
| St-Pierre, Olivier   | Cours Indi  | 270,00    |
| St-Pierre, Olivier   | Cours Indi  | 360,00    |
| St-Pierre, Olivier   | Cours hindi   | 360,00    |
| St-Pierre, Olivier   | MRI-Formation Hindi   | 360,00    |
| St-Pierre, Olivier   | MRI-Formation Hindi   | 630,00    |
| Stroter  | Travaux/Munich  | 2 200,88  |
| Stroter  | Travaux/Munich  | 3 159,86  |
| Studio 9 Music inc.  | Traduction  | 251,39    |
| Studio image en tête   | Studio prive de vue (4-09-2009)                                   | 345,00    |
| Suco inc. (Solidarité - Union - Coopération)                 | Frais de déplacement  | 265,81    |
| Sun Microsystems du Canada, inc.                             | Installation et déplacement des tiroirs de disques du SAN ST6140  | 1 016,00  |
| Sûreté du Québec   | Mission unilatérale 25 au 31 mars 2010 ; 6e CPCFQ                 | 4 790,40  |
| Sûreté du Québec   | Achat d'équipement de sécurité/fonct.                             | 12 521,59 |
| Tapis du Monde inc.  | Entretien/Mexico  | 3 645,00  |
| Tapis du Monde inc.  | Entretien/Mexico  | 8 505,00  |
| Tapis Lipman   | Entretien/Mexico  | 5 945,00  |
| Tatjana, Paul  | Visite ministre président M. Tillich                              | 1 753,05  |
| Technologia Formation (Groupe Informatique Technologia inc.) | MRI-Formation informatique  | 750,00    |
| Technologies Metafore  | HP Contrat de maintenance prolongé - pièces et main d'oeuvre      | 797,00    |
| Technologies Metafore  | APC Smart-UPS XL 3000VA RM 3U Network Package                     | 2 236,00  |
| Technologies Metafore  | Ordinateur portable Lenovo THINKPAD X100E 2876-CTO                | 11 160,00 |
| Teckn-O-Laser inc. (inactif)                                 | MRI-Cartouche d'imprimante  | 389,50    |
| Ted Moutis   | Hon. prof. bureau/Chicago   | 16 333,18 |
| Telav Services Audio-Visuels                                 | Interprétation simultanée bilingue                                | 730,00    |
| Telav Services Audio-Visuels                                 | Interprétation simultanée bilingue                                | 1 075,00  |
| Telav Services Audio-Visuels                                 | Location de matériel  | 4 777,50  |
| Telecom Square   | Frais utilisation tél. cell/Tokyo                                 | 342,74    |
| Télélangues international ltée                               | Cours langue  | 307,50    |
| Télélangues international ltée                               | Cours japonais  | 328,00    |
| Télélangues international ltée                               | Cours langue  | 388,50    |
| Télélangues international ltée                               | MRI-Formation cours de langue autre que le français et l'espagnol | 410,00    |
| Télélangues international ltée                               | MRI- COURS DE LANGUE  | 421,50    |
| Télélangues international ltée                               | MRI- COURS DE LANGUE  | 447,50    |
| Télélangues international ltée                               | MRI- COURS DE LANGUE  | 474,00    |
| Télélangues international ltée                               | Cours chinois   | 492,00    |
| Télélangues international ltée                               | Cours langue  | 553,50    |
| Télélangues international ltée                               | MRI- COURS DE LANGUE  | 564,00    |
| Télélangues international ltée                               | Cours de langue   | 705,00    |
| Télélangues international ltée                               | MRI- COURS DE LANGUE  | 705,20    |
| Télélangues international ltée                               | Cours langue  | 721,50    |
| Télélangues international ltée                               | Télélangues   | 799,50    |
| Télélangues international ltée                               | MRI- COURS DE LANGUE  | 846,00    |
| Télélangues international ltée                               | MRI-Formation cours de langue autre que le français et l'espagnol | 846,00    |
| Télélangues international ltée                               | MRI- COURS DE LANGUE  | 987,00    |
| Télélangues international ltée                               | MRI-Formation cours de langue autre que le français et l'espagnol | 1 137,00  |
| Télélangues international ltée                               | MRI-Formation cours de langue autre que le français et l'espagnol | 1 161,00  |
| Télélangues international ltée                               | Cours langues   | 2 214,00  |
| Télélangues international ltée                               | MRI- COURS DE LANGUE  | 2 643,00  |
| Télélangues international ltée                               | Cours langue  | 2 666,00  |
| Télélangues international ltée                               | MRI- COURS DE LANGUE  | 3 257,31  |
| Télélangues international ltée                               | MRI- COURS DE LANGUE  | 3 498,70  |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :

Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur                    | Nature du contrat   | Montant  |
|--------------------------------|---|----------|
| Télélangues International Itée | MRI-Formation cours de langue autre que le français et l'espagnol   | 4 658,62 |
| Télélangues International Itée | Cours langues   | 4 777,40 |
| Télélangues International Itée | MRI-Formation cours de langue autre que le français et l'espagnol   | 5 141,90 |
| Télélangues International Itée | Cours de langues secondes   | 5 166,00 |
| Télélangues International Itée | Télélangues   | 5 317,20 |
| Telenet                        | Inst. lignes tél./aménagement/Los Angeles   | 256,54   |
| Téléphonie Bonne Ligne Inc.    | MRI-Cablage pour la téléphonie  | 298,10   |
| Téléphonie Bonne Ligne Inc.    | MRI-Cablage pour la téléphonie  | 441,30   |
| Téléphonie Bonne Ligne Inc.    | MRI-Cablage pour la téléphonie  | 748,80   |
| Téléphonie Bonne Ligne Inc.    | MRI-Cablage pour la téléphonie  | 933,61   |
| Téléphonie Bonne Ligne Inc.    | Installation 24 cordons de raccordement, installation deux câbles réseau, déplacer câbles et fixation prise dans salle au 4e étage.           | 1 852,79 |
| Téléphonie Bonne Ligne Inc.    | MRI-Cablage pour la téléphonie  | 2 612,00 |
| Téléphonie Bonne Ligne Inc.    | Installer 7 liens de fibre optique 50 microns 6 brins inter-salle d'équipements   | 5 998,81 |
| Themens, Julie                 | C.C./ DAN   | 500,00   |
| Third Side Music inc.          | Licence non-exclusive d'utilisation de la bande maîtresse "Porte disparu" de Malajube et ce, pour le DVD Québec à grands traits, de la DC-IDP | 668,88   |
| Tian, Jun (Services UQAM)      | Interprétariat  | 578,77   |
| TNT                            | Dédouanement taxes visio/Rome   | 3 221,37 |
| TNT                            | Frais de courtage/Tokyo   | 3 852,94 |
| Toalba                         | Travaux /Barcelone  | 155,88   |
| Toujours en forme              | Soins santé   | 1 050,00 |
| Toujours en forme              | Soins santé   | 1 680,00 |
| Toujours en forme              | Soins santé   | 1 680,00 |
| Toujours en forme              | Soins santé   | 1 680,00 |
| Toujours en forme              | Soins santé   | 2 058,00 |
| Tours du vieux Québec, Les     | MRI-Visite touristique  | 1 185,00 |
| Tours du vieux Québec, Les     | MRI-Visite touristique  | 1 290,00 |
| Tours du vieux Québec, Les     | MRI-Visite touristique  | 2 190,00 |
| Tours Dupont                   | Nolissement d'autocars  | 1 095,00 |
| Tours Voir Québec SENC, Les    | MRI-Guide touristique   | 272,50   |
| Tours Voir Québec SENC, Les    | MRI-Guide touristique   | 305,00   |
| Tours Voir Québec SENC, Les    | MRI-Guide touristique   | 780,00   |
| Townsend, Eléna                | MRI-Traduction et révision  | 595,20   |
| Townsend, Eléna                | MRI-Traduction et révision  | 693,80   |
| Townsend, Eléna                | MRI-Traduction et révision  | 900,40   |
| Townsend, Eléna                | MRI-Traduction et révision  | 1 001,20 |
| Traductions Elgue.Com          | MRI-Traduction et révision  | 266,20   |
| Traductions Elgue.Com          | MRI-Traduction et révision  | 288,86   |
| Traductions Elgue.Com          | MRI-Traduction et révision  | 308,00   |
| Traductions Elgue.Com          | MRI-Traduction et révision  | 325,60   |
| Traductions Elgue.Com          | MRI-Traduction et révision  | 329,12   |
| Traductions Elgue.Com          | MRI-Traduction et révision  | 398,64   |
| Traductions Elgue.Com          | MRI-Traduction et révision  | 437,34   |
| Traductions Elgue.Com          | MRI-Traduction et révision  | 506,22   |
| Traductions Elgue.Com          | MRI-Traduction et révision  | 510,24   |
| Traductions Elgue.Com          | MRI-Traduction et révision  | 553,96   |
| Traductions Elgue.Com          | MRI-Traduction et révision  | 582,12   |
| Traductions Elgue.Com          | MRI-Traduction et révision  | 600,00   |
| Traductions Elgue.Com          | MRI-Traduction et révision  | 659,92   |
| Traductions Elgue.Com          | MRI-Traduction et révision  | 700,00   |
| Traductions Elgue.Com          | MRI-Traduction et révision  | 726,00   |
| Traductions Elgue.Com          | MRI-Traduction et révision  | 759,66   |
| Traductions Elgue.Com          | MRI-Traduction et révision  | 854,48   |
| Traductions Elgue.Com          | MRI-Traduction et révision  | 870,98   |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant : <ul style="list-style-type: none"> <li>- le nom du professionnel ou de la firme;</li> <li>- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);</li> <li>- le coût;</li> <li>- l'échéancier;</li> <li>- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.</li> </ul> |
|----------------|--|

| Fournisseur                            | Nature du contrat   | Montant   |
|--|---|-----------|
| Traductions Elgue.Com                  | Service de traduction   | 883,52    |
| Traductions Elgue.Com                  | MRI-Traduction et révision                                    | 892,34    |
| Traductions Elgue.Com                  | MRI-Traduction et révision                                    | 936,10    |
| Traductions Elgue.Com                  | MRI-Traduction et révision                                    | 1 128,16  |
| Traductions Elgue.Com                  | MRI-Traduction et révision                                    | 1 308,78  |
| Traductions Elgue.Com                  | MRI-Traduction et révision                                    | 1 800,00  |
| Traductions Elgue.Com                  | MRI-Traduction et révision                                    | 2 134,14  |
| Trafic 3W inc.                         | Frais de préparation de formation Web personnalisée           | 1 050,00  |
| Trafic 3W inc.                         | Contrat   | 8 800,00  |
| Traiteur Denise Cornellier             | Service d'un traiteur   | 2 081,00  |
| Traiteur le Fin Gourmet inc.           | Réunion   | 463,75    |
| Transport TFI 6, S.E.C.                | Transport /New York   | 500,00    |
| Trans-Québec Audio-visuel inc.         | Location matériel audio-visuel                                | 1 210,00  |
| Tribune juive                          | Bureau comté - publicité - sept. 2009                         | 300,00    |
| Turmel, Ursule (relieure)              | Fabrication de boîtes cadeaux                                 | 780,00    |
| Turmel, Ursule (relieure)              | Boîtiers pour cadeaux   | 800,00    |
| Turmel, Ursule (relieure)              | Fabrication de boîtes cadeaux                                 | 920,00    |
| Turmel, Ursule (relieure)              | Cadeaux   | 1 080,00  |
| Turmel, Ursule (relieure)              | Cadeaux   | 1 320,00  |
| Turmel, Ursule (relieure)              | Cadeaux   | 1 550,00  |
| Turmel, Ursule (relieure)              | Cadeaux   | 2 000,00  |
| Turmel, Ursule (relieure)              | Cadeaux   | 2 000,00  |
| Turmel, Ursule (relieure)              | Cadeaux   | 2 000,00  |
| Turmel, Ursule (relieure)              | Cadeaux   | 2 420,00  |
| Umen Digital inc.                      | Approvisionnement   | 5 533,20  |
| Unisource Solution                     | Inst. mobilier/Los Angeles                                    | 2 895,53  |
| Unitransports                          | Frais de dédouanement/Rome                                    | 16 038,47 |
| Université de Montréal                 | Cours perfectionnement  | 280,00    |
| Université de Montréal                 | Ecole d'été 09-La Chine éveillée                              | 1 350,00  |
| Université de Montréal                 | Cours   | 1 350,00  |
| Université de Montréal                 | Publication 10 numéros bulletin Québec@Europe                 | 3 430,00  |
| Université de Montréal                 | Stage été 2009  | 18 600,00 |
| Université du Québec à Chicoutimi      | DAN   | 700,00    |
| Université du Québec à Montréal (UQAM) | Remb. billet avion  | 897,92    |
| Université Laval                       | Bibliothèque  | 288,00    |
| Université Laval                       | Année Francophone internationale                              | 500,00    |
| Université Laval                       | Volume  | 2 000,00  |
| Université Laval                       | DAPALA-Stage été 2009   | 12 469,57 |
| Vanier, Émilie-Maude                   | Assurance accident maladie et bagages stagiaires AFQ          | 552,64    |
| VDL Promotion                          | achat adaptateur univ. et étiquettes                          | 5 225,43  |
| Vega Musique inc.                      | Droits d'auteur   | 1 000,00  |
| Verrerie Coquelicot                    | Cadeaux   | 277,50    |
| Verrerie Coquelicot                    | Cadeaux   | 291,50    |
| Verrerie Coquelicot                    | Cadeaux   | 982,50    |
| VF Services inc.                       | 4 visas - Inde-Mission  | 812,84    |
| VF Services inc.                       | Achats de 21 visas Mission Inde                               | 4 267,41  |
| Video Insights                         | Installation visio/Atlanta                                    | 816,06    |
| Vidéotron Itée (002)                   | Installation supplémentaire au bureau de Mtl.                 | 273,96    |
| Vidéotron Itée (002)                   | MRI-Cable TV  | 282,81    |
| Vidéotron Itée (002)                   | MRI-Cable TV  | 312,08    |
| Vidéotron Itée (002)                   | Câblodistribution / bureau de Montréal / no compte: 39030180. | 334,38    |
| Vidéotron Itée (002)                   | MRI-Cable TV  | 369,72    |
| Vidéotron Itée (002)                   | Câblodistribution / bureau de Montréal / no compte: 38032368. | 468,96    |
| Vidéotron Itée (002)                   | Liens Internet corporatif                                     | 529,84    |
| Vidéotron Itée (002)                   | MRI-Cable TV  | 578,84    |
| Vidéotron Itée (002)                   | Câblodistribution / bureau de Montréal / no compte:           | 1 236,60  |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

| TITRE : | Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant : |
|---------|--|
|         | le nom du professionnel ou de la firme;  |
|         | le nom de tous les sous-traitants associés au contrat; le mandat et le résultat (rapport ou document final);   |
|         | le coût;   |
|         | l'échéancier;  |
|         | — dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.  |

| Fournisseur                                   | Nature du contrat                  | Montant  |
|---|------------------------------------|----------|
| MRI-Cadeaux disques                           | MRI-Cadeaux disques                | 560,00   |
| Violons du Roy, Les                           | MRI-Cadeaux disques                | 880,00   |
| Violons du Roy, Les                           | MRI-Cadeaux disques                | 1 330,00 |
| Vision Audio-Visuel inc.                      | Location d'équipements             | 3 423,25 |
| Vistes Culturelles Baillarge Inc/ C.C.L., Les | Honoraires pour visite guidée      | 250,00   |
| Vistes Culturelles Baillarge Inc/ C.C.L., Les | Visite guidée                      | 250,00   |
| Vistes Culturelles Baillarge Inc/ C.C.L., Les | Visite protocolaire                | 350,00   |
| Vistes Culturelles Baillarge Inc/ C.C.L., Les | Achat de livres                    | 952,50   |
| Vitrerie Technique                            | MRI-Achat et installation de vitre | 390,75   |
| Vitrerie Technique                            | MRI-Achat et installation de vitre | 422,25   |
| Vitrerie Technique                            | MRI-Achat et installation de vitre | 650,45   |
| Vogl, Bettina                                 | MRI-TRADUCTION ET RÉVISION         | 293,00   |
| Vogl, Bettina                                 | MRI-TRADUCTION ET RÉVISION         | 800,00   |
| Voyages aller retour liée                     | Mission France - mars 10           | 3 993,93 |
| Voyages CAA-Québec                            | Achat billets d'avion              | 940,50   |
| Voyages CAA-Québec                            | Achat billets d'avion              | 1 273,41 |
| Voyages CAA-Québec                            | Achat billets d'avion              | 1 404,37 |
| Voyages CAA-Québec                            | Achat billets d'avion              | 1 803,02 |
| Voyages CAA-Québec                            | Achat billets d'avion              | 2 649,59 |
| Voyages Evasion                               | Achat billets d'avion              | 868,61   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 265,21   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 278,07   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 312,88   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 312,88   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 322,91   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 323,33   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 371,42   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 416,03   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 416,03   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 449,01   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 469,22   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 475,24   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 475,24   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 482,72   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 507,34   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 520,40   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 527,47   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 560,00   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 560,60   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 570,57   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 575,59   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 581,81   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 586,27   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 590,38   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 591,85   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 594,16   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 601,88   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 648,95   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 652,18   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 652,70   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 662,43   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 675,38   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 682,16   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 682,16   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 722,30   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 722,30   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 731,10   |
| Voyages Inter-Pays inc.                       | Achat billets d'avion              | 733,87   |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur             | Nature du contrat     | Montant  |
|-------------------------|-----------------------|----------|
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 738,62   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 746,19   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 746,19   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 754,88   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 764,21   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 776,49   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 792,48   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 820,65   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 828,47   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 840,92   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 848,83   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 865,90   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 869,12   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 882,57   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 900,15   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 903,58   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 903,79   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 908,15   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 913,77   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 914,87   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 921,67   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 955,72   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 983,31   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 984,22   |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 000,00 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 001,08 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 002,38 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 036,64 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 056,67 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 070,91 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 075,06 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 111,46 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 170,67 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 173,58 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 180,76 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 189,38 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 208,70 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 216,11 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 227,26 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 238,66 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 272,72 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 278,34 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 290,18 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 317,58 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 323,10 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 327,51 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 340,46 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 348,45 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 350,90 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 352,20 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 353,20 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 357,00 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 359,02 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 368,16 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 371,16 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 371,17 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 377,69 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 377,69 |
| Voyages Inter-Pays inc. | Achat billets d'avion | 1 388,57 |



**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- |  |  |
|--|--|
| le nom du professionnel ou de la firme;  |  |
| le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final); |  |
| le coût  |  |
| l'échéancier;  |  |
| dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.      |  |

| TITRE :  |  |
|--|--|
| Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant : |  |
| – le nom du professionnel ou de la firme;  |  |
| – le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);   |  |
| – le coût;   |  |
| – l'échéancier;  |  |
| – dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.  |  |

| Fournisseur                         | Nature du contrat     | Montant  |
|-------------------------------------|-----------------------|----------|
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 408,40 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 414,52 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 417,09 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 438,80 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 454,46 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 478,94 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 488,98 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 496,60 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 542,66 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 550,29 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 570,06 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 572,07 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 583,61 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 602,87 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 609,50 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 612,61 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 623,75 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 633,88 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 702,37 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 719,48 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 778,86 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 792,14 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 890,25 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 895,65 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 913,96 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 936,64 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 1 950,59 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 2 007,00 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 2 098,24 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 2 643,20 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 2 704,40 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 2 761,01 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 2 790,32 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 2 819,82 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 3 255,64 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 3 453,57 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 3 638,53 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 3 638,53 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 3 662,94 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 3 929,07 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 5 200,00 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 6 548,45 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 6 548,45 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 6 548,45 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 6 548,45 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 6 548,45 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 6 548,45 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 6 548,45 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 6 548,45 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 6 548,45 |
| Voyages Inter-Pays inc.             | Achat billets d'avion | 290,22   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 305,88   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 314,50   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 321,70   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 326,00   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 326,03   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 336,88   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 338,00   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 449,17   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 484,30   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 484,30   |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant : <ul style="list-style-type: none"> <li>le nom du professionnel ou de la firme;</li> <li>le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);</li> <li>le coût;</li> <li>l'échéancier;</li> <li>dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.</li> </ul> |
|----------------|--|

| Fournisseur                         | Nature du contrat     | Montant  |
|-------------------------------------|-----------------------|----------|
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 490,51   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 529,74   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 543,86   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 588,66   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 620,98   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 701,66   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 715,30   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 715,30   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 804,41   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 829,10   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 831,19   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 838,48   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 886,70   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 904,06   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 922,21   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 988,62   |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 000,00 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 006,10 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 016,48 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 024,48 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 065,32 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 164,50 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 201,90 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 213,84 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 223,95 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 262,81 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 295,84 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 300,23 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 371,59 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 396,19 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 434,99 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 472,98 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 511,42 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 644,84 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 683,24 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 737,47 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 777,74 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 791,30 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 804,61 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 804,61 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 863,54 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 888,00 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 1 932,96 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 2 016,34 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 2 166,20 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 2 203,14 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 2 333,29 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 2 506,57 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 2 587,76 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 2 787,13 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 2 834,56 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 3 143,14 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 3 200,37 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 3 206,12 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 3 670,72 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 3 781,93 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 3 909,57 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 4 055,73 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les | Achat billets d'avion | 4 098,23 |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :  
- le nom du professionnel ou de la firme;  
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);  
- le coût;  
- l'échéancier;  
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur  | Nature du contrat                       | Montant   |
|--|---|-----------|
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 4 247,65  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 4 341,78  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 4 355,45  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 4 436,44  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 4 691,00  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 4 784,43  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 5 095,31  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 5 199,56  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 5 325,51  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 5 575,58  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 5 800,00  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 5 991,40  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 6 008,70  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 6 106,60  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 6 155,01  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 6 554,90  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 6 663,24  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 6 877,32  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 6 991,62  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 7 457,95  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 7 508,23  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 7 690,16  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 7 822,62  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 8 071,56  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 8 092,16  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 8 589,13  |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 10 446,58 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 12 390,21 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 12 772,52 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 13 015,67 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 18 708,97 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 22 201,90 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 22 603,35 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 23 315,81 |
| Voyages Laurier du Vallon inc., Les                    | Achat billets d'avion                   | 23 800,70 |
| Voyages Michel Derome inc.                             | Achat billets d'avion                   | 669,63    |
| Voyages Paradis [Ste-Foy] enr. (2958-2947 Québec inc.) | Achat billets d'avion                   | 630,02    |
| Voyages Paradis [Ste-Foy] enr. (2958-2947 Québec inc.) | Achat billets d'avion                   | 943,98    |
| Voyages Paradis [Ste-Foy] enr. (2958-2947 Québec inc.) | Achat billets d'avion                   | 1 354,73  |
| Voyages Paradis [Ste-Foy] enr. (2958-2947 Québec inc.) | Achat billets d'avion                   | 1 454,90  |
| Voyages Paradis [Ste-Foy] enr. (2958-2947 Québec inc.) | Achat billets d'avion                   | 2 490,79  |
| Watanabe Komuten                                       | Travaux/Tokyo                           | 813,26    |
| Watanabe Komuten                                       | Travaux/Tokyo                           | 9 415,23  |
| Waterhouse, Benjamin                                   | MRI-Traduction et révision              | 321,86    |
| Waterhouse, Benjamin                                   | MRI-Traduction et révision              | 1 066,78  |
| Wesco Distribution - Canada, inc.                      | MRI-Matériel et entretien informatique  | 2 710,00  |
| Woodworking  | Inst. tiroirs claviers/Los Angeles      | 108,25    |
| Work Place Solutions                                   | Frais location camion déménagementTokyo | 2 602,66  |
| Work Place Solutions                                   | Entreposage mobilier/Tokyo              | 3 561,68  |
| Work Place Solutions                                   | Assemblage mobilier/Tokyo               | 6 953,32  |
| Wörle, Elisabeth                                       | Traduction                              | 288,90    |
| Wörle, Elisabeth                                       | Traduction                              | 600,00    |
| Wörle, Elisabeth                                       | Traduction catalan                      | 2 401,80  |
| Xylo Wolfe   | Entretien/Munich                        | 1 063,37  |

Source : DRF

Question :

RG 04

PAGE : 44 de 45

DATE : 2010-04-16



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le nom de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

| Fournisseur   | Nature du contrat                       | Montant  |
|---|---|----------|
| Yamatake  | Entretien/Tokyo                         | 2 203,17 |
| Yanez Traductions Interprétations                         | Traduction                              | 275,00   |
| Zhang, Xiao (Chine)                                       | Stagiaire chinois Shandong- Allocations | 410,00   |
| Zhang, Xiao (Chine)                                       | Stagiaire chinois Shandong- Allocations | 820,00   |
| Zhang, Xiao (Chine)                                       | Stagiaire chinois Shandong- Allocations | 883,20   |
| Zone Université Laval (Coopérative de l'Université Laval) | MRI-Achat de livres                     | 310,00   |
| Zongping, Gao   | MRI-Traduction et révision              | 549,75   |
| Zongping, Gao   | MRI-Traduction et révision              | 1 233,32 |
|   |   |          |
|   |   |          |
|   |   |          |
|   |   |          |



**RG-06**

Pour chaque projet de développement informatique de plus de un million de dollars initié depuis l'exercice financier 2003-2004 au sein du ministère ou d'un organisme, d'une société et ou d'une entreprise relevant du ministère :

- le nom du projet;
- la nature du projet;
- l'échéancier;
- le montant initialement prévu pour l'ensemble du projet;
- les plus récents estimés du coût du projet;
- les sommes totales engagées à ce jour reliées au projet;
- les firmes ou OSBL associées au développement du projet incluant tous les sous-traitants associés au projet, les sommes qui leur ont été versées jusqu'à ce jour et le mode d'octroi du contrat le cas échéant;
- le pourcentage de réalisation jusqu'à ce jour;
- nombre de consultants intégrés ou œuvrant au sein du ministère.



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :

Pour chaque projet de développement informatique de plus de un million de dollars initié depuis l'exercice financier 2003-2004 au sein du ministère ou d'un organisme, d'une société et/ou d'une entreprise relevant du ministère :

- le nom du projet;
- la nature du projet;
- l'échéancier;
- le montant initialement prévu pour l'ensemble du projet;
- les plus récents estimés du coût du projet;
- les sommes totales engagées à ce jour reliées au projet;
- les firmes ou OSBL associées au développement du projet incluant tous les sous-traitants associés au projet, les sommes qui leur ont été versées jusqu'à ce jour et le mode d'octroi du contrat le cas échéant;
- le pourcentage de réalisation jusqu'à ce jour;
- nombre de consultants intégrés ou oeuvrant au sein du ministère.

AUCUN.



**RG-07**

Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère (bureau du sous-ministre, des sous-ministres adjoints et associés) et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2009-2010, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- les ordinateurs portables;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
  - i. au Québec;
  - ii. à l'extérieur du Québec.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Dépenses de photocopie, ordinateurs portables, téléavertisseurs, mobilier etc.  
Cabinet et direction générale (BSM)

|  | Cabinet   | Direction générale (BSM) |
|--|-----------|--------------------------|
| Photocopie                                 | 2 956 \$  | 2 970 \$                 |
| Ordinateurs portables                      | 0 \$      | 2 500 \$                 |
| Téléavertisseurs                           | 0 \$      | 0 \$                     |
| Mobilier de bureau                         | 4 105 \$  | 0 \$                     |
| Distributeurs d'eau de source              | 0 \$      | 0 \$                     |
| Frais de transport, d'hébergement et repas | 63 984 \$ | 48 939 \$                |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2009-2010, de chacune des dépenses suivantes :

- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement.

Il au Québec.  
Il à l'extérieur du Québec.

|  |                   |
|--|-------------------|
| <b>AU QUÉBEC</b>   |                   |
| • Conférence midi DRH  | 1 252 \$          |
| • Personnel affecté à l'étranger - formation avant le départ   | 22 483 \$         |
| • Informatique   | 20 445 \$         |
| • Participation à des colloques  | 19 595 \$         |
| • Développement des compétences (ex. communication orale et écrite, habiletés reliées aux tâches, soutien aux études, gestion gouvernementale, session retraite) | 67 464 \$         |
| • Plan de carrière des conseillers en affaires internationales :   |                   |
| • formation continue en relations internationales  | 11 424 \$         |
| • mission de familiarisation   | 21 602 \$         |
| • affectation de courte durée  | 35 066 \$         |
| • mission préalable à la prise de poste  | 5 250 \$          |
| • Formation en langues secondes  | 61 939 \$         |
| • Études internationales (ÉNA)   | 39 113 \$         |
| <b>TOTAL AU QUÉBEC :</b>   | <b>305 633 \$</b> |
| <b>À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC</b>   |                   |
| • Personnel affecté à l'étranger - formation en langue dans le réseau  | 15 186 \$         |
| • Personnel recruté localement (ERL) - développement des compétences, formation en langue seconde, informatique, colloque  | 58 683 \$         |
| • Mission de familiarisation des ERL à Québec  | 5 289 \$          |
| <b>TOTAL À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC :</b>   | <b>79 158 \$</b>  |
| <b>GRAND TOTAL :</b>   | <b>384 791 \$</b> |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2009-2010, de chacune des dépenses suivantes :

- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement :
  - i. au Québec;
  - ii. à l'extérieur du Québec.

|   |        |
|---|--------|
| <p><b>Cr 1000 – MINISTRE</b></p> <p>Participation à des conférences, cours de langues secondaires et cours en informatique</p>  | 559    |
| <p><b>Cr 1100 – SOUS-MINISTRE</b></p> <p>Formation, emplois supérieurs, session préparation à la retraite et participation à des conférences</p>  | 1 215  |
| <p><b>Cr 1120 – SECRÉTARIAT, RELATIONS FÉDÉRALES-PROVINCIALES</b></p> <p>Cours en informatique, participation à des conférences et soutien aux études</p>   | 1 130  |
| <p><b>Cr 1130 – AFFAIRES JURIDIQUES</b></p> <p>Cours en informatique, congrès, qualité du français, participation à des conférences, service à la clientèle</p>   | 1 404  |
| <p><b>Cr 1140 – VÉRIFICATION INTERNE ET ÉVALUATION</b></p> <p>Formation gestion gouvernementale, session préparation à la retraite, développement des compétences, cours de langues secondes et congrès (extérieur de Québec)</p>   | 6 007  |
| <p><b>Cr 1200 - SOUS-MINISTÉRIAT ANALYSE ET POLITIQUES</b></p> <p>Participation à des conférences, formation emplois supérieurs et développement des compétences</p>  | 1 604  |
| <p><b>Cr 1300 – SOUS-MINISTÉRIAT PROTOCOLE, MISSIONS ET ÉVÉNEMENTS</b></p> <p>Cours en informatique, formation emplois supérieurs, cours de langues secondes, stage d'immersion anglais (extérieur de Québec), participation à des conférences et développement des compétences</p> | 3 144  |
| <p><b>Cr 3000 – SOUS-MINISTÉRIAT AFFAIRES BILATÉRALES ET FRANCOPHONIE</b></p> <p>Participation à des conférences, formation emplois supérieurs et cours de langues secondes</p>   | 916    |
| <p><b>GRAND TOTAL :</b></p>   | 15 979 |



**RG-08**

Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère (bureau du sous-ministre, des sous-ministres adjoints et associés) et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2009-2010, de chacune des dépenses suivantes :

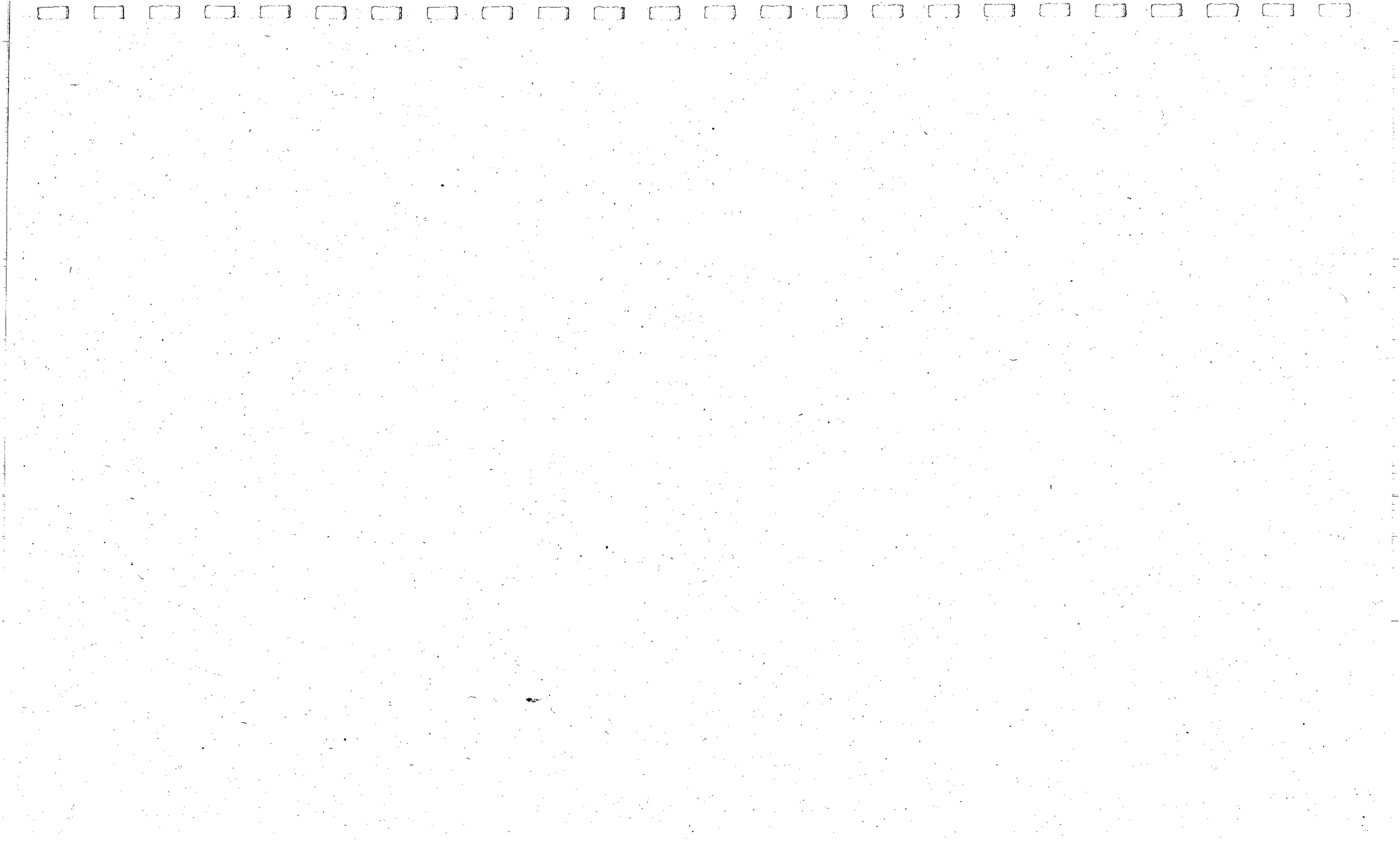
- le nombre de téléphones cellulaires, « BlackBerry » Iphone ou autre type de téléphones intelligents;
- les coûts d'acquisition des appareils;
- le coût d'utilisation des appareils;
- le nom des fournisseurs;
- le coût des contrats téléphoniques;
- le nombre de minutes utilisées.



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Dépenses reliées à la téléphonie pour 2009-2010  
Cabinet et direction générale (BSM)

|                                   | Cabinet   | Direction générale (BSM)<br>et le Protocole |
|-----------------------------------|-----------|---|
| Nombre de téléphones :            |           |   |
| BlackBerry                        | 10        | 7   |
| Cellulaires                       | 2         | 2   |
| Coûts d'acquisition des appareils | 1 468 \$  | 749 \$                                      |
| Coût d'utilisation des appareils  | 26 330 \$ | 9 968 \$                                    |
| Nom des fournisseurs              | Rogers    | Rogers et Bell                              |
| Coût des contrats téléphoniques   | 7 099 \$  | 4 832 \$                                    |





#### RG-09

Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 ainsi que les prévisions pour 2010-2011, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :

- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
- le nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- le nombre de personnes ayant dans leur réserve de congés maladie moins de 10 jours, de 10 à 50 jours, de 50 à 100 jours et 100 jours et plus;
- le nombre total d'heures de travail supplémentaires travaillées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- le nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- le nombre de personnes ayant dans leur réserve de jours de vacances moins de 10 jours, de 10 à 50 jours, de 50 à 100 jours et 100 jours et plus;
- le nombre de plaintes pour harcèlement psychologique;
- l'évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- l'évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- le nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- le nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- le niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- le nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.
- le nombre de fonctionnaires pouvant immédiatement prendre leur retraite sans pénalité actuarielle.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

- TITRE :** Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2009-2010 :
- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles, pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
  - le nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
  - le nombre total d'heures supplémentaires travaillées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
  - le nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
  - l'évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
  - l'évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
  - le nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
  - le nombre de postes par catégorie d'emplois et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
  - le niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois, pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
  - le nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années;
  - le nombre de fonctionnaires pouvant immédiatement prendre leur retraite sans pénalité actuarielle.

**Le nombre et la répartition, par tranche d'âge, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles, pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) (excluant le personnel recruté localement)**

| CATÉGORIE               | PERSONNES HANDICAPÉES |      |      | PERSONNES AUTOCHTONES |      |      | PERSONNES ANGLOPHONES |      |      | COMMUNAUTÉS CULTURELLES |      |      |
|-------------------------|-----------------------|------|------|-----------------------|------|------|-----------------------|------|------|-------------------------|------|------|
|                         | RÉG                   | TEMP | SS-T | RÉG                   | TEMP | SS-T | RÉG                   | TEMP | SS-T | RÉG                     | TEMP | SS-T |
| Cadre                   |                       |      |      |                       |      |      |                       |      |      |                         |      |      |
| Plus de 35 ans          |                       |      |      |                       |      |      | 4                     |      | 4    | 3                       |      | 3    |
| Professionnel           |                       |      |      |                       |      |      |                       |      |      |                         |      |      |
| Plus de 35 ans          |                       |      |      |                       |      |      | 2                     |      | 2    | 12                      |      | 12   |
| 35 ans et moins         |                       | 1    | 1    |                       |      |      |                       |      |      | 3                       | 1    | 4    |
| Fonctionnaire / ouvrier |                       |      |      |                       |      |      |                       |      |      |                         |      |      |
| Plus de 35 ans          | 3                     |      | 3    |                       |      |      |                       |      |      | 5                       |      | 5    |
| 35 ans et moins         |                       |      |      |                       |      |      |                       |      |      | 1                       | 1    | 2    |
| TOTAL                   | 3                     | 1    | 4    |                       |      |      | 6                     |      | 6    | 24                      | 2    | 26   |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2009-2010 :

- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles, pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
- le nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- le nombre total d'heures supplémentaires travaillées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- le nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- l'évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- l'évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- le nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- le nombre de postes par catégorie d'emplois et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- le niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois, pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- le nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années;
- le nombre de fonctionnaires pouvant immédiatement prendre leur retraite sans pénalité actuarielle.

**Le nombre et la répartition, par tranche d'âge, du personnel masculin et féminin pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) (excluant le personnel recruté localement)**

| CATÉGORIE       | VENTILATION DES HOMMES |      |      |     | VENTILATION DES FEMMES |       |      |     | POURCENTAGE |       |
|-----------------|------------------------|------|------|-----|------------------------|-------|------|-----|-------------|-------|
|                 | RÉG                    | TEMP | OCC. | SST | RÉG.                   | TEMP. | OCC. | SST | HOMME       | FEMME |
| Cadre           |                        |      |      |     |                        |       |      |     |             |       |
| Plus de 35 ans  | 50                     |      |      | 50  | 18                     |       |      | 18  | 74 %        | 26 %  |
| Professionnel   |                        |      |      |     |                        |       |      |     |             |       |
| Plus de 35 ans  | 73                     |      | 1    | 74  | 61                     | 2     | 1    | 64  | 54 %        | 46 %  |
| 35 ans et moins | 10                     | 5    | 7    | 22  | 8                      | 11    | 12   | 31  | 42 %        | 58 %  |
| Fonctionnaire   |                        |      |      |     |                        |       |      |     |             |       |
| Plus de 35 ans  | 13                     |      | 2    | 15  | 81                     | 3     | 4    | 88  | 15 %        | 85 %  |
| 35 ans et moins | 5                      | 1    | 1    | 7   | 10                     | 3     | 3    | 16  | 30 %        | 70 %  |
| Ouvrier         |                        |      |      |     |                        |       |      |     |             |       |
| Plus de 35 ans  | 2                      |      |      | 2   |                        |       |      |     | 100 %       | 0 %   |
| TOTAL           | 153                    | 6    | 11   | 170 | 178                    | 19    | 20   | 217 | 44 %        | 56 %  |

**SOURCE :** DRH

**QUESTION :** RG 09

**PAGE :** 2 de 8

**DATE :** 2010-04-22

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

- TITRE :** Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2009-2010 :
- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles, pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
  - le nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
  - le nombre total d'heures supplémentaires travaillées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
  - le nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
  - l'évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
  - l'évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
  - le nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
  - le nombre de postes par catégorie d'emplois et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
  - le niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois, pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
  - le nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années;
  - le nombre de fonctionnaires pouvant immédiatement prendre leur retraite sans pénalité actuarielle.

2009-2010

|  | Sous-ministres et cadres |   |    | Professionnels |   |    | Délégués généraux et délégués | Techniciens et personnel de bureau |   |   | Ouvriers |   |   | Total |   |    |
|--|--------------------------|---|----|----------------|---|----|-------------------------------|------------------------------------|---|---|----------|---|---|-------|---|----|
| L'évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions) (excluant les employés recrutés localement) | 62                       |   |    | 169            |   |    | 6 <sup>(1)</sup>              | 116                                |   |   | 2        |   |   | 355   |   |    |
|  | Q                        | M | R  | Q              | M | R  | R                             | Q                                  | M | R | Q        | M | R | Q     | M | R  |
|  | 38                       | 1 | 23 | 136            | 5 | 28 | 6 <sup>(1)</sup>              | 112                                | 3 | 1 | 2        | 0 | 0 | 288   | 9 | 58 |
| Employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir  |                          |   |    | 37             |   |    |                               |                                    |   |   |          |   |   | 37    |   |    |
| Employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie  | 0                        |   |    | 20             |   |    | 0                             | 10                                 |   |   | 0        |   |   | 30    |   |    |

(1) 6 délégués généraux et délégués sont assujettis à la Loi sur la fonction publique. 6 autres sont assujettis à une loi ou à une entente, pour un total de 12.

Q = Québec M = Montréal R = Réseau

|              |                  |               |                   |
|--------------|------------------|---------------|-------------------|
| SOURCE : DRH | QUESTION : RG 09 | PAGE : 3 de 8 | DATE : 2010-04-22 |
|--------------|------------------|---------------|-------------------|

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2009-2010 :

- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles, pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
- le nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- le nombre total d'heures supplémentaires travaillées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- le nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- l'évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- l'évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- le nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- le nombre de postes par catégorie d'emplois et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- le niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois, pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- le nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années;
- le nombre de fonctionnaires pouvant immédiatement prendre leur retraite sans pénalité actuarielle.

**2009-2010**

|   | Sous-ministres et cadres |   |    | Professionnels |   |     | Délégués généraux et délégués | Techniciens et personnel de bureau |   |       | Ouvriers |   |   | Total |   |       |
|---|--------------------------|---|----|----------------|---|-----|-------------------------------|------------------------------------|---|-------|----------|---|---|-------|---|-------|
| Le nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions) | 68                       |   |    | 280            |   |     | 14                            | 232,5                              |   |       | 2        |   |   | 596,5 |   |       |
|   | Q                        | M | R  | Q              | M | R   | R                             | Q                                  | M | R     | Q        | M | R | Q     | M | R     |
|   | 47                       | 1 | 20 | 155            | 5 | 120 | 14                            | 123                                | 3 | 106,5 | 2        | 0 | 0 | 327   | 9 | 260,5 |

**SOURCE :** DRH

**QUESTION :** RG 09

**PAGE :** 4 de 8

**DATE :** 2010-04-22

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

- TITRE :** Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2009-2010 :
- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles, pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
  - le nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
  - le nombre total d'heures supplémentaires travaillées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
  - le nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
  - l'évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
  - l'évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
  - le nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
  - le nombre de postes par catégorie d'emplois et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
  - le niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois, pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
  - le nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années;
  - le nombre de fonctionnaires pouvant immédiatement prendre leur retraite sans pénalité actuarielle.

**Total des jours de maladie pris par le personnel pour l'exercice budgétaire 2009-2010**  
(excluant le personnel recruté localement)

**EXERCICE BUDGÉTAIRE 2009-2010**

(Selon les données comptabilisées au 12 mars 2010)

| CATÉGORIE D'EMPLOI       | MALADIES |
|--------------------------|----------|
| Cadre                    | 67       |
| Professionnel            | 723.50   |
| Fonctionnaire et ouvrier | 887      |
| Total                    | 1 677.50 |

|              |                  |               |                   |
|--------------|------------------|---------------|-------------------|
| SOURCE : DRH | QUESTION : RG 09 | PAGE : 5 de 8 | DATE : 2010-04-22 |
|--------------|------------------|---------------|-------------------|



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

- TITRE :** Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2009-2010 :
- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles, pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
  - le nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
  - le nombre total d'heures supplémentaires travaillées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
  - le nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
  - l'évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
  - l'évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
  - le nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
  - le nombre de postes par catégorie d'emplois et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
  - le niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois, pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
  - le nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années;
  - le nombre de fonctionnaires pouvant immédiatement prendre leur retraite sans pénalité actuarielle.

**Total des heures supplémentaires travaillées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires pour l'exercice budgétaire 2009-2010**  
(excluant le personnel recruté localement)

**EXERCICE BUDGÉTAIRE 2009-2010**  
(Selon les données comptabilisées au 12 mars 2010)

| <b>NOMBRE D'HEURES SUPPLÉMENTAIRES</b> |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <b>CATÉGORIE D'EMPLOI</b>              | <i>Total des heures supplémentaires effectuées</i> | <i>Total des heures supplémentaires payées</i> | <i>Total des heures supplémentaire compensées</i> |
| <b>Professionnel</b>                   | <b>8 861.25</b>                                    | <b>5 179.85</b>                                | <b>3 681.40</b>                                   |
| <b>Fonctionnaire et ouvrier</b>        | <b>6 388.67</b>                                    | <b>4 481.94</b>                                | <b>1 906.73</b>                                   |
| <b>Total</b>                           | <b>15 249.92</b>                                   | <b>9 661.79</b>                                | <b>5 588.13</b>                                   |

|                     |                         |                      |                          |
|---------------------|-------------------------|----------------------|--------------------------|
| <b>SOURCE :</b> DRH | <b>QUESTION :</b> RG 09 | <b>PAGE :</b> 6 de 8 | <b>DATE :</b> 2010-04-22 |
|---------------------|-------------------------|----------------------|--------------------------|



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2009-2010 :

- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles, pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
- le nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- le nombre total d'heures supplémentaires travaillées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- le nombre total de jours de vacances pris par le personnel;;
- l'évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- l'évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- le nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- le nombre de postes par catégorie d'emplois et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- le niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois, pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- le nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années;
- le nombre de fonctionnaires pouvant immédiatement prendre leur retraite sans pénalité actuarielle.

## RÉMUNÉRATION DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES

| CATÉGORIE D'EMPLOI       | Rémunération des heures supplémentaires effectuées | Rémunération des heures supplémentaires payées | Rémunérations des heures supplémentaire compensées |
|--------------------------|--|--|--|
| Professionnel            | 383 301.56   | 232 381.54                                     | 150 920.02   |
| Fonctionnaire et ouvrier | 200 535.45   | 139 046.59                                     | 61 488.86  |
| Total                    | 583 837.01   | 371 428.13                                     | 212 408.88   |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2009-2010 :   |
|                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles, pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);</li> <li>• le nombre total de jours de maladie pris par le personnel;</li> <li>• le nombre total d'heures supplémentaires travaillées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);</li> <li>• le nombre total de jours de vacances pris par le personnel;</li> <li>• l'évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);</li> <li>• l'évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;</li> <li>• le nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;</li> <li>• le nombre de postes par catégorie d'emplois et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);</li> <li>• le niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois, pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;</li> <li>• le nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années;</li> <li>• le nombre de fonctionnaires pouvant immédiatement prendre leur retraite sans pénalité actuarielle.</li> </ul> |

**Total des jours de vacances pris par le personnel pour l'exercice budgétaire 2009-2010**  
(excluant le personnel recruté localement)

**EXERCICE BUDGÉTAIRE 2009-2010**  
(Selon les données comptabilisées au 12 mars 2010)

| CATÉGORIE D'EMPLOI       | VACANCES |
|--------------------------|----------|
| Cadre                    | 1 700    |
| Professionnel            | 3 567    |
| Fonctionnaire et ouvrier | 2 973.50 |
| Total                    | 8 240.50 |

**Note :** Personnel assujetti à la Loi sur la fonction publique

|              |                  |               |                   |
|--------------|------------------|---------------|-------------------|
| SOURCE : DRH | QUESTION : RG 09 | PAGE : 8 de 8 | DATE : 2010-04-22 |
|--------------|------------------|---------------|-------------------|

**RG-10**

Liste des baux pour les espaces occupés par les ministères et organismes en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisé depuis le 1<sup>er</sup> avril 2009, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire de l'espace loué;
- le nom des sous-locataires et les revenus liés à des sous-locations, le cas échéant.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** La liste des baux autres que ceux de la SIQ pur 2009-2010 en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2009-2010, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire et/ou le nom de la firme.

| NOM DE LA FIRME                             | TYPE D'ESPACE     | EMPLACEMENT             | SUPERFICIE<br>(M.C.) OU<br>(PLACES) | COÛT<br>AU (M.C.) EN<br>(\$ CAN) | TOTAL COÛT<br>LOCATION<br>(k\$) | DURÉE DU<br>BAIL<br>(AN) | DATE DÉBUT | DATE FIN |
|---|-------------------|-------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|--------------------------|------------|----------|
| One Ninety One Peachtree Associates LLC     | Bureau            | Atlanta                 | 491.64                              | 361.16                           | 166.4                           | 10                       | 06-12-01   | 16-11-30 |
| Immobiliaria Colonial, S.A.                 | Bureau            | Barcelone               | 253.0                               | 531.49                           | 135.9                           | 1                        | 05-09-01   | 10-08-31 |
| Affaires étrangères et Commerce int. Canada | Entente de cohab. | Beijing (Amb. Can.)     | ---                                 | ---                              | 229.6                           | 1                        |            | Note     |
| Affaires étrangères et Commerce int. Canada | Entente de cohab. | Beijing (Amb. Can.) IQ  | ---                                 | ---                              | 87.8                            | 1                        |            | Note     |
| Heinrich Wefelscheid                        | Bureau            | Berlin (Pariser Platz)  | 171.0                               | 593.64                           | 101.9                           | 1                        | 03-02-01   | 10-12-31 |
| Kunstlerhans Bethanien GMBH                 | Studio            | Berlin (Bethanien)      | 75.0                                | 114.77                           | 4.3                             | 3                        | 07-06-15   | 09-12-31 |
| Kunstlerhans Bethanien GMBH                 | Studio            | Berlin (Kohlfurtherstr) | 80.0                                | 162.43                           | 3.2                             | 2                        | 10-01-01   | 12-12-31 |
| U.K.C. Wefelscheid GBR                      | Entrepôt          | Berlin (Pariser Platz)  | 12.01                               | 490.16                           | 1.4                             | 1                        | 10-01-01   | 11-12-31 |
| One Boston Place LLC                        | Bureau            | Boston (Boston Place)   | 445.92                              | 630.46                           | 273.8                           | 10                       | 05-12-01   | 15-11-30 |
| GMBH Oppenheim Immobilien                   | Bureau            | Bruxelles (Des Arts)    | 1028.0                              | 320.27                           | 481.6                           | 8                        | 07-01-30   | 15-12-31 |
| Tag Management LLC                          | Bureau            | Chicago                 | 364.40                              | 560.63                           | 59.4                            | 10                       | 01-06-01   | 11-05-31 |
| Tag Management LLC                          | Entrepôt          | Chicago                 | ---                                 | ---                              | 3.3                             | 5                        | 06-03-01   | 11-06-10 |
| Tag Management LLC                          | Bureau            | Chicago                 | 421.78                              | 510.25                           | 136.0                           | 12                       | 09-08-01   | 21-07-30 |
| Affaires étrangères et Commerce int. Canada | Entente de cohab. | Damas (Amb. can.)       | 134.25                              | 1400.37                          | 346.0                           | 1                        |            | Note     |
| Affaires étrangères et Commerce int. Canada | Entente de cohab. | Hong Kong (Amb. can)    | 775.09                              | 1418.53                          | 1668.9                          | 1                        |            | Note     |
| Acme Studios International                  | Studio            | Londres                 | 0                                   | 0                                | 25.4                            | 1                        | 09-06-22   | 10-06-21 |
| CA- The Tower Limited Partnership           | Bureau            | Los Angeles             | 437.0                               | 410.08                           | 166.1                           | 5                        | 01-05-01   | 14-08-31 |
| Promo Azienda Speciale                      | Bureau            | Milan                   | 24.59                               | 745.21                           | 17.7                            | 1                        | 07-06-15   | 10-06-14 |

SOURCE : DRM - Réseau

QUESTION : RG 10

PAGE : 1 de 3

DATE : 2010-03-04

TITRE : La liste des baux autres que ceux de la SIO pur 2009-2010 en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2009-2010, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire et/ou le nom de la firme.

| NOM DE LA FIRME                             | TYPE D'ESPACE     | EMPLACEMENT              | SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES) | COUT AU (M.C.) EN (\$ CAN) | TOTAL COUT LOCATION (K\$) | DURÉE DU BAIL (AN) | DATE DEBUT | DATE FIN |
|---|-------------------|--------------------------|-------------------------------|----------------------------|---------------------------|--------------------|------------|----------|
| Affaires étrangères et Commerce int. Canada | Bureau            | Mumbai                   | 31.22                         | 3605.38                    | 202.2                     | 1                  |            | Note     |
| Société Thomas Radmer                       | Bureau            | Munich (Dianestrabe 20)  | 278.93                        | 74.34                      | 9.2                       | 5                  | 05-01-01   | 09-12-31 |
| Altstadt-Palais Immobilien GmbH & Co.       | Bureau            | Munich (Altstadt-Palais) | 483.07                        | 670.07                     | 399.9                     | 5                  | 08-10-31   | 13-09-30 |
| RCPI Landmark Properties L.L.C.             | Bureau            | New York                 | 1319.68                       | 935.46                     | 1161.3                    | 10                 | 06-06-01   | 16-05-31 |
| RCPI Landmark Properties L.L.C.             | Entrepôt          | New York                 | ---                           | ---                        | 19.5                      | 5                  | 07-02-01   | 12-01-31 |
| Compagnie foncière de l'étoile.             | Résidence         | Paris (Foch)             | 485.0                         | 559.2                      | 272.1                     | 6                  | 07-07-01   | 13-06-30 |
| Cité Internationale des arts                | Atelier           | Paris (Hôtel de ville)   | ---                           | ---                        | 7.1                       | 47                 | 63-04-01   | 10-03-31 |
| BNP Paribas Reim S.A.                       | Bureau            | Paris (Boétie)           | 1 121.00                      | 571.72                     | 781.1                     | 9                  | 07-05-04   | 16-05-03 |
| Marion et Jean-Denis Hatt                   | Logement          | Paris (Théophile)        | ---                           | ---                        | 60.8                      | 3                  | 07-07-01   | 10-06-30 |
| Affaires étrangères et Commerce int. Canada | Bureau            | Paris (Unesco)           | 41.52                         | 4527.94                    | 188.9                     | 1                  |            | Note     |
| Colle Di Giove S.A.R.L.                     | Bureau            | Rome                     | ---                           | ---                        | 67.6                      | 6                  | 08-06-01   | 09-09-30 |
| Agenzia Culturale                           | Studio            | Rome (Via Deglie Orti)   | ---                           | ---                        | 15.4                      | 2                  | 06-10-01   | 10-09-30 |
| Gabriella Pollastri                         | Entrepôt          | Rome (Via Flaminia)      | 13.00                         | 304.44                     | 3.9                       | 1                  | 07-02-01   | 10-07-31 |
| Innotec SRL                                 | Bureau            | Rome (Via Delle Quattro) | ---                           | ---                        | 292.5                     | 6                  | 09-05-01   | 15-05-31 |
| World Trade Center                          | Bureau            | Santiago (Torre Norte)   | ---                           | ---                        | 17.7                      | 1                  | 05-04-01   | 10-03-31 |
| Gamma Realty                                | Bureau            | Sao Paulo                | 436.50                        | 425.42                     | 271.2                     | 10                 | 07-12-01   | 17-10-31 |
| Leema Building                              | Antenne           | Séoul (Soosong bur. 508) | 72.73                         | 1506.92                    | 110.3                     | 4                  | 08-10-01   | 12-04-30 |
| Affaires étrangères et Commerce int. Canada | Entente de cohab. | Shanghai                 | 87.00                         | 2747.13                    | 240.4                     | 1                  |            | Note     |

SOURCE : DRM - Réseau

QUESTION : RG 10

PAGE : 2 de 3

DATE : 2010-03-04

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** La liste des baux autres que ceux de la SIQ pur 2009-2010 en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2009-2010, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire et/ou le nom de la firme.

| NOM DE LA FIRME                             | TYPE D'ESPACE     | EMPLACEMENT              | SUPERFICIE<br>(M.C.) OU<br>(PLACES) | COÛT<br>AU (M.C.) EN<br>(\$ CAN) | TOTAL COÛT<br>LOCATION<br>(k\$) | DURÉE DU<br>BAIL<br>(AN) | DATE DÉBUT | DATE FIN |
|---|-------------------|--------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|--------------------------|------------|----------|
| Bureau du commerce canadien à Taipei        | Entente de cohab. | Taipei                   | 0                                   | 0                                | 92.8                            | 1                        |            | Note     |
| Mori Trust Co. Ltd                          | Bureau            | Tokyo (Toranomom)        | 363.38                              | 1998.76                          | 699.9                           | 2                        | 06-10-01   | 10-09-30 |
| Mori Trust Co. Ltd                          | Bureau            | Tokyo (Toranomom)        | 97.58                               | 2755.60                          | 247.2                           | 5                        | 08-07-15   | 13-07-31 |
| Ancre Co Ltd                                | Résidence         | Tokyo (Hikawa Garden)    | 372.67                              | 955.64                           | 334.4                           | 2                        | 09-01-01   | 10-12-31 |
| Mori Building K.K.                          | Studio            | Tokyo (Roppongi)         | 64.56                               | 1182.08                          | 64.1                            | 3                        | 09-05-01   | 12-09-30 |
| Affaires étrangères et Commerce int. Canada | Entente de cohab. | Vienne (Amb. Can.)       | 319.41                              | 1470.76                          | 385.1                           | 1                        |            | Note     |
| Southern Building Associates LLP.           | Bureau            | Washington (15th Street) | 346.16                              | 682.15                           | 224.4                           | 10                       | 07-02-01   | 16-01-31 |
|   |                   |                          |                                     |                                  |                                 |                          |            |          |

Note : Ces représentations sont en colocation dans les missions à l'étranger du gouvernement canadien et découlent d'ententes spécifiques à cet effet qui sont renouvelées chaque année selon les termes des ententes, à moins d'avis contraire signifié à l'avance.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des baux pour les espaces loués à la SIQ, année 2009-2010

QUÉBEC

**Emplacement de la location:**  
525, boulevard René-Lévesque Est, Québec.

**Superficie de l'espace loué:**  
9 568,30 mètres carrés en espace à bureaux;  
48,59 mètres carrés en espace d'entreposage.  
Selon l'annexe joint au document de la SIQ, daté du 1<sup>er</sup> avril 2009.

**Superficie réellement occupée:**  
Voir les superficies susmentionnées.

**Superficie inoccupée:**  
Aucune.

**Coût de la location au mètre carré:**  
256.79 \$ / an pour l'espace à bureaux;  
79.90 \$ / an pour l'espace d'entreposage.

**Coût total de la location:**  
2 527 371.12 \$ pour l'année, incluant les frais administratifs SIQ de 2,7%.

**Durée du bail:**  
Entente d'occupation avec la SIQ reconduite chaque année sur accord des parties.

MONTREAL

**Emplacement de la location:**  
380, rue Saint-Antoine Ouest, Montréal

**Superficie de l'espace loué:**  
836,57 mètres carrés.

**Superficie réellement occupée:**  
836,57 mètres carrés.

**Superficie inoccupée:**  
aucune.

**Coût de la location au mètre carré:**  
327.72 \$ / an.

**Coût total de la location:**  
281 563.08 \$ pour l'année, incluant les frais administratifs SIQ de 2,7%.

**Durée du bail:**  
Entente d'occupation avec la SIQ reconduite chaque année sur accord des parties.



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des baux pour les espaces loués à la SIQ, année 2009-2010

MONT-ROYAL

Emplacement de la location:

3 400, rue Jean-Talon Ouest, Montréal.

Superficie de l'espace loué:

174,65 mètres carrés.

Superficie réellement occupée:

174,65 mètres carrés.

Superficie inoccupée:

aucune.

Coût de la location au mètre carré:

240,68 \$ / an.

Coût total de la location:

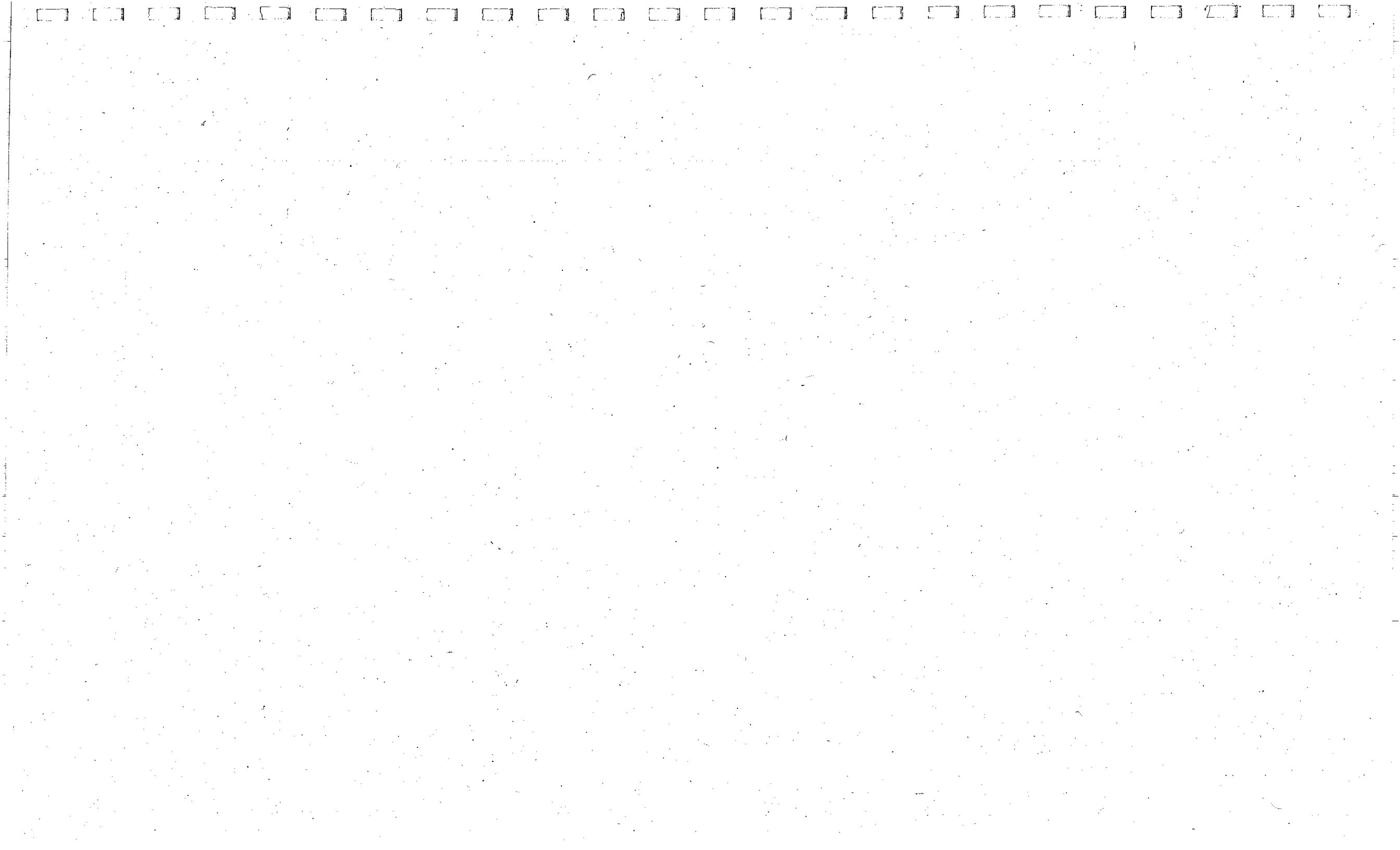
43 169,76 \$ pour l'année, incluant les frais administratifs SIQ de 2,7%.

Coût des aménagements réalisés :

Installation d'une porte dans la salle informatique au montant de 965,00 \$.

Durée du bail:

Entente d'occupation avec la SIQ reconduite chaque année sur accord des parties.



**RG-11**

Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les cabinets ministériels et dans leur bureau de circonscription du 1<sup>er</sup> avril 2009 à ce jour.



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les cabinets ministériels depuis le 1<sup>er</sup> avril 2009

Bureau de comté Mont-Royal

Installation d'une porte dans la salle informatique au montant de 965 \$.



**RG-12**

Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres durant l'année 2009-2010 en indiquant pour chaque individu :

- la date de l'entrée en fonction et la date de départ, le cas échéant;
- le titre de la fonction;
- l'adresse du port d'attache;
- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
- la prime de départ versée, le cas échéant;
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
- la description de tâches;
- le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 1<sup>er</sup> avril 2008;
- le nombre total d'employés au cabinet;
- la masse salariale totale par cabinet pour les années 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010;
- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée;
- s'il a ou non signé les directives du premier ministre intitulées Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministre et Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État.





# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres  
durant l'année 2009-2010 en indiquant pour chaque individu:

-la date de l'entrée en fonction et la date de départ, le cas échéant;

-le titre de la fonction;

TITRE :

-l'adresse du port d'attache;

-le traitement annuel;

-la prime de départ versée, le cas échéant;

-la masse salariale totale par cabinet depuis le premier avril 2009

Cabinet du ministre de monsieur Pierre Arcand  
Masse salariale : 761 045 \$

| NOM DE L'EMPLOYÉ(E)    | DATE D'ENTRÉE EN FONCTION | DATE DE DÉPART | TITRE DE LA FONCTION | PORT D'ATTACHE |
|------------------------|---------------------------|----------------|----------------------|----------------|
| Bertrand, Louise       | 2009-09-08                |                | Attachée politique   | Montréal       |
| Corneau, Sylvie        | 2008-12-19                |                | Employée de soutien  | Québec         |
| Di Girolamo, Constant  | 2008-12-19                | 2009-09-21     | Attaché politique    | Montréal       |
| Émond, François        | 2008-12-19                |                | Directeur de cabinet | Québec         |
| Filion-Giguère, Marie  | 2009-01-19                |                | Employée de soutien  | Québec         |
| Fortin, Ginette        | 2009-06-01                |                | Adjointe du minsitre | Montréal       |
| Giguère, Céline        | 2008-12-19                |                | Employée de soutien  | Montréal       |
| Hamann, Louis          | 2009-01-05                | 2009-08-03     | Attaché de presse    | Montréal       |
| Laflamme, Jean-Patrick | 2008-12-19                | 2010-03-19     | Attaché politique    | Québec         |
| Langlois, René-Martin  | 2009-09-09                |                | Employé de soutien   | Québec         |
| Langlois, Valéry       | 2008-12-19                |                | Conseillère          | Québec         |

| TITRE : | Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres durant l'année 2009-2010 en indiquant pour chaque individu : |                          |                               |                        |
|---------|--|--------------------------|-------------------------------|------------------------|
|         | -la date de l'entrée en fonction et la date de départ, le cas échéant;   | -le titre de la fonction | -l'adresse du port d'attache; | -le traitement annuel; |
|         | -la prime de départ versée, le cas échéant;  |                          |                               |                        |
|         | -la masse salariale totale par cabinet depuis le premier avril 2009  |                          |                               |                        |

Cabinet du ministre de monsieur Pierre Arcand  
Masse salariale : 761 045 \$

| NOM DE L'EMPLOYÉ(E)     | DATE D'ENTRÉE EN FONCTION | DATE DE DÉPART | TITRE DE LA FONCTION                     | PORT D'ATTACHE |
|-------------------------|---------------------------|----------------|--|----------------|
| Lortie, Pierre-Philippe | 2009-01-05                | 2009-04-17     | Attaché politique                        | Montréal       |
| Maurice, Catherine      | 2008-12-19                |                | Attachée politique                       | Montréal       |
| Pardo, Johanna          | 2009-09-28                |                | Attachée politique                       | Montréal       |
| Prud'homme, Eric        | 2010-03-29                |                | Conseiller en politique et communication | Montréal       |
| Rémillard, Claire       | 2008-12-19                |                | Conseillère                              | Québec         |
| Shirley, Sarah          | 2009-08-31                |                | Attachée de presse                       | Québec         |
| Thibodeau, Nicole       | 2008-12-19                | 2009-09-08     | Attachée politique                       | Montréal       |
| Trudel, Andrée          | 2008-12-19                |                | Employée de soutien                      | Montréal       |

**RG-13**

Liste des sommes d'argent versées en 2009-2010 à même le budget  
discretionnaire du :

- i. ministre;
- ii. ministère ou de l'organisme, en indiquant :
  - le nom de l'organisme concerné ou de la personne;
  - la circonscription électorale;
  - le montant attribué;
  - le projet visé et le résultat.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

Liste des sommes d'argent versées en 2009-2010 à même le budget discrétionnaire du ministre

| ORGANISME   | MONTANT<br>ACCORDÉ |
|---|--------------------|
| Alliance des Communautés Culturelles pour l'Égalité dans la Santé et les Services Sociaux | 750.00             |
| A à Z Organisation d'Événements, Coopérative de Travail                                   | 500.00             |
| AFS Interculture Canada   | 150.00             |
| Almage - Jeune Chambre de commerce haïtienne  | 200.00             |
| Antitube  | 2000.00            |
| Association int. des Avocats de la Défense  | 1500.00            |
| Association des femmes diplômées des universités (AFDU)                                   | 1000.00            |
| Association Internationale d'Horticulture   | 1000.00            |
| Association des gens d'affaire Québec-Eurasie   | 500.00             |
| Association québécoise des jeunes parlementaires  | 275.00             |
| Association québécoise des jeunes parlementaires<br>(Maxime Vincent)                      | 100.00             |
| Assemblée parlementaire des étudiants du Québec inc.                                      | 1000.00            |
| Autour de l'île   | 300.00             |
| Banques alimentaires Québec   | 3000.00            |
| Baobab Familial   | 500.00             |
| Cancer de l'ovaire Canada   | 500.00             |
| Carrefour mondial de l'accordéon de Montmagny   | 2500.00            |
| Cégep de Rivière-du-Loup (TERIYATON)  | 5000.00            |
| Cégep de Sherbrooke – stage au Sénégal  | 1000.00            |
| Centre de recherche-action sur les relations raciales (Québec)                            | 500.00             |
| Centre alimentaire Aylmer   | 500.00             |
| Centre d'aide aux familles latino-américaines   | 100.00             |
| Centre de bénévolat Côte-des-neiges   | 500.00             |
| Chambre de Commerce latino-américaine du Québec   | 500.00             |
| Chambre de commerce Française au Canada   | 1400.00            |
| Chambre des huissiers de justice du Québec  | 3000.00            |
| Chevaliers de Colomb du conseil Révérend Père Watier, no 9453, Les                        | 500.00             |
| Cimal Laval   | 1000.00            |
| Club d'aviron de l'Université de Montréal   | 300.00             |
| Comité d'action politique franco-québécois (CAP-FQ)                                       | 1500.00            |
| Comité des Loisirs de Cloridorme inc.   | 750.00             |
| Comité Participation Haïti-Québec-Canada inc. (CPHQC)                                     | 500.00             |
| Confrérie des Sarrasins de Louiseville  | 250.00             |
| Compagnie de Danse Folklorique Philippine – Pamana NG Luzviminda, La                      | 1875.00            |
| Coopérative de solidarité Deséquilibres   | 1500.00            |
| Corporation du Centre d'art de Baie-Saint-Paul  | 2000.00            |

SOURCE : Secrétariat

QUESTION : RG 13

PAGE : 1 de 4

DATE : 2010-04-14

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

## Liste des sommes d'argents versées en 2009-2010 à même le budget discrétionnaire du ministre

| ORGANISME  | MONTANT<br>ACCORDE |
|--|--------------------|
| Corporation d'initiatives artistiques « Rose'Art de Laval »  | 750.00             |
| Corporation du Théâtre du Palais Municipal                   | 2000.00            |
| Création Manon Lortie  | 500.00             |
| Cyclo-défi contre le cancer                                  | 750.00             |
| Découverte de la Chanson de Magog inc.                       | 250.00             |
| Défilé de Trois-Rivières                                     | 500.00             |
| Desmarais, François  | 500.00             |
| Double-Défi  | 1500.00            |
| Développement expertise et solidarité internationale         | 5000.00            |
| Duval, Marie-Blanche (Jodrift)                               | 1000.00            |
| École de technologie supérieure                              | 1000.00            |
| École Polyvalente des Monts                                  | 400.00             |
| Escapes improbables de Montréal, Les                         | 500.00             |
| Ethno culture  | 500.00             |
| Fabrique de la paroisse de La-Sainte-Famille-d'Orléans       | 2000.00            |
| Fédération des chambres de commerce du Québec                | 5000.00            |
| Fédération Régionale Puglia du Québec (pouilles)             | 250.00             |
| Festival Beauport en Blues                                   | 500.00             |
| Festival de la chanson et de l'humour Le Tremplin de Dégelis | 3000.00            |
| Festival de l'Érable de Plessisville inc.                    | 200.00             |
| Festival International de la Chanson de Granby               | 2500.00            |
| Festival de Montgolfières de Gatineau                        | 1000.00            |
| Festival L'Oktoberfest des Québécois                         | 1000.00            |
| Fondation du Collège Mérici                                  | 300.00             |
| Fondation Centre de cancérologie Charles-Bruneau             | 750.00             |
| Fondation des enfants de Vaudreuil-Soulanges                 | 1000.00            |
| Fondation Fabienne Colas                                     | 1000.00            |
| Fondation des maladies de l'œil                              | 1000.00            |
| Fondation Jeunes Musicales du Canada                         | 750.00             |
| Fondation Joseph-François-Perrault                           | 500.00             |
| Fondation du Chuq  | 1000.00            |
| Fondation de l'Université Laval / FEMSI                      | 500.00             |
| Fondation du Centre hospitalier de Lac-Mégantic              | 500.00             |
| Fondation Hôpital Charles Lemoyne                            | 500.00             |
| Fondation Liette-Turner                                      | 750.00             |
| Fondation Olo  | 850.00             |
| Fondation québécoise du cancer                               | 500.00             |
| Fondation Teasdale-Corti                                     | 2000.00            |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

Liste des sommes d'argent versées en 2009-2010 à même le budget discrétionnaire du ministre

| ORGANISME  | MONTANT<br>ACCORDE |
|--|--------------------|
| Initiative Bénin   | 3000.00            |
| Institut du cancer de Montréal                                       | 1000.00            |
| Harmonie des Cascades de Beauport                                    | 750.00             |
| La maison des jeunes/ La galerie inc.                                | 500.00             |
| Les Bâtisses   | 500.00             |
| Le Sac à Dos   | 500.00             |
| Les Couleurs du Québec   | 1000.00            |
| Les productions Mondial Danse inc.                                   | 3000.00            |
| Les Productions Quoi   | 500.00             |
| Lower Canada College   | 100.00             |
| Multicat   | 5000.00            |
| Orchestre de la Francophonie Canadienne                              | 10000.00           |
| Outaouais en fête – Impératif français                               | 250.00             |
| Maison du Commis-Voyageur  | 250.00             |
| Notre prochain pas   | 5000.00            |
| Parlement Jeunesse du Québec   | 750.00             |
| Partage Action de l'Ouest-de-l'île                                   | 500.00             |
| Partenariat du Quartier des spectacles                               | 5000.00            |
| Percédes, festival international de cinéma et d'art de Percé, Les    | 500.00             |
| Poly Monde   | 100.00             |
| Productions Phosphoric inc.  | 2000.00            |
| Productions Nuits d'Afrique inc, Les                                 | 750.00             |
| Promis (Promotion-Intégration-Société nouvelle)                      | 2000.00            |
| Refuge des Jeunes de Montréal  | 500.00             |
| Regroupement des Maisons de Jeunes du Québec                         | 500.00             |
| Rêves d'automne  | 4700.00            |
| Site Mary Travers dite : La Bolduc                                   | 5000.00            |
| Société de développement du Témiscamingue                            | 1000.00            |
| Société canadienne de la Croix-Rouge                                 | 1000.00            |
| Société d'Alzheimer Rive-Sud   | 300.00             |
| Société du Patrimoine de Sainte-Claire                               | 100.00             |
| Tour cycliste de l'Abitibi   | 1000.00            |
| Tourisme Anse-à-Beaufils   | 200.00             |
| Tournoi international de Hockey Midget Kiwanis Gatineau              | 1000.00            |
| Union libanaise culturelle mondiale                                  | 5000.00            |
| Université concordia – Colloque international – couvents en héritage | 1000.00            |
| Université de Sherbrooke – projet infinity                           | 300.00             |
| Université du Québec à Montréal (UQAM)                               | 500.00             |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

Liste des sommes d'argents versées en 2009-2010 à même le budget discrétionnaire du ministre

| ORGANISME                | MONTANT<br>ACCORDÉ |
|--------------------------|--------------------|
| Ville Amqui              | 500.00             |
| Ville de Victoriaville   | 500.00             |
| Violon du Roy            | 2500.00            |
| Vivre St-Michel en Santé | 500.00             |
| Total :                  | 150 000.00 \$      |



**RG-14**

La ventilation détaillée des budgets de dépenses découlant des transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010; pour chacun des programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2010-2011 et 2011-2012.



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :

La ventilation détaillée des budgets de dépenses découlant des transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010, pour chacun des programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2010-2011 et 2011-2012.

Aucune somme n'a été reçue par le ministère en transferts fédéraux pour les exercices financiers de 2006-2007 à 2009-2010.

Aucune somme n'est prévue par le ministère en transferts fédéraux pour les exercices financiers 2010-2011 et 2011-2012.



**RG-15**

Liste du personnel en disponibilité par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- la date de la mise en disponibilité;
- les prévisions 2011-2012.



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y'a lieu;
- la date de mise en disponibilité;
- les prévisions 2011-2012

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor.

SOURCE : DRH

QUESTION : RG 15

PAGE : 1 de 1

DATE : 2010-03-10

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Le nombre d'occasionnels mis à pied par catégories d'âge en 2009-2010

Cette question ne semble pas pertinent à l'étude des crédits.



**RG-16** Pour chaque ministère et organisme, le nombre d'occasionnels mis  
à pied par catégories d'âge en 2009-2010.



**RG-17**

Liste du personnel hors structure, par catégories d'emploi, (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère mais qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- le nom de la personne;
- le poste occupé;
- le salaire;
- l'assignation initiale;
- la date de l'assignation hors structure;
- la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |   |
|----------------|---|
| <b>TITRE :</b> | Liste du personnel hors structure, par catégories d'emploi, (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère mais qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :  |
|                | <ul style="list-style-type: none"><li>- le nom de la personne;</li><li>- le poste occupé;</li><li>- le salaire;</li><li>- l'assignation initiale;</li><li>- la date de l'assignation hors structure;</li><li>- la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.</li></ul> |

|       |
|-------|
| AUCUN |
|-------|



**RG-18**

Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

- l'assignation initiale;
- l'assignation actuelle;
- le salaire;
- la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.





# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres |
|                | — l'assignation initiale;  |
|                | — l'assignation actuelle;  |
|                | — le salaire;  |
|                | — la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.   |

| Nom et prénom        | Assignation initiale                     | Assignation actuelle  | Salaires annuels             |
|----------------------|--|---|------------------------------|
| Lamothe, Réjeanne    | Direction France                         | Association Québec-France<br>(du 9 janvier 2008 au 7 janvier 2011)                                  | entre 40 016 \$ et 75 883 \$ |
| Laliberté, Robert    | Direction France                         | Association internationale des études québécoises (depuis le 10 janvier 2000)                       | 119 870 \$                   |
| Cerone, Josée        | Direction des ressources humaines        | Institut de l'énergie et de l'environnement de la Francophonie<br>(du 19 août 2008 au 20 août 2010) | 106 976 \$                   |
| Bussières, Michelle  | Bureau du Québec à Barcelone             | Institut québécois des hautes études internationales<br>(du 9 janvier 2006 au 30 décembre 2010)     | 153 936 \$                   |
| Lavoie, Régine       | Délégation générale du Québec à Paris    | Organisation internationale de la Francophonie<br>(du 5 janvier 2009 au 8 janvier 2010)             | 95 466 \$                    |
| Teitelbaum, Benjamin | Délégation générale du Québec à New York | Commission de coopération environnementale<br>(depuis le 3 juillet 2007)                            | entre 37 354 \$ et 70 819 \$ |
| Latouche, Hélène     | Analyses et politiques                   | ÉNAP<br>(du 1 <sup>er</sup> janvier au 17 juillet 2009)   | 144 617 \$                   |
| Malone, Christopher  | Affaires bilatérales                     | ÉNAP<br>(du 24 février 2010 au 12 février 2012)   | 119 870 \$                   |



**RG-19**

Nombre de personnes par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, contractuels) qui reçoit une rémunération du ministère ou d'un organisme relevant du ministère et qui reçoit également une prestation de retraite d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les agences régionales et les établissements hospitaliers.



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|         |  |
|---------|--|
| TITRE : | Nombre de personnes par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, contractuels) qui reçoit une rémunération du ministère ou d'un organisme relevant du ministère et qui reçoit également une prestation de retraite d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les agences régionales et les établissements hospitaliers. |
|---------|--|

Le *ministère* et *organisme* ne dispose pas des données suffisantes pour répondre à cette question. Pour établir le nombre de personnes par catégories d'emploi, il faudrait connaître les prestataires de l'ensemble des régimes de retraite cités ci-dessus. Or, ces informations renferment des renseignements personnels confidentiels au sens de l'article 54 de la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics* et sur la *protection des renseignements personnels*. Le paragraphe 1° de l'article 53 ainsi que le premier alinéa de l'article 59 de cette loi ne permettent pas au *ministère* et *organisme* d'obtenir ces renseignements. Par ailleurs, l'amalgame des renseignements recherchés n'a pas un caractère public conformément à l'article 57 de la Loi sur l'accès.



**RG-20**

Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics  
ainsi que le coût de chacun :

- les clubs privés ou autres;
- les billets de saison, les loges;
- etc.





# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

les clubs privés ou autres  
les billets de saison, les loges  
etc.

| Type d'abonnement  | Titre de l'abonnement   | Coût annuel<br>(en \$ CAD) | Mode d'abonnement    | Nombre<br>d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu) |
|--|---|----------------------------|----------------------|-------------------------|------------------------------|
| <b>Affaires multilatérales et des engagements internationaux</b> |   |                            |                      |                         |                              |
| • Secteur Politiques et affaires francophones et multilatérales  |   |                            |                      |                         |                              |
| Club   | Institut d'administration publique du Canada                      | 155,00 \$                  | Annuel               | 1                       |                              |
| Club   | Institut d'administration publique du Québec                      | 7 500,00\$                 | Annuel               | 3                       | Trois places ministérielles  |
| <b>Amerique du Nord</b>  |   |                            |                      |                         |                              |
| Magazine   | Moody 's Analytics  | 4 900,00\$ US              | Version électronique | 1                       |                              |
| Journal  | La Presse   | 232,00 \$                  | Quotidien            |                         |                              |
| Journal  | Le Devoir   | 286,00 \$                  | Quotidien            | 1                       |                              |
| Journal  | Le Soleil   | 184,60 \$                  | Quotidien            | 1                       |                              |
| Magazine   | Atlantic Montly   | 47,12 \$                   | Mensuel              | 1                       |                              |
| Annuaire   | Congressional Yellow Book, Federal Yellow Book, State Yellow Book | 2 194,65 \$                | 3 fois par année     | 1                       |                              |
| <b>Asie-Pacifique / Amérique latine et Antilles</b>              |   |                            |                      |                         |                              |
| Journal  | Le Courrier international   | 286,00 \$                  | Hebdomadaire         | 1                       |                              |
| Journal  | Les Affaires  | 286,00 \$                  | Hebdomadaire         | 1                       |                              |
| Revue  | India Today   | 112,00 \$                  | Hebdomadaire         | 1                       |                              |
| <b>BSM</b>   |   |                            |                      |                         |                              |
| MAGAZINES  | Actualité (L')  | 33,95 \$                   | 20 numéros / an      | 1                       |                              |
|  | Affaires (Les)  | 59,95 \$                   | Mensuel              | 1                       |                              |
|  | Time  | 83,44 \$                   | Hebdomadaire         | 1                       |                              |
| <b>Cabinet du ministre</b>                                       |   |                            |                      |                         |                              |
| Journaux – Bureau de Québec                                      | Le Soleil   | 1 073,16 \$                | 5 jours              | 4                       |                              |
|  | Le Journal de Québec  | 386,34 \$                  | 5 jours              | 3                       |                              |
|  | Le Devoir   | 922,93 \$                  | 5 jours              | 4                       |                              |
|  | La Presse   | 685,24 \$                  | 5 jours              | 3                       |                              |
|  | The Gazette   | 639,70 \$                  | 5 jours              | 2                       |                              |
|  | The National Post   | 332,50 \$                  | 5 jours              | 1                       |                              |
|  | The Globe & Mail  | 520,26 \$                  | 5 jours              | 2                       |                              |

**SOURCE :** Siège

**QUESTION :** RG 20

**PAGE :** 1 de 9

**DATE :** 2010-04-16

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- les clubs privés ou autres
- les billets de saison, les loges, etc

| Type d'abonnement             | Titre de l'abonnement           | Coût annuel<br>(en \$ CAD) | Mode d'abonnement | Nombre<br>d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu) |
|-------------------------------|---------------------------------|----------------------------|-------------------|-------------------------|------------------------------|
| Journaux - Bureau de comté    | Les Affaires                    | 59,95 \$                   | Hebdomadaire      | 1                       |                              |
| Journaux - Bureau de comté    | Le Journal de Montréal          | 152,61 \$                  | 5 jours           | 1                       |                              |
| Journaux - Bureau de Montréal | La Presse                       | 240,24 \$                  | 7 jours           | 1                       |                              |
| Journaux - Bureau de Montréal | Le Journal de Montréal          | 288,60\$                   | 5 jours           | 1                       |                              |
| Revue - Cabinet Québec        | Time Magazine                   | 297,50 \$                  | Hebdomadaire      | 1                       |                              |
| Genre de documentation        |                                 |                            |                   |                         |                              |
| Abonnement électronique       | Repère                          | 445,00 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Journal                       | Affaires                        | 79,95 \$                   | Hebdomadaire      | 1                       |                              |
| Journal                       | Devoir                          | 412,88 \$                  | Quotidien         | 1                       |                              |
| Journal                       | Le Figaro                       | 1326,00 \$                 | Quotidien         | 1                       |                              |
| Journal                       | Financial Times                 | 910,00 \$                  | Quotidien         | 1                       |                              |
| Journal                       | Gazette                         | 636,48 \$                  | Quotidien         | 1                       |                              |
| Journal                       | Globe and Mail                  | 427,68 \$                  | Quotidien         | 1                       |                              |
| Journal                       | International Herald Tribune    | 1 404,00 \$                | Quotidien         | 1                       |                              |
| Journal                       | Journal de Québec               | 313,04 \$                  | Quotidien         | 1                       |                              |
| Journal                       | Monde diplomatique              | 75,00 \$                   | Mensuel           | 1                       |                              |
| Journal                       | Monde                           | 1 326,00 \$                | Quotidien         | 1                       |                              |
| Journal                       | Monde diplomatique              | 75,00 \$                   | Mensuel           | 1                       |                              |
| Journal                       | National Post                   | 461,24 \$                  | Quotidien         | 1                       |                              |
| Journal                       | New York Time                   | 1 611,48 \$                | Quotidien         | 1                       |                              |
| Journal                       | Presse                          | 341,64 \$                  | Quotidien         | 1                       |                              |
| Journal                       | Soleil                          | 315,64 \$                  | Quotidien         | 1                       |                              |
| Journal électronique          | Monde                           | 145,19 \$                  | Quotidien         | 1                       |                              |
| Monographie                   | Amérique latine 2009            | 44,50 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie                   | Année stratégique 2010          | 46,95 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie                   | Atlas de la mondialisation 2009 | 45,95 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie                   | Atlas éco 2010                  | 25,00 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie                   | Canada among nations 2008       | 34,50 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie                   | Conflits dans le monde 2008     | 24,95 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :  
 - les clubs privés ou autres  
 - les billets de saison, les loges  
 - etc

| Type d'abonnement | Titre de l'abonnement   | Coût annuel<br>(en \$ CAD) | Mode d'abonnement | Nombre<br>d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu) |
|-------------------|---|----------------------------|-------------------|-------------------------|------------------------------|
| Monographie       | Conflits dans le monde 2009                                   | 24,95 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | Demographic yearbook 2008                                     | 126,00 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | Développement économique en Afrique 2008                      | 31,95 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | État de l'insécurité alimentaire dans le monde 2009           | 41,00 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | État du monde 2010  | 24,95 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | État du Québec 2009   | 29,95 \$                   | Annuel            | 1                       | Monographie                  |
| Monographie       | Forum public de l'OMC 2008                                    | 31,50 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | International travel and health 2009                          | 41,25 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | Latin America and the Caribbean in the world economy 2007-08  | 30-75 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | Objectif du millénaire pour le développement 2009             | 18,50 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | OCDE en chiffres 2009   | 32,25 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | OECD factbook 2009  | 61,00 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | OECD in figures 2008  | 30,00 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | Panorama de la société 2009                                   | 60,50 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | Perspectives économiques de l'Amérique latine 2010            | 77,75 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | Publications annuelles de l'OMC 2008                          | 52,50 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | Ramses 2009   | 48,95 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | Ramses 2010   | 46,95 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | Rapport sur le commerce mondial 2009                          | 63,00 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | Rapport mondial sur le développement humain 2009              | 46,95 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | Regional outlook 2009-2010                                    | 41,95 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | Statistical yearbook for Latin America and the Caribbean 2008 | 116,95 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | UNECE countries in figure 2009                                | 30,75 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | Statistiques de a population active 2008                      | 184,00 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | Statistiques du commerce international 2009                   | 52,50 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | World investment report 2009                                  | 116,95 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | World migration 2008  | 98,00 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | World statistics pocketbook 2008                              | 20,95 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Monographie       | World's water 2008-09   | 41,95 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- les clubs privés ou autres;
- les billets de saison; les loges
- etc

| Type d'abonnement | Titre de l'abonnement                     | Coût annuel<br>(en \$ CAD) | Mode d'abonnement | Nombre<br>d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu) |
|-------------------|---|----------------------------|-------------------|-------------------------|------------------------------|
| Périodique        | Action nationale                          | 115,00 \$                  | Mensuel           | 1                       |                              |
| Périodique        | Actualité                                 | 37,95 \$                   | Bimensuel         | 1                       |                              |
| Périodique        | Afrique Asie                              | 304,07 \$                  | Mensuel           | 1                       |                              |
| Périodique        | American economic review                  | 598,48 \$                  | Cinq par année    | 1                       |                              |
| Périodique        | Argument                                  | 63,17 \$                   | Bianuel           | 1                       |                              |
| Périodique        | Behind the headlines                      | 46,00 \$                   | Bimestriel        | 1                       |                              |
| Périodique        | Bout de papier                            | 32,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Bulletin d'histoire politique             | 76,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Cahiers de la sécurité intérieure, Les    | 122,63 \$                  | Trimestrielle     | 1                       |                              |
| Périodique        | Cahiers du Japon                          | 132,76 \$                  | Trois par année   | 1                       |                              |
| Périodique        | Cahiers français                          | 103,05 \$                  | Bimestriel        | 1                       |                              |
| Périodique        | Cambridge review of international affairs | 607,17 \$                  | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Canadian foreign policy                   | 95,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Carbon and climate law review             | 629,02 \$                  | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Courrier international                    | 289,00 \$                  | Hebdomadaire      | 1                       |                              |
| Périodique        | Critique internationale                   | 132,81 \$                  | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Diplomat & international Canada           | 66,00 \$                   | Bimestriel        | 1                       |                              |
| Périodique        | Diplomatic Magazine                       | 63,16 \$                   | Bimestriel        | 1                       |                              |
| Périodiques       | Documentation et Bibliothèques            | 91,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Economist, The                            | 159,00 \$                  | Hebdomadaire      | 1                       |                              |
| Périodique        | Embassy : diplomacy this week             | 129,33 \$                  | Hebdomadaire      | 1                       |                              |
| Périodique        | Enjeux internationaux                     | 50,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Etudes de la documentation française      | 366,37 \$                  | Bimensuel         | 1                       |                              |
| Périodique        | Etudes économiques de l'OCDE              | 659,76 \$                  | Irrégulier        | 1                       |                              |
| Périodique        | Etudes internationales                    | 114,29 \$                  | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Europe world                              | 91,61 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Express international                     | 270,31 \$                  | Hebdomadaire      | 1                       |                              |
| Périodique        | Far eastern economic review               | 124,88 \$                  | Hebdomadaire      | 1                       |                              |
| Périodique        | Figaro magazine                           | 174,57 \$                  | Hebdomadaire      | 1                       |                              |

SOURCE : Siège

QUESTION : RG 20

PAGE : 4 de 9

DATE : 2010-04-16



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :  
 les clubs privés ou autres  
 les billets de saison, les loges,  
 etc.

| Type d'abonnement | Titre de l'abonnement  | Coût annuel<br>(en \$ CAD) | Mode d'abonnement | Nombre<br>d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu) |
|-------------------|--|----------------------------|-------------------|-------------------------|------------------------------|
| Périodique        | Finances et développement                                      | 41,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Foreign affairs  | 56,20 \$                   | Bimestriel        | 1                       |                              |
| Périodique        | Foreign policy   | 35,40 \$                   | Bimestriel        | 1                       |                              |
| Périodique        | Future survey  | 200,51 \$                  | Mensuel           | 1                       |                              |
| Périodique        | Futuribles   | 201,56 \$                  | Mensuel           | 1                       |                              |
| Périodique        | Géo  | 89,90 \$                   | Mensuel           | 1                       |                              |
| Périodique        | Géopolitique   | 84,69 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Géopolitique africaine   | 126,17 \$                  | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Georgetown journal of international affairs                    | 58,72 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Global governance  | 168,41 \$                  | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Globe : revue internationale d'études québécoises              | 68,00 \$                   | Irrégulier        | 1                       |                              |
| Périodique        | Hague journal of diplomacy                                     | 440,98 \$                  | Trois par année   | 1                       |                              |
| Périodique        | Hérodote   | 216,05 \$                  | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | HS Today   | 77,50 \$                   | Mensuel           | 1                       |                              |
| Périodique        | International Journal  | 116,00 \$                  | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | International journal of intelligence and counter intelligence | 362,31 \$                  | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | International organization                                     | 259,27 \$                  | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | International Relations  | 834,84 \$                  | Trois par année   | 1                       |                              |
| Périodique        | Jeune Afrique  | 326,67 \$                  | Hebdomadaire      | 1                       |                              |
| Périodique        | Journal of Latin American Studies                              | 433,22 \$                  | Trois par année   | 1                       |                              |
| Périodique        | Latin American Politics and Society                            | 514,03 \$                  | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Maclean's  | 66,04 \$                   | Hebdomadaire      | 1                       |                              |
| Périodique        | Manière de Voir  | 184,74 \$                  | Bimensuel         | 1                       |                              |
| Périodique        | Nacla : report on the Americas                                 | 85,06 \$                   | Bimestriel        | 1                       |                              |
| Périodique        | National Geographic - France                                   | 73,00 \$                   | Mensuel           | 1                       |                              |
| Périodique        | Newsweek   | 63,07 \$                   | Hebdomadaire      | 1                       |                              |
| Périodique        | Nouvel observateur   | 216,73 \$                  | Hebdomadaire      | 1                       |                              |
| Périodique        | Outlook India  | 152,76 \$                  | Hebdomadaire      | 1                       |                              |
| Périodique        | Place Branding & Public Diplomacy                              | 569,50 \$                  | Trimestriel       | 1                       |                              |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- les clubs privés ou autres
- les billets de saison, les loges
- etc

| Type d'abonnement       | Titre de l'abonnement  | Coût annuel (en \$ CAD) | Mode d'abonnement | Nombre d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu) |
|-------------------------|--|-------------------------|-------------------|----------------------|------------------------------|
| Périodique              | Point  | 292,10 \$               | Hebdomadaire      | 1                    |                              |
| Périodique              | Policy option = Option politique   | 47,60 \$                | Trimestriel       | 1                    |                              |
| Périodique              | Politique africaine  | 155,56 \$               | Trimestriel       | 1                    |                              |
| Périodique              | Politique américaine   | 136,54 \$               | Trois par année   | 1                    |                              |
| Périodique              | Politique et sociétés  | 116,00 \$               | Trois par année   | 1                    |                              |
| Périodique              | Politique étrangère  | 250,62 \$               | Trimestriel       | 1                    |                              |
| Périodique              | Politique internationale   | 112,30 \$               | Trimestriel       | 1                    |                              |
| Périodique              | Polling Report   | 216,06 \$               | Mensuel           | 1                    |                              |
| Périodique              | Problèmes d'Amérique latine  | 146,92 \$               | Trimestriel       | 1                    |                              |
| Périodique              | Problèmes économiques  | 203,61 \$               | Bimensuel         | 1                    |                              |
| Périodiques             | Protégez-vous  | 45,00 \$                | Mensuel           | 1                    |                              |
| Périodique              | Questions internationales  | 96,62 \$                | Bimensuel         | 1                    |                              |
| Périodique              | Relations internationales  | 133,09 \$               | Trimestriel       | 1                    |                              |
| Périodique              | Revue internationale et stratégique  | 172,84 \$               | Trimestriel       | 1                    |                              |
| Périodique              | Santé, société et solidarité   | 38,95 \$                | Bimensuel         | 1                    |                              |
| Périodique              | Spectacle du monde   | 156,47 \$               | Mensuel           | 1                    |                              |
| Périodique              | Spiegel, Der   | 450,00 \$               | Hebdomadaire      | 1                    |                              |
| Périodique              | Wallonie   | 40,70 \$                | Trimestriel       | 1                    |                              |
| Périodique              | Washington Quarterly   | 381,14 \$               | Trimestriel       | 1                    |                              |
| Périodique              | World Politics   | 265,91 \$               | Trimestriel       | 1                    |                              |
| Périodique              | World Trade Review   | 397,76 \$               | Trois par année   | 1                    |                              |
| Communications          | Club de presse Blitz   | 450,00 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Abonnement par Internet | Le Soleil, Le Journal de Québec, Le Devoir, La Presse, The Gazette, The National Post, The Globe & Mail                | 3 998,17 \$             | Mensuel           | 1                    |                              |
| Journaux                | Europe de l'Ouest et du Nord - Institutions européennes / Europe méditerranéenne et de l'Est - Maghreb et Moyen-Orient |                         |                   |                      |                              |
| Bulletin électronique   | Bulletin quotidien Europe et ses annexes   | 2301,18 \$              | Quotidien         | 1                    |                              |
| Journal                 | Le Devoir  | 400,30 \$               | Quotidien         | 1                    |                              |

SOURCE : Siège

QUESTION : RG 20

PAGE : 6 de 9

DATE : 2010-04-16

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :  
 les clubs privés ou autres  
 les billets de saison, les loges,  
 etc.

| Type d'abonnement  | Titre de l'abonnement                         | Coût annuel<br>(en \$ CAD) | Mode d'abonnement          | Nombre<br>d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu) |
|--|---|----------------------------|----------------------------|-------------------------|------------------------------|
| Journal  | La Presse                                     | 331,17 \$                  | Quotidien                  | 1                       |                              |
| Journal  | Le Monde                                      | 1 287,75 \$                | Quotidien                  | 1                       |                              |
| Journal  | Le Monde Diplomatique                         | 75,00 \$                   | Mensuel                    | 1                       |                              |
| Magazine   | The Economist                                 | 415,48 \$                  | Hebdomadaire               | 1                       |                              |
| Magazine   | Jeune Afrique                                 | 370,00 \$                  | Hebdomadaire               | 1                       |                              |
| <b>France</b>  |   |                            |                            |                         |                              |
| Journal  | La Presse                                     | 400,30 \$                  | Quotidien                  | 1                       |                              |
| Journal  | Le Devoir                                     | 331,17 \$                  | Quotidien                  | 1                       |                              |
| Journal  | Le Monde                                      | 1 287,75 \$                | Quotidien                  | 1                       |                              |
| Magazine   | L'Express                                     | 273,00 \$                  | Hebdomadaire               | 1                       |                              |
| Magazine   | Le Nouvel Observateur                         | 309,40 \$                  | Hebdomadaire               | 1                       |                              |
| <b>Francophonie</b>  |   |                            |                            |                         |                              |
| Magazines  | Ebsco Canada Ltée (Jeune Afrique)             | 349,57 \$                  | Annuel                     |                         |                              |
| Journaux   | La Presse                                     | 229,38 \$                  | Quotidien                  |                         |                              |
| Journaux   | Le Monde Interactif                           | 242,34 \$                  | Quotidien/<br>électronique |                         |                              |
| Magazines  | L'Orient, le jour                             | 43,62 \$                   | Annuel                     |                         |                              |
| <b>Information et diplomatie publique</b>                  |   |                            |                            |                         |                              |
| Abonnements par Internet                                   | Communication Demo                            | 47 938,17 \$               | Mensuel                    | 1                       |                              |
| Abonnements par Internet                                   | Lexis Nexis                                   | 78 371,64 \$               | Mensuel                    | 1                       |                              |
| Abonnements par Internet                                   | Le Courrier Parlementaire                     | 5 000,00 \$                | Annuel                     | 1                       |                              |
| <b>Planification et des politiques<br/>et des analyses</b> |   |                            |                            |                         |                              |
| Club   | Chambre de commerce de Québec                 | 185,00 \$                  | Annuel                     | 1                       | Pas de limite de membre      |
| Club   | Chambre de commerce du Montréal métropolitain | 490,00\$                   | Annuel                     | 1                       | Pour deux délégués           |
| Club   | Institut d'administration publique du Canada  | 155,00 \$                  | Annuel                     | 1                       |                              |
| Club   | Institut d'administration publique du Québec  | 7 500,00\$                 | Annuel                     | 3                       | Trois places ministérielles  |
| Électronique   | Intelligence review                           | 1 753,98 \$                | Journalier                 | 1                       |                              |

SOURCE : Siège

QUESTION : RG 20

PAGE : 7 de 9

DATE : 2010-04-16

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

les clubs privés ou autres

les billets de saison, les loges,

၁၇၉

| Type d'abonnement            | Titre de l'abonnement   | Coût annuel (en \$ CAD) | Mode d'abonnement   | Nombre d'exemplaires   | Commentaires (s'il y a lieu) |
|------------------------------|---|-------------------------|---------------------|--|------------------------------|
| Electronique                 | Oxford Analytica  | 52 500,00 \$            | Journalier          | 6 abonn. généraux<br>9 abonn. régionaux<br>2 abonn. rég.<br>Amérique du Nord | 5 jours/ semaine             |
| Electronique                 | Terrorism & security monitor  | 1 700,00 \$US           | Journalier          | 1  | Montréal                     |
| Journal                      | Courrier international  | 250,00 \$               | Hebdomadaire        | 1  | 6 jours/ semaine             |
| Journal                      | Le Monde  | 1 275,00 \$             | Hebdomadaire        | 1  | Montréal                     |
| Journal                      | La Presse   | 226,00\$                | Quotidien           | 1  | Montréal                     |
| Journal                      | Le Devoir   | 280,00 \$               | Quotidien           | 1  | Montréal                     |
| Journal                      | Le Soleil   | 185,00 \$               | Quotidien           | 1  | Québec                       |
| Journal                      | Studies in conflict and Terrorism   | 1 592,96 \$             | Mensuel             | 1  | Québec                       |
| Journal                      | Global Crime  | 469,35 \$US             | Mensuel             | 1  | Québec                       |
| Protocole                    |   |                         |                     |  |                              |
| Adhésion à une association   | Mess des Officiers de la Citadelle de Québec                              | 338,43 \$               | Cotisation annuelle |  |                              |
| Club privé ou autre          | Le Cercle de la Garnison  | 500,00 \$               | Cotisation annuelle |  |                              |
| Ressources matérielles       |   |                         |                     | 2  |                              |
| Cotisation                   | Forum des gestionnaires en ressources matérielles                         | 500,00 \$               | Annuel              |  |                              |
| Journaux                     | Les Affaires et Affaires Plus   | 67,67 \$                | Annuel              | 1  |                              |
| Ressources humaines          |   |                         |                     |  |                              |
| Abonnement électronique      | SMA-CIT@tion – droit du travail en ligne                                  | 2 430,96 \$             | Annuel              | 1  | Relations de travail         |
| Journal                      | Le Soleil   | 170,80 \$               | Journal (5 jours)   | 1  | Direction                    |
| Livres                       | Régrouperment de réseaux en santé des personnes au travail                | 1 180,20 \$             | Annuel              | 1  | Relations de travail         |
| Ressources informationnelles |   |                         |                     |  |                              |
| Magazine                     | Windows It Pro  | 73,61 \$                | Mensuel             | 1  |                              |
| Magazine                     | Atout Micro   | 62,00 \$                | Mensuel             | 1  |                              |
| Magazine                     | PC Magazine   | 14,09 \$                | Mensuel             |  |                              |
| Magazine                     | Wired   | 31,95 \$                | Mensuel             |  |                              |
| Adhésion                     | ASIRQ (Association de la sécurité de l'information de la région de Québec | 250,00 \$               | Annuel              | 1  |                              |
| Adhésion                     | Association des archivistes du Québec                                     | 175,00 \$               | Annuel              | 1  |                              |



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :  
 les clubs privés ou autres  
 les billets de saison, les loges,  
 etc.

| Type d'abonnement           | Titre de l'abonnement  | Coût annuel<br>(en \$ CAD) | Mode d'abonnement         | Nombre<br>d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu) |
|-----------------------------|--|----------------------------|---------------------------|-------------------------|------------------------------|
| Adhésion                    | Réseau Action TI   | 190,00 \$                  | Annuel                    | 1                       |                              |
| Cotisation                  | FGTI (Forum des gestionnaires en technologies de l'information)          | 650,00 \$                  | Annuel                    | 1                       |                              |
| Cotisation                  | CEFRIO (Centre francophone d'informatisation des organisations)          | 1 000,00 \$                | Annuel                    | 1                       |                              |
| <b>Secrétariat</b>          |  |                            |                           |                         |                              |
| JOURNAUX                    | Le Soleil  | 177,50 \$                  | Journalier (5 jours/sem.) | 1                       |                              |
|                             | Le Devoir  | 275,00 \$                  | Journalier (5 jours/sem.) | 1                       |                              |
|                             | La Presse  | 222,50 \$                  | Journalier (5 jours/sem.) | 1                       |                              |
|                             | Gazette  | 410,00 \$                  | Journalier (5 jours/sem.) | 1                       |                              |
| CLUBS PRIVÉS                | Association sur l'accès et la protection de l'information (AAPI)         | 175,00 \$                  |                           |                         |                              |
| <b>Vérification interne</b> |  |                            |                           |                         |                              |
| Clubs privés                | Groupe des responsables en analyse et en évaluation de programme (GRAEP) | 200,00 \$                  | Annuel                    | 1                       |                              |
|                             | Forum des responsables de la vérification interne (FRVI)                 | 40,00 \$                   | Annuel                    | 1                       |                              |
|                             | CCAF-FCVI inc.   | 150,00 \$                  | Annuel                    | 1                       |                              |
|                             | Société canadienne d'évaluation (SCÉ)                                    | 314,28 \$                  | Annuel                    | 1                       |                              |
|                             |  |                            |                           |                         |                              |
|                             |  |                            |                           |                         |                              |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun

les clubs privés ou autres  
les billets de saison, les loges,  
etc

| TITRE |
|-------|
|-------|

| Type d'abonnement | Titre de l'abonnement                                     | Coût annuel (en \$ CAD) | Mode d'abonnement | Nombre d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu)  |
|-------------------|---|-------------------------|-------------------|----------------------|---|
| Association       | GA Biomédical Colisation annuelle                         | 328,50 \$               | Annuel            | 1                    |   |
| Association       | French American Chamber of Commerce                       | 197,10 \$               | Annuel            | 1                    |   |
| Association       | Chambre de Commerce Québec Floride                        | 328,50 \$               | Annuel            | 1                    |   |
| Association       | SCIS  | 98,55 \$                | Annuel            | 1                    |   |
| Association       | ACSUS   | 183,96 \$               | Annuel            | 1                    |   |
| Association       | Club Automobile AAA                                       | 78,84 \$                | Annuel            | 1                    |   |
| Association       | Alliance Française  | 65,70 \$                | Annuel            | 1                    |   |
| Association       | AATF  | 74,89 \$                | Annuel            | 1                    |   |
| Association       | Fashion Group International                               | 190,53 \$               | Annuel            | 1                    |   |
| Association       | High Museum of Art  | 85,41 \$                | Annuel            | 1                    |   |
| Association       | ACQS  | 131,40 \$               | Annuel            | 1                    |   |
| Association       | TAG   | 275,94 \$               | Annuel            | 1                    |   |
| Association       | Canadian Woman Club                                       | 26,28 \$                | Annuel            | 1                    |   |
| Journal           | Atlanta Business Chronicle                                | 102,42 \$               | Annuel            | 1                    |   |
| Journal           | International Media Service                               | 2 869,84 \$             | Annuel            | 1                    |   |
| Journal           | Journal les affaires                                      | 254,74 \$               | Hebdomadaire      | 1                    | Montant CAD réel  |
| Journal           | Atlanta Journal C (AJC)                                   | 256,59 \$               | Hebdomadaire      | 1                    |   |
| Journal           | Actualité   | 54,48 \$                | Hebdomadaire      | 1                    | Montant CAD réel  |
| Magazine          | The Economist   | 180,27 \$               | Hebdomadaire      | 1                    |   |
| Magazine          | Embassy   | 90,80 \$                | Mensuel           | 1                    |   |
| Magazine          | Québec International/ Québec dans le Monde                | 76,80 \$                | Mensuel           | 1                    |   |
| Barcelone         |   |                         |                   |                      |   |
| Association       | Chambre de Commerce et d'Industrie Française de Barcelone | 688,62 \$               | Annuel            | 1                    | *   |
| Journal           | La Vanguardia   | 682,68 \$               | Annuel            | 1                    |   |
| Journal           | Expansion   | 654,32 \$               | Annuel            | 1                    |   |
| Journal           | Dossier Economic  | 41,22 \$                | Mensuel           | 1                    | Cette publication a été retirée du marché en novembre 2009                |
| Autres journaux   | El Mundo, El Punt   | 3,80 \$                 | Achat ponctuel    | 1                    | Article sur le Québec + Entretien à M. Claude Fleury, Directeur du bureau |

SOURCE : Réseau

QUESTION : RG 20

PAGE : 1 de 21

DATE :

2010-04-15

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

les clubs privés ou autres;  
les billets de saison, les loges;  
etc.

| Type d'abonnement                              | Titre de l'abonnement   | Coût annuel (en \$ CAD) | Mode d'abonnement       | Nombre d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu)                    |
|--|---|-------------------------|-------------------------|----------------------|---|
| Brochure                                       | Publication "Québec chiffres en mano - édition 2009" (Institut de la Statistique du Québec) | 35,00 \$                | Achat ponctuel          | 50                   | Pour le service économique et commercial du BQB |
| Livre  | "España ante sus fantasmas"   | 32,98 \$                | Achat ponctuel          | 1                    | Pour la bibliothèque du BQB                     |
| Revue  | L'Actualité   | 102,06 \$               | Annuel                  | 1                    |   |
| Revue  | Le Commerce   | 80,00 \$                | Annuel                  | 1                    |   |
| <b>Beijing</b>                                 |   |                         |                         |                      |   |
| Journal  | Différents journaux   | 1 715,58 \$             |                         |                      |   |
| Journal  | Journaux locaux   | 395,19 \$               |                         |                      |   |
| Journal  | Le Devoir   | 1 218,67 \$             |                         |                      |   |
| Journal  | Le Devoir   | 1 218,67 \$             |                         |                      |   |
| Journal  | Vent de la Chine  | 811,98 \$               |                         |                      |   |
| <b>Bruxelles</b>                               |   |                         |                         |                      |   |
| Guide annuel CD ROM                            | Kompass   | 1 483,00 \$             | Annuel                  | 1                    | Affaires économiques                            |
| Journal + version électr.                      | DE MORGEN   | 510,00 \$               | Annuel (Journalier)     | 1                    | Affaires publiques                              |
| Journal + version électronique                 | L'ÉCHO  | 601,00 \$               | Annuel (Journalier)     | 1                    | Affaires économiques                            |
| Journal  | EUROPEAN VOICE  | 318,00 \$               | Annulé Fin le 1.12.2008 | 1                    | Affaires européennes                            |
| Journal version électronique                   | LE DEVOIR   | 222,00 \$               | Annuel (Journalier)     | 1                    | Délégué général                                 |
| Journal + version électronique                 | DE STANDAARD  | 290,04 \$               | Semestriel (Journalier) | 1                    | Affaires publiques                              |
| Journal + version électronique                 | FINANCIAL TIMES   | 1 142,06 \$             | Annuel (Journalier)     | 1                    | Affaires européennes                            |
| Journal  | THE BULLETIN  | 197,76 \$               | Annuel (mensuel)        | 1                    | Délégué général                                 |
| Journal (X 2) + version électr.                | LA LIBRE BELGIQUE   | 441,66 \$               | Annuel (Journalier)     | 2                    | Affaires publiques                              |
| Journal (X 3) + version électr.                | LE SOIR   | 420,24 \$               | Annuel (Journalier)     | 3                    | Affaires publiques et politiques                |
| Journal  | THE ECONOMIST   | 163,15 \$               | Annuel (Hebdomadaire)   | 1                    | Délégué général                                 |
| Périodique + quotidien<br>Version électronique | EUROPOLITIQUE (EIS) +<br>Bulletin électronique Europe Information                           | 2 389,60 \$             | Annuel                  | 1                    | Affaires européennes                            |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

Titre : Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- les clubs privés ou autres
- les billets de saison, les loges
- etc

| Type d'abonnement         | Titre de l'abonnement   | Coût annuel (en \$ CAD) | Mode d'abonnement        | Nombre d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu) |
|---------------------------|---|-------------------------|--------------------------|----------------------|------------------------------|
| Périodique                | KNACK   | 293,34 \$               | Annuel (Hebdomadaire)    | 1                    | Affaires bilatérales         |
| Périodique (X 2)          | LE VIF L'EXPRESS  | 288,40 \$               | Annuel (Hebdomadaire)    | 2                    | Affaires publiques+ DG       |
| Périodique                | MEDIA MARKETING   | 812,46 \$               | Annuel (Hebdomadaire)    | 1                    | Affaires publiques           |
| Périodique                | TRENDS TENDANCES  | 349,37 \$               | Annuel (Hebdomadaire)    | 1                    | Affaires économiques         |
| Périodique                | TEST ACHATS   | 281,61 \$               | Annuel (Hebdomadaire)    | 1                    | Administration               |
| Journal                   | La gazette diplomatique   | 247,20 \$               | Annuel (mensuel)         | 1                    | Délégué général              |
| Périodique                | Publication du Centre Belois d'actions interculturelles               | 0 \$                    | Annuel                   | 1                    | Affaires bilatérales         |
| Surveillance de presse FR | Pressbanking + Mediarqus NL   | 2 224,80 \$             | Trimestriel (journalier) | 1                    | Affaires publiques           |
| Magasine                  | Trends & living   | 57,68 \$                | Mensuel                  | 1                    | Affaires publiques           |
| Guide annuel              | Memento communal (Kluwer Belgium)                                     | 77,45 \$                | Annuel                   | 1                    | Affaires bilatérales         |
| Guide annuel              | memento communal base de données                                      | 60,97 \$                | Annuel                   | 1                    | Affaires bilatérales         |
| Guide annuel              | Saga belgica (8 exemplaires)  | 52,73 \$                | Annuel                   | 1                    | Affaires publiques           |
| Guide annuel              | guide des Ministères  | 271,92 \$               | Annuel                   | 1                    | tous                         |
| Guide annuel              | politicographe (Kluwer)   | 92,28 \$                | Annuel                   | 1                    | politique                    |
| Guide annuel              | memento politique decision makers                                     | 69,21 \$                | Annuel                   | 1                    | politique                    |
| Guide annuel              | Guide de la réglementation sociale pour les entreprises 2009 + CD rom | 271,52 \$               | Annuel                   | 1                    | administration               |
| Livres                    | Trends Top 30.000   | 564,88 \$               | Annuel                   | 1                    | Economique                   |
| Livres                    | Hubert Reeves   | 580,65 \$               |                          | 12                   | Aff. publiques               |
| Chicago                   |   |                         |                          |                      |                              |
| Abonnement                | Advertising Age   | 103,81 \$               |                          | 1                    |                              |
| Abonnement                | Cheese Market News  | 123,50 \$               |                          | 1                    |                              |
| Abonnement                | Food Ind. News  | 65,70 \$                |                          | 1                    |                              |
| Abonnement                | Kiplinger Letter  | 62,40 \$                |                          | 1                    |                              |

SOURCE : Réseau

QUESTION : RG 20

PAGE : 3 de 21

DATE :

2010-04-15

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- les clubs privés ou autres;
- les billets de saison, les loges;
- etc.

| Type d'abonnement | Titre de l'abonnement                 | Coût annuel<br>(en \$ CAD) | Mode d'abonnement | Nombre<br>d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu) |
|-------------------|---------------------------------------|----------------------------|-------------------|-------------------------|------------------------------|
| Abonnement        | St. Louis Commerce                    | 0,00 \$                    |                   | 1                       |                              |
| Abonnement        | Style                                 | 71,50 \$                   |                   | 1                       |                              |
| Abonnement        | The Economist                         | 103,87 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Adhésion          | AATF                                  | 59,80 \$                   |                   | 1                       |                              |
| Adhésion          | ACSUS (Ass.Can.Studies U.S.)          | 131,40 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Adhésion          | AIEQ                                  | 17,10 \$                   |                   | 1                       |                              |
| Adhésion          | Association for Corporate Growth      | 357,50 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Adhésion          | Canadian Club of Chicago              | 455,00 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Adhésion          | CAofDMarketing                        | 188,50 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Adhésion          | CFMC                                  | 162,50 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Adhésion          | Chicago Council of Foreign Relations  | 78,00 \$                   |                   | 1                       |                              |
| Adhésion          | Chicagoland Chamber of Commerce       | 0,00 \$                    | Annuel            | 1                       |                              |
| Adhésion          | CITCA                                 | 131,40 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Adhésion          | City Club of Chicago                  | 45,99 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Adhésion          | Economic Development Council          | 52,00 \$                   |                   | 1                       |                              |
| Adhésion          | FACC                                  | 197,10 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Adhésion          | French Heritage Corridor              | 32,50 \$                   |                   | 1                       |                              |
| Adhésion          | GMA                                   | 325,00 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Adhésion          | Institute of Food Technologists       | 214,50 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Adhésion          | MHSRC                                 | 1 314,03 \$                | Annuel            | 1                       |                              |
| Adhésion          | Natural Foods Merchandise             | 227,50 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Adhésion          | The American Cheese Society           | 162,50 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Adhésion          | The Chicago Council of S.Gov.         | 78,00 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Adhésion          | The Executive Club                    | 494,00 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Adhésion          | Wisconsin Biotechnology Associ.       | 650,00 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Adhésion          | Wisconsin/Mi. Ill Manufacturer's News | 546,00 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Annuaire          | Bacons                                | 1 142,70 \$                |                   | 1                       |                              |
| Annuaire          | Carroll Publishing                    | 422,50 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Annuaire          | Gray House Publishing                 | 210,60 \$                  |                   | 1                       |                              |

**SOURCE :** Réseau

**QUESTION :** RG 20

**PAGE :** 4 de 21

**DATE :** 2010-04-15



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- les clubs privés ou autres;
- les billets de saison, les loges;
- etc

| Type d'abonnement | Titre de l'abonnement                   | Coût annuel<br>(en \$ CAD) | Mode d'abonnement | Nombre<br>d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu) |
|-------------------|---|----------------------------|-------------------|-------------------------|------------------------------|
| Annuaire          | Manufacturers News                      | 546,00 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Annuaire          | PL Buyer                                | 110,73 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Annuaire          | SRDS                                    | 448,50 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Annuaire          | Tradeshaw Week Databook                 | 383,50 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Journal           | Chicago Tribune                         | 74,13 \$                   | Quotidien         | 1                       |                              |
| Revue             | Automotive News                         | 180,70 \$                  | Hebdomadaire      | 1                       |                              |
| Revue             | Book of List-Business Journal, Indiana  | 109,20 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Revue             | Book of Lists-Crain Commerce, Cleveland | 55,90 \$                   |                   | 1                       |                              |
| Revue             | Cheese Reporter                         | 123,50 \$                  | Mensuel           | 1                       |                              |
| Revue             | Chicago (Magazine)                      | 41,60 \$                   |                   | 1                       |                              |
| Revue             | Crains Chicago Business                 | 123,31 \$                  | Hebdomadaire      | 1                       |                              |
| Revue             | Crain's Detroit Business                | 102,70 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Revue             | Dairy Field                             | 110,54 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Revue             | Dairy Foods                             | 111,80 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Revue             | Specialty Food Magazine                 | 30,42 \$                   | Mensuel           | 1                       |                              |
| Revue             | FDM                                     | 38,61 \$                   | Mensuel           | 1                       |                              |
| Revue             | Food & Wine                             | 25,94 \$                   |                   | 1                       |                              |
| Revue             | Gourmet                                 | 84,50 \$                   | Mensuel           | 1                       |                              |
| Revue             | Gourmet Retailer                        | 97,50 \$                   |                   | 1                       |                              |
| Revue             | L'actualité alimentaire                 | 95,00 \$                   |                   | 1                       |                              |
| Revue             | Lettres Québécoises                     | 43,97 \$                   |                   | 1                       |                              |
| Revue             | Nation Restaurant News                  | 51,94 \$                   |                   | 1                       |                              |
| Revue             | Newsweek                                | 26,70 \$                   | Hebdomadaire      | 1                       |                              |
| Revue             | Prepared Foods                          | 111,80 \$                  | Mensuel           | 1                       |                              |
| Revue             | Private Label Magazine                  | 110,50 \$                  | Hebdomadaire      | 1                       |                              |
| Revue             | Progressive Grocer                      | 167,70 \$                  | Mensuel           | 1                       |                              |
| Revue             | Restaurants and Institutions            | 193,70 \$                  | Hebdomadaire      | 1                       |                              |
| Revue             | Supermarket News                        | 455,00 \$                  | Mensuel           | 1                       |                              |
| Revue             | The Business Journal Milwaukee          | 116,94 \$                  | Hebdomadaire      | 1                       |                              |

SOURCE : Réseau

QUESTION : RG 20

PAGE : 5 de 21

DATE :

2010-04-15

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun  
 - les clubs privés ou autres;  
 - les billets de saison, les loges;  
 etc.

| Type d'abonnement                   | Titre de l'abonnement                               | Coût annuel<br>(en \$ GAD) | Mode d'abonnement | Nombre<br>d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu)   |
|-------------------------------------|---|----------------------------|-------------------|-------------------------|--|
| Revue                               | The Business Journal Minneapolis                    | 109,20 \$                  | Hebdomadaire      | 1                       |  |
| Revue                               | The Kiplinger Agr. Letter                           | 72,80 \$                   | Hebdomadaire      | 1                       |  |
| Adhésion                            | RCA   | 164,25 \$                  |                   | 1                       |  |
| Adhésion                            | FCC – Intl. Service Food Editor Council             | 361,36 \$                  |                   | 1                       |  |
| Adhésion                            | IFT Chicago Section                                 | 19,71 \$                   |                   | 1                       |  |
| Abonnement                          | Chef Magazine                                       | 42,05 \$                   |                   | 1                       |  |
| Adhésion                            | Chicago Interactive Marketing Assoc.                | 197,10 \$                  |                   | 1                       |  |
| <b>Damas</b>                        |   |                            |                   |                         |  |
| Hebdomadaire                        | Courrier international sans hors série (52 sem)     | 277,40 \$                  | Hebdo             |                         |  |
| Revue                               | L'Actualité (20 nos/an)                             | 123,95 \$                  |                   |                         |  |
| <b>Hong Kong</b>                    |   |                            |                   |                         |  |
| Journal                             | South China Morning Post                            | 1 848,00 \$                | Papier            |                         |  |
| Membership                          | Chambre française de commerce                       | 2 500,00 \$                | Membership        |                         |  |
| <b>Londres - Administration</b>     |   |                            |                   |                         |  |
| Monographie                         | Accountancy & Financial Reporting                   | 163,90 \$                  | Annuel            |                         |  |
| Périodique                          | Payroll manager                                     | 237,24 \$                  | Annuel            |                         |  |
| <b>Londres – Affaires publiques</b> |   |                            |                   |                         |  |
| Périodique                          | The Scottish Affairs                                | 50,57 \$                   | 4 issues          |                         |  |
| Périodique                          | Prospect  | 195,00 \$                  | Annuel            |                         | Abonnement pour 1 an   |
| Quotidien                           | The Guardian  | 440,16 \$                  | Annuel            |                         |  |
| Quotidien                           | Daily Scotsman/ The Scotsman Premium Content Access | 55,08\$                    | Annuel            |                         | On line  |
| Quotidien                           | Financial Times/ FT.com Standard                    | 285,94 \$                  | Annuel            |                         | On line  |
| Hebdo                               | Scotland on Sunday                                  | 157,84 \$                  | Annuel            |                         |  |
| Quotidien                           | The Times   | 385,14 \$                  | Annuel            |                         |  |
| Rapports                            | The Economist Country Profiles                      |                            | Bisannuel         |                         | Tous les 2 ans. Services AP et Éco partagent. Non renouvelé par DAPP |
| Livre                               | DOD Civil Service                                   | 428,83 \$                  | Annuel            |                         |  |
| Association                         | Demos   | 90,26 \$                   | Annuel            |                         |  |
| Association                         | IPPR  | 395,00 \$                  | Annuel            |                         |  |
| Association                         | IWA   | 73,56 \$                   | Annuel            |                         | Association  |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- les clubs privés ou autres
- les billets de saison, les loges
- etc

| Type d'abonnement        | Titre de l'abonnement        | Coût annuel (en \$ CAD) | Mode d'abonnement                        | Nombre d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu)         |
|--------------------------|------------------------------|-------------------------|--|----------------------|--------------------------------------|
| Association              | ICA                          | 64,37 \$                | Annuel                                   |                      |                                      |
| Association              | UCL                          | 328,20 \$               | Annuel                                   |                      |                                      |
| Association              | CIPR                         | 292,41 \$               | Annuel                                   |                      |                                      |
| Association              | The European-Atlantic Group  | 49,66 \$                | Annuel                                   |                      |                                      |
| Association              | Chatham House                | 827,59 \$               | Annuel                                   |                      |                                      |
| Association              | Network Canada               | 225,70 \$               | Annuel                                   |                      | 20 x 5 abonnements                   |
| Association              | Green Alliance               | 90,26 \$                | Annuel                                   |                      | Ne sera pas renouvelé en 2010        |
| Londres - Culture        |                              |                         |  |                      |                                      |
| Périodique               | The Stage Magazine           | 116,09 \$               | Hebdomadaire                             | 1                    |                                      |
| Périodique               | Roots Magazine               | 91,28 \$                | Mensuel                                  | 1                    |                                      |
| Périodique               | Architectural Review         | 186,54 \$               | Annuel                                   | 1                    |                                      |
| Périodique               | Galleries Magazine           | 47,62 \$                | Mensuel                                  | 1                    |                                      |
| Périodique               | Garden Design Journal        | 107,16 \$               | Mensuel                                  | 1                    |                                      |
| Périodique               | Music Week Magazine          | 446,51 \$               | Hebdomadaire                             | 1                    |                                      |
| Périodique               | Classical Music Magazine     | 145,28 \$               | Hebdomadaire                             | 1                    |                                      |
| Association              | BFI/National Film Theater    | 119,53 \$               | Cotisation Annuelle                      | 1                    |                                      |
| Association              | V & A                        | 90,11 \$                | Cotisation Annuelle                      | 1                    |                                      |
| Monographie              | Directory of Publishing 2005 | 183,90 \$               | 1 livre                                  | 1                    |                                      |
| Périodique               | Screen Magazine              | 329,18 \$               | Hebdomadaire                             | 1                    |                                      |
| Association              | Tate                         | 113,11 \$               | Cotisation Annuelle                      | 1                    |                                      |
| Association              | Royal Society of Arts        | 0 \$                    | Cotisation Annuelle                      | 1                    | A la charge personnelle de C. Hicks  |
| Association              | ICA                          | 69,45 \$                | Cotisation Annuelle                      | 1                    |                                      |
| Périodique               | Art Monthly                  | 97,46 \$                | Mensuelle                                | 1                    |                                      |
| Périodique               | Crafts Magazine              | 67,47 \$                | Mensuelle                                | 1                    |                                      |
| Revue annuelle           | Museum Association Yearbook  | 97,46 \$                | 1 livre                                  | 1                    |                                      |
| Revue annuelle           | Qui fait quoi                | 126,59 \$               | 1 livre                                  | 1                    |                                      |
| Association              | ITM                          | 0 \$                    | Cotisation Annuelle                      | 1                    | Pas sur notre territoire cette année |
| Association + périodique | The Museums Association      | 231,71 \$               | Abonnement mensuel + cotisation annuelle | 1                    |                                      |

SOURCE : Réseau

QUESTION : RG 20

PAGE : 7 de 21

DATE :

2010-04-15



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :  
 les clubs privés ou autres;  
 les billets de saison, les loges;  
 etc.

| Type d'abonnement         | Titre de l'abonnement   | Coût annuel (en \$ CAD) | Mode d'abonnement      | Nombre d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu) |
|---------------------------|---|-------------------------|------------------------|----------------------|------------------------------|
| Périodique                | The Bookseller  | 342,05 \$               | Hebdomadaire           | 1                    |                              |
| Revue annuelle/Périodique | Gig magazine / Performing Arts Yearbook 2009                                    | 378,46 \$               | Hebdomadaire + 1 livre | 1                    |                              |
| Revue annuelle            | British & Intl Music Yearbook   | 64,36 \$                | 1 livre                | 1                    |                              |
| Périodique                | Inter, Art actuel   | 65,00 \$                | Trimestriel            | 1                    |                              |
| Périodique                | Séquences   | 100,00 \$               | Trimestriel            | 1                    |                              |
| Périodique                | Lettres québécoises (remplace Livre d'Ici)                                      | 40,00 \$                | Trimestriel            | 1                    |                              |
| Périodique                | Arts Industry - ai  | 66,20 \$                | Mensuel                | 1                    |                              |
| <b>Londres - Délégué</b>  |   |                         |                        |                      |                              |
| Association               | Canada-UK Chamber of Commerce   |                         | Annuel                 |                      | Membre honoraire             |
| Quotidien                 | The Guardian  | 387,38 \$               | Annuel                 |                      | oui                          |
| Association               | East India Club   |                         | Annuel                 |                      | Membre honoraire             |
| Association               | Royal OverSeas League   |                         | Annuel                 |                      | Membre honoraire             |
| Quotidien                 | Financial Times   | 314,75 \$               | Annuel                 |                      | oui                          |
| Quotidien                 | The Independent*  | 391,00 \$               | Annuel                 |                      |                              |
| Hebdomadaire              | The Economist (offre spéciale en général – partage avec les Affaires publiques) | 156,40 \$               | Annuel                 |                      |                              |
| <b>Los Angeles</b>        |   |                         |                        |                      |                              |
| Association               | Consular Press Organization   | 65,70 \$                | Annuel                 | 1                    | Adhésion individuelle        |
| Association               | World Affairs Council   | 473,04 \$               | Annuel                 | 1                    | Adhésion individuelle        |
| Association               | Canada Arizona Business Council   | 1 971,00 \$             | Annuel                 | 1                    | Adhésion bureau              |
| Journal                   | LA Times  | 271,99 \$               | Annuel                 | 1                    | Adhésion individuelle        |
| Journal                   | Los Angeles Business Journal  | 91,91 \$                | Annuel                 | 12                   | Adhésion individuelle        |
| Journal                   | San Diego Business Journal  | 90,66 \$                | Annuel                 | 12                   | Adhésion individuelle        |
| Journal                   | The Hollywood Reporter  | 300,90 \$               | Annuel                 | 52                   | Adhésion individuelle        |
| Journal                   | Variety   | 260,82 \$               | Annuel                 | 52                   | Adhésion individuelle        |
| Revue                     | Newsweek  | 55,18 \$                | Annuel                 | 52                   | Adhésion individuelle        |
| Journal                   | New York Times  | 462,55 \$               | Annuel                 | 52                   | Adhésion individuelle        |
| Revue                     | L'Actualité   | 80,53 \$                | Annuel                 | 1                    | Adhésion individuelle        |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun

- les clubs privés ou autres
- les billets de saison, les loges
- etc.

| Type d'abonnement  | Titre de l'abonnement                | Coût annuel (en \$ CAD) | Mode d'abonnement | Nombre d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu)  |
|--------------------|--------------------------------------|-------------------------|-------------------|----------------------|---|
| Journal            | San Francisco Biz Times              | 124,83 \$               | Annual            | 52                   | Adhésion individuelle   |
| Journal            | Phoenix Business Journal             | 85,41 \$                | Annual            | 52                   | Adhésion individuelle   |
| Journal            | BusinessWeek                         | 52,56 \$                | Annual            | 52                   | Pour Investissement Québec  |
| Mexico             |                                      |                         |                   |                      |   |
| Journal            | El Financiero                        | 306,01 \$               | Journalier        | 1                    | Ab, papier+bibliothèque virtuelles  |
| Journal            | El Universal                         | 174,86 \$               | Journalier        | 1                    |   |
| Journal            | La Jornada                           | 166,12 \$               | Journalier        | 1                    |   |
| Journal            | Reforma                              | 437,15 \$               | Journalier        | 2                    | Un abonnement pour la DGM et un autre pour la résidence.                    |
| Journal en ligne   | El Semanario                         | 48,40 \$                | Hebdomadaire      | 1                    |   |
| Journal en ligne   | Le Devoir                            | 207,96 \$               | Journalier        |                      |   |
| Revue              | Expansion                            | 61,12 \$                | Bimensuel         | 1                    |   |
| Revue              | Milenio                              | 96,18 \$                | Hebdomadaire      | 2                    | 2ème abonnement pour et payé par la DALA/MRI                                |
| Revue              | Proceso                              | 192,36 \$               | Hebdomadaire      | 2                    | 2ème abonnement pour et payé par la DALA/MRI                                |
| Milan              |                                      |                         |                   |                      |   |
| Journal            | IL SOLE 24ORE                        | 593,64 \$               | Annual            | 1                    | Abonnement annuelle renouvelé le 28 janvier 2010 jusqu'a le 17 janvier 2011 |
| Périodique (Revue) | ECONOMY                              | 57,71 \$                | Annual            | 1                    | Abonnement en échéance le 28 octobre 2010                                   |
| Périodique (Revue) | IL MONDO                             | 69,92 \$                | Annual            | 1                    | Abonnement en échéance le 8 octobre 2010                                    |
| Mumbai             |                                      |                         |                   |                      |   |
| Journal            | TOI                                  | 84,00 \$                |                   |                      |   |
| Membership         | Breach Brandy                        | 944,06 \$               |                   |                      |   |
| Membership         | Trade Commissioner's Forum 2009-2010 | 73,24 \$                |                   |                      |   |
| Munich             |                                      |                         |                   |                      |   |
| Journal            | Frankfurter Allgemeine Zeitung       | 793,54 \$               | Trimestriel       | 1                    | Bureau Berlin   |
| Journal            | Süddeutsche Zeitung                  | 721,66 \$               | Annual            | 1                    | Bureau Munich   |
| Journal            | Der Tagesspiegel                     | 404,17 \$               | Trimestriel       | 1                    | Bureau Berlin   |

SOURCE : Réseau

QUESTION : RG 20

PAGE : 9 de 21

DATE :

2010-04-15

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :  
 les clubs privés ou autres;  
 les billets de saison, les loges;  
 etc.

| Type d'abonnement       | Titre de l'abonnement   | Coût annuel (en \$ CAD) | Mode d'abonnement | Nombre d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu) |
|-------------------------|---|-------------------------|-------------------|----------------------|------------------------------|
| Magazine                | TIP   | 54,75 \$                | Semestriel        | 1                    | Bureau Berlin                |
| Journal                 | Handelsblatt  | 420,49 \$               | Journalier        | 1                    | Bureau de Munich             |
| Magazine                | Dialogue franco-allemand  | 95,31 \$                | Annuel            | 1                    | Bureau Munich                |
| Annuaire                | Annuaire du Québec  | 30,67 \$                | Annuel            | 1                    | Bureau Berlin                |
| Annuaire                | Annuaire du Québec  | 30,67 \$                | Annuel            | 1                    | Bureau Munich                |
| Magazine                | Der Spiegel   | 300,12 \$               | Hebdomadaire      | 1                    | Bureau Berlin                |
| Magazine                | Der Spiegel   | 300,12 \$               | Hebdomadaire      | 1                    | Bureau Munich                |
| Magazine                | Revue 24 images, Cahier de théâtre, Lettres québécoises et Vie des Arts | 164,17 \$               | Trimestriel       | 1                    | Achat Québec Berlin          |
| New York                |   |                         |                   |                      |                              |
| Association             | Can/Am Border Trade   | 1 004,75 \$             | Annuel            | 1                    |                              |
| Association             | Carnegie Council on Ethics in International Affairs                     | 502,38 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Association             | The Manhattan institute   | 502,38 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Association             | Canadian Association of New York  | 40,19 \$                | Annuel            | 1                    |                              |
| Association             | AAA (Chauffeur)   | 73,35 \$                | Annuel            | 1                    |                              |
| Association             | COSTCO (carte discount achat marché chef+Tamara)                        | 54,25 \$                | Annuel            | 1                    |                              |
| Périodique              | Foreign Affairs   | 23,11 \$                | Annuel            | 1                    |                              |
| Périodique              | The New York Times  | 608,88 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Périodique              | The Wall Street Journal   | 443,10 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Abonnement électronique | Place Branding  | 215,02 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Périodique              | Consumer Reports électronique   | 19,03 \$                | Annuel            | 1                    |                              |
| Association             | ASID (American Society of Interior Designers)                           | 401,90 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Association             | American Council on Renewable Energy (ACORE)                            | 238,63 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Association             | New York Biotechnology Investment                                       | 939,44 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Association             | New York Building Congress  | 753,56 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Association             | Greater Philadelphia Chamber of Commerce                                | 703,33 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Association             | New York Biotechnology Association                                      | 1 507,13 \$             | Annuel            | 1                    |                              |
| Association             | Princeton Chamber of Commerce   | 160,76 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Association             | Northern Virginia Technology Council                                    | 753,56 \$               | Annuel            | 1                    |                              |

SOURCE : Réseau

QUESTION : RG 20

PAGE : 10 de 21

DATE : 2010-04-15

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- les clubs privés ou autres,
- les billets de saison, les loges
- etc

| Type d'abonnement  | Titre de l'abonnement                                      | Coût annuel (en \$ CAD) | Mode d'abonnement | Nombre d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu)      |
|--------------------|--|-------------------------|-------------------|----------------------|-----------------------------------|
| Association        | New Jersey Technology Council (S.Pak)                      | 401,90 \$               | Annuel            | 1                    |                                   |
| Périodique         | NEXUS  | 50,24 \$                | Annuel            | 1                    |                                   |
| Périodique         | Crain's NY Business  | 40,14 \$                | Annuel            | 1                    |                                   |
| Périodique         | Wired  | 12,06 \$                | Annuel            | 1                    |                                   |
| Périodique         | Smithsonian  | 10,04 \$                | Annuel            | 1                    |                                   |
| Périodique         | Architectural Digest                                       | 40,14 \$                | Annuel            | 1                    |                                   |
| Périodique         | Furniture Today  | 170,77 \$               | Annuel            | 1                    |                                   |
| Périodique         | ENR (Engineering News Record)                              | 82,39 \$                | Annuel            | 1                    |                                   |
| Périodique         | BUSINESSWEEK   | 40,19 \$                | Annuel            | 1                    |                                   |
| Périodique         | DNR Daily News Record                                      | 85,40 \$                | Annuel            | 1                    |                                   |
| Périodique         | DWELL magazine   | 20,04 \$                | Annuel            | 1                    |                                   |
| Périodique         | Engineering News-Record (ENR)                              | 82,39 \$                | Annuel            | 1                    |                                   |
| Périodique         | Métropolis   | 30,09 \$                | Annuel            | 1                    |                                   |
| Périodique         | What They Think  | 189,95 \$               | Annuel            | 1                    |                                   |
| Périodique         | Unworld Business   | 60,36 \$                | Annuel            | 1                    |                                   |
| Périodique         | FORBES   | 30,12 \$                | Annuel            | 1                    |                                   |
| Périodique         | France Amérique  | 72,34 \$                | Annuel            | 1                    |                                   |
| Périodique         | The Economist  | 109,52 \$               | Annuel            | 1                    |                                   |
| Périodique         | Women's Wear Daily   | 246,17 \$               | Annuel            | 1                    |                                   |
| Revue électronique | Power Broker   | 1 115,27 \$             | Annuel            | 1                    | \$165 sur le budget de Washington |
| Association        | APAP Association of Performing Arts Presenter (Attaché)    | 95,45 \$                | Annuel            | 1                    |                                   |
| Association        | APAP Association of Performing Arts Presenter (Conseiller) | 477,26 \$               | Annuel            | 1                    |                                   |
| Association        | MET Metropolitan Museum of Art (Conseiller)                | 190,50 \$               | Annuel            | 1                    |                                   |
| Association        | MET Metropolitan Museum of Art (Attaché)                   | 190,50 \$               | Annuel            | 1                    |                                   |
| Association        | MOMA Museum of Modern Art (Conseiller)                     | 120,57 \$               | Annuel            | 1                    |                                   |
| Association        | Whitney Museum of American Art (Conseiller)                | 90,43 \$                | Annuel            | 1                    |                                   |
| Association        | Whitney Museum of American Art (Attaché)                   | 90,43 \$                | Annuel            | 1                    |                                   |
| Périodique         | Art News   | 40,14 \$                | Annuel            | 1                    |                                   |
| Périodique         | Time Out   | 20,04 \$                | Annuel            | 1                    |                                   |

SOURCE : Réseau

QUESTION : RG 20

PAGE : 11 de 21

DATE :

2010-04-15

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE** Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- les clubs privés ou autres;
- les billets de saison, les loges;
- etc.

| Type d'abonnement    | Titre de l'abonnement               | Coût annuel<br>(en \$ CAD) | Mode d'abonnement | Nombre<br>d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu) |
|----------------------|-------------------------------------|----------------------------|-------------------|-------------------------|------------------------------|
| Périodique           | Poets&Writers                       | 18,03 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Périodique           | The New Yorker                      | 40,19 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Périodique           | The New Yorker                      | 30,14 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Périodique           | American Craft                      | 20,09 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Annuaire             | News Media Yellow Book              | 491,03 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Annuaire             | State Yellow Book                   | 453,40 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Association          | Overseas Press Club                 | 401,90 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Association          | Public Relations Society of America | 306,45 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Banque électronique  | Lexis Nexis                         | 2 406,63 \$                | Annuel            | 1                       |                              |
| Périodique           | Newsweek                            | 42,19 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Périodique           | Time Magazine                       | 27,07 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Périodique           | The New York Times                  | 368,34 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Périodique           | The New York Times weekend          | 323,43 \$                  | Annuel            |                         |                              |
| Périodique           | The Wall Street Journal             | 365,21 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Édition électronique | The Wall Street Journal Online      | 69,33 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Périodique           | Business Week                       | 60,28 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Périodique           | Crain's NY                          | 90,21 \$                   | Annuel            | 2                       |                              |
| Périodique           | France-Amérique                     | 50,24 \$                   | Annuel            |                         |                              |
| Périodique           | Forbes                              | 60,24 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Périodique           | Foreign Affairs                     | 38,13 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Périodique           | FORCES MAGAZINE                     | 40,19 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Périodique           | L'Actualité                         | 67,95 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Périodique           | MacLeans                            | 56,68 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Périodique           | Les Affaires                        | 70,08 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Périodique           | Commerce                            | 24,95 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Association          | New York Academy of Sciences        | 108,51 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Association          | Canadian Association of New York    | 20,09 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |
| Association          | Canadian Embassy Officers Club      | 54,26 \$                   | Annuel            |                         |                              |
| Association          | Washington Network Group            | 90,43 \$                   | Annuel            | 1                       |                              |



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

Titre de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- les clubs privés ou autres
- les billets de saison, les loges
- etc

| Type d'abonnement                         | Titre de l'abonnement              | Coût annuel (en \$ CAD) | Mode d'abonnement | Nombre d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu) |
|---|------------------------------------|-------------------------|-------------------|----------------------|------------------------------|
| Annuaire                                  | National Journal Group             | 92,99 \$                | Annuel            | 1                    |                              |
| Annuaire                                  | Yellow Book Congressional          | 547,20 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Annuaire                                  | Yellow Book Federal                | 547,20 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Edition électronique                      | Bulletin News-Front Runner         | 2 612,35 \$             | Annuel            | 1                    |                              |
| Périodique                                | Congress at your fingertips        | 18,08 \$                | Annuel            | 1                    |                              |
| Périodique                                | Foreign Affairs                    | 20,04 \$                | Annuel            | 1                    |                              |
| Périodique                                | The Economist                      | 145,77 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Périodique                                | Washington Post                    | 128,05 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Périodique                                | Roll Call                          | 386,83 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Périodique                                | The Hill                           | 226,07 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Périodique                                | Financial Times                    | 145,38 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Paris - Administration                    |                                    |                         |                   |                      |                              |
| Guide                                     | Dictionnaire permanent social      | 315,92 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Journal                                   | Le Monde                           | 582,90 \$               | Journalier        |                      |                              |
| Guide                                     | Mémento social de Francis Lefebvre | 194,58 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Guide                                     | Mémento paie de Francis Lefebvre   | 197,88 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Revue                                     | La revue du vin en France          | 163,25 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Paris - Action culturelle et Bibliothèque |                                    |                         |                   |                      |                              |
| Périodique                                | Action nationale                   | 150,00 \$               | Mensuel           | 1                    |                              |
| Périodique                                | Actualité                          | 118,95 \$               | Semi mensuel      | 1                    |                              |
| Périodique                                | L'Annuaire Théâtral                | 45,00 \$                | Semestriel        | 1                    |                              |
| Périodique                                | Anthropologie et sociétés          | 127,50 \$               | Trois fois l'an   | 1                    |                              |
| Périodique                                | Argument                           | 70,00 \$                | Semestriel        | 1                    |                              |
| Périodique                                | Art Presse                         | 109,66 \$               |                   |                      |                              |
| Périodique                                | Beaux Arts magazine                | 138,52 \$               |                   |                      |                              |
| Périodique                                | Bulletin d'histoire politique      | 60,00 \$                |                   | 1                    |                              |
| Périodique                                | Les Cahiers de droit               | 52,00 \$                | Trimestriel       | 1                    |                              |
| Périodique                                | Cahiers de géographie du Québec    | 95,24 \$                | Trois fois l'an   | 1                    |                              |

SOURCE : Réseau

QUESTION : RG 20

PAGE : 13 de 21

DATE :

2010-04-15

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- les clubs privés ou autres,
- les billets de saison, les loges,
- etc.

| Type d'abonnement | Titre de l'abonnement                        | Coût annuel<br>(en \$ CAD) | Mode d'abonnement | Nombre<br>d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu) |
|-------------------|--|----------------------------|-------------------|-------------------------|------------------------------|
| Périodique        | Les Cahiers de lecture de l'Action Nationale | 45,00 \$                   |                   | 1                       |                              |
| Périodique        | Les Cahiers des dix                          | 40,00 \$                   |                   | 1                       |                              |
| Périodique        | Cahiers québécois de démographie             | 66,70 \$                   | Semestriel        | 1                       |                              |
| Périodique        | Cap-aux-diamants                             | 75,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Classica                                     | 29,72 \$                   |                   |                         |                              |
|                   | Codes civils du Québec                       | 95,63 \$                   | Bisannuel         | 1                       |                              |
| Périodique        | Communication et information                 | 71,31 \$                   | Semestriel        | 1                       |                              |
| Périodique        | Contre jour                                  | 50,00 \$                   | Trois fois l'an   | 1                       |                              |
| Périodique        | C V Photo                                    | 50,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Danser                                       | 69,26 \$                   |                   | 1                       |                              |
| Périodique        | Documentation et bibliothèques               | 105,00 \$                  | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Entre les lignes                             | 52,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Espace                                       | 60,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Estuaire                                     | 55,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Etc Montréal                                 | 80,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Études françaises                            | 130,41 \$                  | Trois fois l'an   | 1                       |                              |
| Périodique        | Études internationales                       | 167,67 \$                  | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Études Inuit                                 | 237,69 \$                  | Semestriel        | 1                       |                              |
| Périodique        | Etudes littéraires                           | 85,00 \$                   | Trois fois l'an   | 1                       |                              |
| Périodique        | L'Express                                    | 171,50 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Quotidien         | Le Figaro                                    | 651,35 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Périodique        | Le Film Français                             | 643,11 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Périodique        | Francophonies d'Amérique                     | 140,00 \$                  | Annuel            | 1                       |                              |
| Périodique        | Globe  | 46,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Les Inrockuptibles                           | 161,60 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Périodique        | Inter  | 65,00 \$                   |                   | 1                       |                              |
| Périodique        | Jeu : cahiers de théâtre                     | 72,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Le Journal des Arts                          | 145,11 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Périodique        | La Lettre du Spectacle                       | 385,86 \$                  |                   | 1                       |                              |

**SOURCE :** Réseau

**QUESTION :** RG 20

**PAGE :** 14 de 21

**DATE :** 2010-04-15

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

les clubs privés ou autres,  
les billets de saison, les loges,  
etc

| Type d'abonnement | Titre de l'abonnement                    | Coût annuel<br>(en \$ CAD) | Mode d'abonnement | Nombre<br>d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu) |
|-------------------|--|----------------------------|-------------------|-------------------------|------------------------------|
| Périodique        | Lettres québécoises                      | 40,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Quotidien         | Libération                               | 519,43 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Périodique        | Liberté                                  | 50,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Libre d'ici                              | 78,46 \$                   | Mensuel           | 1                       |                              |
| Périodique        | Livres Hebdo                             | 643,11 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Périodique        | Lurelu                                   | 50,00 \$                   | Trois fois l'an   | 1                       |                              |
| Périodique        | Le Magazine Littéraire                   | 95,64 \$                   |                   | 1                       |                              |
| Périodique        | Moebius                                  | 90,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Quotidien         | Le Monde                                 | 582,00 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Périodique        | Musique Info Hebdo                       | 112,19 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Périodique        | Le Nouvel Observateur                    | 179,74 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Périodique        | Nuit blanche                             | 92,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Le Point                                 | 196,23 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Périodique        | Présence francophone                     | 53,48 \$                   | Semestriel        | 1                       |                              |
| Périodique        | La Quinzaine Littéraire                  | 107,18 \$                  |                   | 1                       |                              |
| Périodique        | Québec français                          | 50,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Québec studies                           | 69,81 \$                   |                   | 1                       |                              |
| Périodique        | Qui Fait Quel                            | 200,00 \$                  | Mensuel           | 1                       |                              |
| Périodique        | Recherches amérindiennes au Québec       | 70,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Recherches sociographiques               | 136,67 \$                  | Trois fois l'an   | 1                       |                              |
| Périodique        | Relations                                | 35,00 \$                   | Mensuel           | 1                       |                              |
| Périodique        | Relations industrielles                  | 190,25 \$                  | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Revue d'histoire de l'Amérique française | 154,50 \$                  | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Saguenayensis                            | 40,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | La Scène                                 | 52,77 \$                   |                   |                         |                              |
| Périodique        | Sociologie et sociétés                   | 147,80 \$                  | Semestriel        | 1                       |                              |
| Périodique        | Solaris                                  | 46,00 \$                   | Trimestriel       | 1                       |                              |
| Périodique        | Spirale                                  | 80,00 \$                   | Mensuel           | 1                       |                              |
| Périodique        | Stradda                                  | 46,17 \$                   |                   | 1                       |                              |

SOURCE : Réseau

QUESTION : RG 20

PAGE : 15 de 21

DATE :

2010-04-15



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- les clubs privés ou autres,
- les billets de saison, les loges
- etc.

| Type d'abonnement                                  | Titre de l'abonnement               | Coût annuel (en \$ CAD) | Mode d'abonnement     | Nombre d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu)             |
|--|-------------------------------------|-------------------------|-----------------------|----------------------|--|
| Hebdomadaire                                       | Télérama                            | 140,00 \$               |                       | 1                    |  |
| Périodique   | La Terrasse                         | 97,29 \$                |                       | 1                    |  |
| Périodique   | 24 Images                           | 48,00 \$                | Bimestriel            | 1                    |  |
| Périodique   | Vie des arts                        | 39,00 \$                | Trimestriel           | 1                    |  |
| Périodique   | Voix et images                      | 95,00 \$                | Trois fois l'an       | 1                    |  |
| Annuaire   | MEDIASIG Version en ligne           | 166,47 \$               |                       | Version en ligne     |  |
|  | Satellifax                          | 1 173,45 \$             |                       |                      | Test pour 3 mois uniquement non renouvel |
| <b>Paris – Aff, francophones et multilatérales</b> |                                     |                         |                       |                      |  |
| Journal  | Le Monde                            | 582,90 \$               | Journalier            | 1                    |  |
| Périodique   | Le Monde Diplomatique               | 135,22 \$               | Mensuel               | 1                    | Pour 2 ans payé en janv. 2010            |
| Périodique   | Jeune Afrique                       | 306,75 \$               | Hebdomadaire          | 1                    |  |
| Bulletin   | Revue Liaisons AFAL                 | 52,97 \$                | 4 numéros/an          | 1                    |  |
| Association  | Cercle Richelieu Senghor            | 975,80 \$               | Annuel                | 1                    |  |
| <b>Paris – Affaires politiques</b>                 |                                     |                         |                       |                      |  |
| Annuaire   | Trombinoscope tome                  | 240,41 \$               | Annuel                | 1                    |  |
| Annuaire   | Trombinoscope tome                  | 240,41 \$               | Annuel                | 1                    |  |
| Livret   | Cabinets ministériels               | 62,66 \$                | 3 par an environ      | 1                    |  |
|  | Cabinets ministériels               | 1 269,97 \$             | 2 à 3 mises à jour/an | 1                    |  |
| Journal  | Le Figaro                           | 1 185,62 \$             | Quotidien             | 1                    | Souscrit pour 2 ans                      |
| Journal  | Le Monde                            | 582,90 \$               | Quotidien             | 1                    |  |
| Hebdomadaire                                       | Documents et inform. parlementaires | 1 178,53 \$             | Hebdomadaire          | 1                    |  |
| Hebdomadaire                                       | Bilans hebdomadaires                | 1 010,17 \$             | Hebdomadaire          | 1                    |  |
| Hebdomadaire                                       | The Economist                       | 217,65 \$               | Hebdomadaire          | 1                    |  |
|  | Editions France-Québec              | 10 655,67 \$            | 4 à 5/ mois           |                      | 294 abonnements                          |
| <b>Paris – Coopération</b>                         |                                     |                         |                       |                      |  |
|  | LA LETTRE DE L'EDUCATION            | 146,76 \$               | Hebdomadaire          | 35                   | Échéance janvier 2011                    |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- les clubs privés ou autres,
- les billets de saison, les loges,
- etc

| Type d'abonnement                    | Titre de l'abonnement  | Coût annuel (en \$ CAD) | Mode d'abonnement       | Nombre d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu)                  |
|--------------------------------------|--|-------------------------|-------------------------|----------------------|---|
|                                      | ACTUEL CIDJ WEB login  | 740,39 \$               | Accès continu pour 1 an | -                    | Echéance décembre 2010                        |
|                                      | LE FIGARO  | 377,61 \$               | Mensuel                 | 1                    | Echéance octobre 2010                         |
|                                      | REPERTOIRE DE L'ADMINISTRATION FRANÇAISE   | 52,97 \$                | Annuel                  | 1                    | Disponible à l'achat fin mars 2011            |
|                                      | Trombinoscope France - Tome 2 régional - (Annuaire professionnel du monde politique) | 305,56 \$               | Annuel                  | 1                    | Disponible à l'achat en octobre 2010          |
|                                      | BOTTIN ADMINISTRATIF + Internet  | 501,29 \$               | Annuel                  | 1                    | Bottin 2011 disponible à l'achat en dec. 2010 |
| Journal                              | Affiches Lyonnaises  | 65,95 \$                | Hebdomadaire            | 1                    | Echéance octobre 2010                         |
| Revue                                | ENA  | 115,42 \$               |                         |                      | Echéance mai 2010                             |
|                                      | Paris - Délégué général  |                         |                         |                      |   |
| Journal                              | Le Monde   | 582,90 \$               | Quotidien               | 1                    |   |
| Journal                              | Le Figaro  | 651,35 \$               | Quotidien               | 1                    |   |
| Magazine                             | Gault et Millau  | 37,10 \$                | Mensuel                 | 1                    |   |
| Ouvrage                              | Who's Who in France  | 651,35 \$               | Annuaire                | 1                    |   |
| Magazine                             | Revue du Vin de France   | 107,18 \$               | Annuel                  | 1                    |   |
| Magazine                             | Jeune Afrique  | 196,23 \$               | Annuel                  | 1                    |   |
| Cycle conférences                    | IFRI   | 1 121,31 \$             | Annuel                  |                      |   |
| Paris - Presse et affaires publiques |  |                         |                         |                      |   |
| Achats divers                        | Livres et journaux au détail   | 251,33 \$               | Ponctuel                |                      |   |
| Revue                                | MARIANNE   | 24,30 \$                | Hebdomadaire            | 1                    |   |
| Internet/BddDonnées                  | DATA PRESSE (HORS ANTENNE)   | 3 436,54 \$             | Annuel                  | 1                    |   |
| Journal                              | LE DEVOIR web  | 463,36 \$               | Quotidien               | 2                    | DGQP et délégué général                       |
| Journal                              | LE FIGARO  | 651,35 \$               | Quotidien               | 1                    |   |
| Journal                              | LE MONDE   | 582,90 \$               | Quotidien               | 1                    |   |
| Journal                              | LE MONDE2  | 171,49 \$               | Hebdomadaire            | 1                    |   |

SOURCE : Réseau

QUESTION : RG 20

PAGE : 17 de 21

DATE :

2010-04-15

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- les clubs privés ou autres
- les billets de saison, les loges
- etc.

| Type d'abonnement          | Titre de l'abonnement  | Coût annuel (en \$ CAD) | Mode d'abonnement | Nombre d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu) |
|----------------------------|--|-------------------------|-------------------|----------------------|------------------------------|
| Revue                      | LE NOUVEL OBSERVATEUR  | 392,44 \$               | Hebdomadaire      | 1                    |                              |
| Revue                      | LE POINT   | 196,23 \$               | Hebdomadaire      | 1                    |                              |
| Revue                      | L'EXPRESS  | 313,29 \$               | Hebdomadaire      | 1                    |                              |
| Journal                    | LIBERATION   | 519,43 \$               | Quotidien         | 1                    |                              |
| Annuaire                   | MÉDIASIG   | 64,22 \$                | Annuel            | 1                    |                              |
| Paris - Service économique |  |                         |                   |                      |                              |
| Périodique                 | 60 MILLIONS DE CONSOMMATEURS                                     | 64,31 \$                | Mensuel           | 1                    |                              |
| Périodique                 | AFFAIRE PLUS   | 80,00 \$                | Mensuel           | 1                    |                              |
| Annuaire                   | ATLAS DE LA DISTRIBUTION   | 502,94 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Périodique                 | BIOTECH INFO   | 1 236,74 \$             | Mensuel           |                      |                              |
| Périodique                 | BRICOMAG   | 163,25 \$               | Mensuel           |                      |                              |
| Périodique                 | CAPITAL  | 51,94 \$                | Mensuel           | 1                    |                              |
| Adhésion                   | CCFC   | 164,90 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Adhésion                   | CCFC   | 164,90 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Annuaire                   | CCIP CALENDRIER DES FOIRES ET SALONS PARIS ET EUROPE 2009 / 2010 | 74,21                   | Annuel            | 1                    |                              |
| Périodique                 | COSMETIQUE MAGAZINE  | 148,41 \$               | Mensuel           | 1                    |                              |
| Adhésion                   | CQVB   | 390,00 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Périodique                 | INDUSTRIE ET TECHNOLOGIES  | 156,65 \$               | Mensuel           | 1                    |                              |
| Journal                    | JOURNAL DU TEXTILE   | 295,17 \$               | Hebdomadaire      | 1                    |                              |
| CD ROM                     | KOMPASS FRANCE   | 1 893,31 \$             | Annuel            | 1                    |                              |
| Périodique                 | L'ACTUALITE  | 118,95 \$               | Mensuel           | 1                    |                              |
| Journal                    | LE FIGARO  | 651,35 \$               | Quotidien         | 1                    |                              |
| Journal                    | LES ECHOS  | 1 235,09                | Quotidien         | 1                    | Pour 2 ans                   |
| Périodique                 | L'ENTREPRISE   | 31,33 \$                | Mensuel           | 1                    |                              |
| Périodique                 | LE POINT   | 196,23 \$               | Hebdomadaire      | 1                    |                              |

**SOURCE :** Réseau

**QUESTION :** RG 20

**PAGE :** 18 de 21

**DATE :** 2010-04-15

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

– les clubs privés ou autres;

– les billets de saison; les loges;

– etc.

| Type d'abonnement     | Titre de l'abonnement                                      | Coût annuel (en \$ CAD) | Mode d'abonnement | Nombre d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu) |
|-----------------------|--|-------------------------|-------------------|----------------------|------------------------------|
| Périodique            | LSA  | 244,64 \$               | Hebdomadaire      | 1                    |                              |
| Périodique            | L'USINE NOUVELLE   | 273,73 \$               | Hebdomadaire      | 1                    |                              |
| Périodique            | MAGAZINE AFFAIRES PLUS                                     | 80,00 \$                | Mensuel           | 1                    |                              |
| Journal               | PÊCHE IMPACT   | 66,00 \$                | Bimestriel        | 1                    |                              |
| Périodique            | PROCESS ALIMENTAIRE  | 189,63 \$               | Mensuel           | 1                    |                              |
| Annuaire              | REPERTOIRE DE L'ADMINISTRATION FRANCAIS                    | 65,189 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Périodique            | RIA  | 257,14 \$               | Mensuel           | 1                    |                              |
|                       |  |                         |                   |                      |                              |
| Bulletin électronique | Portal Comex CCSL  | 839,94 \$               | Annuel            | n/a                  |                              |
| Journal               | Abonnement périodique Diario Financiero                    | 184,40 \$               | Annuel            | 260                  | Lundi au vendredi            |
| Journal               | El Mercurio - Abonnement périodique                        | 225,66 \$               | Annuel            | 363                  | Quotidien sauf exception     |
| Journal               | La Tercera   | 285,11 \$               | Annuel            | 363                  | Quotidien sauf exception     |
| Journal               | Silber Editores -  | 185,82 \$               | Annuel            | 363                  | Quotidien sauf exception     |
| Répertoire            | Igneo Consultores 2010                                     | 235,81 \$               | Annuel            | n/a                  |                              |
| Revue périodique      | Proyectos Energeticos 2010                                 | 235,81 \$               | Annuel            |                      |                              |
|                       |  |                         |                   |                      |                              |
| Journal               | Folha de São Paulo   | 287,93 \$               | Journal quotidien | Quotidien            |                              |
| Séoul                 |  |                         |                   |                      |                              |
| Journal               | Korea Times (English Journal)                              | 168,20 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Journal               | The Electronic Newspaper                                   | 210,25 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Journal               | Maeil Economic newspaper                                   | 157,69 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Magazine              | Fashion Biz (Textile magazine) subscription fee for 1 year | 105,13 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Association           | CCCK - Membership fee for 1 year                           | 219,02 \$               | Annuel            | 1                    |                              |
| Shanghai              |  |                         |                   |                      |                              |
| Journal               | Les Affaires, Affaires Plus, Country Reports               | 821,65 \$               | Mensuel           |                      |                              |
| Membership            | AIEQ 2009  | 77,25 \$                |                   |                      |                              |
| Membership            | Cancham 2010   | 608,84 \$               | Membership        |                      |                              |
| Membership            | Cercle francophone de Shanghai                             | 72,65 \$                |                   |                      |                              |
| Tokyo                 |  |                         |                   |                      |                              |

SOURCE : Réseau

QUESTION RG 20

PAGE : 19 de 21

DATE :

2010-04-15

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- les clubs privés ou autres,
- les billets de saison, les loges,
- etc.

| Type d'abonnement   | Titre de l'abonnement       | Coût annuel<br>(en \$ CAD) | Mode d'abonnement  | Nombre<br>d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu)        |
|---------------------|-----------------------------|----------------------------|--------------------|-------------------------|-------------------------------------|
| JOURNAL             | NIKKAN KOGYO SHIMBUN        | 778,41 \$                  | JOURNALIER         | 1                       | JOURNAL DE TECHNOLOGIE              |
|                     | NIKKEI SANGYO SHIMBUN       | 605,09 \$                  | JOURNALIER         | 1                       | JOURNAL D'INDUSTRIE                 |
|                     | ASAHI SHIMBUN               | 665,64 \$                  | JOURNALIER         | 1                       | LE JOURNAL ASAHI                    |
|                     | YOMIURI SHIMBUN             | 665,64 \$                  | JOURNALIER         | 1                       | LE JOURNAL YOMIURI                  |
|                     | THE JAPAN TIMES             | 759,76 \$                  | JOURNALIER         | 2                       |                                     |
|                     | NIHON SHOKURYO SHIMBUN      | 916,46 \$                  | TOUS LES 2 JOURS   | 1                       | JOURNAL D'ALIMENTAIRE               |
|                     | CHIKUSAN NIPPO              | 1 086,22 \$                | JOURNALIER         | 1                       | JOURNAL DE L'INDUSTRIE DE LA VIANDE |
|                     | NIKKAN MOKUZAI SHIMBUN      | 1 017,53 \$                | JOURNALIER         | 1                       | JAPAN FOREST PRODUCTS JOURNAL       |
|                     | NEW STAND                   | 0,00 \$                    | JOURNALIER         | 1                       | PAR INTERNET                        |
|                     | SENKEN SHIMBUN              | 674,12 \$                  | HEBDOMADAIRE       | 1                       |                                     |
|                     | THE NIKKEI WEEKLY           | 537,03 \$                  | HEBDOMADAIRE       | 1                       | HOUSING INDUSTRY JOURNAL            |
|                     | JUTAKU SANGYO SHIMBUN       | 222,59 \$                  | TRI-MENSUEL        | 1                       |                                     |
|                     | SHINKEN HOUSING             | 356,14 \$                  | JOURNALIER         | 1                       |                                     |
|                     | LES AFFAIRES                | 293,48 \$                  | HEBDOMADAIRE       | 1                       | Achat Québec                        |
|                     | LES AFFAIRES PLUS           | 0,00 \$                    | MENSUEL            | 1                       | Achat Québec                        |
| PÉRIODIQUES         | L'ACTUALITÉ                 | 118,95 \$                  | MENSUEL            | 1                       | Achat Québec                        |
|                     | THE ECONOMISTE              | 395,71 \$                  | HEBDOMADAIRE       | 1                       |                                     |
|                     | TIMES                       | 228,37 \$                  | HEBDOMADAIRE       | 1                       | WEEKLY LUMBER REPORTS               |
|                     | MOKUZAI KENZAI WEEKLY       | 2 403,92 \$                | MENSUEL            | 1                       | REVUE LIVRÉE AUX MEMBRES            |
|                     | RANDOM INTERNATIONAL        | 0,00 \$                    | MENSUEL            | 1                       | VENEER REPORT                       |
|                     | FORTUNE                     | 176,37 \$                  | MENSUEL            | 1                       |                                     |
|                     | RANDOM LENGHT               | 677,00 \$                  | BI-MENSUEL         | 1                       |                                     |
|                     | JAPAN LUMBER JOURNAL        | 534,20 \$                  | BI-MENSUEL         | 1                       |                                     |
|                     | WINS & SPRITS MAGAZINE      | 183,72 \$                  | BI-MENSUEL         | 1                       |                                     |
|                     | FAR EASTERN ECONOMIC REVIEW | 154,40 \$                  | BI-MENSUEL         | 1                       |                                     |
| BULLETIN            | PRIBEC                      | 420,00 \$                  | BI-HEBDOMADAIRE    | 1                       | PAR TÉLÉCOPIE                       |
| MONOGRAPHIE         | JAPAN COMPANY HANDBOOK      | 531,38 \$                  | TRIMESTRIEL        | 1                       | VERSION ANGLAISE                    |
|                     | JAPAN COMPANY HANDBOOK      | 118,43 \$                  | TRIMESTRIEL        | 1                       | VERSION JAPONAISE                   |
| Délégation générale | Canada Japan Society        | 1 766,55 \$                | Avril 09 – mars 10 |                         | Membership corporatif               |

**SOURCE :** Réseau

**QUESTION :** RG 20

**PAGE :** 20 de 21

**DATE :** 2010-04-15



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- les clubs privés ou autres,
- les billets de saison, les loges,
- etc

| Type d'abonnement   | Titre de l'abonnement                                 | Coût annuel<br>(en \$ CAD) | Mode d'abonnement                                   | Nombre<br>d'exemplaires | Commentaires (s'il y a lieu) |
|---------------------|---|----------------------------|---|-------------------------|------------------------------|
| Délégation générale | Chambre de commerce du Canada au Japon (CCCI)         | 2 967,80 \$                | Fév. 10 à janv. 11                                  |                         | Membership corporatif        |
| Délégue général     | Institut Franco-japonais                              | 508,77 \$                  | Avril 09 à Mars 10                                  |                         | Membre individuel            |
| Délégation générale | Chambre de Commerce et d'Industrie Française du Japon | 2 261,18 \$                | Déc. 09 à Nov. 10                                   |                         | Membership corporatif        |
| Délégation générale | Association Japonaise des Etudes Canadiennes          | 282,65 \$                  | Avril 09 à Mars 10                                  |                         | Membership corporatif        |
| Délégation générale | Société Japonaise de la didactique du français        | 169,59 \$                  | Avril 09 à Mars 10                                  |                         | Cotisation bi-annuelle       |
| Délégation générale | Japan Bioindustry Association                         | 282,65 \$                  | Avril 09 à Mars 10                                  |                         | Membership corporatif        |
| Délégation générale | All Japan Cooks Association                           | 522,90 \$                  | Août 09 à Sept. 10                                  |                         | Membership corporatif        |
| Délégation générale | Japan Management Association                          | 1 4713,24 \$               | Avril 09 à Mars 10                                  |                         | Membership corporatif        |
| Délégation générale | Association Japonaise de la littérature canadienne    | 706,62 \$                  | Avril 09 à Mars 10                                  |                         | Membership corporatif        |
| Délégation générale | Association Japonaise d'études québécoises            | 0,00 \$                    | Avril 09 à Mars 10                                  |                         | Membership corporatif        |
| Délégation générale | Nanotechnology Business Creation Initiative           | 141,32 \$                  | Avril 09 à Mars 10                                  |                         | Membership corporatif        |
| Secteur bois        | Japan 2x4 Home Builders Association                   | 3 674,42 \$                | Avril 09 à Mars 10                                  |                         | Q-WEB                        |
| Secteur bois        | Japan 2x4 Lumber JAS Council                          | 8 479,44 \$                | Avril 09 à Mars 10                                  |                         | Q-WEB                        |
| Secteur bois        | Yano Keizai Kenkyu Iyo                                | 2 967,80 \$                | Janvier 10 à Dec. 11                                |                         | Q-WEB                        |
| Secteur bois        | Japan Wood Truss Council                              | 706,62 \$                  | Avril 09 à Mars 10                                  |                         | Q-WEB                        |
| Unesco              | Le Devoir   | 207,96 \$                  | Electronique  |                         |                              |
| Journal             | Le Monde  | 499,12 \$                  | Papier  |                         | Payé pour deux ans           |
| Journal             | Nouvel observateur, Le Point, L'Express               | 447,19 \$                  | Papier  |                         |                              |
| Magazine            | Forces  | 55,00 \$                   | Papier  |                         |                              |
| Membership          | Cercle des délégués permanents de l'Unesco            | 101,77 \$                  | Membership  |                         |                              |
| Viennne             | Der Standard  | 348,50 \$                  | Quotidien   | 1                       |                              |
| Journal             | International Herald Tribune                          | 662,15 \$                  | Quotidien   | 1                       |                              |
| Journal             | Le Devoir   | 113,36 \$                  | Environ 1 fois/ mois;<br>édition sam, +<br>dimanche | 1                       | Achats au Québec             |
| Magazine            | Le Nouvel observateur*                                | 412,62 \$                  | Hebdomadaire  | 1                       |                              |

SOURCE : Réseau

QUESTION : RG 20

PAGE : 21 de 21

DATE :

2010-04-15

**RG-21**

Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
  - le coût de construction du site;
  - le coût de l'entretien et de la mise à jour;
  - le responsable du contenu sur le site;
  - la fréquence moyenne de mise à jour;
  - le nombre de visiteurs (hits) par mois;
  - combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût?
- Quels sont les critères qui ont justifié les changements?





# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

| TITRE  |  |
|--|--|
| Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site                    |  |
| le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;   |  |
| le coût de construction du site;   |  |
| le coût de l'entretien et de la mise à jour;   |  |
| le responsable du contenu sur le site;   |  |
| la fréquence moyenne de mise à jour;   |  |
| le nombre de visiteurs (hits) par mois;  |  |
| combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements? |  |

## Table des matières

|   |   |
|---|---|
| Site institutionnel ( <a href="http://www.mri.gouv.qc.ca">www.mri.gouv.qc.ca</a> ) .....  | 2 |
| Espace international du Portail gouvernemental de services,.....3<br>( <a href="http://www.quebecinternational.com">www.quebecinternational.com</a> ), espace général et espaces pays :   |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Espace Allemagne (<a href="http://www.quebec-info.de">www.quebec-info.de</a>)</li> <li>• Espace Belgique (<a href="http://www.quebec-europe.be">www.quebec-europe.be</a>)</li> <li>• Espace États-Unis (<a href="http://www.quebecusa.org">www.quebecusa.org</a>) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Atlanta (<a href="http://www.quebec-atlanta.org">www.quebec-atlanta.org</a>)</li> <li>- Boston (<a href="http://www.quebec-boston.org">www.quebec-boston.org</a>)</li> <li>- Chicago (<a href="http://www.quebec-chicago.org">www.quebec-chicago.org</a>)</li> <li>- Los Angeles (<a href="http://www.quebec-losangeles.org">www.quebec-losangeles.org</a>)</li> <li>- New York (<a href="http://www.quebec-newyork.org">www.quebec-newyork.org</a>)</li> <li>- Washington (<a href="http://www.quebec-washington.org">www.quebec-washington.org</a>)</li> </ul> </li> <li>• Espace France (<a href="http://www.quebec.fr">www.quebec.fr</a>)</li> <li>• Espace Italie (<a href="http://www.quebecitalia.it">www.quebecitalia.it</a>)</li> <li>• Espace Japon (<a href="http://www.quebec.jp">www.quebec.jp</a>)</li> <li>• Espace Mexique (<a href="http://www.quebec.org.mx">www.quebec.org.mx</a>)</li> <li>• Espace Royaume-Uni (<a href="http://www.quebec.org.uk">www.quebec.org.uk</a>)</li> </ul> |   |
| Site de la Francophonie en Nouvelle-Angleterre ( <a href="http://www.franco-newengland.org">www.franco-newengland.org</a> ) .....   | 4 |
| Site Prix Rapsat-Lelièvre ( <a href="http://www.prixrapsatlelievre.org">www.prixrapsatlelievre.org</a> ) .....  | 5 |
| Site Régions partenaires ( <a href="http://www.regionspartenaires.com">www.regionspartenaires.com</a> et <a href="http://www.partnerregions.com">www.partnerregions.com</a> ) .....   | 5 |
| Site intranet ( <a href="http://intranet">http://intranet</a> ) .....   | 6 |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|         |  |
|---------|--|
| TITRE : | Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :                    |
|         | - le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;   |
|         | - le coût de construction du site;   |
|         | - le coût de l'entretien et de la mise à jour;   |
|         | - le responsable du contenu sur le site;   |
|         | - la fréquence moyenne de mise à jour;   |
|         | - le nombre de visiteurs (hits) par mois;  |
|         | - combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements? |

Site institutionnel ([www.mri.gouv.qc.ca](http://www.mri.gouv.qc.ca))

La première version du site Internet du ministère des Relations internationales (MRI) a été mise en ligne en septembre 1997. Ce site est offert en trois langues : français, anglais et espagnol. Il s'adresse aux clientèles québécoises et étrangères. Il a pour objectifs de sensibiliser les Québécois aux fondements et aux défis de l'action internationale du Québec et d'informer les clientèles internationales sur les activités internationales du Québec y compris des représentations du Québec à l'étranger. Depuis l'été 2004, de nouveaux outils électroniques viennent compléter l'offre d'information sur Internet. Le bulletin électronique Québec Actualités, destiné aux clientèles internationales et diffusé à partir des représentations du Québec à l'étranger, vise à attirer et à fidéliser les clientèles internautes étrangères et celles du site institutionnel; 18 bulletins en diverses langues sont ainsi créés mensuellement. Un second bulletin d'information, le Québec@monde, informe l'internaute sur les actions du réseau des représentations du Québec à l'étranger. Destiné à un public québécois, il est publié à Québec et est versé exclusivement sur le site institutionnel.

**Conception du site (1997) :** Firme externe (Cossette Interactif) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques.

**Refonte (2004)**

Firme externe (Prospection) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques – Les objectifs de la refonte étaient de placer l'actualité en avant scène, développer une image de marque et rendre disponible de nouveaux outils, notamment un répertoire des engagements internationaux et des projets de coopération, un répertoire des organisations étrangères, une liste thématique des allocutions, des dossiers pays faisant état des relations bilatérales du Québec.

**Refonte (2006)**

Firmes externes (Prospection et Ose Design) dans la foulée de la nouvelle Politique internationale du Québec, une refonte du site a été effectuée. Les orientations qui ont guidé les travaux de la Direction des services en ligne et portail visaient à mettre en valeur les activités et services du ministère, mettre l'accent sur les priorités de la Politique internationale rendue publique en mai 2006, miser sur la valeur ajoutée du MRI, adopter une nouvelle image de marque en complémentarité avec nos produits électroniques et ajuster le site en fonction du volet international du Portail gouvernemental de services.

**Entretien et mise à jour du site institutionnel 2009-2010** Direction des communications et des affaires publiques – Solutions Web et Espace international

**Coût pour l'ensemble des sites 2009-2010**

|                |   |
|----------------|---|
| 1 710,50 \$    | Fusepoint : Frais de dépassement de la bande passante pour l'hébergement de l'ensemble des sites et des communautés de pratique sous la responsabilité du MRI |
| 12 960,00 \$   | Adviso : Frais de configuration de l'outil de mesure de statistiques pour l'ensemble des sites  |
| 7 550,00 \$    | Rep Solution : utilisation des services de gestion et d'envoi des bulletins électroniques; conception et administration de sondages                           |
| <b>TOTAL :</b> | <b>22 220,50 \$</b>   |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|         |   |
|---------|---|
| TITRE : | Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site   |
|         | <ul style="list-style-type: none"> <li>le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;</li> <li>le coût de construction du site;</li> <li>le coût de l'entretien et de la mise à jour;</li> <li>le responsable du contenu sur le site;</li> <li>la fréquence moyenne de mise à jour;</li> <li>le nombre de visiteurs (hits) par mois;</li> <li>combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?</li> </ul> |

|   |  |
|---|--|
| Entretien et mise à jour du site institutionnel 2009-2010 : |  |
| 44,51 \$  | GoDaddy : noms de domaine  |
| 2 592,00 \$   | Adviso : Rapports mensuels de fréquentation du site institutionnel                             |
| <b>TOTAL : 2 636,51 \$</b>                                  |  |
| Responsable du contenu sur le site :                        | Direction des communications et des affaires publiques – Solutions Web et Espace international |
| Autorisation à modifier le site :                           | Direction des communications et des affaires publiques – Solutions Web et Espace international |
| Fréquence de mise à jour :                                  | Quotidienne  |
| Nombre de visites mensuelles :                              | 61 834 (les visites des robots et celles des employés du MRI sont exclues)                     |

|  |   |
|--|---|
| Espace international du Portail gouvernemental de services ( <a href="http://www.quebecinternational.com">www.quebecinternational.com</a> )  |   |
| Le ministère des Relations internationales s'est vu confier le mandat, par le Secrétariat du Conseil du trésor (SCT), de développer l'Espace international du Portail gouvernemental de services (PGS). La 1 <sup>re</sup> génération a été mise en ligne en décembre 2004.  |   |
| Le MRI a reçu l'aval, en janvier 2007, de réaliser la 2 <sup>e</sup> génération qui transformera l'Espace international en un ensemble d'espaces personnalisés correspondant aux priorités du Québec sur la scène internationale. Chacun de ces espaces présentera, à terme, une grande variété de services et de renseignements adaptés aux besoins des intervenants gouvernementaux et des clientèles étrangères pour un territoire donné. En décembre 2007, un site transitoire a été mis en ligne en attente de la 2 <sup>e</sup> génération de l'Espace international. Le développement de ce site transitoire avait pour objectif de jeter les bases de la nouvelle orientation du portail en structurant l'Espace international en un espace général trilingue (français, anglais et espagnol) et sept espaces pays bilingues qui correspondent aux sites des représentations du Québec à l'étranger. |   |
| La mise en ligne de la deuxième génération de l'Espace international est envisagée pour 2010-2011. Les étapes d'analyse préliminaire et d'architecture détaillée sont complétées.  |   |
| Conception du site (2004) :  | Firme externe (différents appels d'offres administrés par le SCT – Bureau du développement du gouvernement en ligne) en collaboration avec la Direction des services en ligne et portail. |
| Entretien et mise à jour du site 2009-2010 : Planification de la 2 <sup>e</sup> génération   |   |
| 8 951,20 \$  | Services Québec : Adaptation et gestion de l'Espace international   |
| 19 875,00 \$   | Cossette Communication Inc. : Plan de promotion Web de la section « Étudier au Québec » de l'Espace international (financé par le Fonds de la Politique internationale du Québec)         |
| 8 800,00 \$  | Trafic3w : Rédaction Web de la section « Étudier au Québec » de l'Espace international (financé par le Fonds de la Politique internationale du Québec)                                    |
| 6 625,00 \$  | Google Adwords : Achat de mots clés pour le référencement de la section « Étudier au Québec » de l'Espace international (financé par  |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- le coût de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- le responsable du contenu sur le site;
- la fréquence moyenne de mise à jour;
- le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

le Fonds de la Politique internationale du Québec)

1 110,15 \$ GoDaddy : noms de domaine

23 328,00 \$ Avisso : Rapports mensuels de fréquentation de l'Espace international (espace général et espaces pays)

**TOTAL :** 68 689,35 \$

**Responsable du contenu sur le site :** Direction des communications et des affaires publiques – Solutions Web et Espace international et réseaux des représentations du Québec à l'étranger

**Autorisation à modifier le site :** Direction des communications et des affaires publiques – Solutions Web et Espace international et réseaux des représentations du Québec à l'étranger

**Fréquence de mise à jour :** Au besoin

(les visites des robots et celles des employés du MRI sont exclues)

**Site de la Francophonie en Nouvelle-Angleterre** ([www.franco-newengland.org](http://www.franco-newengland.org))

Ce site événementiel bilingue (français et anglais) a été mis en ligne en février 2007 et est dédié à la promotion de la Francophonie en Nouvelle-Angleterre. Il s'agit d'un projet conjoint entre différents partenaires sur le territoire de la Délégation du Québec à Boston, dont le Consulat du Canada et celui de la France. Le site fait état des activités entourant les célébrations de la Semaine internationale de la Francophonie en Nouvelle-Angleterre, lesquelles sont présentées en diverses catégories : par État, par type d'activité, par date. Le site invite les internautes à prendre part aux événements. En décembre 2008, le site dispose d'une nouvelle plateforme permettant à tous les partenaires d'intégrer l'information et d'assurer sa mise à jour. Ces améliorations ont été réalisées par les ressources internes du ministère.

**Conception du site (2006):** Délégation du Québec à Boston et Direction des services en ligne et portail

**Refonte (2008) :** Délégation du Québec à Boston et Direction des services en ligne et portail

**Entretien et mise à jour du site 2009-2010 :** Direction des communications et des affaires publiques –Solutions Web et Espace international

**Responsable du contenu sur le site :** Délégation du Québec à Boston

**Autorisation à modifier le site :** Délégation du Québec à Boston et Direction des communications et des affaires publiques –Solutions Web et Espace international

**Fréquence de mise à jour :** Au besoin

**Nombre de visites mensuelles :** Non disponible

**Site Prix Rapsat-Lelièvre** ([www.prixrapsatlelievre.org](http://www.prixrapsatlelievre.org))

Le prix Rapsat-Lelièvre vise à encourager le développement et la promotion de la langue française, à stimuler la production et la diffusion de disques francophones, à faire connaître leur production



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE:** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- le coût de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- le responsable du contenu sur le site;
- la fréquence moyenne de mise à jour;
- le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

aux communautés du Québec et de Wallonie-Bruxelles et à favoriser les échanges entre elles dans le domaine de la création chantée. Il est doté d'une bourse destinée à un auteur-compositeur-interprète, ou à un interprète, et d'une aide financière octroyée à l'agent de l'artiste primé afin de favoriser sa promotion. En collaboration avec le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec et le Commissariat général aux relations internationales de la communauté française Wallonie-Bruxelles, le MRI a conçu un site Internet pour accroître la visibilité de ce prix. L'hébergement et l'entretien de ce site est assumé par le MRI.

**Conception du site (2004) :** CyberCap, Direction des communications et affaires publiques et Direction des services en ligne et portail

**Entretien et mise à jour du site 2009-2010 :** Direction des communications et des affaires publiques – Solutions Web et Espace international

15,47 \$ GoDaddy : noms de domaine

**Responsable du contenu sur le site :** Direction des communications et affaires publiques MRI et Direction des communications MCCCf

**Autorisation à modifier le site :** Direction des communications et affaires publiques MRI et Direction des communications MCCCf

**Fréquence de mise à jour :** Annuelle, avec la nomination du lauréat

**Nombre de visites mensuelles :** Non disponible

**Site Régions partenaires (www.regionspartenaires.com et www.partenairesregions.com)**

Le ministère des Relations internationales s'est vu confier le mandat par le Conseil exécutif de réaliser un site Internet, en cinq langues (français, anglais, allemand, portugais et mandarin), sur la Conférence des chefs de gouvernement des Régions partenaires, laquelle réunit les chefs d'État de la Bavière, de la Californie, du Cap Occidental, de la Haute-Autriche, de Sao Paulo, du Shandong et du Québec. Géré par le MRI, ce site vise à faire connaître les mandats et réalisations des Régions partenaires, dont les échanges permettront de susciter l'adoption de politiques gouvernementales qui concilient le développement économique, la protection sociale, la préservation durable des ressources naturelles et la promotion de la diversité culturelle. Les forums de discussions visent à encourager spécifiquement les jeunes en vue d'une plus grande implication dans les institutions démocratiques.

**Conception du site (2004) :** Firme externe (Prospection) en collaboration avec la Direction des services en ligne et portail

**Mise en ligne du site :** Décembre 2004

**Entretien et mise à jour du site 2009-2010 :** Direction des communications et des affaires publiques – Solutions Web et Espace international

23,27 \$ GoDaddy : noms de domaine

**Responsable du contenu sur le site :** Direction Europe de l'Ouest et du Nord - Institutions européennes

**Autorisation à modifier le site :** Direction Europe de l'Ouest et du Nord - Institutions européennes et Direction des communications et des

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

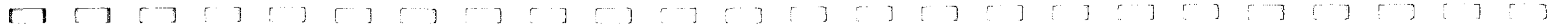
- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- le coût de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- le responsable du contenu sur le site;
- la fréquence moyenne de mise à jour;
- le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

|  |   |
|--|---|
|  | affaires publiques – Solutions Web et Espace international                                    |
| <b>Fréquence de mise à jour :</b>  | Au besoin   |
| <b>Nombre de visites mensuelles :</b>  | Non disponible  |
| <b>Site intranet (<a href="http://intranet">http://intranet</a>)</b>   |   |
| Initialement créé en 1998, l'intranet du ministère a connu une refonte majeure et a été mis en ligne en 2008. Les travaux visaient d'abord à mettre en place un seul intranet ayant un tronc commun d'information et des affichages personnalisés pour les représentations du Québec à l'étranger; à positionner l'intranet comme principal outil de travail, où convergent l'information stratégique et les dossiers majeurs, un meilleur suivi de l'information de gestion et une meilleure offre de l'information de service, et finalement à assurer un fonctionnement efficace de la communication interne. |   |
| <b>Conception du site (1998) :</b>   | Direction des ressources informationnelles  |
| <b>Refonte du site (2008) :</b>  | Direction des services en ligne et portail en collaboration avec une firme externe (Triumphe) |
| <b>Mise en ligne du site :</b>   | Février 2008  |
| <b>Entretien et mise à jour du site 2009-2010 :</b>  | Direction des communications et des affaires publiques – Information et diplomatie publique   |
| <b>Responsable du contenu sur le site :</b>  | Direction des communications et des affaires publiques – Information et diplomatie publique   |
| <b>Autorisation à modifier le site :</b>   | Direction des communications et des affaires publiques – Information et diplomatie publique   |
| <b>Fréquence de mise à jour :</b>  | Quotidienne   |
| <b>Nombre de visites mensuelles :</b>  | 37 031  |

**RG-22**

Nominations, depuis le 1<sup>er</sup> mai 2009, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs, commissaires, experts, enquêteurs et sans en restreindre la portée :

- la liste;
- les mandats;
- les contrats;
- le résultat du travail effectué;
- les échéances prévues;
- les sommes impliquées.





## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

### Titre :

Nominations, depuis le 1<sup>er</sup> mai 2009, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs, commissaires, experts, enquêteurs et sans en restreindre la portée, la liste :

- les mandats;
- les contrats;
- le résultat du travail effectué;
- les échéances prévues;
- les sommes impliquées.

### Monsieur Gil Rémillard, Secrétaire général du Comité bilatéral

#### Contrat du 25 octobre 2008 au 31 janvier 2010

➤ **Mandat :** Les services de la firme d'avocats Fraser, Milner, Casgrain S.N.C.R.L. ont été retenus pour qu'à compter du 25 octobre 2008, M. Gil Rémillard agisse à titre de secrétaire général du Comité bilatéral pour le gouvernement du Québec, auprès des autorités compétentes du gouvernement de la République française, dans les négociations visant la conclusion d'arrangements de reconnaissance mutuelle (ARM) dans le cadre de la mise en œuvre de l'Entente en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles entre le Québec et la France. M. Gil Rémillard agit de plus comme conseiller stratégique pour le gouvernement du Québec et auprès du ministre des Relations internationales pour toutes questions reliées à la négociation de ces arrangements et aux consultations qu'elle nécessite.

#### ➤ **Résultats :**

- Négociations et signature d'arrangements de reconnaissance mutuelle (ARM) pour les professions et métiers prévus à l'Entente;
- Présentation d'un état de situation à l'occasion de la tenue de la 1<sup>ère</sup> réunion du Comité bilatéral.

#### ➤ **Échéance prévue :** 31 janvier 2010

#### ➤ **Sommes impliquées :**

- Dépenses totales réelles pour ce contrat (25 octobre 2008 au 31 janvier 2010) : 169 412,46 \$

#### Contrat du 1<sup>er</sup> février 2010 au 31 janvier 2011

➤ **Mandat :** Les services de la firme d'avocats Fraser, Milner, Casgrain S.N.C.R.L. ont été retenus pour qu'à compter du 1<sup>er</sup> février 2010, M. Gil Rémillard agisse à titre de secrétaire général du Comité bilatéral pour le gouvernement du Québec, auprès des autorités compétentes du gouvernement de la République française, dans les négociations visant la conclusion d'arrangements de reconnaissance mutuelle (ARM) dans le cadre de la mise en œuvre de l'Entente en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles entre le Québec et la France. M. Gil Rémillard agit de plus comme conseiller stratégique pour le gouvernement du Québec et auprès du ministre des Relations internationales pour toutes questions reliées à la négociation de ces arrangements et aux consultations qu'elle nécessite.

#### ➤ **Résultats :**

- Négociations et signature d'arrangements de reconnaissance mutuelle (ARM) pour les professions et métiers prévus à l'Entente.
- Préparation du rapport annuel des Secrétaires généraux dans le cadre de la tenue de la 2<sup>e</sup> réunion du Comité bilatéral.

#### ➤ **Échéance prévue :** 31 janvier 2011

#### ➤ **Sommes impliquées :**

- Dépenses réelles du 1<sup>er</sup> février 2010 au 31 mars 2010 : 24 100,97 \$



**RG-23**

Pour 2009-2010, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en ventiliant pour chacune des régions.



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour 2009-2010, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en venant pour chacune des régions.

Aucune.

|  |
|--|
|  |
|--|



**RG-24**

Pour chaque ministère et organisme, les montants déboursés en 2009-2010 ainsi que les prévisions pour 2010-2011 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements), pour la mise en place du Gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.





# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque ministère ou organisme, les montants déboursés en 2009-2010 ainsi que les prévisions pour 2010-2011, pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements) pour la mise en place du Gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.

**Déboursés en 2009-2010**

**Immobilisations**

- 93 434 \$ CSPQ : Réalisation de l'architecture technologique de la 2<sup>e</sup> génération de l'Espace international.
- 1 375 \$ Microsoft : Validation de l'architecture organique de la 2<sup>e</sup> génération de l'Espace international.
- 28 765 \$ Honoraires professionnels CISTAG : Réalisation de la charge de projet pour la phase Architecture détaillée et conception du volet Applications et Technologies de la 2<sup>e</sup> génération de l'Espace international.

**Fonctionnement**

- 49 875 \$ AFI Formation : Service d'inscription en ligne aux Missions Québec.
- 6 000 \$ Above Sécurité : Certification de la conformité du Ministère à la norme PCI-DSS Payment Card Industry – Data Security Standard (paiement de l'inscription aux Missions Québec par carte de crédit).
- 500 \$ AFI Formation : Présentation, axée sur la GID, des possibilités de la version 2010 de MOSS.
- 10 329 \$ Acquisition de logiciels MOSS.

**Total déboursés 2009-2010 : 190 278 \$**

|  |                         |                      |                          |
|--|-------------------------|----------------------|--------------------------|
| <b>SOURCE :</b> Ressources<br>informationnelles<br>Communications et<br>affaires publiques | <b>QUESTION :</b> RG 24 | <b>PAGE :</b> 1 de 1 | <b>DATE :</b> 2010-03-29 |
|--|-------------------------|----------------------|--------------------------|



**RG-25**

Nombre de demandes d'accès à l'information par ministère et organisme pour 2009-2010 :

- le nombre de refus;
- le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 20 jours;
- le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 30 jours.

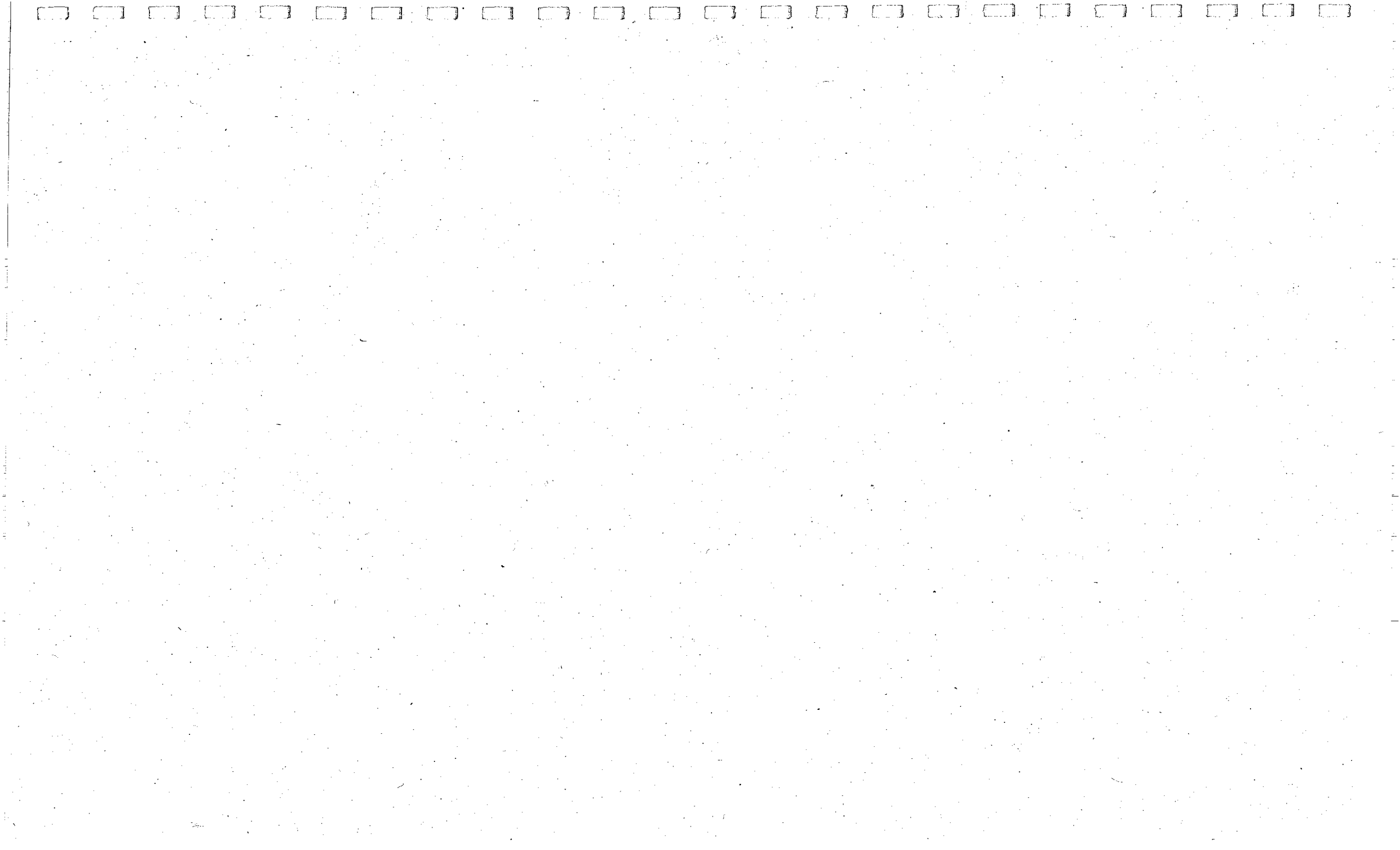


## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Nombre des demandes d'accès à l'information pour le ministère des Relations internationales pour 2009-2010

Cette question n'est pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.

|  |
|--|
|  |
|--|



**RG-26**

La liste de tous les mandats confiés à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres :

- le coût (déplacements, etc.);
- le nombre de ressources affectées;
- le nombre de rencontres;
- le nombre d'ETC affecté à chaque mandat en indiquant leur fonction et leur titre.





## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les activités confiées à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres.

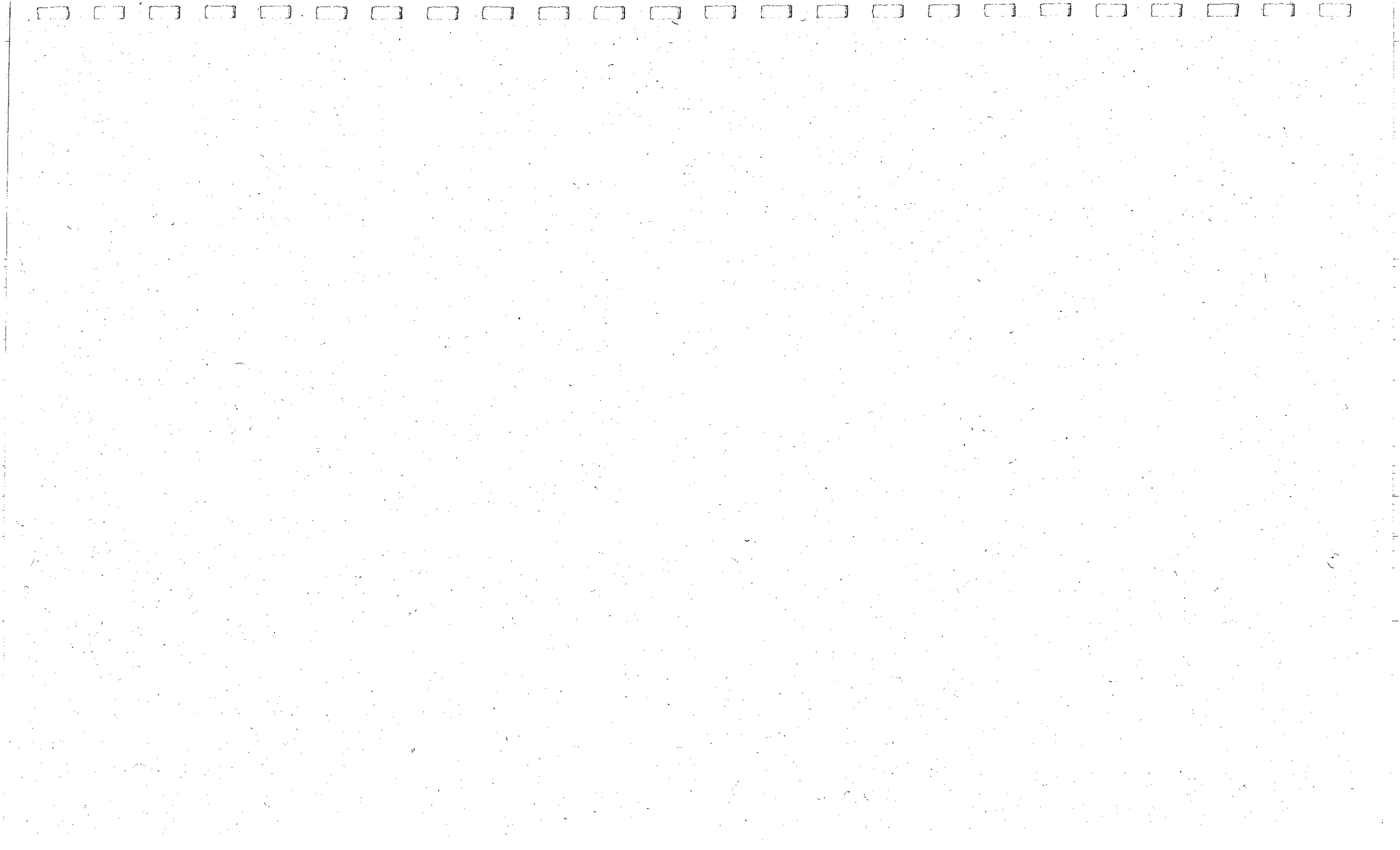
L'adjointe parlementaire au ministre des Relations internationales, M. Pierre Arcand, et la députée de Hull est Mme Maryse Gaudreault.

Les activités suivantes lui ont été confiées au Québec au cours de 2009-2010 :

7 mai 2009 : Journées du corps consulaire à l'Île d'Orléans, Coût de déplacement : 42 \$  
10 mai 2009 : 5<sup>e</sup> Congrès d'éducation environnement à Montréal, Coût de déplacement : 188 \$  
21 mars 2010 : Rencontre avec la diaspora haïtienne à Montréal, Coût d'hébergement : 154,22 \$.

Le total s'élève à 384,22 \$ pour la participation à trois rencontres.

Note : En ce qui concerne les activités hors Québec se référer à la fiche RG 01.



**RG-27**

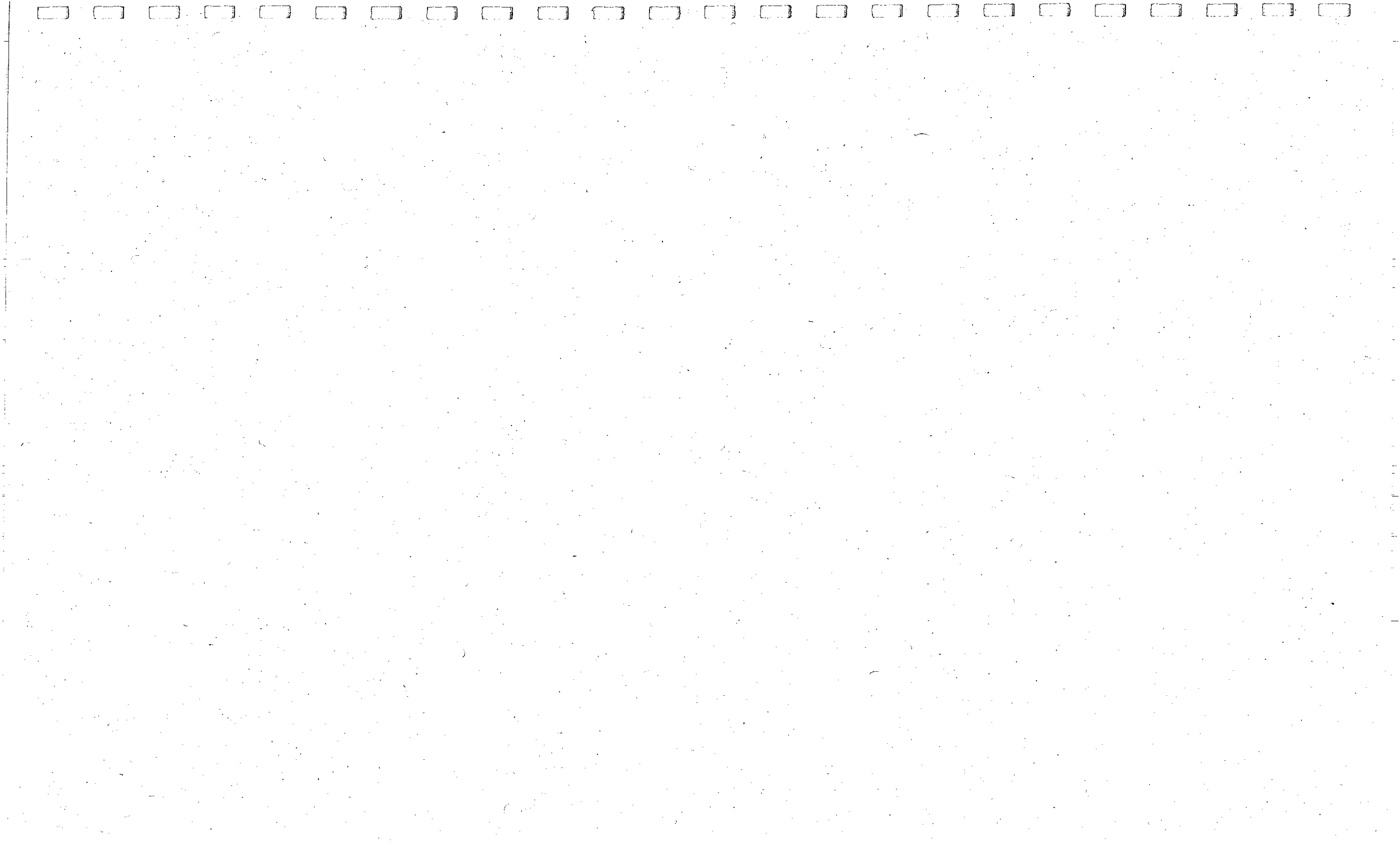
La liste des ententes et leur nature, signées depuis le 1<sup>er</sup> avril 2009 entre le ministère ou l'organisme et le gouvernement fédéral et/ou d'autres provinces canadiennes, dont la signature a été permise à la suite d'une autorisation obtenue en vertu des articles 3.11, 3.12 ou 3.12.1 de la Loi sur le ministère du Conseil exécutif ou d'une exclusion obtenue en vertu du premier alinéa de l'article 3.13 de cette même loi.



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des ententes et leur nature, signées depuis le 1er avril 2009 entre le ministère ou l'organisme et le gouvernement fédéral et/ou d'autres provinces canadiennes, dont la signature a été permise à la suite d'une autorisation obtenue en vertu des articles 3.11, 3.12 ou 3.12.1 de la Loi sur le ministère du Conseil exécutif ou d'une exclusion obtenue en vertu du premier alinéa de l'article 3.13 de cette même loi.

La réponse à cette question sera transmise par le Secrétariat aux Affaires intergouvernementales canadiennes.



**RG-28**      **Détail des crédits périmés et des gels de crédits pour le ministère et les  
organismes depuis 2003-2004.**





MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Détail des crédits perimes et des gels de crédits pour le ministère et les organismes depuis 2003-2004.

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor.

SOURCE : DRF

QUESTION : RG 28

PAGE : 1 de 1

DATE : 2010-04-20

